

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

## USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



**DIE ORIGINALSPRACHE DIESES DOKUMENTS IST  
FRANZÖSISCH**

**Einführung**

Portable Winch Co. dankt Ihnen für den Kauf einer *Portable Capstan Winch™*. Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt, damit Sie Ihre neue Winde bestmöglich und auf die sicherste Art verwenden können.

**LESEN SIE DIESE VOR VERWENDUNG DER WINDE SORGFÄLTIG DURCH.**

Falls Sie Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Portable Winch Co. Händler oder nehmen Sie direkt mit uns Kontakt auf.

**1. Sicherheitsrichtlinien**

*Portable Capstan Winches™* wurden dazu entworfen, **nicht rollende Objekte** zu ziehen, im Allgemeinen bei Winkeln von mehr oder weniger 45 Grad zur Horizontalen. Die Verwendung einer Winde ist mit ernststen Verletzungsrisiken, möglicher Sachbeschädigung oder sogar mit Lebensgefahr behaftet. **Unterschätzen Sie die potentielle Gefahr nicht.**

**1.1. Sicherheitshinweise**

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig. Sie finden wichtige Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. **Bitte lesen Sie diese sorgfältig.**

Diese Sicherheitshinweise dienen zur Warnung vor Verletzungsgefahr für Sie oder andere Personen. Vor jedem Sicherheitshinweis steht ein Warnsymbol.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	<b>GEFAHR</b> BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN BESTEHT HÖCHSTE LEBENSGEFAHR!
	<b>WARNUNG</b> BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN BESTEHT DIE MÖGLICHKEIT SCHWERSTER VERLETZUNGEN ODER HÖCHSTER LEBENSGEFAHR!
	<b>VORSICHT</b> BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORSCHRIFTEN BESTEHT VERLETZUNGSGEFAHR!
	LESEN SIE DAS HANDBUCH.
	AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ.
	SCHUTZHANDSCHUHE

**1.2. Umweltschutz**



Alt-Elektroartikel dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese über die bestehenden Einrichtungen. Weitere Informationen über die Recycling-Möglichkeiten erfahren Sie bei Ihren Kommunalbehörden.

Der Akku enthält umweltschädliche Materialien, die für Sie gefährlich sind. Er muss entfernt werden und separat bei einer Batterieannahmestelle, die Lithium-Ionen-Akkus annimmt, entsorgt werden.

**1.3. Akku und Ladegerät**



**VORSICHT** LADEN SIE DEN AKKU AN EINEM TROCKENEN, VOR WETTEREINFLÜSSEN GESCHÜTZTEN ORT. SCHÜTZEN SIE DAS LADEGERÄT UND DEN AKKU VOR REGEN.



**WARNUNG** LADEN SIE DEN AKKU NIE IN EINER FEUCHTEN UMGEBUNG. VERWENDEN SIE DAS LADEGERÄT BEI TEMPERATUREN ZWISCHEN 7 UND 40 °C (45 UND 104 °F). UM DAS RISIKO EINES STROMSCHLAGS ZU REDUZIEREN, VERWENDEN SIE NUR DAS VOM HERSTELLER VORGESEHENE LADEGERÄT ZUM LADEN DES AKKUS UND LAGERN SIE DAS GERÄT NIE DRAUßEN. BEHADELN SIE DAS NETZKABEL DES LADEGERÄTS SORGFÄLTIG.



**VORSICHT** NIE DAS LADEGERÄT AM NETZKABEL TRAGEN.



**WARNUNG** FALLS DAS GERÄT INTENSIV ODER BEI EXTREMEN TEMPERATUREN VERWENDET WIRD, KANN DER AKKU EVENTUELL AUSLAUFEN. FALLS IHRE HAUT IN KONTAKT MIT DER FLÜSSIGKEIT KOMMT, SPÜLEN SIE DEN BETROFFENEN BEREICH SOFORT GRÜNDLICH MIT SEIFENLAUGE. BEI AUGENKONTAKT FÜR MINDESTENS 10 MINUTEN MIT SAUBEREM WASSER SPÜLEN, DANN SOFORT EINEN ARZT AUFSUCHEN. DAS BEACHTEN DIESER VORSCHRIFTEN REDUZIERT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.



**VORSICHT** DAS LADEGERÄT NIE AUSSTECKEN, INDEM SIE AM NETZKABEL ZIEHEN.



**WARNUNG** NIE DEN AKKU ZERQUETSCHEN, FALLEN LASSEN ODER ANDERWEITIG BESCHÄDIGEN. AKKUS ODER AKKULADEGERÄTE, DIE GEFALLEN, GEQUETSCHT, EINER STARKEN ERSCHÜTTERUNG AUSGESETZT WURDEN ODER ANDERWEITIG BESCHÄDIGT WURDEN, NICHT VERWENDEN. BEI BESCHÄDIGTEN AKKUS BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR. ENTSORGEN SIE BESCHÄDIGTE AKKUS SOFORT MITTELS EINER ANGEMESSENEN METHODE.



**VORSICHT** WENN DER AKKU NICHT IN VERWENDUNG IST, ALLE METALLISCHEN OBJEKTE, WIE BÜROKLAMMERN, MÜNZEN, NÄGEL, SCHRAUBEN UND ANDERE KLEINE METALLISCHE OBJEKTE, FERNHALTEN.



**WARNUNG** BEI BESCHÄDIGUNG DAS LADEGERÄT NICHT WEITER VERWENDEN. ERSETZEN SIE UMGEHEND DAS LADEGERÄT ODER SEINE KABEL.



**VORSICHT** HALTEN SIE DAS LADEGERÄT UND DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ VON WASSER, HITZEQUELLEN (HEIZKÖRPER, HEIZGERÄTE, ÖFEN ETC.), OFFENEM LICHT UND CHEMIKALIEN FERN.



**WARNUNG** DRAHTLOSE GERÄTE NIE IN DER NÄHE VON OFFENEM LICHT VERWENDEN.



**VORSICHT** STELLEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES LADEGERÄTS SICHER, DASS DER AKKU SICHER IM LADEGERÄT EINGESETZT IST.



**VORSICHT** DER AKKU HEIZT SICH WÄHREND DES LADEVORGANGS LEICHT AUF. DAS IST NORMAL UND KEIN ANZEICHEN EINES PROBLEMS.



**VORSICHT** LADEGERÄT NIE AN EINEM EXTREMEN TEMPERATUREN (HEIß ODER KALT) AUSGESETZTEN ORT PLATZIEREN. ES FUNKTIONIERT AM BESTEN BEI UMGEBUNGSTEMPERATUR.



**VORSICHT** WENN DER AKKU VOLL GELADEN IST, NETZSTECKER DES LADEGERÄTS ZIEHEN UND AKKU AUS DEM LADEGERÄT ENTFERNEN.



**VORSICHT** HALTEN SIE DEN AKKU SAUBER, TROCKEN, SOWIE ÖL- UND FETTFREI. VERWENDEN SIE STETS ZUR REINIGUNG EINEN SAUBEREN LAPPEN. VERWENDEN SIE NIE PRODUKTE AUF BREMSFLÜSSIGKEITS-, BENZIN- ODER ÖLBASIS, ODER LÖSEMittel, UM DEN AKKU ZU REINIGEN.

### 1.3.1 Kompatible Akkus



ALLE 80V UND 82V AKKUS DES HERSTELLERS GLOBE TOOLS KÖNNEN MIT IHRER PCW3000-LI WINDE VERWENDET WERDEN.

Hier ist ein nicht ausschließliche Liste kompatibler Akku-Modelle:

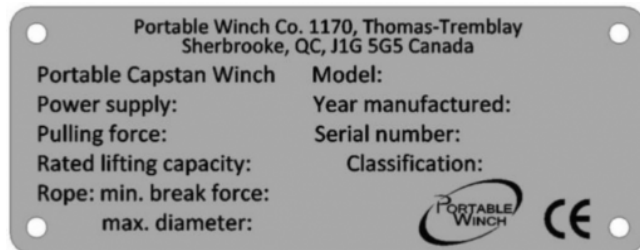
- GREENWORKS PRO 80V – 2Ah.
- GREENWORKS PRO 80V – 4Ah.
- GREENWORKS PRO 82V – 2,5Ah.
- GREENWORKS PRO 82V – 5Ah.
- POWERWORKS 82V – 2,5Ah.
- POWERWORKS 82V – 5Ah.
- CRAMER 82V – 3Ah.
- CRAMER 82 V – 6 Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 2,5Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 4Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 5Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 2Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 4Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 5Ah.

Um eine Liste kompatibler Akkus einzusehen, gehen Sie zu unserer Webseite [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com), oder nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

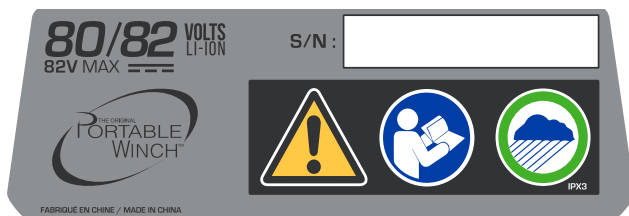
### 1.4. Kennzeichnungen.

#### 1.4.1 Seriennummernschilder.

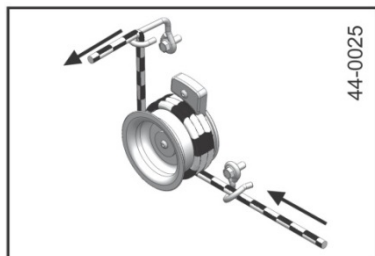
Das Seriennummernschild befindet sich auf der rechten Seite des Windengetriebes. Zusätzlich zur Seriennummer der Winde finden Sie hier auch die wichtigsten Spezifikationen Ihres Modells.



#### 1.4.2 Motorenetikett



#### 1.4.3 Seilführungsetikett



Diese Kennzeichnung befindet sich auf dem Windengehäuse. Es zeigt die Richtung der Seilführung bei der *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Gehörschutzetikett

Wir empfehlen, bei der Verwendung der *Portable Capstan Winch™* Gehörschutz zu tragen.



### 1.5. Sicherheitsinformation.



DIE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* DARF NICHT VON KINDERN VERWENDET WERDEN. HALTEN SIE KINDER UND TIERE VOM ARBEITSBEREICH FERN.



DIE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* DARF NICHT VON UNGESCHULTEN PERSONEN VERWENDET WERDEN. STELLEN SIE SICHER; DASS DIESE DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN UND DIESES HANDBUCH GELESEN HABEN.



INFORMIEREN SIE ALLE BENUTZER ÜBER DIE SICHERHEITSRICHTLINIEN UND NUTZUNGSVORSCHRIFTEN.



MACHEN SIE SICH VOR DER DEM ARBEITSBEGINN MIT DER *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* MIT DER BEDIENUNG DES PRODUKTS UND DEN SICHERHEITSRICHTLINIEN VERTRAUT.



STELLEN SIE SICHER, DASS SICH IHRE BEKLEIDUNG NICHT IN DEN BEWEGLICHEN TEILEN DER *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* VERFANGEN KANN.



ERSETZEN SIE ALLE BESCHÄDIGTEN, UNLESERLICHEN ODER ZERRISSENEN SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN.



NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER SEILFÜHRUNG, CAPSTANTROMMEL ODER DES EINLAUFHAKENS BRINGEN.



ZUSCHAUER STETS AUSSERHALB DES ARBEITSBEREICHS HALTEN.



NIE OBJEKTE ZIEHEN, ÜBER DIE SIE DIE KONTROLLE VERLIEREN KÖNNTEN.



DIE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* IST NICHT ZUM HEBEN VON LASTEN GEEIGNET.



DIE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* NIEMALS ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDEN.



STETS SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.



WIR EMPFEHLEN, GEHÖRSCHUTZ ZU TRAGEN.



VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROGERÄTS SCHUTZBRILLEN MIT SEITENSCHUTZ ANZIEHEN. TRAGEN SIE NUR SCHUTZBRILLEN MIT ÜBEREINSTIMMUNGSZEICHEN.

**▲ VORSICHT**

BERÜHREN SIE NIE DIE CAPSTANTROMMEL DIREKT NACH DER VERWENDUNG, DENN SIE KANN SEHR HEISS WERDEN UND ZU HAUTVERBRENNUNGEN FÜHREN.

**▲ WARNUNG**

DIE MEISTEN SITUATIONEN WÄHREND DES WINDENVORGANGS BERGEN POTENTIELLE GEFAHREN!

**▲ WARNUNG**

VERWENDEN SIE KEIN GELBES DREISTRÄNGIGES PROPYLENSEIL!

- PROPYLEN- UND POLYETHYLENSEILE SIND WEGEN IHRER ELASTIZITÄT UND DES NIEDRIGEN SCHMELZPUNKTES BEIM ZIEHEN GEFÄHRLICH.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SEIL KEINE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEIST UND AUSREICHENDEN WIDERSTAND FÜR DIE ZU ZIEHENDE LAST BIETET.

**▲ WARNUNG**

**DEHNUNG = GEFAHR!**

- EIN SICH DEHNENDES SEIL KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. VORSICHT BEIM VERRINGERN DER SEILSPANNUNG..
- ALLE SEILE DEHNEN SICH: VERGRÖSSERTE LÄNGE: JE MEHR AM SEIL GEZOGEN WIRD, DESTO MEHR DEHNT ES SICH.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS SICH DIE LAST UNERWARTET UND GEFÄHRLICH BEWEGT.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS ES SICH ENTSPANNT UND SCHNELL ZURÜCKZIEHT, WODURCH IHRE HAND IN RICHTUNG AUF DIE WINDE GEZOGEN WERDEN ODER ES ZU SCHWEREN VERBRENNUNGEN KOMMEN KANN.
- DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HAND WICKELN.

**▲ VORSICHT**

VOR JEDER VERWENDUNG EINE SICHTPRÜFUNG DES SEILS DURCHFÜHREN. WENN SIE KLARE ZEICHEN FÜR VERSCHLEISS (DURCHTRENNTE STRÄNGE, ÜBERMÄSSIGEN ABRIEB) FESTSTELLEN, WECHSELN SIE ES.

**▲ VORSICHT**

FALLS IHR SEIL SCHMUTZIG IST, REINIGEN SIE ES. EIN SCHMUTZIGES SEIL KANN SCHNELL BESCHÄDIGT WERDEN UND ZU VORZEITIGEM VERSCHLEISS DER MIT IHM IN KONTAKT KOMMENDEN TEILE FÜHREN.

**▲ VORSICHT**

**WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN:**

WENN SIE DIE SCHLINGE ZUR VERANKERUNG DER WINDE BEFESTIGEN, VERMEIDEN SIE ES, EINMAL KOMPLETT UM DEN VERANKERUNGSPUNKT ZU GEHEN. DADURCH WIRD VERHINDERT, DASS SICH DIE WINDE SELBST RICHTIG MIT DER LAST AUSRICHTET. ES KOMMT DADURCH AUCH ZU EINEM UNGLEICHEN ZUG AUF DIE HAKEN.

**▲ VORSICHT**

VERMEIDEN SIE ES, DIE SCHLINGE UM SCHARFE KANTEN ZU LEGEN, DIE ZUR BESCHÄDIGUNG DER POLYESTERSCHLINGE FÜHREN KÖNNTEN. WENN SIE EINEN PFAHL, BAUM ODER BAUMSTUMPF ALS VERANKERUNGSPUNKT VERWENDEN, BEFESTIGEN SIE DIE SCHLINGE NAHE DER BASIS.

**▲ VORSICHT**

DIE VERANKERUNG UM EINEN BAUMSTUMPF ERFORDERT BESONDERE SORGFALT, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE SCHLINGE OBEN ÜBER DEN BAUMSTUMPF ABRUTSCHT.

**▲ WARNUNG**

STELLEN SIE SICHER, DASS DER VERANKERUNGSPUNKT DEM ZUG OHNE ZU BRECHEN, ENTWURZELT, ODER BESCHÄDIGT ZU WERDEN WIDERSTEHEN KANN.

**▲ GEFAHR**

WICKELN SIE DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HÄNDE ODER IHREN KÖRPER! SEIEN SIE SICHER AUCH DER UM SIE HERUM AUFGEBAUTEN SPANNUNG BEWUSST UND STELLEN SIE SICHER, DASS SIE SICH IN SICHEM ABSTAND VON DIESER BEFINDEN.

**▲ WARNUNG**

BEOBACHTEN SIE WÄHREND DES BETRIEBS DIE CAPSTANTROMMEL UND STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SEIL NICHT DARAUFGEBAUTEN SPANNUNG ÜBERKREUZT. LÖSEN SIE IN DIESEM FALL DIE SEILSPANNUNG, STOPPEN SIE DEN MOTOR UND ENTFERNEN SIE DEN KNOTEN.

**▲ WARNUNG**

FALLS DIE WINDE DAS SEIL ZIEHT UND DIE LAST SICH NICHT BEWEGT (WIE ES OFT VORKOMMT, WENN EIN SEHR LANGES SEIL VERWENDET WIRD), BEDEUTET ES, DASS IHR SEIL GEDEHNT IST UND DER BRUCHPUNKT SCHNELL ERREICHT WIRD UND SICH DAMIT DIE LAST PLÖTZLICH IN IHRE RICHTUNG BEWEGEN KÖNNTE. LÖSEN SIE LANGSAM DIE SEILSPANNUNG UNTER BEACHTUNG DER AUFGEBAUTEN SPANNUNG: DAS SEIL KÖNNTE SICH SCHNELL VON IHNEN WEGBEWEGEN UND ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN ODER SIE ZUR WINDE ZIEHEN.

**▲ VORSICHT**

PRÜFEN SIE BEI DER REINIGUNG DIE WINDE, DIE HAKEN, DAS SEIL UND DIE POLYESTERSCHLINGE, UM JEDES ZEICHEN EINER BESCHÄDIGUNG ODER VON VERSCHLEISS ZU ERKENNEN.

**2.0 Prüfung vor der Verwendung****2.1 Beim Erhalt der Winde**

Kontrollieren Sie die Verpackung auf sichtbare Schäden. Im Falle von Beschädigung oder fehlender Teile informieren Sie unverzüglich das Transportunternehmen.

**2.2 Akku****▲ VORSICHT**

ZUM KAUFZEITPUNKT IST DER AKKU NUR HALB GELADEN. BEVOR SIE IHRE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN, BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND RICHTLINIEN, DIE IN DEN HANDBÜCHERN VON AKKU UND LADEGERÄT AUFGEFÜHRT SIND. ENTFERNEN SIE DEN AKKU, BEVOR SIE DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ FÜR LÄNGERE ZEIT EINLAGERN. LADEN SIE DEN AKKU WIEDER FÜR MINDESTENS EINEN KOMPLETTEN LADEZYKLUS, BEVOR SIE DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ ERNEUT VERWENDEN. DIESER AKKU ZEIGT KEINEN MEMORY-EFFEKT.

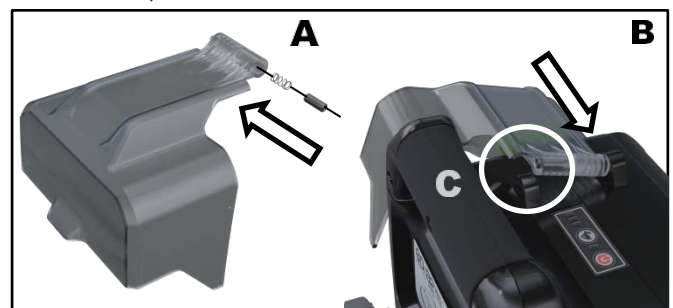
**2.3 Montage der Akku-Schutzabdeckung.**

Diese Abdeckung dient dazu, 4,0 - 5,0 Ah Akkus außerhalb des Gehäuses vor Regen zu schützen. Der Deckel wird mit einer Feder und einem Stift geliefert.

**▲ VORSICHT**

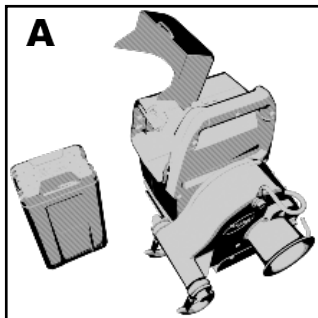
Führen Sie die folgende Operation in einem Gebäude durch:

- Setzen Sie die Feder in den Gehäusehohlraum ein, dann den Stift
- Platzieren Sie die Abdeckung in dem anderen Hohlraum und drücken Sie die Stange gegen die Feder.
- Positionieren Sie den Deckel, indem Sie den Stift festhalten, bis er in das Gehäuse einrastet.

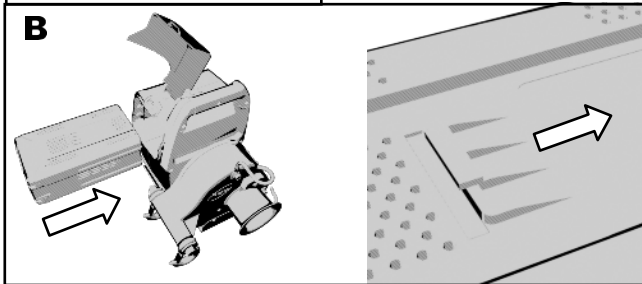




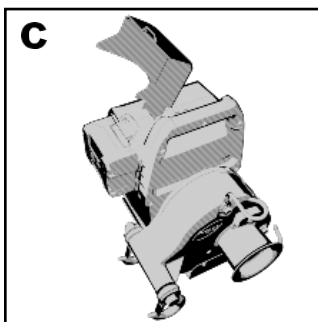
## 2.4 Montage des Akkus



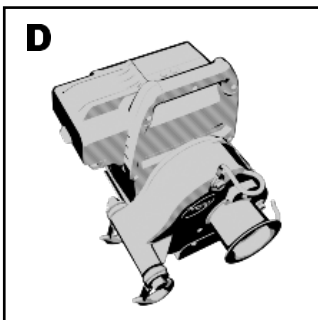
A) Öffnen Sie die Akku-Schutzabdeckung.



B) Setzen Sie den Akku ein (Kunststoffteil in Richtung Fach)



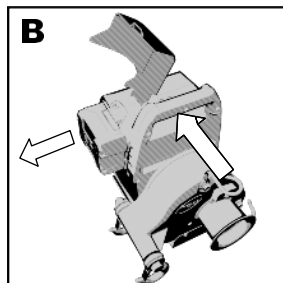
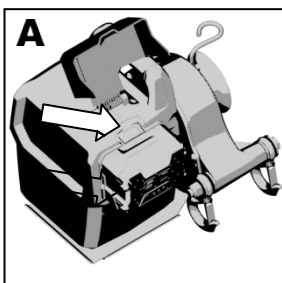
C) Halten Sie den Griff der **PORTABLE CAPSTAN WINCH™** und schieben Sie den Akku hinein, bis es „klickt“.



D) Schließen Sie die Abdeckung.



## 2.5 Entfernen des Akkus

- A) Drücken Sie die Akkulösetaste, die sich oberhalb des Akkus befindet. Damit kann der Akku einfach aus dem Gerät entfernt werden.
- B) Halten Sie den Griff, um den Akku zu entfernen.



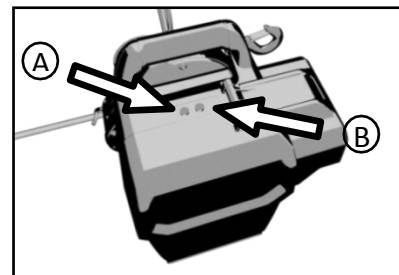
## 2.6 Motor starten

Die Motorsteuerung kann auf dem Motorgehäuse oberhalb des Batteriefachs gefunden werden.

- A)  Betrieb der Einheit: Drücken Sie zweimal zum Einschalten und drücken Sie erneut zum Ausschalten.
- B)  Drücken Sie, um die Geschwindigkeit des Motors festzulegen.

Einmal = 8,1 m/Minute.  
Zweimal = 9,9 m/Minute.  
Dreimal = 11,6 m/Minute.

Hinweis: Eine höhere Geschwindigkeit reduziert die Betriebszeit des Akkus.



### **⚠ VORSICHT**

DER LITHIUM-IONEN-AKKU IST MIT EINEM UNTERBRECHER AUSGERÜSTET, DER AUTOMATISCH BEI ÜBERLASTUNG DAS GERÄT UNTERBRICHT. STELLEN SIE IN DIESEM FALL DAS GERÄT AUS, INDEM SIE DIE TASTE „A“ (SIEHE ABBILDUNG) DRÜCKEN.

## 2.7 Capstantrommel

Die *Portable Capstan Winch™* ist mit folgender Trommel ausgerüstet:

- PCW3000-Li: Trommel Durchmesser 76 mm.

## 3.0 Verwendung der Winde

### **⚠ WARNUNG**

DIE MEISTEN SITUATIONEN WÄHREND DES WINDENVORGANGS BERGEN POTENTIELLE GEFAHREN!



VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROGERÄTS SCHUTZBRILLEN MIT SEITENSCHUTZ ANZIEHEN. TRAGEN SIE NUR SCHUTZBRILLEN MIT ÜBEREINSTIMMUNGSZEICHEN.



BEI LÄNGEREM GEBRAUCH EINEN GEHÖRSCHUTZ MIT ÜBEREINSTIMMUNGSZEICHEN TRAGEN.

## 3.1 Seil

### **⚠ WARNUNG**

HALTEN SIE DAS SEIL VON DER WINDE ENTFERNT

## 3.2 Seiltyp

Nur Seile mit **niedriger Elastizität** verwenden. Wir empfehlen ein doppelt geflochtenes Polyesterseil.

- Min., max. und empfohlene Durchmesser, PCW3000-Li:
  - Min: 10 mm
  - Max: 13 mm
  - Empfohlen: 10 mm
- Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wenn Sie Fragen wegen des Seiltyps haben.

## ⚠️ WARNUNG

VERWENDEN SIE KEIN GELBES DREISTRÄNGIGES PROPYLENSEIL!

- PROPYLEN- UND POLYETHYLENSEILE SIND WEGEN IHRER ERHEBLICHEN ELASTIZITÄT UND DES NIEDRIGEN SCHMELZPUNKTES BEIM ZIEHEN GEFÄHRLICH.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SEIL KEINE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEIST UND AUSREICHENDEN WIDERSTAND FÜR DIE ZU ZIEHENDE LAST BIETET.

## ⚠️ WARNUNG

DEHNUNG = GEFAHR!

- EIN SICH DEHNENDES SEIL KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. VORSICHT BEIM VERRINGERN DER SEILSPANNUNG..
- ALLE SEILE DEHNEN SICH, NEHMEN AN LÄNGE ZU; JE MEHR AM SEIL GEZOGEN WIRD, DESTO MEHR DEHNT ES SICH.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS SICH DIE LAST UNERWARTET UND GEFÄHRLICH BEWEGT.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS ES SICH ENTSPANNT UND SCHNELL ZURÜCKZIEHT, WODURCH IHRE HAND IN RICHTUNG AUF DIE WINDE GEZOGEN WERDEN ODER ES ZU SCHWEREN VERBRENNUNGEN KOMMEN KANN. DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HAND WICKELN.



STETS SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.

### 3.3 Seilwartung

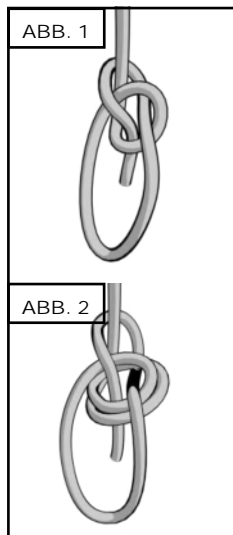
## ⚠️ VORSICHT

VOR JEDER VERWENDUNG EINE SICHTPRÜFUNG IHRES SEILS DURCHFÜHREN. WENN SIE ZEICHEN FÜR EINDEUTIGEN VERSCHLEISS (DURCHTRENNTE STRÄNGE, ÜBERMÄSSIGEN ABRIEB) FESTSTELLEN, WECHSELN SIE ES AUS.

## ⚠️ VORSICHT

FALLS IHR SEIL SCHMUTZIG IST, REINIGEN SIE ES. EIN SCHMUTZIGES SEIL KANN SCHNELL BESCHÄDIGT WERDEN UND ZU VORZEITIGEM VERSCHLEISS DER MIT IHM IN KONTAKT KOMMENDEN TEILE FÜHREN.

### 3.4 Empfohlene Knoten



Sie müssen die Last am Ende des Seils befestigen.

Obschon manchmal ein einfacher Knoten reicht, empfehlen wir die Verwendung eines Palstek (Abb. 1).

Dieser Knoten erhält etwa 70 % der Stärke des Seils, während die meisten Knoten die Stärke des Seils um 50 % oder mehr reduzieren.

Zusätzlich kann er nach der Verwendung auch leicht gelöst werden, selbst wenn eine schwere Last gezogen wurde.

Noch besser ist der doppelte Palstek (Abb. 2), der etwa 75 % der Seilkapazität erhält.

### 3.5 Verankern der Winde

#### MÖGLICHKEIT 1:

In den meisten Fällen wird die Winde an einem fixierten Objekt mittels einer Polyesterschlinge oder mit einem unserer optionalen Anker verankert und das Seil wird an dem Objekt befestigt, das Sie zu bewegen versuchen. Die Last bewegt sich auf die Winde zu, während die Winde am Seil zieht.

#### MÖGLICHKEIT 2:

Manchmal kann die Winde an dem Objekt befestigt werden, das Sie bewegen möchten und das Seil wird an einem fixierten Objekt befestigt.

Die Winde wird mit dem zu bewegenden Objekt auf den Verankerungspunkt des Seils hingezogen. Diese Methode ist nützlich, wenn Sie die Last während des Betriebs der Winde führen möchten.

Ihre Winde wird mit 2 m Polyesterschlinge geliefert. Um die Winde zu verankern, schlingen Sie diese mit der Schlinge um den Verankerungspunkt. Führen Sie die beiden Enden der Schlinge in jeweils einen Haken der Winde ein (Abb. 1).

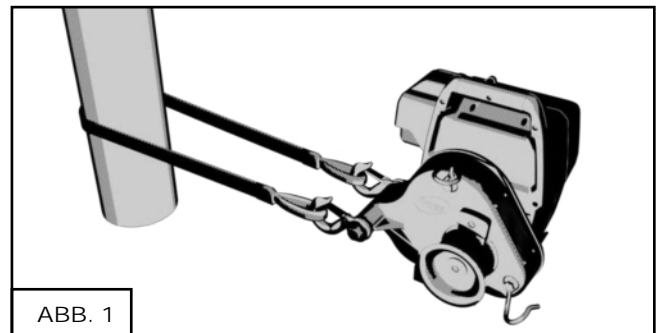


ABB. 1

Platzieren Sie die Winde in der Richtung in der die Last gezogen werden soll. Wenn die Winde eingeschaltet wird, wird sie von selbst versuchen, sich mit der Last auszurichten. Die Reibung der Schlinge gegen den Anker kann die korrekte Ausrichtung verhindern. In diesem Fall lösen Sie die Seilspannung und bewegen Sie die Schlinge so, dass die Spannung gleichmäßig auf die zwei Haken verteilt wird.

## ⚠️ VORSICHT

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN:

WENN SIE DIE SCHLINGE ZUR VERANKERUNG DER WINDE BEFESTIGEN, VERMEIDEN SIE ES, EINMAL KOMPLETT UM DEN VERANKERUNGSPUNKT ZU GEHEN (ABB. 2 UNTEN). DADURCH WIRD VERHINDERT, DASS SICH DIE WINDE SELBST RICHTIG MIT DER LAST AUSRICHTET.

ES KOMMT DADURCH AUCH ZU EINEM UNGLEICHEN ZUG AUF DIE HAKEN.

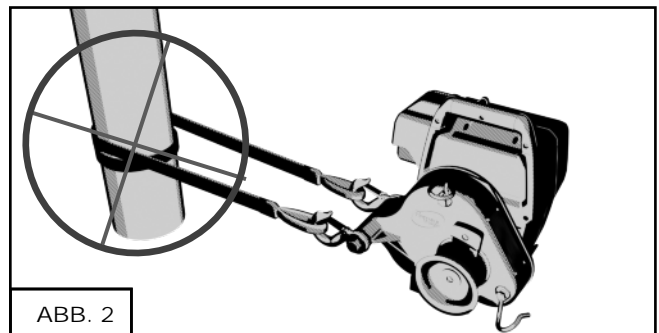


ABB. 2

**VORSICHT**

DIE VERANKERUNG UM EINEN BAUMSTUPF ERFORDERT BESONDERE SORGFALT, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE SCHLINGE OBEN ÜBER DEN BAUMSTUMPF ABRUTSCHT.

**WARNUNG**

STELLEN SIE SICHER, DASS DER VERANKERUNGSPUNKT DEN ZUG AUSHÄLT, OHNE ZU BRECHEN, ENTWURZELT ODER BESCHÄDIGT ZU WERDEN.

Wir bieten auch viel Zubehör zu unseren Capstan-Winden an. Schauen Sie bitte unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.6 Seil auflegen****WARNUNG**

DIE RICHTIGE SEILFÜHRUNG IST DER SCHLÜSSEL ZUR SICHEREN VERWENDUNG DER WINDE.

Die große Vielfalt der Situationen, die sich während des Zugvorgangs ergeben können, hindert uns daran, genaue Anweisungen zu geben; Sie sollten jedoch die folgenden Punkte berücksichtigen:

**3.6.1 Seil**

Verwenden Sie ein Seil mit geringer Elastizität in einem guten Zustand mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm und einem maximalen Durchmesser von 13 mm zusammen mit guten Knoten.

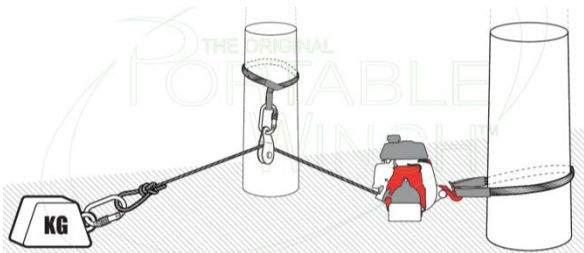
Wir empfehlen sehr den Palstek (Abs. 3.4).

**3.6.2 Seilrollen**

Verwenden Sie Rollen, um das Seil umzulenken und die Zugkraft zu erhöhen, wenn die Last die Zuggrenze der Winde erreicht oder übersteigt.

Die Verwendung einer Rolle über kurze Distanz bietet die folgenden Vorteile:

- Bietet einen Winkel, der es zulässt, die Last leicht anzuheben, um die Reibung zu verringern;
- Hält die Winde in einer fast horizontalen Position;
- Hält Winde und Bediener außerhalb des Lastpfads.

**3.6.3 Richtung**

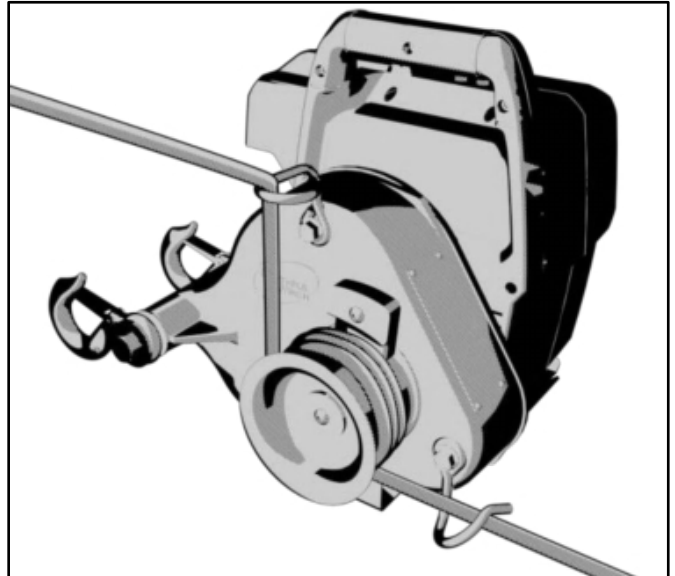
Führen Sie das Seil so, dass es während des Zugs nicht an irgendwelchen Objekten reibt. Versuchen Sie, das Seil so zu führen, dass das Vorderteil der Last leicht erhöht ist. Ziehen Sie nie nach unten oder durch Hindernisse.



IM ALLGEMEINEN IST DIE INSTALLATION FALSCH, WENN DAS SEIL WÄHREND DES ZUGS DEN BODEN BERÜHRT.

**3.6.4 Auf einem Abhang****WARNUNG**

ZIEHEN SIE NIE EINE LAST EINEN ABFALLENDEN HANG GENAU IN RICHTUNG AUF DIE WINDE, DA DIE



LAST UNTER UMSTÄNDEN AUF SIE ZU RUTSCHT, OHNE DASS SIE DIESE STOPPEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE IN DIESEM FALL EINE ROLLE UNTEN AM HANG UND POSITIONIEREN SIE DIE WINDE WEITER WEG VON DER ACHSE DER LAST.

**3.7 Ziehen einer Last****WARNUNG**

PRÜFEN SIE DIE POSITION DER WINDE, DEN ZUSTAND DES SEILS, DIE FESTIGKEIT DES VERANKERUNGSPUNKTS, SOWIE DIE KNOTEN UND HAKEN, UM VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN AM MATERIAL ZU VERMEIDEN.

**3.7.1 Wickeln des Seils um die Capstantrommel****WARNUNG**

NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER SEILFÜHRUNG, CAPSTANTROMMEL ODER DES EINLAUFHAKENS BRINGEN.

- 1) Drücken Sie den An/Ausschalter zweimal und den Geschwindigkeitsschalter einmal.
- 2) Führen Sie das Seil durch den Einstiegshaken.
- 3) Wickeln Sie das Seil um die Trommel (3 oder 4 Umdrehungen).
- 4) Nehmen Sie das Seil von hinter dem Ausgangshaken.
- 5) Halten Sie einen sicheren Abstand von der Winde (etwa 1 m) und ziehen Sie leicht und horizontal am Seil, bis der Durchhang im Seil aufgenommen wurde und Sie Zug auf dem Seil spüren.
- 6) Prüfen Sie Ihre Installation und stellen Sie sicher, dass die Verankerung der Winde und der Eingangshaken mit dem Seil ausgerichtet sind.
- 7) Prüfen Sie, dass das Seil nicht gegen Objekte in seinem Pfad reibt. Wenn Sie die Geschwindigkeit erhöhen möchten, drücken Sie die Geschwindigkeitstaste noch ein- oder zweimal.  
Hinweis: Eine höhere Geschwindigkeit reduziert die Betriebszeit des Akkus.

### 3.7.2 Ziehen

Positionieren Sie sich beim Ziehen so, dass Sie die Winde und die Last sehen können. Ziehen Sie das Seil **HORIZONTAL**. Die Spannung, die Sie auf das Seil ausüben, hält die Winde stabil.

**GEFAHR** WICKELN SIE DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HÄNDE ODER IHREN KÖRPER! SEIEN SIE SICH AUCH DER UM SIE HERUM AUFGEBAUTEN SPANNUNG BEWUSST UND STELLEN SIE SICHER, DASS SIE SICH IN SICHEM ABSTAND VON DIESER BEFINDEN.

**WARNUNG** BEOBACHTEN SIE WÄHREND DES BETRIEBS DIE CAPSTANTROMMEL UND STELLEN SIE SICHER, DASS SICH DAS SEIL NICHT DARAUFGEBÄUT ÜBERKREUZT. LÖSEN SIE IN DIESEM FALL DIE SEILSPANNUNG, STOPPEN SIE DEN MOTOR UND ENTFERNEN SIE DEN KNOTEN.

#### 3.7.2.1 Wenn das Seil rutscht

Falls das Seil auf der Trommel rutscht, während Sie ziehen, fügen Sie eine Seilumdrehung um die Trommel hinzu (4. Umdrehung). Der Motor stoppt, wenn die Winde ihre maximale Kapazität erreicht hat. Ein Warnton ist zu hören und die LED blinkt viermal. Wiederholen Sie dann die Installation (fügen Sie Rollen hinzu) oder „wippen“ Sie die Last (siehe nächster Abschnitt).

#### 3.7.2.2 „Wippen“ einer Last

Ziehen Sie für einen kurzen Moment kräftig an und lassen Sie dann die Seilspannung nach. Bringen Sie dann wieder Zug auf das Seil und wiederholen Sie wie nötig.

**VORSICHT** GEHEN SIE MIT SORGFALT VOR, WENN SIE DIE METHODE DER „WIPPENDEN“ LAST VERWENDEN. DIESE METHODE KANN ZUR VERSTÄRKTEM SEILVERSCHEISS DURCH DIE VON DER TROMMEL GENERIERTE HITZE FÜHREN.

**WARNUNG** FALLS DIE WINDE DAS SEIL ZIEHT UND DIE LAST SICH NICHT BEWEGT (WIE ES OFT VORKOMMT, WENN EIN SEHR LANGES SEIL VERWENDET WIRD), BEDEUTET ES, DASS IHR SEIL GEDEHNT IST UND DER BRUCHPUNKT SCHNELL ERREICHT WIRD UND SICH DAMIT DIE LAST PLÖTZLICH IN IHRE RICHTUNG BEWEGEN KÖNNTE.

LÖSEN SIE LANGSAM DIE SEILSPANNUNG UNTER BEACHTUNG DER AUFGEBAUTEN SPANNUNG: DAS SEIL KÖNNTE SICH SCHNELL VON IHNEN WEGBEWEGEN UND ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN ODER SIE ZUR WINDE ZIEHEN.

#### 3.7.2.3 Um eine Pause während des Ziehens einzulegen

Lassen Sie **langsam** die Seilspannung sinken und lassen Sie das Seil über die Trommel gleiten.

**VORSICHT** LASSEN SIE DAS SEIL NIE FÜR MEHR ALS EIN PAAR SEKUNDEN ÜBER DIE TROMMEL GLEITEN, WENN EINE LAST ANGEHÄNGT IST - DIE DURCH DIE REIBUNG ENTSTEHENDE HITZE KANN DAS SEIL SCHMELZEN LASSEN ODER BESCHÄDIGEN.

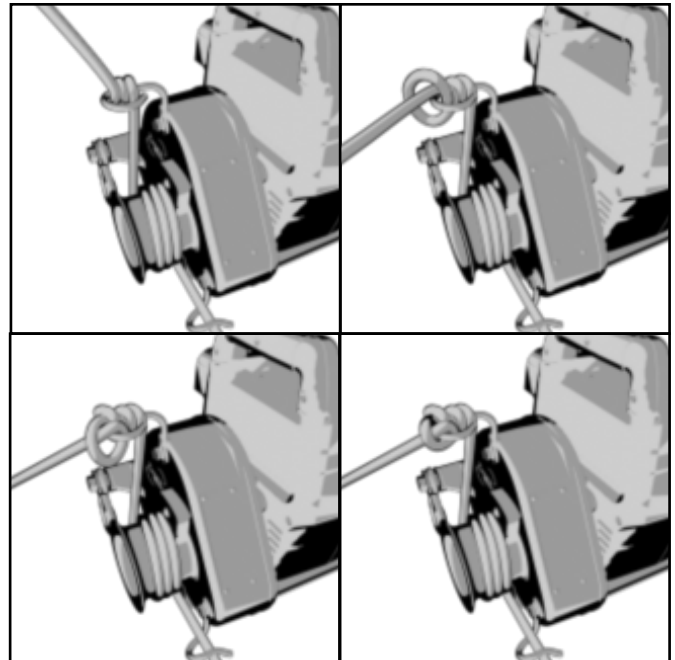
#### 3.7.2.4 Die Last halten, ohne die Spannung zu lösen

Sie müssen die Spannung am Seilende erhalten, indem Sie es festhalten oder an einem fixierten Objekt befestigen.

- 1) Schalten Sie den Motor aus.

- 2) Wickeln Sie zwei vollständige Runden Seil um den Ausgangshaken, bevor Sie die Spannung aus Ihren Händen lösen.

- 3) Schlagen Sie dann zwei halbe Knoten um den Ausgangshaken.



#### 3.7.2.5 Das Ziehen fortsetzen

Vor dem erneuten Motorstart der Winde sollten Sie ein wenig der Spannung lösen. Lösen Sie zuerst die zwei halben Knoten. Lassen Sie das Seil langsam bewegen, um die Spannung zu lösen. Starten Sie dann, während Sie das Seil in einer Hand haben, den Motor erneut. Sie können mit dem Ziehen fortfahren.

#### 3.7.2.6 Falls es notwendig ist, den Zug auf dem Seil beim Neustart beizubehalten

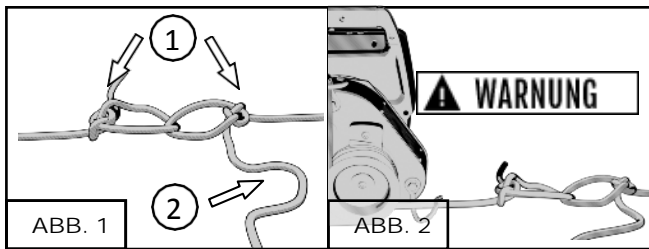
Sie können einen Stopperknoten oder einen Prusikknoten in der Verbindung zu Ihrem Ankerpunkt verwenden, um den Zug auf dem Seil beizubehalten.

#### 3.7.2.7 Wenn Ihr Seil zu kurz ist

Wenn Ihr Seil zu kurz ist, können Sie zwei Seile verbinden:

- 1) Abb. 1 Nr. 1: Verwenden Sie einen Palstek, um die zwei Seile zu verbinden.
- 2) Abb. 1 Nr. 2: Lassen Sie etwa 1 m (3') Seil frei, bevor Sie den Knoten des Zugseils setzen. Diese Länge Seil wird zum Ziehen benötigt, wenn der Knoten gelöst wird.
- 3) Abb. 2: Halten Sie die Winde an, bevor der Knoten die Winde erreicht, denn der Knoten kann nicht passieren und wird zum Verwirren des Seils führen.
- 4) Lösen Sie die Seilspannung. Befestigen Sie die Last, wenn nötig, an einem fixierten Punkt.
- 5) Lösen Sie den Knoten des Seils und verwenden Sie die verbliebene Länge (1 m (3')), um es um die Trommel zu wickeln und starten Sie dann die Winde erneut.





**3.7.2.8 Anhalten der Winde**

- 1) Lassen Sie langsam die Spannung nach, um die Winde zu Boden zu lassen.
- 2) Drücken Sie den Ein/Aus Schalter.

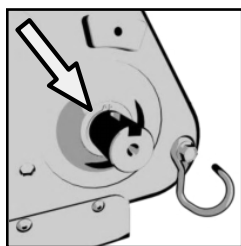
**4.0 Wartung**

**4.1 Reinigung**

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, reinigen und trocknen Sie die Winde. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösemittel für die Reinigung der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffteile werden durch verschiedene Arten kommerzielle Lösemittel angegriffen. Verwenden Sie einen sauberen Lappen zur Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett, etc.

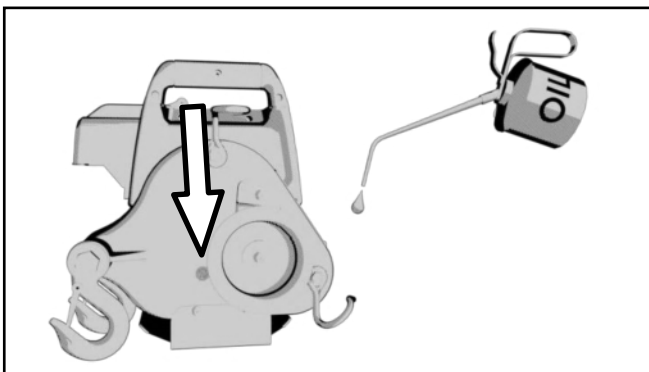
**VORSICHT** PRÜFEN SIE BEI DER REINIGUNG DIE WINDE, DIE HAKEN, DAS SEIL UND DIE POLYESTERSCHLINGE, UM JEDES ZEICHEN EINER BESCHÄDIGUNG ODER VON VERSCHLEISS ZU ERKENNEN.

Entfernen Sie regelmäßig die Capstantrummel und reinigen Sie um die Welle herum. Jeglicher angesammelter Schmutz kann die Dichtung beschädigen. Bürsten Sie die Welle mit ein wenig Öl ab, um Korrosion zu verhindern.



**4.2 Schmierung**

Das Getriebe ist ab Werk geschmiert und sollte daher keine Schmierung oder Wartung erfordern. Falls Ölverlust auffällt, prüfen Sie den Ölstand, indem Sie die Winde auf einer horizontalen Oberfläche platzieren und die Kappe abnehmen. Verwenden Sie einen 8 mm Innensechskant.



Wenn Sie die Winde nach vorn kippen, kann ein wenig Öl durch das Loch austreten. Falls erforderlich, können Sie etwas SAE80W90EP Getriebeöl hinzufügen.

**4.3 Ladegerät und Akku**

**4.3.1 Ladegerät**

DER AKKU IST NICHT VOLL GELADEN. WIR EMPFEHLEN, DEN AKKU VOR DER ERSTEN VERWENDUNG VOLLSTÄNDIG ZU LADEN, UM EINE MAXIMALE BETRIEBSDAUER ZU ERREICHEN. DIESER LITHIUM-IONEN-AKKU HAT KEINEN MEMORY-EFFEKT UND KANN SO GELADEN WERDEN, WIE SIE ES FÜR NOTWENDIG HALTEN.

**4.3.1.1 Laden mit niedriger Spannung:**

Wenn der Akku mit niedriger Ladung oder ungeladen für längere Zeit gelagert wurde, geht das Ladegerät in den Neustart-Modus, der für eine komplette Ladung 20 Stunden benötigt.

Dadurch wird die Akkulebensdauer verlängert. Nach vollständiger Ladung steht nächstes Mal die Standardladung zur Verfügung.

Ein entladener Akku benötigt eine Abkühlzeit, die im Akkuhandbuch erwähnt ist.

- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
- Führen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

Das ist ein diagnostisches Ladegerät. Die LED leuchtet in einer spezifischen Reihenfolge, um den momentanen Akkuladestatus anzuzeigen. Die Reihenfolge ist wie folgt:

LED STATUS	BESCHREIBUNG
Blinkt grün	Laden
Leuchtet grün	Voll geladen
Leuchtet rot	Hohe Temperatur
Blinkt rot	Fehler beim Laden

Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, sobald er voll geladen und betriebsbereit ist.

**4.3.1.2 Fehleranzeige.**

Wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wurde und die LEDs rot blinken, entfernen Sie den Akku für eine Minute aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn erneut ein.

- Wenn die LEDs grün blinken, bedeutet das, dass der Akku normal lädt.
- Wenn die LED immer noch rot blinkt, entfernen Sie den Akku und stecken Sie das Ladegerät wieder aus.

Warten Sie eine Minute, stecken Sie das Ladegerät wieder ein und setzen Sie den Akku erneut ein. Wenn die LEDs grün blinken, bedeutet das, dass der Akku normal lädt.

- Wenn die LEDs immer noch rot blinken, weist der Akku einen Fehler auf und muss ersetzt werden.

**4.3.2 Akku**

**4.3.2.1 Ladungskontrolle.**

Wenn der Akku nicht richtig lädt:

- Prüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose unter Strom steht.
- Prüfen Sie, dass kein Kurzschluss an den Polen des Ladegeräts durch Schmutz oder Fremdkörper vorliegt.
- Falls die Umgebungstemperatur ungewöhnlich ist, gehen Sie mit Ladegerät und Akku an einen Ort mit einer Temperatur zwischen 7 °C und 40 °C.



WENN DER AKKU IN DAS LADEGERÄT EINGESETZT WIRD, WENN ER WARM ODER HEIß IST, KÖNNEN DIE ROTEN LEDES AUFLEUCHTEN. FALLS DAS AUFTRITT, LASSEN SIE DEN AKKU ENTFERNT VOM LADEGERÄT ABKÜHLEN. DER AKKU KANN UNTER UMSTÄNDEN NACH ERREICHEN EINER NORMALEN LADETEMPERATUR NORMAL GELADEN WERDEN.



WEITERE INFORMATIONEN FINDEN SIE IN DEN HANDBÜCHERN FÜR AKKU UND LADEGERÄT.

#### 4.4 Lagerung

Lagern Sie Ihre *Portable Capstan Winch™* horizontal auf ihrer Basis.

Lagern des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Lagern Sie das Gerät an einem Ort, an dem die Temperatur zwischen 7 °C und 40° C liegt.

#### 5.0 Zusätzliche Information.

##### 5.1 Zubehör.

Wir bieten ein vollständiges Angebot an Zubehör an. Schauen Sie unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

##### 5.2 Garantie

Die Garantie für Winde und das Zubehör der Firma Portable Winch Co. gilt für alle Herstellungsmängel, während sich das jeweilige Produkt im Eigentum des „ursprünglichen Besitzers“, wie folgend definiert, befindet.

Der „ursprüngliche Besitzer“ wird definiert als Partei oder Gesamtheit, welche die Winde und/oder Zubehör von einem autorisierten Vertragshändler der Portable Winch Co erwirbt, zu belegen durch die Originalrechnung. Dieser Garantieanspruch ist übertragbar, wenn der neue Käufer eine Kopie der Originalrechnung besitzt.

Diese Garantie gilt nicht für Elemente die „wie besehen“ verkauft werden. Diese Garantie gilt nicht für „Verschleißteile“, definiert als Teile, die während des Windenvorgangs mit dem Seil in Kontakt stehen.

Die tragbare Capstan-Winde ist wie folgt abgedeckt:

PCW3000-Li

- Kommerzielle Nutzung: 3 Monate
- Private Nutzung: 2 Jahre

Gewartet durch Portable Winch Co. oder ihre Händler. Die Firma Portable Winch Co. behält sich das Recht vor, ein defektes Produkt nach ihrer Wahl auszutauschen oder zu reparieren. Alles andere Portable Winch Co. Zubehör wird von einer einjährigen (1 Jahr) Garantie abgedeckt, mit Ausnahme von Seilen, die eine dreimonatige (3 Monate) Garantie haben. Falls Sie Fragen haben, gehen Sie bitte zu unserer Garantierichtlinie unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

## Verlängern Sie kostenlos Ihre Garantie

Wir bedanken uns für Ihren Kauf! Dafür möchten wir Ihnen EIN KOSTENLOSES ZUSÄTZLICHES (1) JAHR GARANTIE anbieten! Es ist ganz einfach, registrieren Sie nur ihre Winde unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) oder telefonisch unter 1 888 388-7855 oder + 1 819 563-2193.

### 5.3 Bereich Fehlersuche

Bei unerwarteten Problemen lesen Sie bitte das Dokument *Bereich Fehlersuche* unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) im Abschnitt *Handbücher und Anweisungen*.

### 5.4 Fehlercodes:

Beschreibungen	Löschcode	Definitionen
Akkuanschlussproblem	3	Keine Kommunikation zwischen Akku und der Steuerkarte. Oder Kommunikationsverlust während der momentanen Phase.
Überspannungsschutz	4	Der momentane Vorgang überschreitet die maximal zulässige Last.
Niederspannungsschutz	5	Der Akku hat seine Mindestladung erreicht (Laden Sie den Akku).

In den meisten Situationen schalten Sie das Gerät aus und starten Sie es erneut.

### 5.5 Entsorgung des Akkus



Der Akku des Geräts enthält Lithium-Ionen, eine giftige Substanz.



ALLE GIFTIGEN SUBSTANZEN MÜSSEN GEMÄß GÜLTIGER RICHTLINIEN ENTSORGT WERDEN, UM EINE KONTAMINATION DER UMWELT ZU VERMEIDEN. BEVOR SIE EINEN BESCHÄDIGTEN ODER AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS ANGEKAMTEN LITHIUM-IONEN-AKKU ENTSORGEN, NEHMEN SIE BITTE KONTAKT MIT IHREM ÖRTLICHEN ENTSORGER AUF, UM WEITERE INFORMATIONEN UND DIE ANWENDBAREN RICHTLINIEN ZU ERHALTEN. NEHMEN SIE DIE AKKUS MIT ZU IHREM RECYCLING ZENTRUM, DAS FÜR DIE ENTSORGUNG VON LITHIUM-IONEN-AKKUS AUTORISIERT IST. FALLS DER AKKU GERISSEN IST, DÜRFEN SIE IHN NICHT LADEN ODER VERWENDEN, SELBST WENN ER NICHT LECKT. SIE MÜSSEN IHN ENTFERNEN UND DURCH EINEN NEUEN AKKU ERSETZEN. **VERSUCHEN SIE IHN NICHT ZU REPARIEREN!**

Dadurch vermeiden Sie Verletzungen und Brand- oder Explosionsrisiken oder das Risiko eines elektrischen Schlags oder der Kontamination der Umwelt:

- Decken Sie die Akkupole mit starkem Klebeband ab.
- Versuchen Sie nie, einzelne Akkuteile zu entfernen oder zu zerstören.
- Öffnen Sie den Akku NICHT.
- Bei Leckagen austretende Elektrolytflüssigkeit ist ätzend und giftig. Tragen Sie Sorge, dass diese Lösung nicht in Kontakt mit Augen und Haut gerät und verschlucken Sie diese nicht.

- Diesen Akkutyp NICHT mit Ihrem Hausmüll entsorgen.
- NICHT verbrennen.
- NICHT zu einer Mülldeponie bringen.
- Bringen Sie ihn zu einem zugelassenen Recyclingzentrum oder dem Entsorgungszentrum.

## 5.6 Technische Daten

### **PCW3000-Li**

Motor: 1 kW bürstenlos

Getriebe: Gehäuse aus Aluminiumlegierung

Zahnräder aus gehärtetem Stahl mit Kugellagern.

Gewicht: 9,4 kg (ohne Akku)

Betriebstemperatur: -17°C à 45°C.

Untersetzungsverhältnis: 200:1

Schutzklasse: IPX3 (Schutz gegen Regenwasser).

Maximale kontinuierliche Zugkraftleistung (direkt): 700 kg

Maximale momentane Zugkraftleistung (direkt): 1.000 kg.

Geschwindigkeit: 1- 8,1 m/min

2- 10 m/min

3- 11,6 m/min

Capstanrommel: 76 mm Durchmesser.

Bis zu 4 Seilumdrehungen 10 mm

Seil.

Abmessungen (gesamt): 30,2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Seil: Doppelt geflochtenes Polyesterseil niedriger Elastizität (nicht beinhaltet) unbegrenzter Länge.

Minimaler Durchmesser: 10 mm

Maximaler Durchmesser: 13 mm

Empfohlen: 10 mm

## 5.7 Schalleistungspegel

Es gibt verschiedene Schalleistungspegel für die *Portable Capstan Winch™*:

Motordrehzahl bei Vollgas,  $L_{WA}$  **87.1** dB(A).

$L_{WA}$  **90** dB (A) mit Unsicherheit enthalten  $K_{WA} = 2,5$  dB.

## 5.8 Hersteller

Die *Portable Capstan Winches™* werden hergestellt durch:

Portable Winch Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, KANADA

Telefon: +1 819 563-2193

Freephone (CAN & USA): 1 -888 -388-7855

Fax: + 1 514 227-5196 E-

Mail: info@portablewinch.com

Webseite: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**DIE ORIGINALSPRACHE DIESES DOKUMENTS IST  
FRANZÖSISCH**

**5.9 CE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG****KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG**

Wir,  
mit Sitz

**PORTABLE WINCH CO.**

1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, Quebec J1G 5G5  
KANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Erklären, in unserer alleinigen Verantwortung  
dass das Produkt:

**Portable Capstan Winch™**

Modell PCW3000-Li  
Motor 1,0 kW  
Seriennummer: 32180000 aufwärts

Entworfen für die Verwendung

nicht rollende Objekte bei Winkeln von +45° zur  
Horizontalen zu ziehen

In Übereinstimmung mit der „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EG und den folgenden Richtlinien:

- 2014/30/EG            EMV-Richtlinie
- 2000/14/EG        Richtlinie Geräuschemissionen im Freien
- 2015/863            Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in  
Elektro- und Elektronikgeräten.

Herr Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders

ist autorisiert, die technische Information  
zusammenzustellen.

Unterschrift:

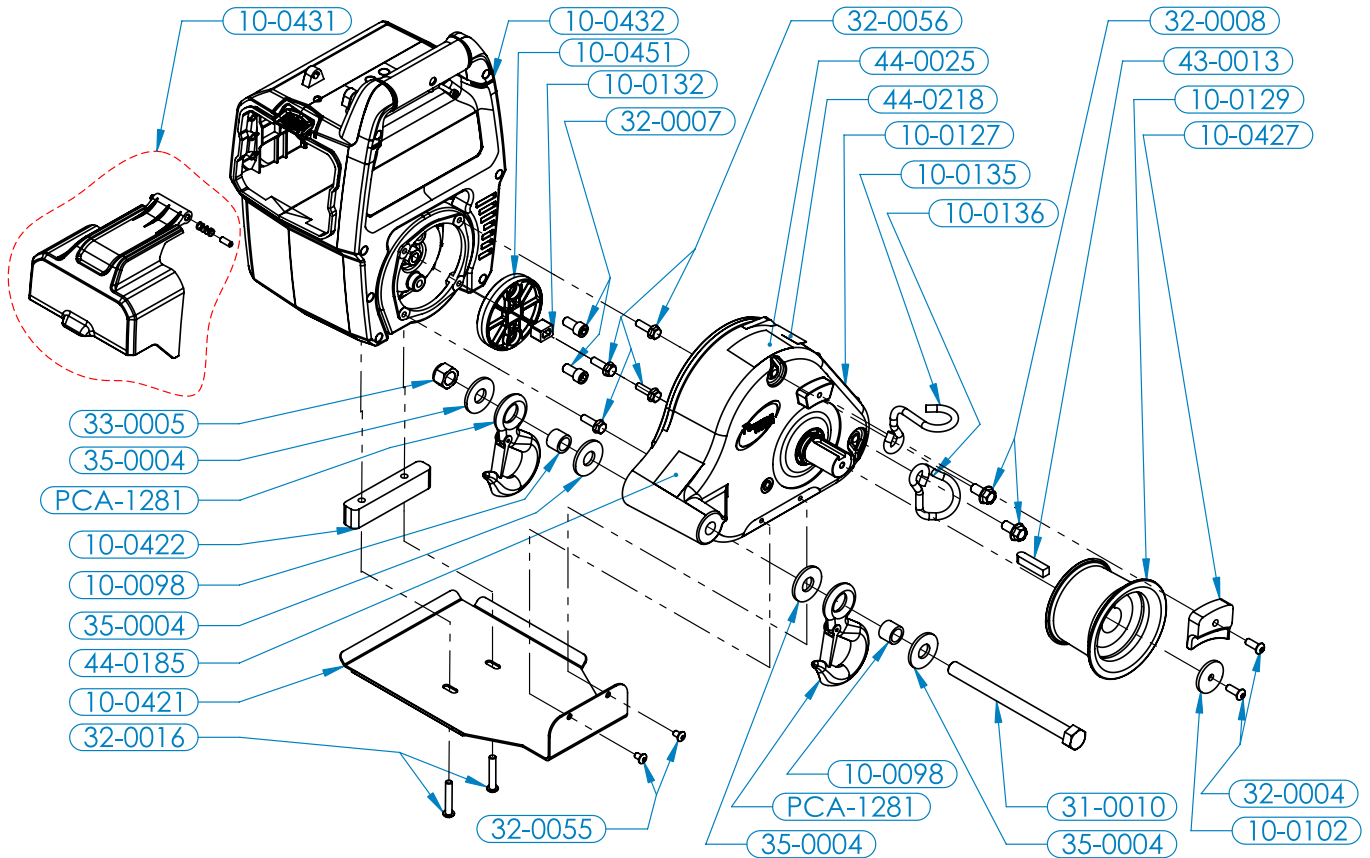
Name:            Pierre Roy  
Position:        Geschäftsführer

In Sherbrooke, QC, Kanada

Den 15 April 2019



## 5.10 Explosionszeichnung



TEIL NR.	BESCHREIBUNG
10-0098	BUCHSE FÜR SICHERHEITSHAKEN
10-0102	SICHERUNGSSCHEIBE 1/4 X 1-1/4 - VERZINKT
10-0129	CAPSTANTROMMEL 76 mm
10-0132	ALUMINIUMKOPPELTEIL FÜR MOTOR
10-0135	AUSGANGSHAKEN
10-0136	EINGANGSHAKEN
10-0415	GETRIEBE 200 1
10-0421	BODENPLATTE
10-0422	GEHÄUSE-ABSTANDHALTER
10-0427	ALUMINIUMFÜHRUNG FÜR CAPSTANTROMMEL 76 mm
10-0431	AKKUABDECKUNG
10-0432	ELEKTRISCHER ANTRIEBSKOPF 1,0 kW - SCHWARZ
10-0451	KUNSTSTOFF-ANTRIEBSRAD
31-0010	SECHSKANTSCHRAUBE 1/2-13 X 6 - GR5 - VERZ.
32-0004	RUNDKOPFSCHRAUBE 6-1,0 X 16 mm - EDELSTAHL
32-0007	SECHSKANTSCHRAUBE M8-1,25 X 16 mm - SCHWARZ
32-0008	SECHSKANTFLANSCHBOLZEN M8-1,25 X 16 mm - VERZ.
32-0016	RUNDKOPFSCHRAUBE M6-1 X 35 mm - EDELST.
32-0055	RUNDKOPFSCHRAUBE M5-0,8 X 8 mm - EDELST.
32-0056	SECHSKANTFLANSCHBOLZEN M6-1,0 X 20 mm - VERZ.
33-0005	BOLZEN 1/2-13 NYLON - VERZ.
35-0004	BEILAGSCHEIBE 1/2 - VERZINKT
43-0013	CAPSTANTROMMEL PASSFEDER 57 mm, 76 mm & 85 mm
44-0025	ETIKETT - SEILINSTALLATION
44-0185	ETIKETTENSCHUTZ AUDITIV
44-0218	TAG - MONTAGE IN KANADA
PCA-1281	SICHERHEITSHAKEN - LCT: 3/4 TONNE





[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

## USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

## Introduction

Portable Winch Co. wishes to thank you for purchasing a *Portable Capstan Winch™*. This manual was written to help you get the best use of your new winch and to use it in the most secure way.

**PLEASE READ IT CAREFULLY BEFORE USING THE WINCH.**

In case of any problems or questions, please refer to an authorized Portable Winch Co. dealer or contact us directly.







**1. Safety guidelines**

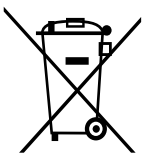
*Portable Capstan Winches™* are designed to **pull non-rolling objects**, generally at angles of more or less 45 degrees relative to the horizontal. The use of a winch may present serious risks of injury, property damage or even death. **Do not underestimate the potential danger.**

**1.1. Safety messages**

Your safety and the safety of others are very important. You will find important safety messages in this manual. **Please read them carefully.**

These security messages are warning you of potential injuries to either yourself or others. Each safety message is preceded by a warning symbol.

SYMBOL	MEANING
	YOU WILL BE MORTALLY OR SEVERELY INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU COULD BE MORTALLY OR INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU COULD BE INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	READ THE USER GUIDE.
	EYE AND HEARING PROTECTION.
	GLOVES

**1.2. Protection of the environment**

End-of-life electrical products must not be disposed of with household waste. Recycle them through the establishments available. Contact the local authorities for more information on recycling conditions.

The battery contains materials which are harmful to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a collection point that accepts lithium-ion batteries.

**1.3. Battery and charger****CAUTION**

CHARGE THE BATTERY IN A DRY ENVIRONMENT PROTECTED FROM THE WEATHER. DO NOT EXPOSE THE CHARGER OR THE BATTERY TO RAIN.

**WARNING**

NEVER CHARGE THE BATTERY IN A DAMP ENVIRONMENT. USE THE CHARGER AT TEMPERATURES BETWEEN 7 AND 40 °C (45 AND 104 °F). TO REDUCE THE RISKS OF ELECTRIC SHOCK, ONLY USE THE CHARGER PROVIDED BY THE MANUFACTURER TO CHARGE THE BATTERY; NEVER STORE THE TOOL OUTDOORS. HANDLE THE CHARGER'S POWER CABLE WITH CARE.

**CAUTION**

NEVER CARRY THE CHARGER HOLDING ITS WIRE.

**WARNING**

IF THE TOOL IS USED INTENSIVELY OR UNDER EXTREME TEMPERATURES, BATTERY LEAKS MAY OCCUR. IF THE LIQUID COMES INTO CONTACT WITH YOUR SKIN, RINSE THE AFFECTED AREA IMMEDIATELY WITH SOAPY WATER. IN CASE OF CONTACT WITH YOUR EYES, RINSE WITH CLEAN WATER FOR AT LEAST 10 MINUTES THEN CONTACT A DOCTOR IMMEDIATELY. RESPECTING THIS RULE WILL REDUCE THE RISK OF SERIOUS INJURIES.

**CAUTION**

NEVER UNPLUG THE CHARGER FROM THE MAINS BY PULLING ON THE POWER CABLE.

**WARNING**

NEVER CRUSH, DROP OR DAMAGE THE BATTERY. NEVER USE A BATTERY OR CHARGER THAT HAS BEEN DROPPED, CRUSHED, RECEIVED A VIOLENT SHOCK OR BEEN DAMAGED IN ANY WAY WHATSOEVER. A DAMAGED BATTERY RISKS EXPLODING. DISPOSE OF A DAMAGED BATTERY IMMEDIATELY USING AN APPROPRIATE METHOD.

**CAUTION**

WHEN THE BATTERY IS NOT IN USE, KEEP IT AWAY FROM METAL OBJECTS SUCH AS: PAPER CLIPS, COINS, KEYS, NAILS, SCREWS AND OTHER SMALL METAL OBJECTS.

**WARNING**

DO NOT USE THE CHARGER IF IT IS DAMAGED. REPLACE THE CHARGER OR ITS CABLES IMMEDIATELY.

**CAUTION**

KEEP THE CHARGER AND PORTABLE CAPSTAN WINCH™ AWAY FROM WATER, HEAT SOURCES (RADIATORS, HEATERS, STOVES, ETC.), FLAMES AND CHEMICAL PRODUCTS.

**WARNING**

NEVER USE ANY WIRELESS DEVICE IN THE PRESENCE OF AN OPEN FLAME.

**CAUTION**

MAKE SURE THAT THE BATTERY IS SECURE IN THE CHARGER BEFORE USING IT.

**CAUTION**

THE BATTERY WILL WARM UP SLIGHTLY DURING CHARGING. THIS IS NORMAL AND DOES NOT INDICATE A PROBLEM.

**CAUTION**

NEVER PLACE THE CHARGER IN A LOCATION EXPOSED TO EXTREME TEMPERATURES (HOT OR COLD). IT WORKS BEST AT AMBIENT TEMPERATURE.

**CAUTION**

WHEN THE BATTERY IS FULLY CHARGED, UNPLUG THE CHARGER FROM THE MAINS AND REMOVE THE BATTERY.

**CAUTION**

KEEP THE BATTERY CLEAN, DRY AND FREE OF OIL AND GREASE. ALWAYS USE A CLEAN CLOTH FOR ANY CLEANING. NEVER USE BRAKE FLUID, PETROL, OIL-BASED PRODUCTS OR ANY SOLVENT TO CLEAN THE BATTERY.

### 1.3.1 Compatible batteries

**WARNING** ALL 80V AND 82V BATTERIES MADE BY GLOBE TOOLS MAY BE USED WITH YOUR PCW3000-LI WINCH.

Here is a non-exclusive list of compatible battery models:

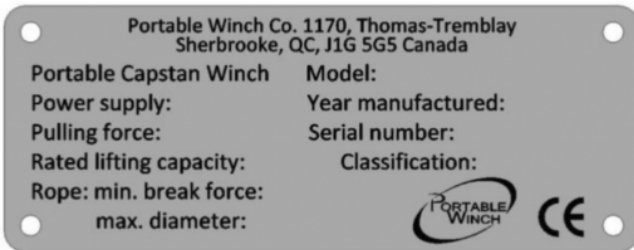
- GREENWORKS PRO 80V – 2Ah.
- GREENWORKS PRO 80V – 4Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 2.5Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 5Ah.
- POWERWORKS 82V – 2.5Ah.
- POWERWORKS 82V – 5Ah.
- CRAMER 82V – 3Ah.
- CRAMER 82V – 6Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 2.5Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 4Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 5Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 2Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 4Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 5Ah.

Please consult our website [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) for the list of compatible batteries or contact us.

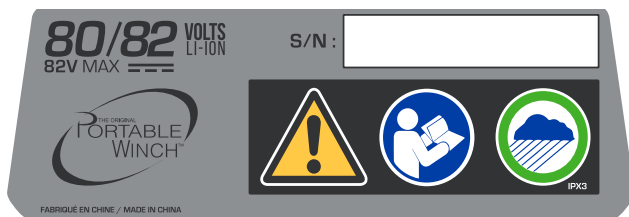
### 1.4. Labels.

#### 1.4.1 Serial number labels.

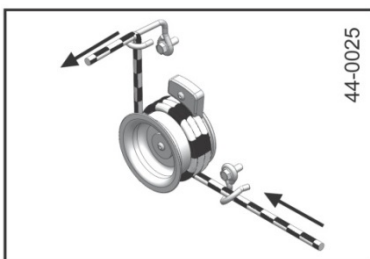
The serial number label can be found on the right side of the winch's gearbox. In addition to the winch's serial number, the fundamental specifications of your model are also found there.



#### 1.4.2 Engine label



#### 1.4.3 Line installation label



This label is placed on the winch's housing. It indicates the installation direction of the line for the *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Hearing protection label

We recommend wearing hearing protection when using the *Portable Capstan Winch™*.



### 1.5. Safety information.

**CAUTION** DO NOT ALLOW CHILDREN TO USE THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. KEEP CHILDREN AND ANIMALS OUTSIDE OF THE WORK ZONE.

**WARNING** NEVER ALLOW AN UNTRAINED PERSON TO USE THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. MAKE SURE THAT THEY ARE AWARE OF THE SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS AND HAVE READ THIS MANUAL.

**WARNING** INFORM ALL USERS OF THE SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS.

**WARNING** FAMILIARISE YOURSELF WITH THE OPERATION OF THE PRODUCT AND THE SECURITY INSTRUCTIONS BEFORE STARTING WORK WITH THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**WARNING** MAKE SURE THAT YOUR CLOTHING CANNOT GET CAUGHT IN THE MOVING PARTS OF THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**CAUTION** REPLACE ALL SECURITY LABELS THAT ARE DAMAGED, ILLEGIBLE OR TORN.

**WARNING** NEVER PLACE YOUR HANDS CLOSE TO THE LINE GUIDE, CAPSTAN DRUM OR ENTRY HOOK WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

**WARNING** ALWAYS KEEP ONLOOKERS OUTSIDE OF THE WORK ZONE.

**WARNING** NEVER PULL ROLLING MATERIAL THAT RISKS ROLLING OUT OF YOUR CONTROL.

**WARNING** THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* IS NOT DESIGNED TO LIFT LOADS.

**WARNING** NEVER USE THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* TO LIFT PEOPLE.



ALWAYS WEAR GLOVES.



WE RECOMMEND THE WEARING OF HEARING PROTECTION.



BEFORE USING THE ELECTRIC DEVICE, ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES BEARING A COMPLIANCE MARK.

**CAUTION** NEVER TOUCH THE CAPSTAN DRUM IMMEDIATELY AFTER USE AS IT IS VERY HOT AND MAY BURN YOUR SKIN.

**WARNING** MOST PULLING SITUATIONS PRESENT POTENTIAL DANGERS!

**WARNING** DO NOT USE A 3-STRAND YELLOW PROPYLENE LINE!

- POLYPROPYLENE AND POLYETHYLENE LINES ARE DANGEROUS FOR PULLING DUE TO THEIR ELASTICITY AND THEIR LOW MELTING POINT.
- MAKE SURE THAT THE LINE IS NOT DAMAGED AND OFFERS ADEQUATE RESISTANCE FOR THE LOAD TO BE PULLED.

**WARNING** STRETCHING = DANGER!

- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE SERIOUS INJURY. BE CAREFUL WHEN RELEASING THE TENSION IN THE LINE.
- ALL LINES STRETCH: INCREASED LENGTH: THE MORE THE LINE IS PULLED, THE MORE IT STRETCHES.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE THE LOAD TO MOVE IN AN UNEXPECTED AND DANGEROUS MANNER.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE IT TO RELAX AND MOVE BACKWARDS QUICKLY, PULLING YOUR HAND TOWARDS THE WINCH OR CAUSING SEVERE BURNS.
- NEVER WIND THE LINE AROUND YOUR HAND.

**CAUTION** PERFORM A VISUAL INSPECTION OF THE LINE BEFORE EACH USE. IF IT PRESENTS OBVIOUS SIGNS OF WEAR (CHOPPED STRAINS, EXCESSIVE ABRASION), CHANGE IT.

**CAUTION** IF YOUR LINE IS DIRTY, CLEAN IT. A DIRTY LINE CAN QUICKLY BECOME DAMAGED AND CAUSE PREMATURE WEAR TO THE PARTS IN CONTACT WITH IT.

**CAUTION** WHAT NOT TO DO:

WHEN YOU INSTALL THE SLING TO ANCHOR THE WINCH, AVOID A FULL TURN AROUND AN ANCHORING POINT. THIS WILL PREVENT THE WINCH FROM ALIGNING ITSELF WITH THE LOAD CORRECTLY. THIS WILL ALSO APPLY UNEVEN TENSION TO EACH OF THE HOOKS.

**CAUTION** AVOID INSTALLING THE SLING ON SHARP CORNERS LIKELY TO DAMAGE THE POLYESTER SLING. WHEN YOU USE A POLE, A TREE OR A STUMP AS AN ANCHORING POINT, INSTALL THE SLING CLOSE TO THE BASE.

**CAUTION** ANCHORING AROUND A STUMP REQUIRES SPECIAL ATTENTION TO AVOID THE SLING SLIPPING OFF THE TOP OF THE STUMP.

**WARNING** MAKE SURE THAT THE ANCHORING POINT IS ABLE TO RESIST THE PULLING WITHOUT BREAKING, BEING UPROOTED OR BECOMING DAMAGED.

**DANGER** NEVER WIND THE LINE AROUND YOUR HANDS OR YOUR BODY! ALSO BEWARE OF THE BUILT-UP TENSION CLOSE TO YOU AND MAKE SURE THAT YOU ARE A SAFE DISTANCE FROM THIS ACCUMULATION.

**WARNING** KEEP AN EYE ON THE CAPSTAN DRUM DURING OPERATION AND MAKE SURE THAT THE LINE DOES NOT CROSS THE LATTER. IF THIS OCCURS, RELEASE THE TENSION IN THE LINE, STOP THE ENGINE AND REMOVE THE KINK.

**WARNING** IF THE WINCH PULLS THE LINE AND THE LOAD DOESN'T MOVE (OFTEN WHEN A VERY LONG LINE IS USED), THIS MEANS THAT YOUR LINE IS STRETCHED AND THE BREAKING POINT COULD QUICKLY BE REACHED AND THE LOAD CAN SUDDENLY BE HEADING TOWARDS YOU. SLOWLY RELEASE THE TENSION IN THE LINE BUT BEWARE OF THE BUILT-UP TENSION: THE LINE MAY QUICKLY GET AWAY FROM YOU CAUSING BURNS OR TAKING YOU TOWARDS THE WINCH.

**CAUTION** DURING CLEANING, INSPECT THE WINCH, THE HOOKS, THE LINE AND THE POLYESTER SLING TO DETECT ANY DAMAGE OR SIGNS OF WEAR.

## 2.0 Checks before use

### 2.1 When receiving the winch

Inspect the box to detect any obvious damage. If a part is missing or damaged, notify the carrier immediately.

### 2.2 Battery

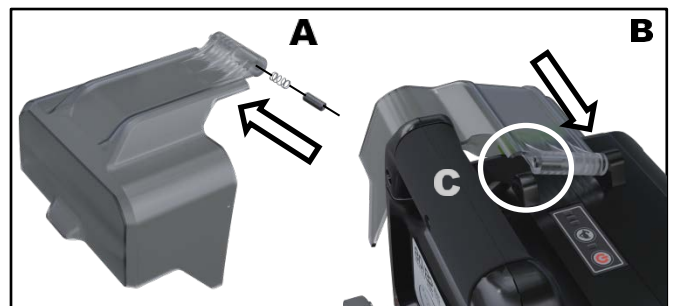
**CAUTION** THE BATTERY IS ONLY HALF-CHARGED AT THE TIME OF PURCHASE. BEFORE USING YOUR *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FOR THE FIRST TIME, FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS AND GUIDELINES INDICATED IN THE BATTERY AND CHARGER SUPPLIER GUIDES. REMOVE THE BATTERY BEFORE STORING THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FOR A LONG PERIOD. BEFORE REUSING THE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* AGAIN, CHARGE THE BATTERY AGAIN FOR AT LEAST ONE COMPLETE CHARGING PERIOD. THIS BATTERY INCLUDES NO MEMORY EFFECT.

### 2.3 Installing the battery's protective cover.

This cover is designed to protect 4.0 - 5.0Ah batteries located outside the housing from rain. The cover is supplied with a spring and a short metal rod.

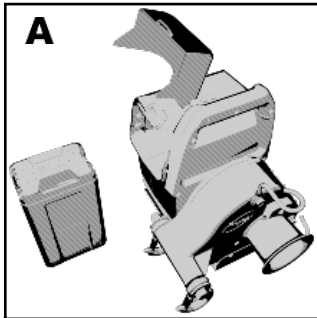
**CAUTION** Perform the following operation inside a building:

- Place the spring in the housing cavity and then the pin.
- Place the lid in the other cavity and push the pin against the spring.
- Position the cover holding the pin until it snaps into the housing.

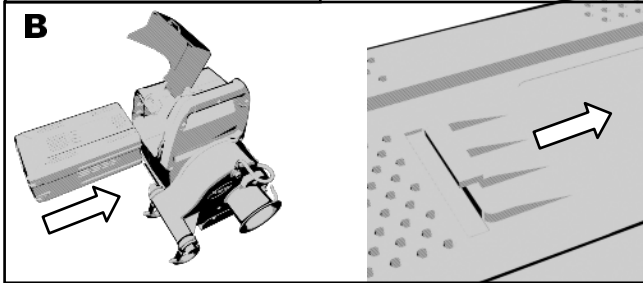




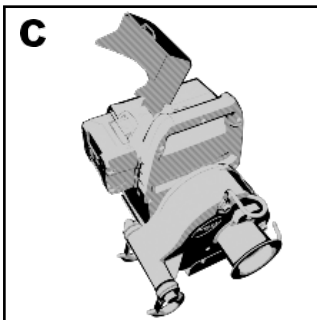
## 2.4 Installing the battery



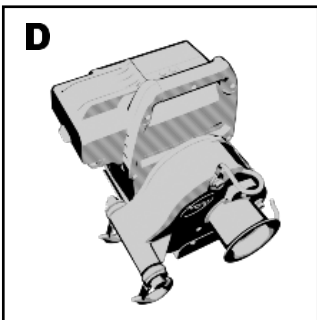
A) Open the battery's protective cover.



B) Insert the battery (plastic part towards the compartment)



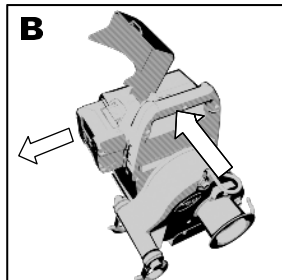
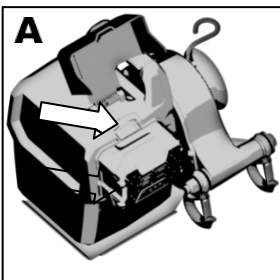
C) Hold the handle of the *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* and push the battery until you hear a "click".



D) Close the cover.



## 2.5 To remove the battery

- Press the battery release button located above the battery. This allows the battery to easily be removed from the device.
- Hold the handle to remove the battery.



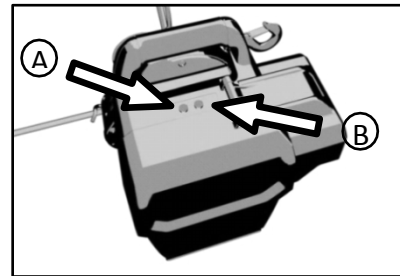
## 2.6 Starting the engine

The engine controls can be found on the engine's housing, above the battery cavity.

-  Operation of the unit: Press twice to turn on press again to turn off.
-  Press to select the speed of the engine.

Once = 8.1 m/minute.  
Twice = 9.9 m/minute.  
3 times = 11.6 m/minute.

Note: A higher speed reduces the battery's operating time.



**CAUTION** THE LITHIUM-ION BATTERY IS FITTED WITH AN INTERNAL BREAKER WHICH WILL AUTOMATICALLY STOP THE DEVICE IN CASE OF OVERLOAD. IF THIS HAPPENS, TURN THE DEVICE OFF BY PRESSING BUTTON "A" (SEE ILLUSTRATION).

## 2.7 Capstan drum

The *Portable Capstan Winch™* is equipped with the following drum:

- PCW3000-Li: Drum 76 mm in diameter.

## 3.0 Using the winch

**WARNING** MOST PULLING SITUATIONS PRESENT POTENTIAL DANGERS!



BEFORE USING THE ELECTRIC DEVICE, ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES BEARING A COMPLIANCE MARK.



IN CASE OF EXTENDED USE, MAKE SURE YOU USE SUITABLE HEARING PROTECTION BEARING A COMPLIANCE MARK.

## 3.1 Line

**WARNING** KEEP THE WINCH LINE WITHDRAWN

## 3.2 Type of line

Only use a line with **low elasticity**. We recommend a double braid polyester line.

- Min, max and recommended diameters, PCW3000-Li:
  - Min: 10 mm
  - Max: 13 mm
  - Recommended: 10 mm
- Please contact us if you have any questions about line types.

**▲ WARNING**

DO NOT USE A 3-STRAND YELLOW PROPYLENE LINE!

- POLYPROPYLENE AND POLYETHYLENE LINES ARE DANGEROUS FOR PULLING DUE TO THEIR SIGNIFICANT ELASTICITY AND THEIR LOW MELTING POINT.
- MAKE SURE THAT THE LINE IS NOT DAMAGED AND OFFERS ADEQUATE RESISTANCE FOR THE LOAD TO BE PULLED.

**▲ WARNING**

**STRETCHING = DANGER!**

- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE SERIOUS INJURY. BE CAREFUL WHEN RELEASING THE TENSION IN THE LINE.
- ALL LINES STRETCH; INCREASE IN LENGTH; THE MORE THE LINE IS PULLED, THE MORE IT STRETCHES.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE THE LOAD TO MOVE IN AN UNEXPECTED AND DANGEROUS MANNER.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE IT TO RELAX AND MOVE BACKWARDS QUICKLY, PULLING YOUR HAND TOWARDS THE WINCH OR CAUSING SEVERE BURNS. NEVER WIND THE LINE AROUND YOUR HAND.



ALWAYS WEAR GLOVES.

### 3.3 Line maintenance

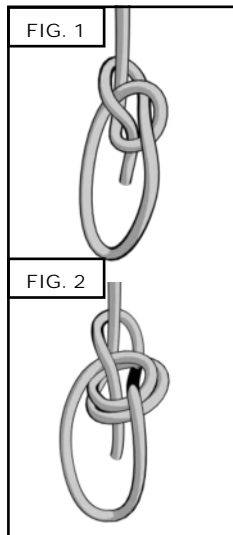
**▲ CAUTION**

PERFORM A VISUAL INSPECTION OF YOUR LINE BEFORE EACH USE. IF IT PRESENTS SIGNS OF OBVIOUS WEAR (CHOPPED STRANDS, EXCESSIVE ABRASION), CHANGE IT.

**▲ CAUTION**

IF YOUR LINE IS DIRTY, CLEAN IT. A DIRTY LINE CAN QUICKLY BECOME DAMAGED AND CAUSE PREMATURE WEAR TO THE PARTS IN CONTACT WITH IT.

### 3.4 Recommended knots



You must attach the load to the end of the line.

Although a simple knot may sometimes suffice, we recommend using a bowline knot (fig. 1).

This knot maintains around 70% of the line's capacity while most knots reduce the line's capacity by 50% or more.

In addition, it may be easy to undo after use even if a heavy load has been pulled.

Even better, the double bowline knot (fig. 2) allows you to maintain approx. 75% of the line's capacity.

### 3.5 Anchoring the winch

#### OPTION 1:

In most cases, the winch is anchored to a fixed object using a polyester sling or one of our optional anchors and the line is attached to the object you are trying to move. The latter is moved towards the winch as the winch pulls the line.

#### OPTION 2:

Sometimes, the winch can be anchored to the object you want to move and the line is attached to a fixed object.

The winch and the object being moved are then pulled towards the line's anchoring point. This method is useful when you guide the load while operating the winch.

Your winch is supplied with a 2-meter polyester sling. To anchor the winch, wind it around the anchoring point with the sling. Insert each end of the sling in each of the two hooks located on the back of the winch (fig. 1).

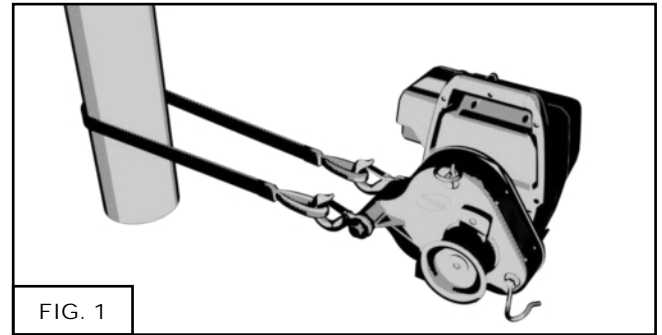


FIG. 1

Place the winch in the direction of the load to be pulled. When the winch is switched on, it will attempt to align itself with the load. The friction of the sling against the anchor may prevent correct alignment; in this case, release the tension in the line and move the sling so that the tension is distributed over the two hooks equally.

**▲ CAUTION**

**WHAT NOT TO DO:**

WHEN YOU INSTALL THE SLING TO ANCHOR THE WINCH, AVOID A FULL TURN AROUND AN ANCHORING POINT (FIG. 2 BELOW). THIS WILL PREVENT THE WINCH FROM ALIGNING ITSELF WITH THE LOAD CORRECTLY.

THIS WILL ALSO APPLY UNEVEN TENSION TO EACH OF THE HOOKS.

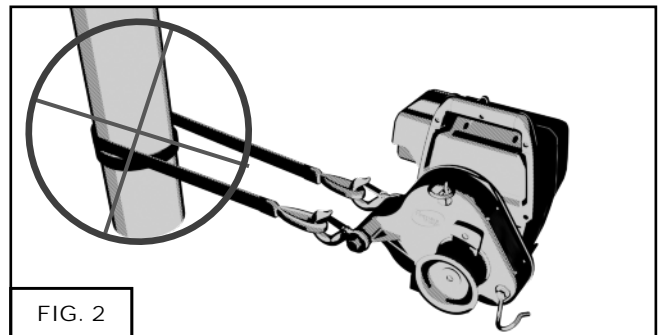


FIG. 2

**CAUTION** AVOID INSTALLING THE SLING ON SHARP CORNERS LIKELY TO DAMAGE THE POLYESTER SLING. WHEN YOU USE A POLE, A TREE OR A STUMP AS AN ANCHORING POINT, INSTALL THE SLING CLOSE TO THE BASE.

**CAUTION** ANCHORING AROUND A STUMP REQUIRES SPECIAL ATTENTION TO AVOID THE SLING SLIPPING OFF THE TOP OF THE STUMP.

**WARNING** MAKE SURE THAT THE ANCHORING POINT IS ABLE TO HANDLE THE PULLING WITHOUT BREAKING, BEING UPROOTED OR BECOMING DAMAGED.

We also offer a wide range of anchoring accessories for our capstan winches. Please see [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.6 Installing the line

**WARNING** THE CORRECT DIRECTION WHEN DEPLOYING THE LINE IS THE KEY TO SAFE USE OF THE WINCH.

The wide range of situations encountered during pulling prevents us from given precise instructions; however, consider the following points:

#### 3.6.1 Line

Use a line with a low elasticity in good condition, with a minimum diameter of 10 mm and a maximum diameter of 13 mm with good knots.

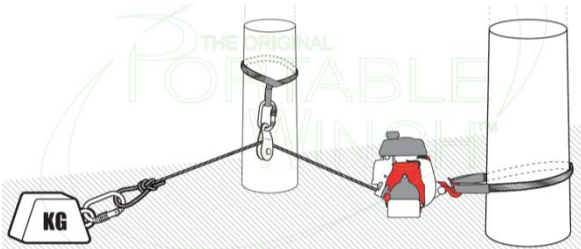
We highly recommend the bowline knot (§3.4).

#### 3.6.2 Pulley

Use pulleys to divert the line and increase the pulling power when the load approaches or exceeds the winch's pulling capacity.

The use of a short-distance winch pulley offers the following benefits:

- Provides an angle allowing the load to be slightly raised to reduce friction;
- Maintains the winch in an almost horizontal position;
- Keeps the winch and the operator away from the load's trajectory.



#### 3.6.3 Direction

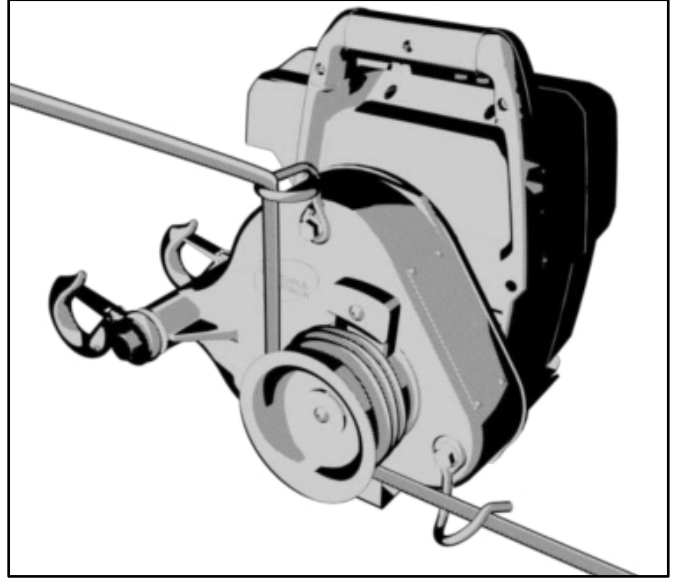
Install the line so that it doesn't rub against any objects during pulling. Try to install the line so that the front of the load is slightly raised. Never pull downwards or through obstacles.

**!** IN GENERAL, IF THE LINE TOUCHES THE GROUND DURING PULLING, THE INSTALLATION IS INCORRECT.

### 3.6.4 On a slope

**WARNING** NEVER PULL A LOAD ALONG A DESCENDING SLOPE DIRECTLY TOWARDS THE WINCH BECAUSE THE LOAD MAY SLIDE TOWARDS YOU WITHOUT YOU BEING ABLE TO STOP IT. IN THIS CASE, USE A PULLEY AT THE BOTTOM OF THE SLOPE AND POSITION THE WINCH FURTHER BACK AWAY FROM THE AXIS OF THE LOAD.

### 3.7 Pulling a load



**WARNING** CHECK THE POSITION OF THE WINCH, THE CONDITION OF THE LINE, THE SOLIDITY OF THE ANCHORING POINT, THE KNOTS, HOOKS TO AVOID INJURIES AND MATERIAL DAMAGE.

#### 3.7.1 Winding the line around the capstan drum

**WARNING** NEVER PLACE YOUR HANDS CLOSE TO THE LINE GUIDE, CAPSTAN DRUM OR ENTRY HOOK WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

- 1) Press the On/Off button twice and the speed button once.
- 2) Wind the line around the drum (3 or 4 turns).
- 3) Take the line behind the exit hook.
- 4) Keep a safe distance from the winch (approx. 1m) and pull gently and horizontally on the line until the slack in the line is taken up and you feel tension in the line.
- 5) Inspect your installation to make sure that the anchoring of the winch and the entrance hook are aligned with the line.
- 6) Check that the line does not rub against objects in its trajectory; if you want to increase the pulling speed, press the speed button once or twice again.

Note: A high speed reduces the battery's operating time.

### 3.7.2 Pulling

When pulling, position yourself so that you can see the winch and the load. Pull on the line **HORIZONTALLY**. The tension you exert on the line keeps the winch level.

**⚠ DANGER** NEVER WIND THE LINE AROUND YOUR HANDS OR YOUR BODY!  
ALSO BEWARE OF THE ROPE ACCUMULATING IN FRONT OF YOU; MAKE SURE YOUR FEET DO NOT GET TANGLED IN IT.

**⚠ WARNING** KEEP AN EYE ON THE CAPSTAN DRUM DURING OPERATION AND MAKE SURE THAT THE LINE DOES NOT CROSS THE LATTER. IF THIS OCCURS, RELEASE THE TENSION IN THE LINE, STOP THE ENGINE AND REMOVE THE KINK.

#### 3.7.2.1 If the line slips

If the line slips on the drum while you are pulling, add a turn of line around the drum (4<sup>th</sup> turn). The engine will stop when the winch reaches its maximum capacity. A warning will be audible and the LEDs will flash four times. You should then repeat the installation (add pulleys) or “cradle” the load (see next section).

#### 3.7.2.2 To “cradle” the load

Pull sharply for a brief moment and release the tension in the line. Then return the tension to the line and repeat as required.

**⚠ CAUTION** BE CAREFUL WHEN USING THE LOAD “CRADLING” METHOD. THIS METHOD MAY CAUSE RAPID WEAR TO THE LINE DUE TO THE HEAT CREATED ON THE DRUM.

**⚠ WARNING** IF THE WINCH PULLS THE LINE AND THE LOAD DOESN'T MOVE (OFTEN WHEN A VERY LONG LINE IS USED), THIS MEANS THAT YOUR LINE IS STRETCHED AND THE BREAKING POINT COULD QUICKLY BE REACHED AND THE ROPE COULD SUDDENLY BE HEADING TOWARDS YOU.

SLOWLY RELEASE THE TENSION IN THE LINE BUT BEWARE OF THE BUILT-UP TENSION: THE LINE MAY QUICKLY GET AWAY FROM YOU CAUSING BURNS OR TAKING YOU TOWARDS THE WINCH.

#### 3.7.2.3 To take a break during pulling

**Slowly** release the tension in the line and allow it to slide over the drum.

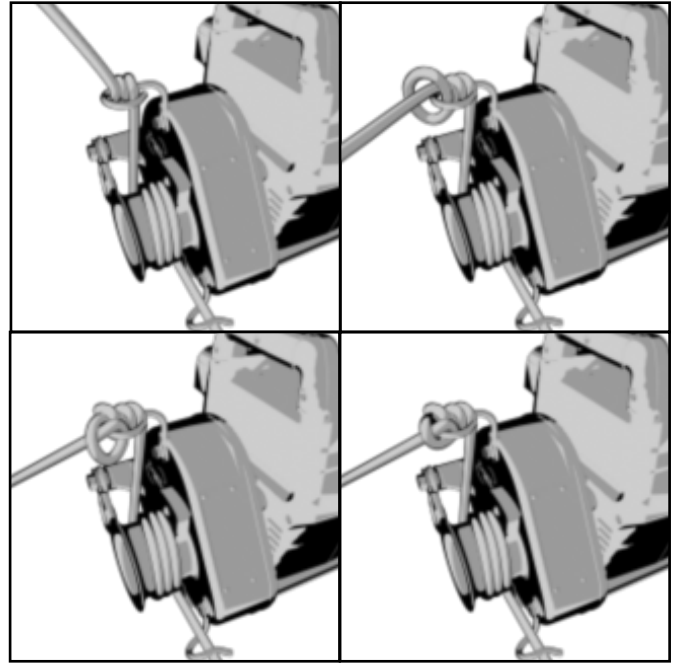
**⚠ CAUTION** NEVER ALLOW THE LINE TO SLIDE OVER THE DRUM FOR MORE THAN A FEW SECONDS WHEN A LOAD IS ATTACHED - THE HEAT CREATED BY THE FRICTION COULD MELT OR DAMAGE THE LINE.

#### 3.7.2.4 Maintaining the load without releasing the tension

You must maintain the tension at the end of the line by holding it or attaching it to a fixed object.

- 1) Turn off the engine;

- 2) Complete two turns of line around the exit hook before removing the tension from your hands.
- 3) Then do two half-knots around the exit hook.



#### 3.7.2.5 To recommence pulling

You should release some of the tension before restarting the winch's engine. Firstly, undo the two half-knots. Allow the line to move slowly to release the tension. Then, whilst holding the line in one hand, restart the engine. You can recommence pulling.

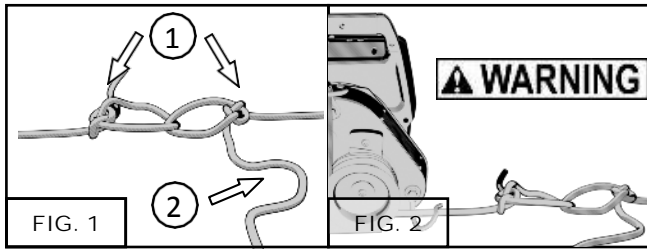
#### 3.7.2.6 If it is essential to keep the tension in the line at startup

You can use a blocker or a Prusik knot connected to your anchoring point to maintain the tension in the line.

#### 3.7.2.7 If your line is too short

If your line is too short, you can connect two lines together:

- 1) Fig. 1, no.1: Use a bowline knot to link the two lines together.
- 2) Fig. 1, no.2: Allow approx. 1 m (3') of line to exceed the knot of the line pulling the load. This length of line will be used for pulling when the knot is undone.
- 3) Fig. 2: Stop the winch before the knots reach the winch because the latter will not be able to pass through and will cause the entanglement of the line.
- 4) Release the tension in the line. Attach the load to a fixed point if necessary.
- 5) Untie the line's knot and use the remaining length (1 m (3')) to wind it around the drum and restart the winch again.



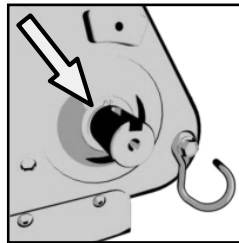
### 3.7.2.8 Stopping the winch

- 1) Gradually release the tension to gradually lower the winch towards the ground;
- 2) Press the on/off button.

## 4.0 Maintenance

### 4.1 Cleaning

When your work is complete, clean and dry the winch. Avoid using solvents for cleaning the plastic parts. Most of plastic materials can be damaged by various types of commercial solvents. Use a clean cloth to remove any dirt, dust, oil, grease, etc.



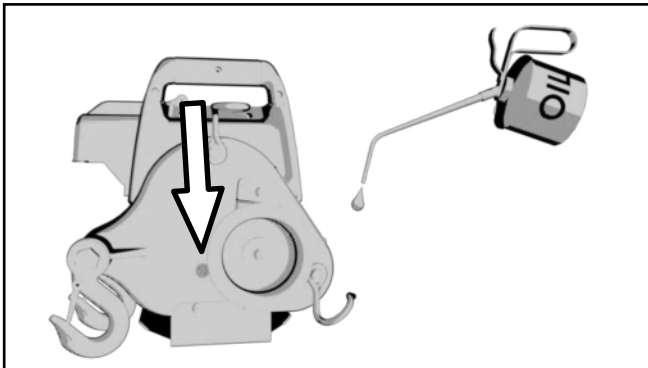
### **CAUTION**

DURING CLEANING, INSPECT THE WINCH, THE HOOKS, THE LINE AND THE POLYESTER SLING TO DETECT ANY DAMAGE OR SIGNS OF WEAR.

Regularly remove the capstan drum and clean around the shaft. Any accumulated debris may damage the seal. Brush the shaft with a little oil to avoid corrosion.

### 4.2 Lubrication

The gearbox is lubricated in the factory and thus should not require lubrication or maintenance. If oil losses become apparent, check the oil level by placing the winch on a level surface and unscrew the cap. Use an 8 mm hexagonal key.



When tipping the winch forwards, a little oil may escape through the hole. If required, you can add SAE80W90EP gear oil.

## 4.3 Charger and battery

### 4.3.1 Charger

### **CAUTION**

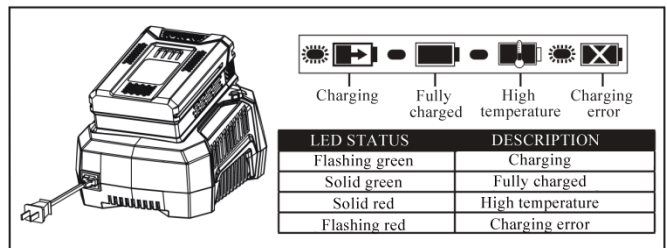
THE BATTERY IS NOT FULLY CHARGED. WE RECOMMEND CHARGING THE BATTERY FULLY BEFORE THE FIRST USE TO ACHIEVE A MAXIMUM OPERATING TIME. THIS LITHIUM-ION BATTERY HAS NO MEMORY AND CAN BE CHARGED AT YOUR DISCRETION.

#### 4.3.1.1 Low-voltage charging:

If the battery has been stored with little charge or with no charge for a long period, the charger enters restart mode which takes 20 hours for the battery to be fully charged. This increases the battery's life. Once fully charged, standard charging is available next time. Any discharged battery requires a cooling period which is mentioned in the battery user manual.

- Plug the charger into the mains.
- Insert the battery in the charger.

This is a diagnostic charger. The LED will come on in a specific order to indicate the battery's current status. This order is as follows:



Never leave the battery on the charger as soon as it is fully charged and ready to use.

#### 4.3.1.2 Fault indication.

When the battery is inserted in the charger and the LEDs flash red, remove the battery from the charger for a minute and insert it again.

- If the LEDs flash green, this means that the battery is charging normally.
- If the LEDs still flash red, remove the battery and unplug the charger again.

Wait a minute then plug the charger in again and reinsert the battery. If the LEDs flash green, this means that the battery is charging normally.

- If the LEDs still flash red, the battery is faulty and must be replaced.

### 4.3.2 Battery

#### 4.3.2.1 Charge verification.

If the battery does not charge correctly:

- Check the socket using another device. Make sure that power is reaching the socket.
- Check that the charger's contacts are not short-circuited by debris or foreign objects.
- If the ambient temperature is unusual, move the charger and the battery to a place where the temperature is between 7 °C and 40 °C.



**CAUTION**

IF THE BATTERY IS INSERTED IN THE CHARGER WHEN IT IS WARM OR HOT, THE RED LEDS MAY COME ON. IF THIS HAPPENS, ALLOW THE BATTERY TO COOL AWAY FROM THE CHARGER. THE BATTERY MAY BE CHARGED NORMALLY ONCE A NORMAL CHARGING TEMPERATURE IS ACHIEVED.



REFER TO THE CHARGER AND BATTERY MANUAL FOR MORE INFORMATION.

**4.4 Storage**

Always store your *Portable Capstan Winch™* horizontally on its base.

Storing the battery for more than 30 days:

- Remove the battery from the device.
- Store the device in a location where the temperature is between 7 °C and 40 °C.

**5.0 Additional information.****5.1 Accessories.**

A full range of accessories are available. Take a look at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.2 Warranty**

The Portable Winch Co. winch and accessories are guaranteed against all manufacturing defects when owned by the “original owner” as defined here below.

The “*original owner*” is defined as the person or entity that purchased the winch or accessories from an authorized Portable Winch Co. dealer as shown by the original invoice. The warranty is transferable if the new buyer holds a copy of the original invoice.

This warranty does not apply to items sold “as is”. The warranty does not apply to the wear parts defined as those coming into contact with the line during pulling.

The portable capstan winch is covered as follows:

PCW3000-Li

- Commercial use: 3 months
- Private use: 2 years

Serviced by Portable Winch Co. or its retailers. Portable Winch Co. will replace or repair, at its discretion, any faulty products. All other Portable Winch Co. accessories are covered by a one-year (1) warranty with the exception of the lines which are covered by a 3-month warranty. If you have any questions, please consult the warranty policy at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**Extend your warranty for free**

We want to thank you for your purchase. To do this, we are offering you AN ADDITIONAL ONE-YEAR (1) WARRANTY FOR FREE! It's easy, just register your winch at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) or over the phone on 1 888 388-7855 or + 1 819 563-2193.

**5.3 Troubleshooting area**

In case of unexpected problems, consult the document *Troubleshooting area* at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) in the section *Manuals and instructions*.

**5.4 Error codes:**

Descriptions	DEL code	Definitions
Battery connection issue	3	No communication between the battery and the control card. Or loss of communication during the current phase.
Surge protection	4	The current process exceeds the maximum admissible load.
Low-voltage protection	5	The battery has achieved its minimum charge (Recharge the battery).

In most situations, turn the device off and restart it.

**5.5 Disposing of the battery**

The device's battery contains lithium-ion, a toxic substance.

**WARNING**

ALL TOXIC MATERIALS MUST BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH CURRENT DIRECTIVES TO AVOID CONTAMINATING THE ENVIRONMENT. BEFORE DISPOSING OF A DAMAGED OR END-OF-LIFE LITHIUM-ION BATTERY, CONTACT YOUR LOCAL WASTE DISPOSAL FACILITY FOR MORE INFORMATION AND THE APPROPRIATE GUIDELINES. TAKE THE BATTERIES TO THE LOCAL RECYCLING AND LANDFILL CENTER AUTHORIZED TO DISPOSE OF LITHIUM-ION BATTERIES. IF THE BATTERY IS CRACKED, EVEN IN THE ABSENCE OF A LEAK, YOU MUST NOT CHARGE OR USE IT. YOU SHOULD REMOVE IT AND REPLACE IT WITH A NEW BATTERY. **DO NOT TRY TO REPAIR IT!**

This avoids injuries and risks of fire, explosion or electric shock or contamination of the environment:

- Cover the battery's terminals using resistant adhesive tape.
- Never try to remove or destroy any battery component.
- Do NOT open the battery.
- When a leak occurs, the electrolyte substances released are corrosive and toxic. AVOID this solution coming into contact with your eyes or skin and do not swallow it.

- AVOID disposing of this type of battery with your household waste.
- AVOID burning them.
- AVOID taking them to a landfill site or any municipal solid waste facilities.
- Take them to an approved recycling or landfill center.

## 5.6 Technical data

### ***PCW3000-Li***

Engine: 1kW brushless

Gearbox: Aluminum alloy box

Gears made of tempered steel with ball bearings.

Weight: 9.4 kg (without battery)

Operating temperature: -17°C to 45°C.

Reduction ratio: 200:1

Protection class: IPX3 (protection against rainwater).

Maximum continuous pulling force (single line): 700 kg

Maximum momentary pulling force (single line): 1,000 kg

Speed: 1- 8.1 m/min

2- 10 m/min

3- 11.6 m/min

Capstan drum: 76 mm in diameter.

Up to 4 turns of line 10 mm.

Dimensions (overall): 30.2 cm x 31.8 cm x 31.0 cm

Line: Double braid polyester with low elasticity (not included) of unlimited length.

Minimum diameter: 10 mm

Maximum diameter: 13 mm

Recommended: 10 mm

## 5.7 Sound power levels

These are the different sound power levels for the *Portable Capstan Winch™*:

Full throttle engine speed, L<sub>wA</sub> **87.1** dB(A).

L<sub>wA</sub> de **90** dB(A) with uncertainty included K<sub>wA</sub> = 2.5dB.

## 5.8 Manufacturer

The *Portable Capstan Winches™* are manufactured by:

Portable Winch Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, CANADA

Telephone: +1 819 563-2193

Freephone (CAN & USA): 1-888-388-7855

Fax: + 1 514 227-5196 E-mail:

info@portablewinch.com Website:

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**FRENCH IS THE ORIGINAL LANGUAGE OF THIS  
DOCUMENT**

**5.9 CE DECLARATION OF CONFORMITY**



**DECLARATION OF CONFORMITY**

We  
Located

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Declare, under our sole responsibility  
that the product:

**Portable Capstan Winch™**

Models PCW3000-Li  
Engine 1.0kW  
Serial no.: 32180000 and over

Designed for this use

Pulling non-rolling objects at angles of +45° on a  
horizontal surface

In compliance with the "Machines" directive 2006/42/EC as well as the following directives:

- 2014/30/EU            Electromagnetic Compatibility Directive
- 2000/14/EC        Directive on environmental noise emissions
- 2015/863            Directive on the restriction of the use of certain hazardous  
substances in electrical and electronic equipment.

Mr. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
is authorized to compile the technical file.

Signed by:

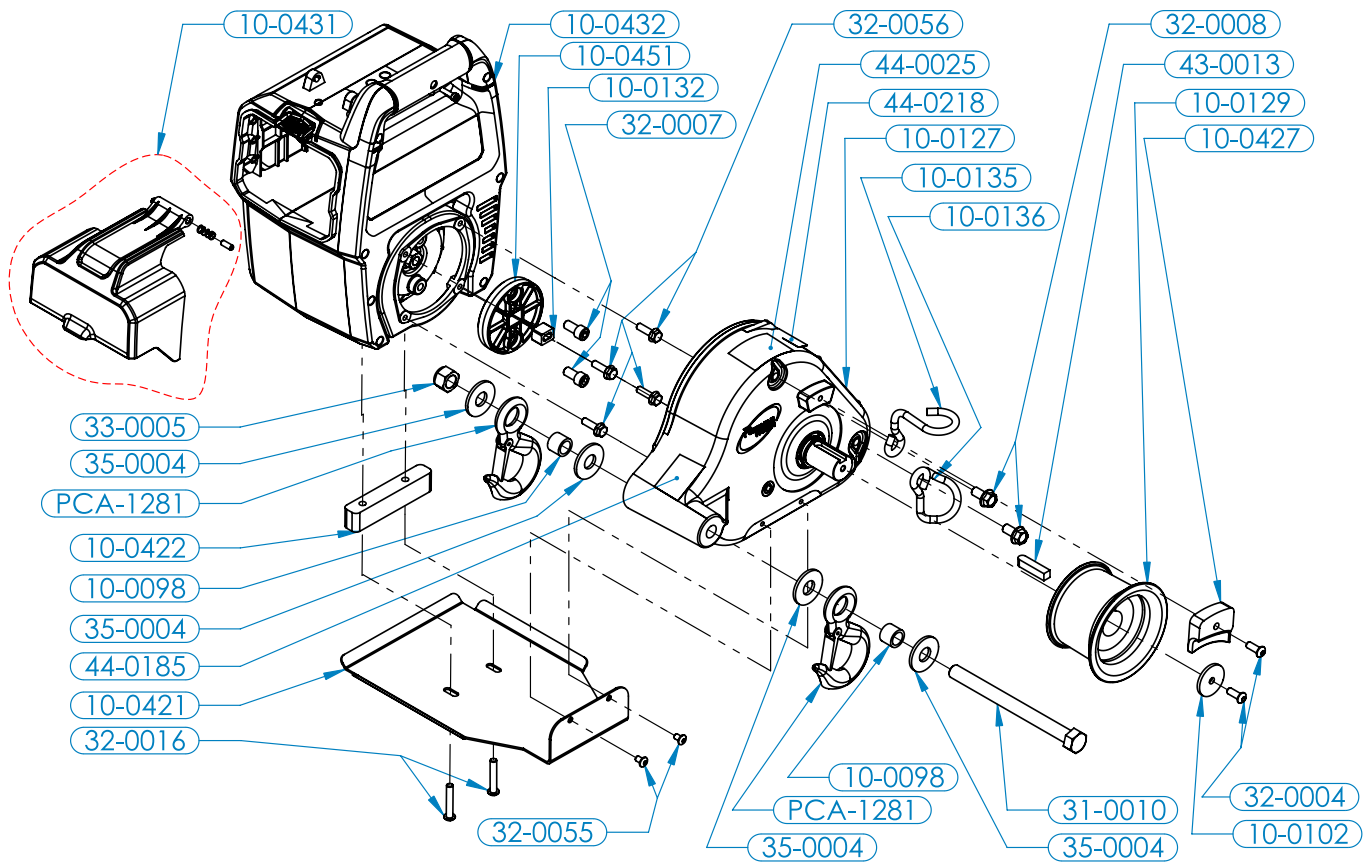
Name:            Pierre Roy  
Position:        Managing Director

In Sherbrooke, QC, Canada

On 15 April 2019



## 5.10 Exploded view



PART #	DESCRIPTION
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK
10-0102	RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN
10-0129	CAPSTAN DRUM 76 MM
10-0132	ENGINE ALUMINUM COUPLING PCW3000
10-0135	ROPE EXIT HOOK PCW3000
10-0136	ROPE ENTRY HOOK PCW3000
10-0415	FULL GEARBOX WITH ROPE GUIDE
10-0421	GROUND PLATE
10-0422	HOUSING-PLATE JUNCTION
10-0427	ALUMINIUM ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 76 MM
10-0431	BATTERY COVER WITH SPRING AND PIN
10-0432	ELECTRIC POWER HEAD 1.0kW BLACK WITHOUT COVER
10-0451	MOLDED PLASTIC FLYWHEEL
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6-1 X 16 MM - SS
32-0007	SHCS M8-1.25 X 16 MM - BLACK
32-0008	HEX FLANGE SERRATED BOLT M8-1.25 X 16MM - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 MM - SS
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 MM - SS
32-0056	HEX FLANGE SERRATED BOLT M6-1.0 X 20mm - ZN
33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN
35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN
43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)
44-0025	LABEL - ROPE INSTALLATION PCW3000
44-0185	LABEL FOR AUDITIVE PROTECTION
44-0218	LABEL ASSEMBLED IN CANADA
PCA-1281	SAFETY HOOK - WLL: 3/4 TON



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**



**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

## USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV

**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

## Introducción

Portable Winch Co. desea agradecerle su compra de un *Portable Capstan Winch™*. Este manual se ha elaborado para ayudarle a hacer el mejor uso posible de su nuevo cabrestante y usarlo de la forma más segura.

**LÉALO DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL CABRESTANTE.**

Si tiene cualquier problema o duda, consulte a un distribuidor autorizado de Portable Winch Co. o póngase en contacto directamente con nosotros.






**1. Directrices de seguridad**

*Portable Capstan Winches™* se han diseñado para la **tracción de objetos no rodantes**, generalmente en ángulos de más o menos 45 grados respecto a la posición horizontal. El uso de un cabestrante puede implicar graves riesgos de lesiones, daños en propiedades o incluso la muerte. **No infravalore sus posibles peligros.**

**1.1. Mensajes de seguridad**

Su seguridad y la seguridad de los demás son muy importantes. En este manual encontrará importantes mensajes de seguridad. **Por favor léalos detenidamente.**

Estos mensajes de seguridad le advierten sobre las posibles lesiones a usted o a otros. Cada mensaje de seguridad va precedido de un símbolo de advertencia.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	SUFRIRÁ UNA LESIÓN MORTAL O GRAVE SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	PODRÍA SUFRIR UNA LESIÓN MORTAL O GRAVE SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	PODRÍA SUFRIR UNA LESIÓN SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	LEA LA GUÍA DEL USUARIO.
	PROTECCIÓN DE OJOS Y OÍDOS.
	GUANTES

**1.2. Protección del medio ambiente**

Los productos eléctricos caducados no deben eliminarse con los residuos del hogar. Recíclelos a través de los establecimientos disponibles. Póngase en contacto con las autoridades locales para mayor información sobre las condiciones de reciclado.

Las baterías contienen materiales que son perjudiciales para usted y para el medio ambiente. Deben retirarse y eliminarse por separado en un punto de recogida que acepte baterías de iones de litio.

**1.3. Baterías y cargador**

**PRECAUCIÓN** CARGUE LA BATERÍA EN UN AMBIENTE SECO Y PROTEGIDO DEL CLIMA. NO EXPONGA EL CARGADOR NI LAS BATERÍAS A LA LLUVIA.



**ADVERTENCIA** NO CARGUE NUNCA LA BATERÍA EN UN AMBIENTE HÚMEDO. UTILICE EL CARGADOR A TEMPERATURAS ENTRE 7 Y 40 °C (45 Y 104 °F). PARA REDUCIR LOS RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA, UTILICE SOLO EL CARGADOR PROPORCIONADO POR EL FABRICANTE PARA CARGAR LA BATERÍA, NUNCA GUARDE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE. MANEJE EL CABLE DE ENERGÍA DEL CARGADOR CON CUIDADO.



**PRECAUCIÓN** NO LLEVE NUNCA EL CARGADOR SUJETÁNDOLO POR EL CABLE.



**ADVERTENCIA** SI LA HERRAMIENTA SE USA INTENSIVAMENTE O A TEMPERATURAS EXTREMAS, PUEDEN PRODUCIRSE FUGAS DE LAS BATERÍAS. SI EL LÍQUIDO ENTRA EN CONTACTO CON LA PIEL, ACLARE LA ZONA AFECTADA INMEDIATAMENTE CON AGUA JABONOSA. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS, ACLÁRESE CON AGUA LIMPIA DURANTE UN MÍNIMO DE 10 MINUTOS Y LUEGO PÓNGASE INMEDIATAMENTE EN CONTACTO CON SU MÉDICO. RESPETANDO ESTA NORMA SE REDUCIRÁ EL RIESGO DE LESIONES GRAVES.



**PRECAUCIÓN** NO DESENCHUFE NUNCA EL CARGADOR DE LA CORRIENTE TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.



**ADVERTENCIA** NO APLASTE, DEJE CAER NI DAÑE LA BATERÍA. NO UTILICE NUNCA BATERÍAS O CARGADORES QUE SE HAYAN CAÍDO, APLASTADO, RECIBIDO UN GOLPE FUERTE O QUE SE HAYAN DAÑADO DE CUALQUIER OTRA MANERA. UNA BATERÍA DAÑADA CORRE EL RIESGO DE EXPLOTAR. ELIMINE INMEDIATAMENTE CUALQUIER BATERÍA DAÑADA UTILIZANDO UN MÉTODO APROPIADO.



**PRECAUCIÓN** CUANDO NO SE ESTÉ UTILIZANDO LA BATERÍA, MANTÉNGALA ALEJADA DE OBJETOS DE METAL COMO: CLIPS PARA PAPELES, MONEDAS, LLAVES, CLAVOS, TORNILLOS Y OTROS OBJETOS METÁLICOS PEQUEÑOS.



**ADVERTENCIA** NO UTILICE EL CARGADOR SI ESTÁ DAÑADO. SUSTITUYA EL CARGADOR O SUS CABLES INMEDIATAMENTE.



**PRECAUCIÓN** MANTENGA EL CARGADOR Y EL PORTABLE CAPSTAN WINCH™ ALEJADO DEL AGUA, FUENTES DE CALOR (RADIADORES, CALENTADORES, ESTUFAS, ETC.), LLAMAS Y PRODUCTOS QUÍMICOS.



**ADVERTENCIA** NO UTILICE DISPOSITIVOS INALÁMBRICOS EN PRESENCIA DE LLAMAS EXPUESTAS.



**PRECAUCIÓN** ASEGÚRESE DE QUE LA BATERÍA ESTÁ BIEN METIDA EN EL CARGADOR ANTES DE USARLA.



**PRECAUCIÓN** LA BATERÍA SE CALENTARÁ LIGERAMENTE DURANTE LA CARGA. ESTO ES NORMAL Y NO INDICA NINGÚN PROBLEMA.



**PRECAUCIÓN** NO DEJE NUNCA EL CARGADOR EN LUGARES EXPUESTOS A TEMPERATURAS EXTREMAS (CALIENTES O FRÍAS). FUNCIONA MEJOR A TEMPERATURA AMBIENTE.



**PRECAUCIÓN** CUANDO LA BATERÍA ESTÉ TOTALMENTE CARGADA, DESENCHUFE EL CARGADOR DE LA CORRIENTE Y quite LA BATERÍA.



**PRECAUCIÓN** MANTENGA LA BATERÍA LIMPIA, SECA Y SIN ACEITE NI GRASA. USE SIEMPRE UN PAÑO LIMPIO PARA CUALQUIER LIMPIEZA. NO USE NUNCA LÍQUIDO DE FRENOS, GASOLINA, PRODUCTOS OLEAGINOSOS NI NINGÚN DISOLVENTE PARA LIMPIAR LA BATERÍA.

### 1.3.1 Baterías compatibles

**ADVERTENCIA** TODAS LAS BATERÍAS DE 80V Y 82V HECHAS POR GLOBE TOOLS PUEDEN USARSE CON EL CABESTRANTE PCW3000-Li.

A continuación se presenta una lista no exclusiva de modelos de baterías compatibles.

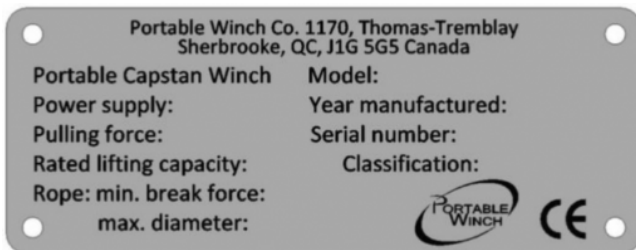
- GREENWORKS PRO 80 V – 2 Ah.
- GREENWORKS PRO 80 V – 4 Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 2,5 Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 5 Ah.
- POWERWORKS 82 V – 2,5 Ah.
- POWERWORKS 82 V – 5 Ah.
- CRAMER 82 V – 3 Ah.
- CRAMER 82 V – 6 Ah.
- VOLTAJE STIGA 80 V – 2,5 Ah.
- STIGA DE TENSIÓN 80 V – 4 Ah.
- STIGA DE TENSIÓN 80 V – 5 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 2 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 4 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 5 Ah.

Vea en nuestra página web [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) la lista de baterías compatibles o póngase en contacto con nosotros.

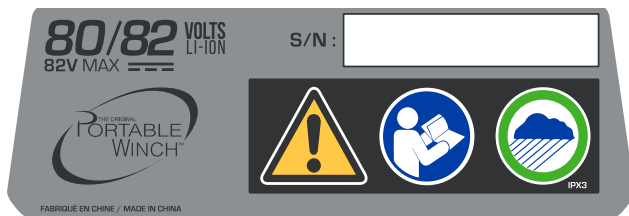
### 1.4. Etiquetas

#### 1.4.1 Etiquetas del número de serie

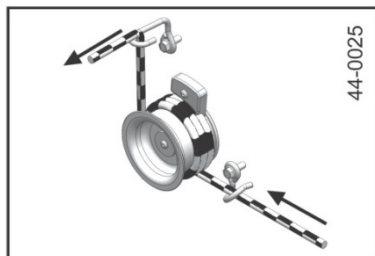
La etiqueta del número de serie está situada en la parte derecha del engranaje del cabestrante. Además del número de serie del cabestrante, también se incluyen las especificaciones fundamentales de su modelo.



#### 1.4.2 Etiqueta del motor



#### 1.4.3 Etiqueta de instalación de la cuerda



Esta etiqueta está situada en la carcasa del cabestrante. Indica la dirección de la instalación de la cuerda para el *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Etiqueta de protección acústica

Recomendamos llevar protección acústica al usar el *Portable Capstan Winch™*.



### 1.5. Información de seguridad

**PRECAUCIÓN** NO DEJE QUE LOS NIÑOS USEN EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. MANTENGA A LOS NIÑOS Y LOS ANIMALES FUERA DE LA ZONA DE TRABAJO.

**ADVERTENCIA** NO DEJE QUE NINGUNA PERSONA SIN FORMACIÓN UTILICE EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. ASEGÚRESE DE QUE CONOCEN LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO Y DE QUE HAN LEÍDO ESTE MANUAL.

**ADVERTENCIA** INFORME A TODOS LOS USUARIOS DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO.

**ADVERTENCIA** FAMILIARÍCESE CON EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR CON EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**ADVERTENCIA** ASEGÚRESE DE QUE SU ROPA NO SE PUEDA QUEDAR ENGANCHADA EN LAS PARTES MÓVILES DEL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**PRECAUCIÓN** SUSTITUYA CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD QUE ESTÉ DAÑADA, SEA LEGIBLE O ESTÉ RASGADA.

**ADVERTENCIA** NO PONGA LAS MANOS CERCA DE LA CUERDA GUÍA, EL TAMBOR O EL GANCHO DE ENTRADA DEL CABESTRANTE CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA.

**ADVERTENCIA** MANTENGA SIEMPRE A LOS OBSERVADORES FUERA DE LA ZONA DE TRABAJO.

**ADVERTENCIA** NO TIRE DE OBJETOS QUE PUEDAN RODAR FUERA DE SU CONTROL.

**ADVERTENCIA** EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* NO ESTÁ DISEÑADO PARA ELEVAR CARGAS.

**ADVERTENCIA** NO UTILICE NUNCA EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* PARA LEVANTAR A PERSONAS.



LLEVE SIEMPRE GUANTES.



LE RECOMENDAMOS QUE LLEVE PROTECCIÓN ACÚSTICA.



ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO ELECTRÓNICO LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECTORES LATERALES. LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD CON DISTINTIVO DE HOMOLOGACIÓN.

**PRECAUCIÓN** NO TOQUE NUNCA EL TAMBOR DEL CABRESTANTE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE USARLO YA QUE ESTARÁ MUY CALIENTE Y PUEDE QUEMARSE LA PIEL.

**ADVERTENCIA** ¡LA MAYORÍA DE LAS SITUACIONES DE TRACCIÓN PRESENTAN POSIBLES RIESGOS!

**ADVERTENCIA** ¡NO UTILICE CUERDAS DE PROPILENO DE TRES HEBRAS!

- LAS CUERDAS DE POLIPROPILENO Y DE POLIETILENO SON PELIGROSAS PARA TRACCIÓN DEBIDO A SU ELASTICIDAD Y SU BAJO PUNTO DE FUSIÓN.
- ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO ESTÉ DAÑADA Y DE QUE OFREZCA UNA RESISTENCIA ADECUADA PARA TIRAR DE LA CARGA.

**ADVERTENCIA** ESTIRAMIENTO = ¡PELIGRO!

- EL ESTIRAMIENTO DE LA CARGA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. TENGA CUIDADO CUANDO LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA.
- TODAS LAS CUERDAS SE ESTIRAN: AUMENTO DE LA LONGITUD: CUÁNTO MÁS SE TIRA DE LA CUERDA, MÁS SE ESTIRA.
- TIRAR DE LA CUERDA PUEDE HACER QUE LA CARGA SE MUEVA DE UNA MANERA INESPERADA Y PELIGROSA.
- TIRAR DEL CABLE PUEDE HACER QUE SE RELAJE Y SE VAYA HACIA ATRÁS CON RAPIDEZ, TIRANDO DE LA MANO HACIA EL CABRESTANTE O PROVOCANDO QUEMADURAS GRAVES.
- NO SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LA MANO.

**PRECAUCIÓN** REALICE UNA INSPECCIÓN VISUAL DE LA CUERDA ANTES DE USARLA CADA VEZ. SI PRESENTA SEÑALES CLARAS DE DESGASTE (ESTIRAMIENTOS CON ROTURAS, ABRASIÓN EXCESIVA), CÁMBIELA.

**PRECAUCIÓN** SI LA CUERDA ESTÁ SUCIA, LÁVALA. UNA CUERDA SUCIA PUEDE DAÑARSE RÁPIDAMENTE Y PROVOCAR UN DESGASTE PREMATURO DE LAS PARTES EN CONTACTO CON ELLA.

**PRECAUCIÓN** QUÉ NO SE DEBE HACER:

CUANDO INSTALE LA ESLINGA PARA SUJETAR EL CABRESTANTE, NO GIRE TOTALMENTE ALREDEDOR DE UN PUNTO DE ANCLAJE. ESTO EVITARÁ QUE EL CABRESTANTE SE ALINEE POR SI MISMO CON LA CARGA CORRECTAMENTE. ESTO TAMBIÉN SE APLICARÁ A LA TENSIÓN DESIGUAL EN LOS GANCHOS.

**PRECAUCIÓN** EVITE LA INSTALACIÓN EN ESQUINAS AGUDAS QUE PUEDAN DAÑAR LA ESLINGA DE POLIÉSTER. CUANDO UTILICE UN POSTE, UN ÁRBOL O UN TOCÓN COMO PUNTO DE ANCLAJE, INSTALE LA ESLINGA CERCA DE LA BASE.

**PRECAUCIÓN** EL ANCLAJE ALREDEDOR DE UN TOCÓN REQUIERE ESPECIAL ATENCIÓN PARA EVITAR QUE LA ESLINGA SE DESLIZI FUERA DEL PARTE SUPERIOR DEL TOCÓN.

**ADVERTENCIA** ASEGÚRESE DE QUE EL PUNTO DE ANCLAJE PUEDA MANEJAR LA TRACCIÓN SIN ROMPERSE, ARRANCARSE O DAÑARSE.

**PELIGRO** ¡NUNCA SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LAS MANOS O EL CUERPO! TENGA TAMBIÉN CUIDADO CON LA ACUMULACIÓN DE TENSIÓN CERCA DE USTED Y ASEGÚRESE DE QUE SE ENCUENTRA A UNA DISTANCIA SEGURA DE ESTA ACUMULACIÓN.

**ADVERTENCIA** NO PIERDA DE VISTA EL TAMBOR DEL CABRESTANTE DURANTE SU FUNCIONAMIENTO Y ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO CRUZA ESTE. SI OCURRIESE ESTO, LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA, DETENGA EL MOTOR Y quite el retorcimiento.

**ADVERTENCIA** SI EL CABRESTANTE TIRA DE LA CUERDA Y LA CARGA NO SE MUEVE (CON FRECUENTE CUANDO SE USA UNA CUERDA MUY LARGA), ESTO SIGNIFICA QUE LA CUERDA ESTÁ ESTIRADA Y EL PUNTO DE RUPTURA PODRÍA ALCANZARSE RÁPIDAMENTE Y LA CARGA PUEDE DIRIGIRSE HACIA USTED BRUSCAMENTE. LIBERE LENTAMENTE LA TENSIÓN EN LA CUERDA, PERO TENGA CUIDADO CON LA TENSIÓN DE ACUMULACIÓN. LA CUERDA PUEDE ALEJARSE RÁPIDAMENTE DE USTED PROVOCANDO QUEMADURAS O LLEVANDO EL CABRESTANTE HACIA USTED.

**PRECAUCIÓN** DURANTE LA LIMPIEZA, INSPECCIONE EL CABRESTANTE, LOS GANCHOS, LA CUERDA Y LA ESLINGA DE POLIÉSTER PARA DETECTAR CUALQUIER DAÑO O SIGNOS DE DESGASTE.

## 2.0 Comprobaciones antes del uso

### 2.1 Al recibir el cabrestante

Inspeccione la caja para detectar cualquier daño evidente. Si falta alguna pieza o está dañada, informe inmediatamente al transportista.

### 2.2 Batería

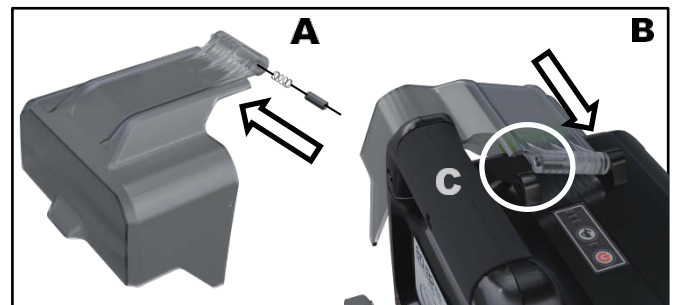
**PRECAUCIÓN** LA BATERÍA SOLO LLEVA LA MITAD DE LA CARGA EN EL MOMENTO DE SU COMPRA. ANTES DE USAR EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* POR PRIMERA VEZ, SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y DIRECTRICES INDICADAS EN LAS GUÍAS DEL PROVEEDOR DE LA BATERÍA Y EL CARGADOR. quite la BATERÍA ANTES DE GUARDAR EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* DURANTE MUCHO TIEMPO. ANTES DE REUTILIZAR EL *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* DE NUEVO, CARGUE OTRA VEZ LA BATERÍA DURANTE AL MENOS UN PERIODO DE CARGA COMPLETO. ESTA BATERÍA NO INCLUYE EFECTO DE MEMORIA.

### 2.3 Instalación de la tapa protectora de las baterías

Esta tapa se ha diseñado para proteger baterías de 4,0 - 5,0 Ah situadas fuera del abrigo de la lluvia. La cubierta se suministra con un muelle y un pasador.

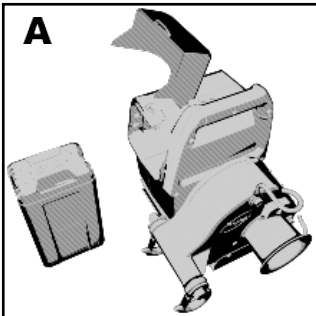
**PRECAUCIÓN** Realice la siguiente operación dentro de un edificio:

- Ponga el muelle en la cavidad de la carcasa y luego el pasador.
- Ponga la tapa en la otra cavidad y empuje de la varilla contra el resorte.
- Coloque la tapa de manera que la varilla quede cerrada en la tapa.

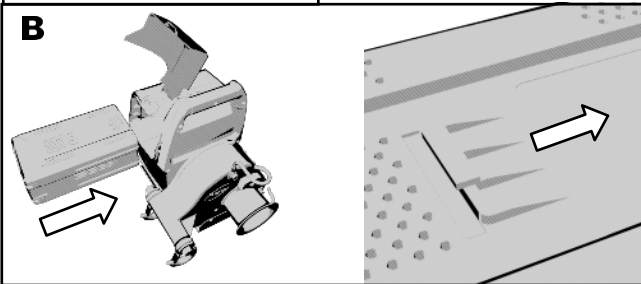




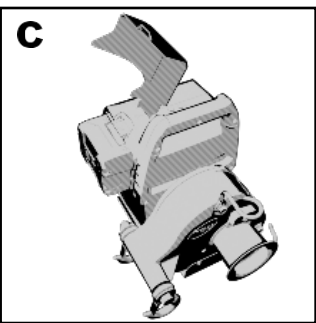
## 2.4 Instalación de las baterías



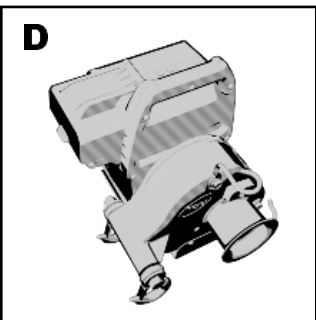
A) Abra la tapa protectora de la batería.



B) Introduzca las baterías (pieza de plástico hacia el compartimento)



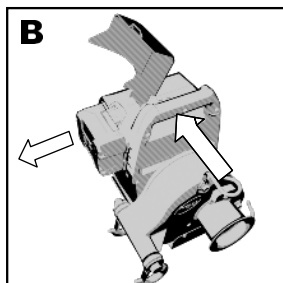
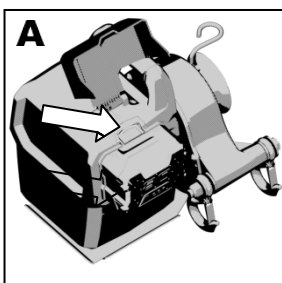
C) Sostenga el asa del *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* y tire de las baterías hasta que oiga un chasquido.



D) Cierre la tapa.



## 2.5 Para quitar las baterías

- Pulse el botón de liberación de las baterías situado encima de estas. Esto permite quitar fácilmente las baterías del dispositivo.
- Sujete el asa para quitar las baterías.



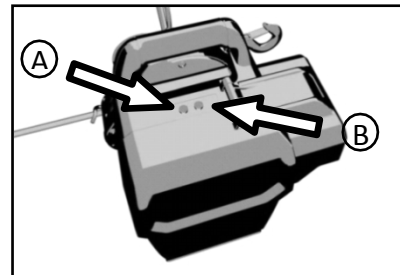
## 2.6 Arranque del motor

Los mandos del motor se encuentran en la carcasa del motor, por encima de la cavidad de las baterías.

-  Funcionamiento de la unidad: Pulse dos veces para girar y pulse de nuevo para apagar.
-  Pulse para seleccionar la velocidad del motor.

Una vez = 8,1 m/minuto.  
 Dos veces = 9,9 m/minuto.  
 Tres veces = 11,6 m/minuto.

Nota: Una mayor velocidad reduce el tiempo de funcionamiento de las baterías.



**PRECAUCIÓN** LAS BATERÍAS DE IÓN LITIO ESTÁN ACOPLADAS CON UN ROMPEDOR INTERNO QUE DETENDRÁ AUTOMÁTICAMENTE EL DISPOSITIVO EN CASO DE SOBRECARGA. SI ESTO OCURRE, APAGUE E DISPOSITIVO PULSANDO EL BOTÓN "A" (VÉASE LA ILUSTRACIÓN).

## 2.7 Tambor del cabestrante

El *Portable Capstan Winch™* está equipado con el tambor siguiente:

- PCW3000-Li: Tambor de 76 mm de diámetro.

## 3.0 Uso del cabestrante

**ADVERTENCIA** ¡LA MAYORÍA DE LAS SITUACIONES DE TRACCIÓN PRESENTAN POSIBLES RIESGOS!



ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO ELECTRÓNICO LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECTORES LATERALES. LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD CON DISTINTIVO DE HOMOLOGACIÓN.



EN CASO DE AMPLIACIÓN DEL USO, ASEGÚRESE DE QUE LLEVAR UNA PROTECCIÓN ACÚSTICA ADECUADA QUE LLEVE EL DISTINTIVO DE HOMOLOGACIÓN.

## 3.1 Cuerda

**ADVERTENCIA** MANTENGA LA CUERDA DEL CABRESTANTE RETIRADA

## 3.2 Tipo de cuerda

Utilice solo una cuerda de **poca elasticidad**. Recomendamos una cuerda de poliéster de doble hebra.

- Diámetros mín, máx y recomendados, PCW3000-Li:
  - Mín: 10 mm
  - Máx: 13 mm
  - Recomendado: 10 mm
- Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta sobre los tipos de cuerda.



**ADVERTENCIA**

¡NO UTILICE CUERDAS DE PROPILENO DE TRES HEBRAS!

- LAS CUERDAS DE POLIPROPILENO Y DE POLIETILENO SON PELIGROSAS PARA TRACCIÓN DEBIDO A SU IMPORTANTE ELASTICIDAD Y SU BAJO PUNTO DE FUSIÓN.
- ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO ESTÉ DAÑADA Y DE QUE OFREZCA UNA RESISTENCIA ADECUADA PARA TIRAR DE LA CARGA.

**ADVERTENCIA**

ESTIRAMIENTO = ¡PELIGRO!

- EL ESTIRAMIENTO DE LA CARGA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. TENGA CUIDADO CUANDO LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA.
- TODAS LAS CUERDAS SE ESTIRAN, AUMENTAN DE LONGITUD; CUANTO MÁS SE TIRA DE LA CUERDA, MÁS SE ESTIRA.
- TIRAR DE LA CUERDA PUEDE HACER QUE LA CARGA SE MUEVA DE UNA MANERA INESPERADA Y PELIGROSA.
- TIRAR DEL CABLE PUEDE HACER QUE SE RELAJE Y SE VAYA HACIA ATRÁS CON RAPIDEZ, TIRANDO DE LA MANO HACIA EL CABRESTANTE O PROVOCANDO QUEMADURAS GRAVES. NO SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LA MANO.



LLEVE SIEMPRE GANTES.

### 3.3 Mantenimiento de la cuerda

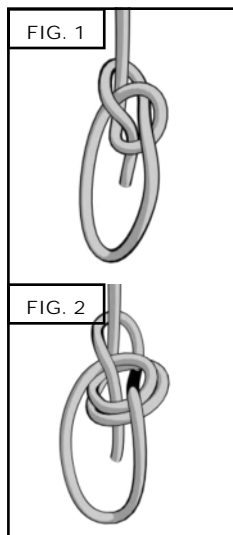
**PRECAUCIÓN**

REALICE UNA INSPECCIÓN VISUAL DE LA CUERDA ANTES DE USARLA CADA VEZ. SI PRESENTA SEÑALES CLARAS DE DESGASTE (HEBRAS CORTADAS, ABRASIÓN EXCESIVA), CÁMBIELA.

**PRECAUCIÓN**

SI LA CUERDA ESTÁ SUCIA, LÁVALA. UNA CUERDA SUCIA PUEDE DAÑARSE RÁPIDAMENTE Y PROVOCAR UN DESGASTE PREMATURO DE LAS PARTES EN CONTACTO CON ELLA.

### 3.4 Nudos recomendados



Debe fijar la carga al extremo de la cuerda.

Aunque en ocasiones puede que no sea suficiente con un simple nudo, recomendamos usar un nudo bolina (Fig. 1).

Este nudo mantiene alrededor del 70 % de la capacidad de la cuerda, mientras que la mayoría de los nudos reducen la capacidad de la cuerda en un 50 % o más.

Además, puede resultar fácil de deshacer después del uso incluso aunque se haya tirado de una carga pesada.

Y aún mejor, el nudo bolina doble (Fig. 2) le permite mantener aproximadamente el 75 % de la capacidad de la cuerda.

### 3.5 Anclaje del cabrestante

#### OPCIÓN 1

En la mayoría de los casos, el cabrestante se ancla a un objeto fijo usando una eslinga de poliéster o uno de nuestros cuatro anclajes opcionales y la cuerda se acopla al objeto que está intentando mover. Este se mueve hacia el cabrestante cuando el cabrestante tira de la cuerda.

#### OPCIÓN 2

En ocasiones, el cabrestante puede anclarse al objeto que quiere mover y la cuerda se acopla a un objeto fijo.

El cabrestante y el objeto que se mueve se empujan hacia el punto de anclaje de la cuerda. Este método es útil cuando guía la carga durante el uso del cabrestante.

Su cabrestante se suministra con una eslinga de poliéster de 2 metros. Para el anclaje del cabrestante, enróllelo alrededor del punto de anclaje con la eslinga. Introduzca cada extremo de la eslinga en uno de los dos ganchos situados en la parte posterior del cabrestante (Fig. 1).

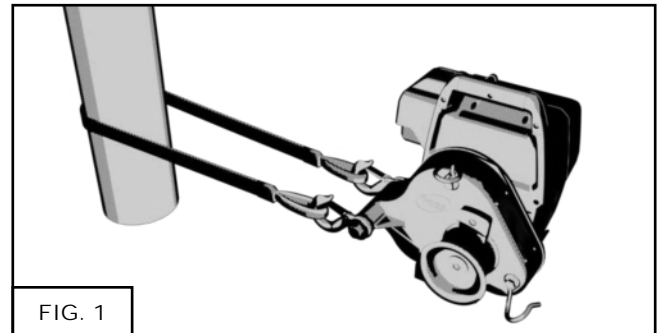


FIG. 1

Coloque el cabrestante en la dirección de la carga de la que se va a tirar. Cuando el cabrestante esté encendido, intentará alinearse con la carga. La fricción de la eslinga contra el anclaje puede impedir el correcto alineamiento; en ese caso, libere la tensión de la cuerda y mueva la eslinga de manera que la tensión se distribuya sobre los dos ganchos por igual.

**PRECAUCIÓN**

QUÉ NO SE DEBE HACER:

CUANDO INSTALE LA ESLINGA PARA ANCLAR EL CABRESTANTE, EVITE QUE GIRE TOTALMENTE ALREDEDOR DE UN PUNTO DE ANCLAJE (FIG. 2 A CONTINUACIÓN). ESTO EVITARÁ QUE EL CABRESTANTE SE ALINEE POR SI MISMO CON LA CARGA CORRECTAMENTE. ESTO TAMBIÉN SE APLICARÁ A LA TENSIÓN DESIGUAL EN LOS GANCHOS.

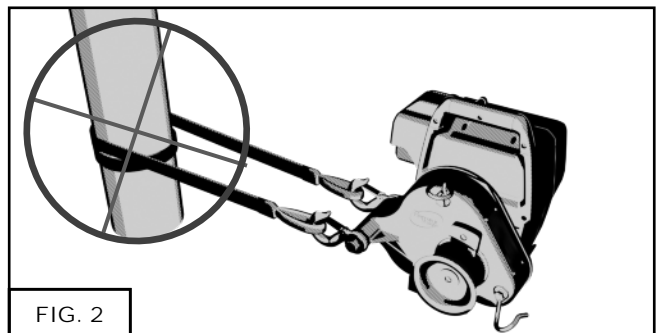


FIG. 2

**⚠ PRECAUCIÓN** EVITE LA INSTALACIÓN EN ESQUINAS AGUDAS QUE PUEDAN DAÑAR LA ESLINGA DE POLIÉSTER. CUANDO UTILICE UN POSTE, UN ÁRBOL O UN TOCÓN COMO PUNTO DE ANCLAJE, INSTALE LA ESLINGA CERCA DE LA BASE.

**⚠ PRECAUCIÓN** EL ANCLAJE ALREDEDOR DE UN TOCÓN REQUIERE ESPECIAL ATENCIÓN PARA EVITAR QUE LA ESLINGA SE DESLIZA FUERA DEL PARTE SUPERIOR DEL TOCÓN.

**⚠ ADVERTENCIA** ASEGÚRESE DE QUE EL PUNTO DE ANCLAJE PUEDA MANEJAR LA TRACCIÓN SIN ROMPERSE, ARRANCARSE O DAÑARSE.

Ofrecemos también una amplia gama de accesorios de anclaje para nuestros cabrestantes. Vea [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.6 Instalación de la cuerda

**⚠ ADVERTENCIA** LA DIRECCIÓN CORRECTA AL DESPLEGAR LA CUERDA ES FUNDAMENTAL PARA UN USO SEGURO DEL CABRESTANTE.

La gran diversidad de situaciones que se pueden encontrar durante la tracción impide que podamos dar instrucciones específicas; sin embargo, debe considerar los puntos siguientes:

#### 3.6.1 Cuerda

Utilice una cuerda de poca elasticidad en buenas condiciones, con un diámetro mínimo de 10 mm y un diámetro máximo de 13 mm con buenos nudos.

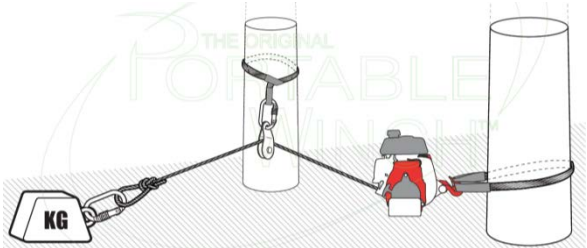
Recomendamos firmemente el nudo bolina (§3.4).

#### 3.6.2 Polea

Utilice poleas para desviar la cuerda y aumentar la potencia de tracción cuando la carga se acerque a o supere la capacidad de tracción del cabrestante.

El uso de una polea de cabrestante de corta distancia ofrece los siguientes beneficios:

- Proporciona un ángulo que permite que la carga se eleve ligeramente para reducir la fricción;
- Mantiene el cabrestante en una posición casi horizontal;
- Mantiene el cabrestante y al operario fuera de la trayectoria de la carga.



#### 3.6.3 Dirección

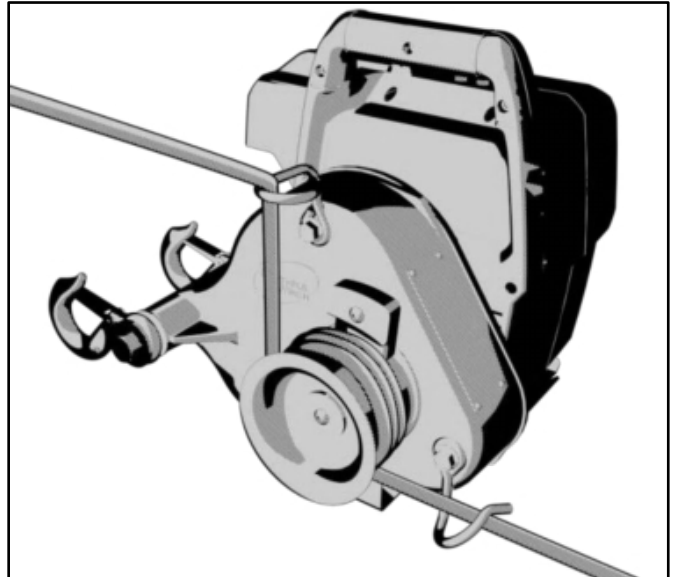
Instale la cuerda de forma que no roce ningún objeto durante la tracción. Intente instalar la cuerda de forma que la parte frontal de la carga esté ligeramente elevada. Nunca tire hacia abajo o a través de obstáculos.

**⚠** EN GENERAL, SI LA CUERDA TOCA EL SUELO DURANTE LA TRACCIÓN, LA INSTALACIÓN ES INCORRECTA.

### 3.6.4 En una pendiente

**⚠ ADVERTENCIA** NO TIRE NUNCA DE UNA CARGA SOBRE UNA PENDIENTE DESCENDENTE DIRECTAMENTE HACIA EL CABRESTANTE PORQUE LA CARGA PUEDE DESLIZARSE HACIA USTED SIN QUE PUEDA DETENERLA. EN ESE CASO, UTILICE UNA POLEA EN LA PARTE INFERIOR DE LA PENDIENTE Y COLOQUE EL CABRESTANTE LEJOS DEL EJE DE LA CARGA.

### 3.7 Tracción de una carga



**⚠ ADVERTENCIA** COMPRUEBE LA POSICIÓN DEL CABRESTANTE, EL ESTADO DE LA CUERDA, LA SOLIDEZ DEL PUNTO DE ANCLAJE, LOS NUDOS, GANCHOS PARA EVITAR LESIONES Y DAÑO EN LOS MATERIALES.

#### 3.7.1 Enrollado de la cuerda alrededor del tambor del cabrestante

**⚠ ADVERTENCIA** NO PONGA LAS MANOS CERCA DE LA CUERDA GUÍA, EL TAMBOR O EL GANCHO DE ENTRADA DEL CABRESTANTE CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA.

- 1) Pulse el botón de encendido/apagado y el botón de velocidad una vez.
- 2) Pase la cuerda a través del gancho de entrada.
- 3) Enrolle la cuerda alrededor del tambor (3 o 4 giros).
- 4) Coja la cuerda por detrás del gancho de salida.
- 5) Mantenga una distancia de seguridad desde el cabrestante (aprox. 1 m) y tire de la cuerda con suavidad y de manera horizontal hasta que quede bien estirada y sienta la tensión en la cuerda.
- 6) Inspeccione la instalación para asegurarse de que el anclaje del cabrestante y el gancho de entrada están alineados con la cuerda.
- 7) Compruebe que la cuerda no se roza contra objetos en su trayectoria; si quiere aumentar la velocidad de tracción pulse el botón una o dos veces de nuevo.

**Nota:** Una mayor velocidad reduce el tiempo de funcionamiento de la batería.

### 3.7.2 Tracción

Durante la tracción, colóquese de manera que pueda ver el cabrestante y la carga. Tire de la cuerda **HORIZONTALMENTE**. La tensión que ejerza en la cuerda mantendrá el cabrestante nivelado.



¡NUNCA SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LAS MANOS O EL CUERPO! TENGA TAMBIÉN CUIDADO CON LA ACUMULACIÓN DE TENSIÓN CERCA DE USTED Y ASEGÚRESE DE QUE SE ENCUENTRA A UNA DISTANCIA SEGURA DE ESTA ACUMULACIÓN.



NO PIERDA DE VISTA EL TAMBOR DEL CABRESTANTE DURANTE SU FUNCIONAMIENTO Y ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO CRUZA ESTE. SI OCURRIESE ESTO, LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA, DETENGA EL MOTOR Y quite el retorcimiento.

#### 3.7.2.1 Si la cuerda se desliza

Si la cuerda se desliza en el tambor mientras está tirando, añada un giro de la cuerda alrededor del tambor (4º giro). El motor se detendrá cuando el cabrestante llegue a su capacidad máxima. Se oirá una advertencia y las luces LED parpadearán cuatro veces. Deberá repetir la instalación (añadir las poleas) o “acunar” la carga (véase la sección siguiente).

#### 3.7.2.2 Para “acunar” la carga

Tire con fuerza durante un instante y libere la tensión de la cuerda. Devuelva luego la tensión a la cuerda y repita cuando sea necesario.



TENGA CUIDADO CUANDO USE EL MÉTODO DE “ACUNAMIENTO” DE LA CARGA. ESTE MÉTODO PUEDE PROVOCAR UN DESGASTE RÁPIDO DE LA CUERDA DEBIDO AL CALOR CREADO EN EL TAMBOR.



SI EL CABRESTANTE TIRA DE LA CUERDA Y LA CARGA NO SE MUEVE (CON FRECUENCIA CUANDO SE USA UNA CUERDA MUY LARGA), ESTO SIGNIFICA QUE LA CUERDA ESTÁ ESTIRADA Y EL PUNTO DE RUPTURA PODRÍA ALCANZARSE RÁPIDAMENTE Y LA CARGA PODRÍA DIRIGIRSE HACIA USTED BRUSCAMENTE.

LIBERE LENTAMENTE LA TENSIÓN EN LA CUERDA, PERO TENGA CUIDADO CON LA TENSIÓN DE ACUMULACIÓN. LA CUERDA PUEDE ALEJARSE RÁPIDAMENTE DE USTED PROVOCANDO QUEMADURAS O LLEVANDO EL CABRESTANTE HACIA USTED.

#### 3.7.2.3 Un descanso durante la tracción

Libere **lentamente** la tensión de la cuerda y deje que se deslice sobre el tambor.



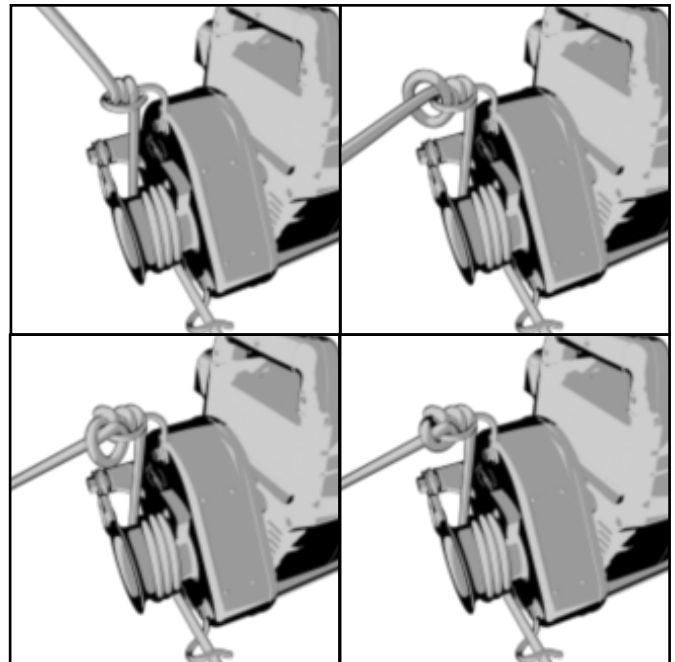
NUNCA DEJE QUE LA CUERDA SE DESLICE SOBRE EL TAMBOR DURANTE MÁS DE UNOS POCOS SEGUNDOS CUANDO ESTÉ ACOPLADA UNA CARGA - EL CALOR CREADO POR LA FRICCIÓN PODRÍA DERRETIR O DAÑAR LA CUERDA.

#### 3.7.2.4 Mantenimiento de la carga sin liberar la tensión

Debe mantener la tensión al final de la cuerda sujetándola o acoplándola a un objeto fijo.

- 1) Encienda el motor;

- 2) De dos vueltas a la cuerda alrededor del gancho de salida antes de retirar la tensión de las manos.
- 3) Luego haga dos medios nudos alrededor del gancho de salida.



#### 3.7.2.5 Para volver a empezar la tracción

Deberá liberar parte de la tensión antes de reiniciar el motor del cabrestante. En primer lugar, deshaga los dos medios nudos. Deje que la cuerda se mueva lentamente para liberar la tensión. Luego, mientras sujeta la cuerda con una mano, reinicie el motor. Puede reiniciar la tracción.

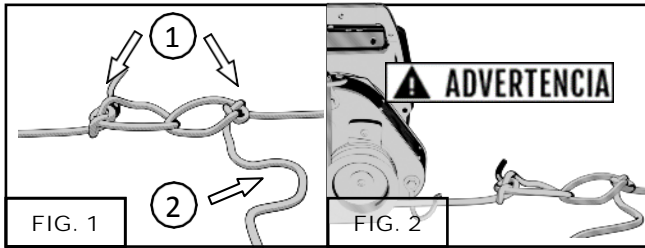
#### 3.7.2.6 Es fundamental mantener la tensión en la cuerda al comienzo

Puede utilizar un bloqueador en un nudo Prusik conectado a su punto de anclaje para mantener la tensión en la cuerda.

#### 3.7.2.7 Si la cuerda es demasiado corta

Si la cuerda es demasiado corta, puede unir dos cuerdas.

- 1) Fig. 1, n.º 1: Utilice un nudo bolina para unir las dos cuerdas.
- 2) Fig. 1, n.º 2: Deje aproximadamente 1 m (3') de cuerda para superar el nudo de la cuerda que tira de la carga. Esta longitud de cuerda se usará para la tracción cuando se deshaga el nudo.
- 3) Fig. 2: Detenga el cabrestante antes de que los nudos lleguen a este, ya que no podrá cruzarlo y provocará un enredamiento de la cuerda.
- 4) Libere la tensión de la cuerda. Acople la carga a un punto fijo si es necesario.
- 5) Desate el nudo de la cuerda y utilice la longitud restante (1 m (3')) para enrollarla alrededor del tambor y reinicie el cabrestante otra vez.



### 3.7.2.8 Detención del cabrestante

- 1) Libere progresivamente la tensión para bajar gradualmente el cabrestante al suelo.
- 2) Pulse el botón de encendido/apagado.

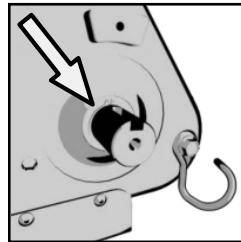
## 4.0 Mantenimiento

### 4.1 Limpieza

Cuando haya terminado el trabajo, limpie y seque el cabrestante. Evite usar disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los materiales de plástico pueden dañarse por varios tipos de disolventes comerciales. Utilice un paño limpio para quitar cualquier suciedad, polvo, aceite o grasa, etc.:

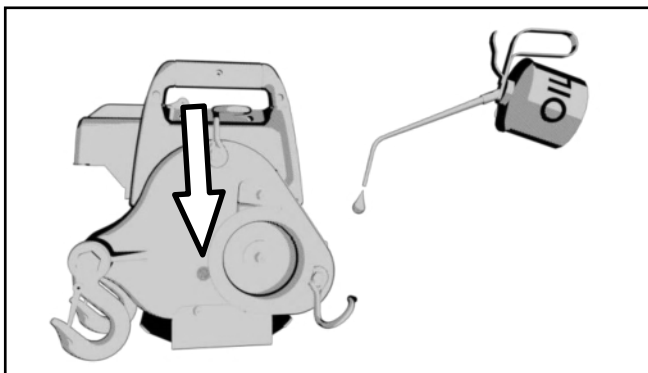
**PRECAUCIÓN** DURANTE LA LIMPIEZA, INSPECCIONE EL CABRESTANTE, LOS GANCHOS, LA CUERDA Y LA ESLINGA DE POLIÉSTER PARA DETECTAR CUALQUIER DAÑO O SIGNOS DE DESGASTE.

Quite periódicamente el tambor del cabrestante y limpie alrededor del eje. Cualquier residuo acumulado puede dañar el sello. Cepille el eje con un poco de aceite para evitar la corrosión.



### 4.2 Lubricación

El engranaje viene lubricado de fábrica y por tanto no requiere lubricación ni mantenimiento. Si se observan pérdidas de aceite, compruebe el nivel de aceite poniendo el cabrestante sobre una superficie plana y desenrosque la tapa. Utilice una llave hexagonal de 8 mm.



Cuando incline el cabrestante hacia adelante, puede escaparse un poco de aceite a través del orificio. Si es necesario, puede añadir aceite de engranaje SAE80W90EP.

## 4.3 Cargador y baterías;

### 4.3.1 Cargador

**PRECAUCIÓN** LA BATERÍA NO ESTÁ TOTALMENTE CARGADA. LE RECOMENDAMOS QUE CARGUE TOTALMENTE LAS BATERÍA ANTES DEL PRIMER USO PARA LOGRAR UN TIEMPO MÁXIMO DE FUNCIONAMIENTO. LAS BATERÍAS DE IONES DE LITIO NO TIENEN MEMORIA Y PUEDE CARGARSE A SU DISCRECIÓN.

#### 4.3.1.1 Carga de baja tensión:

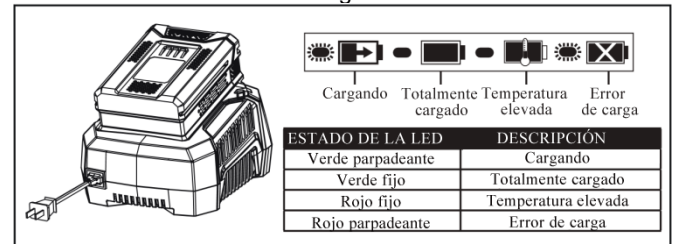
Si la batería se ha guardado con poca carga o sin carga durante un período prolongado, el cargador entra en modo de reinicio, y tarda 20 horas hasta que se carga totalmente la batería.

Esto aumenta la vida de la batería. Una vez cargada totalmente, la próxima vez la carga será la normal.

Cualquier batería descargada requiere un período de enfriamiento, que se menciona en el manual del usuario de las baterías.

- Enchufe el cargador a la corriente.
- Introduzca la batería en el cargador.

Se trata de un cargador diagnóstico. La luz LED se encenderá en un orden específico para indicar el estado actual de la batería. Este orden es cómo sigue:



No deje nunca la batería en el cargador cuando ya esté totalmente cargada y lista para usar.

#### 4.3.1.2 Indicación de avería.

Cuando se introduzca la batería en el cargador y la LED parpadee en verde, quite la batería del cargador durante un minuto y vuelva a introducirla.

- Si las luces LED parpadean en verde, esto significa que la batería se está cargando bien.
- Si las LED todavía parpadean en rojo, quite la batería y desenchufe el cargador otra vez.

Espere un minuto, luego enchufe el cargador de nuevo y reintroduzca la batería. Si las luces LED parpadean en verde, esto significa que la batería se está cargando bien.

- Si las luces LED todavía parpadean en rojo, la batería está defectuosa y debe cambiarse.

### 4.3.2 Batería

#### 4.3.2.1 Verificación de la carga.

Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe el enchufe usando otro dispositivo. Asegúrese de que la potencia llega al enchufe.
- Compruebe que los contactos del cargador no sufran un corto circuito debido a residuos u objetos extraños.
- Si la temperatura ambiente no es la habitual, mueva el cargador y la batería a un lugar donde la temperatura esté entre 7 °C y 40 °C.



## **PRECAUCIÓN**

SI LA BATERÍA SE INTRODUCE EN EL CARGADOR CUANDO ESTANDO TEMPLADA O CALIENTE, PUEDE QUE SE ENCIENDAN LAS LUCES LED ROJAS. SI ESTO OCURRIESE, DEJE QUE LA BATERÍA SE ENFRÍE FUERA DEL CARGADOR. LA BATERÍA PODRÁ CARGARSE CON NORMALIDAD UNA VEZ SE ALCANCE UNA TEMPERATURA DE CARGA NORMAL.



CONSULTE EL MANUAL DEL CARGADOR Y LAS BATERÍAS PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN.

### 4.4 **Conservación**

Guarde siempre su *Portable Capstan Winch™* horizontalmente sobre su base.

Conservación de la batería durante más de 30 días:

- Quite la batería del dispositivo.
- Guarde el dispositivo en un lugar donde la temperatura esté entre 7 °C y 40 °C.

### 5.0 **Información adicional**

#### 5.1 **Accesorios**

Hay disponible una gama completa de accesorios. Consulte [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

#### 5.2 **Garantía**

El cabrestante de Portable Winch Co. y sus accesorios están garantizados contra todo defecto de fabricación mientras sean propiedad del "comprador original" como se define a continuación.

El "comprador original" se define como la persona o entidad que compró el cabrestante o los accesorios a un distribuidor autorizado de Portable Winch Co. como se indica en la factura original. La garantía es transferible si el nuevo comprador tiene una copia de la factura original.

Esta garantía no se aplica a los artículos vendidos "como estén". La garantía no se aplica a las piezas sujetas a desgaste definidas como las que entran en contacto con la cuerda durante la tracción.

El cabrestante portátil está cubierto como sigue:

PCW3000-Li

- Uso comercial: 3 meses
- Uso privado: 2 años

Suministrado por Portable Winch Co. o sus vendedores. Portable Winch Co. reemplazará o reparará, a su criterio, cualquier producto defectuoso. Todos los accesorios de Portable Winch Co. Están cubiertos por una garantía de un año (1), excepto las cuerdas que están cubiertas por una garantía de 3 meses. Si tiene alguna duda, consulte la política de garantía en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### **Amplíe su garantía de manera gratuita.**

Queremos darle las gracias por su compra. Para ello, ¡le ofrecemos UNA GARANTÍA ADICIONAL DE UN AÑO (1) DE MANERA GRATUITA! Es sencillo, simplemente registre su cabrestante en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) o por teléfono en 1 888 388-7855 o + 1 819 563-2193.

### 5.3 **Área de solución de problemas**

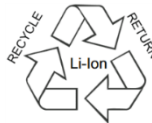
En caso de problemas imprevistos, consulte el documento *Área de solución de problemas* en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) en la sección *Manuales e instrucciones*.

### 5.4 **Códigos de error:**

Descripciones	DEL código	Definiciones
Problemas de conexión de la batería	3	No hay comunicación entre la batería y la tarjeta de control. O pérdida de comunicación durante la fase actual.
Protección contra sobrecargas	4	El proceso actual supera la carga máxima admisible.
Protección contra baja tensión.	5	La batería ha llegado a su carga mínima. (Recargue la batería).

En la mayoría de las situaciones, apague el dispositivo y reinicielo.

### 5.5 **Eliminación de la batería**



La batería del dispositivo contiene iones de litio, una sustancia tóxica.

## **ADVERTENCIA**

TODOS LOS MATERIALES TÓXICOS DEBEN ELIMINARSE CONFORME A LAS ACTUALES DIRECTRICES PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE. ANTES DE ELIMINAR UNA BATERÍA DE IONES DE LITIO DAÑADA O CUYA VIDA ÚTIL HA FINALIZADO, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU ESTABLECIMIENTO LOCAL DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS PARA OBTENER MAYOR INFORMACIÓN Y LAS DIRECTRICES ADECUADAS. LLEVE LAS BATERÍAS AL CENTRO LOCAL DE RECICLADO Y VERTEDERO AUTORIZADO PARA LA ELIMINACIÓN DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO. SI LA BATERÍA TIENE ALGUNA RAJA, INCLUSO AUNQUE NO HAYA FUGAS, NO DEBE CARGARLA NI USARLA. DEBERÁ QUITARLA Y CAMBIARLA POR UNA BATERÍA NUEVA. ¡NO INTENTE REPARARLA!

Esto evitará lesiones y riesgos de fuego, explosión o descarga eléctrica o contaminación del medio ambiente.

- Tape los terminales de la batería utilizando cinta adhesiva resistente.
- No intente quitar ni destruir ningún componente de la batería.
- NO abra la batería.
- Cuando se produce una fuga, las sustancias electrolíticas que se liberan son corrosivas o tóxicas. EVITE que esta solución entre en contacto con los ojos o la piel y no la ingiera.



- EVITE destruir este tipo de baterías con sus residuos domésticos.
- EVITE quemarlas.
- EVITE llevarlas a un vertedero o a cualquier instalación municipal para residuos sólidos.
- Llévelas a un centro acreditado de reciclado o vertedero.

## 5.6 Datos técnicos

### ***PCW3000-Li***

Motor: 1 kW sin escobillas

Caja de cambios: Caja de aleación de aluminio

Engranajes de acero templado con rodamientos.

Peso: 9,4 kg (sin batería)

Temperatura de funcionamiento: -17°C a 45°C.

Tasa de reducción: 200:1

Clase de protección: IPX3 (protección contra el agua de lluvia).

Fuerza máxima de tracción continua (cuerda simple): 700 kg

Fuerza máxima de tracción momentánea (cuerda simple):  
1.000 kg

Velocidad: 1- 8,1 m/min

2- 10 m/min

3- 11,6 m/min

Tambor del cabestrante: 76 mm de diámetro.

Hasta 4 vueltas de cuerda de

10 mm.

Dimensiones (totales): 30,2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Cuerda: Poliéster de doble trenzado con poca elasticidad  
(no incluida) de longitud ilimitada

Diámetro mínimo : 10 mm

Diámetro máximo: 13 mm

Recomendado: 10 mm

## 5.7 Niveles de potencia acústica

Estos son los diferentes niveles de potencia acústica de  
*Portable Capstan Winch™*:

Motor a plena velocidad,  $L_{wA}$  **87.1** dB(A).

$L_{wA}$  de **90** dB(A) con incertidumbre incluida  $K_{wA} = 2,5$ dB.

## 5.8 Fabricante

Los *Portable Capstan Winches™* se fabrican por:

Portable Winch Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, CANADÁ

Teléfono: +1 819 563-2193

Teléfono gratuito (CAN & EEUU): 1-888-388-7855

Fax: + 1 514 227-5196 Correo

electrónico: info@portablewinch.com

Website: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.9 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Nosot  
Con sede

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADÁ  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad  
que el producto :

**Portable Capstan Winch™**

Modelos PCW3000-Li  
Motor 1,0 kW  
Número de serie: 32180000 y superior

Diseñado para este uso

Tracción de objetos no rodantes a ángulos de +45º sobre  
una superficie horizontal

Conforme a la directiva de "Máquinas" 2006/42/CE, así como las siguientes directivas:

- 2014/30/UE Directiva de Compatibilidad Electromagnética
- 2000/14/EC Directiva de emisiones de ruidos ambientales
- 2015/863 Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Sr. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
está autorizado a recopilar la ficha técnica.

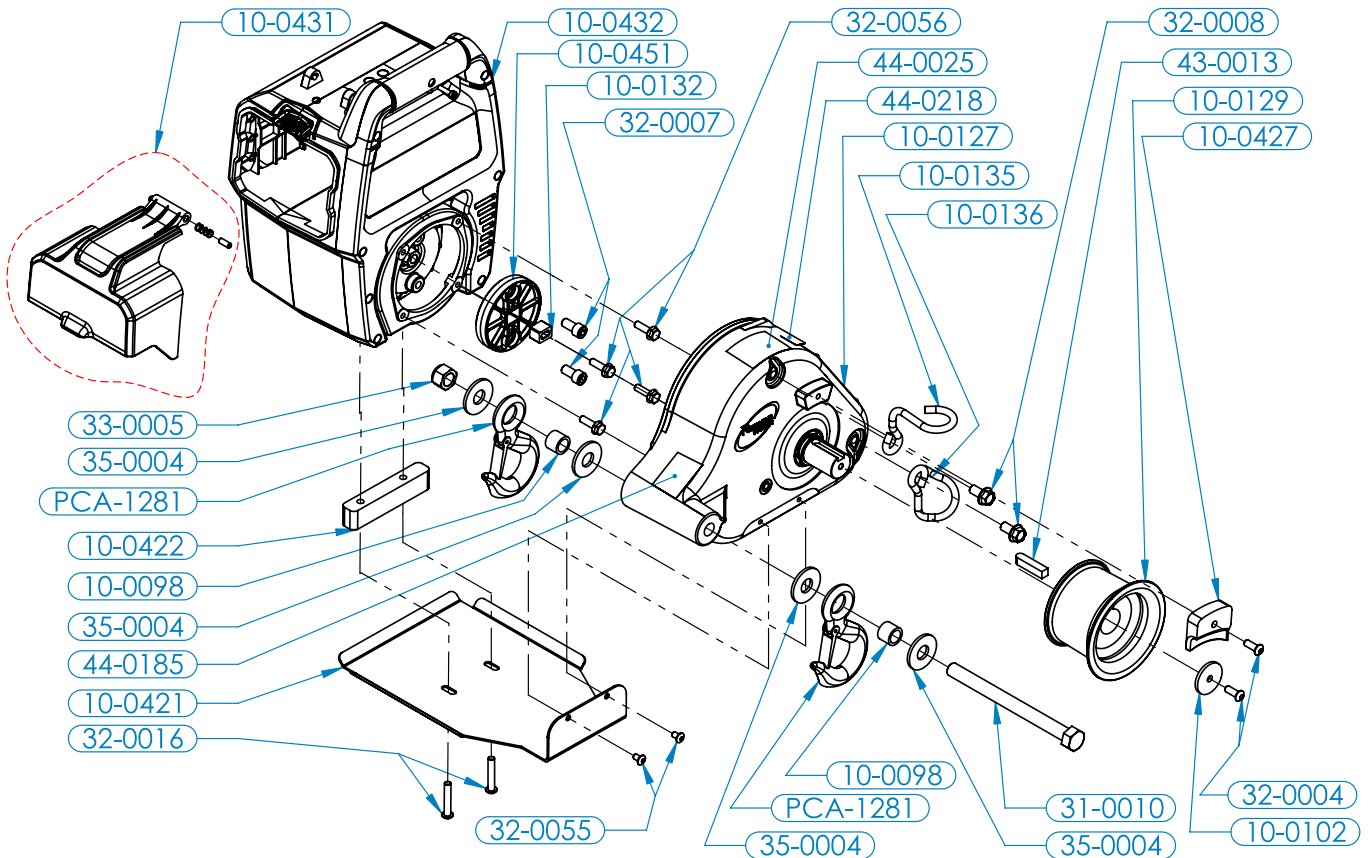
Firmado por:

Nombre: Pierre Roy  
Cargo: Director General

En Sherbrooke, QC, Canadá  
El 15 Abril de 2019



## 5.10 Vista detallada



No	DESCRIPCIÓN
10-0098	ENCHUFE PARA GANCHO DE SEGURIDAD
10-0102	ARANDELA DE SUJECIÓN 1/4 X 1-1/4 - ZN
10-0129	TAMBOR DEL CABRESTANTE 76 MM
10-0132	PIEZA DE ACOPLAMIENTO DE ALUMINIO PARA EL MOTOR
10-0135	GANCHO DE SALIDA
10-0136	GANCHO DE ENTRADA
10-0415	CAJA DE CAMBIOS 200:1
10-0421	CHAPA DEL SUELO
10-0422	ESPACIADOR DE LA CARCASA DE CHAPA
10-0427	CUERDA GUÍA DE ALUMINIO PARA EL TAMBOR DEL CABRESTANTE 76 mm
10-0431	TAPA DE LA BATERÍA
10-0432	CABEZAL DE POTENCIA ELÉCTRICA 1,0 kW - NEGRO
10-0451	RUEDA MOTRIZ DE PLÁSTICO
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6-1,0 X 16 mm - SS
32-0007	SHCS M8-1.25 X 16 MM - NEGRO
32-0008	PERNO HEXAGONAL DE LAS BRIDAS DENTADO M8-1,25 X 16 mm - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 MM - SS
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 MM - SS
32-0056	PERNO HEXAGONAL DE LAS BRIDAS DENTADO M6-1,0 X 20 mm - ZN
33-0005	PERNO 1/2-13 NAILON - ZN
35-0004	ARANDELA PLANA 1/2 - ZN
43-0013	LLAVE DEL TAMBOR DEL CABRESTANTE 57 MM, 76 MM & 85 MM
44-0025	ETIQUETA - INSTALACIÓN DE LA CUERDA
44-0185	ETIQUETA DE PROTECCIÓN AUDITIVA
44-0218	ETIQUETA - ENSAMBLADA EN CANADÁ
PCA-1281	GANCHO DE SEGURIDAD - LCT: 3/4 TONELADAS



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

# USER GUIDE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



## Introduction

Portable Winch Co. tient à vous remercier d'avoir fait l'acquisition d'un *Treuil Portable à Cabestar<sup>MD</sup>*. Ce manuel est conçu pour vous aider à faire le meilleur usage de votre nouveau treuil et à l'utiliser en toute sécurité.

**LE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE TREUIL.**

En cas de problèmes ou pour toute question, consultez un concessionnaire autorisé Portable Winch Co. ou communiquez directement avec nous.



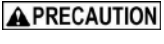



**1. Consignes de sécurité.**

Les *Treuils Portables à Cabestar<sup>MD</sup>* sont conçus pour tirer des objets **non roulants**, généralement à des angles de plus ou moins 45 degrés par rapport à l'horizontale. L'utilisation d'un appareil de treuillage implique de sérieux risques de blessures ou même de mort ou de dommages à la propriété. **N'en sous-estimez pas le danger potentiel.**

**1.1. Messages de sécurité.**

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Vous trouverez des messages de sécurité importants dans ce manuel. **Lisez-les attentivement.**

Les messages de sécurité vous avertissent de risques potentiels de blessures pour vous et les autres. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de mise en garde.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	VOUS SEREZ MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	VOUS POUVEZ ÊTRE MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	VOUS POUVEZ ÊTRE BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	LIRE LE GUIDE D'UTILISATEUR.
	PROTECTION OCULAIRE ET AUDITIVE.
	GANTS

**1.2. Protection de l'environnement.**

Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

La batterie contient des matières nocives pour vous et pour l'environnement. Elle doit être retirée et mise au rebut de façon séparée à un point de collecte qui accepte les batteries lithium-ion.

**1.3. Batterie et chargeur****PRECAUTION**

CHARGEZ LA BATTERIE DANS UN ENDROIT SEC, À L'ABRI DES INTEMPÉRIES. N'EXPOSEZ PAS LE CHARGEUR NI LA BATTERIE À LA PLUIE.

**ATTENTION**

NE CHARGEZ PAS LA BATTERIE DANS UN ENDROIT HUMIDE. UTILISEZ LE CHARGEUR À DES TEMPÉRATURES SE SITUANT ENTRE 7 ET 40 °C (45 ET 104 °F). POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE, UTILISEZ UNIQUEMENT LE CHARGEUR FOURNI PAR LE FABRICANT POUR CHARGER LA BATTERIE, NE PAS RANGER L'OUTIL À L'EXTÉRIEUR. MANIPULER LE CORDON DU CHARGEUR AVEC DÉLICATESSE.

**PRECAUTION**

NE TRANSPORTEZ JAMAIS LE CHARGEUR EN LE TENANT PAR SON CORDON.

**ATTENTION**

SI L'OUTIL EST UTILISÉ DE FAÇON INTENSIVE OU SOUS DES TEMPÉRATURES EXTRÊMES, DES FUITES DE BATTERIE PEUVENT SE PRODUIRE. EN CAS DE CONTACT DU LIQUIDE AVEC LA PEAU, RINCER IMMÉDIATEMENT LA PARTIE ATTEINTE AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE. EN CAS D'ÉCLAUSSURE DANS LES YEUX, LES RINCER À L'EAU FRAÎCHE PENDANT AU MOINS 10 MINUTES, PUIS CONTACTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. LE RESPECT DE CETTE CONSIGNE RÉDUIRA LES RISQUES DE BLESSURES GRAVES.

**PRECAUTION**

NE DÉBRANCHEZ PAS LE CHARGEUR DE LA PRISE DE COURANT EN TIRANT SUR LE CORDON.

**ATTENTION**

NE PAS ÉCRASER, FAIRE TOMBER OU ENDOMMAGER LA BATTERIE. NE JAMAIS UTILISER LA BATTERIE OU UN CHARGEUR QUI EST TOMBÉ, A ÉTÉ ÉCRASÉ, A REÇU UN CHOC VIOLENT OU A ÉTÉ ENDOMMAGÉ DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT. UNE BATTERIE ENDOMMAGÉE RISQUE D'EXPLOSER. ÉLIMINER IMMÉDIATEMENT TOUTE BATTERIE ENDOMMAGÉE, SELON UNE MÉTHODE APPROPRIÉE.

**PRECAUTION**

LORSQUE LA BATTERIE N'EST PAS EN USAGE, LA TENIR À L'ÉCART D'ARTICLES MÉTALLIQUES TELS QUE : LES ATTACHES TROMBONES, PIÈCES DE MONNAIE, CLÉS, CLOUS, VIS ET AUTRES PETITS OBJETS MÉTALLIQUES.

**ATTENTION**

N'UTILISEZ PAS LE CHARGEUR S'IL EST ENDOMMAGÉ. REMPLACEZ LE CHARGEUR OU SES CÂBLES IMMÉDIATEMENT.

**PRECAUTION**

GARDEZ LE CHARGEUR ET LE TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup> LOIN DE L'EAU, DES SOURCES DE CHALEUR (RADIATEURS, CHAUFFERETTES, POÊLES, ETC.), DES FLAMMES ET DES PRODUITS CHIMIQUES.

**ATTENTION**

NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL SANS FIL, QUEL QU'IL SOIT, EN PRÉSENCE D'UNE FLAMME VIVE.

**PRECAUTION**

S'ASSURER QUE LA BATTERIE SOIT FIXÉE DANS LE CHARGEUR AVANT D'UTILISER.

**PRECAUTION**

PENDANT LA CHARGE, LA BATTERIE CHAUFFE LÉGÈREMENT. CECI EST NORMAL ET N'EST PAS L'INDICATION D'UN PROBLÈME.

**PRECAUTION**

NE PAS PLACER LE CHARGEUR DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À DES TEMPÉRATURES EXTRÊMES (CHAUDS OU FROIDES). IL FONCTIONNE LE MIEUX À TEMPÉRATURE AMBIANTE.

**PRECAUTION**

QUAND LA BATTERIE DEVIENT ENTIÈREMENT CHARGÉE, DÉBRANCHEZ LE CHARGEUR DE L'ALIMENTATION ET ENLEVEZ LA BATTERIE.

**PRECAUTION**

GARDER LA BATTERIE SÈCHE, PROPRE ET EXEMPTÉ D'HUILE ET DE GRAISSE. TOUJOURS UTILISER UN CHIFFON PROPRE POUR LE NETTOYAGE. NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE DE FREINS, D'ESSENCE, DE PRODUITS À BASE DE PÉTROLE OU UN QUELCONQUE SOLVANT POUR NETTOYER LA BATTERIE.

### 1.3.1 Batteries compatibles.

**ATTENTION** TOUTES LES BATTERIES À 80V ET 82V FABRIQUÉES PAR GLOBE TOOLS PEUVENT ÊTRE UTILISÉES DANS VOTRE TREUIL PCW3000-Li.

Voici une liste non-exhaustive des modèles de batteries compatibles :

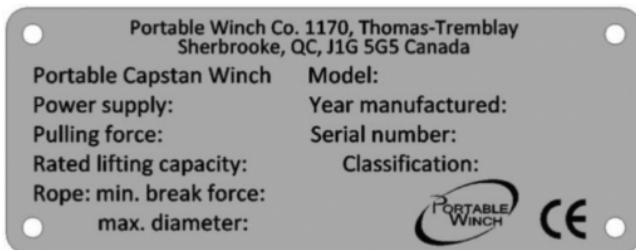
- GREENWORKS PRO 80V – 2Ah.
- GREENWORKS PRO 80V – 4Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 2.5Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 5Ah.
- POWERWORKS 82V – 2.5Ah.
- POWERWORKS 82V – 5Ah.
- CRAMER 82V – 3Ah.
- CRAMER 82V – 6Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 2.5Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 4Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 5Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 2Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 4Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX – 5Ah.

Veuillez consulter notre site internet [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) pour la liste des batteries compatibles ou contactez-nous.

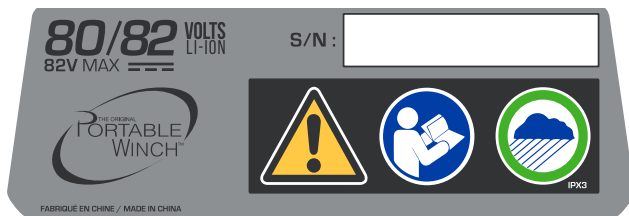
### 1.4. Étiquettes.

#### 1.4.1 Étiquette de numéros de série.

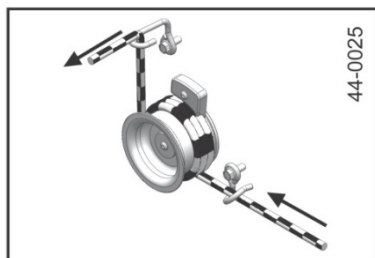
L'étiquette de numéro de série est située sur le côté droit du boîtier d'engrenages du treuil. Outre le numéro de série du treuil, vous y trouverez les spécifications fondamentales de votre modèle.



#### 1.4.2 Étiquette du moteur.



#### 1.4.3 Étiquette installation de la corde.



Cette étiquette est placée sur le boîtier du treuil. Elle indique dans quel sens installer la corde sur le *Treuil de tirage portable à cabestan<sup>MD</sup>*.

### 1.4.4 Étiquette protection acoustique.

Nous recommandons le port de protecteurs auditifs lors de l'utilisation du *Treuil de tirage portable à cabestan<sup>MD</sup>*.



### 1.5. Informations de sécurité.

**PRECAUTION** NE PAS AUTORISER LES ENFANTS À UTILISER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*. GARDEZ LES ENFANTS AINSI QUE LES ANIMAUX À L'EXTÉRIEUR DE LA ZONE DE TRAVAIL.

**ATTENTION** NE PERMETTEZ JAMAIS À UNE PERSONNE SANS FORMATION D'UTILISER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*. ASSUREZ-VOUS D'ABORD QUE CETTE PERSONNE A PRIS CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ET A LU CE MANUEL.

**ATTENTION** INFORMEZ TOUS LES UTILISATEURS DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.

**ATTENTION** FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER AVEC LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*.

**ATTENTION** ASSUREZ-VOUS QUE VOS VÊTEMENTS NE RISQUENT PAS DE SE PRENDRE DANS LES PARTIES MOBILES DU *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*.

**PRECAUTION** REMPLACEZ TOUTES LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ QUI SONT DÉTÉRIORÉES, ILLISIBLES OU ARRACHÉES.

**ATTENTION** NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU GUIDE CORDE, TAMBOUR CABESTAN ET CROCHET D'ENTRÉE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

**ATTENTION** GARDEZ TOUJOURS LES SPECTATEURS À L'EXTÉRIEUR DE LA ZONE DE TRAVAIL.

**ATTENTION** NE TIREZ JAMAIS DE MATÉRIEL ROULANT QUI RISQUE DE ROULER HORS DE VOTRE CONTRÔLE.

**ATTENTION** LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* N'EST PAS DESTINÉ À LEVER DES CHARGES.

**ATTENTION** N'UTILISEZ JAMAIS LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* POUR LEVER DES PERSONNES.



PORTEZ TOUJOURS DES GANTS.



NOUS RECOMMANDONS LE PORT DE PROTECTEURS AUDITIFS.



AVANT DE COMMENCER À UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ AVEC ÉCRANS LATÉRAUX. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ QUI PORTENT UNE MARQUE DE CONFORMITÉ.

**PRECAUTION** NE TOUCHEZ PAS LE TAMBOUR À CABESTAN IMMÉDIATEMENT APRÈS L'UTILISATION, CAR IL EST TRÈS CHAUD ET PEUT BRÛLER LA PEAU.

**ATTENTION** LA PLUPART DES SITUATIONS DE TREUILLAGE PRÉSENTENT DES DANGERS POTENTIELS !

**ATTENTION** N'UTILISEZ PAS DE CORDE EN POLYPROPYLÈNE JAUNE À 3 TORONS!

- LES CORDES EN POLYPROPYLÈNE ET EN POLYÉTHYLÈNE SONT DANGEREUSES POUR LE TREUILLAGE À CAUSE DE LEUR GRANDE ÉLASTICITÉ ET DE LEUR POINT DE FUSION BAS.
- ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE N'EST PAS ENDOMMAGÉE ET OFFRE UNE RÉSISTANCE ADÉQUATE POUR LA CHARGE À TIRER.

**ATTENTION** ÉTIREMENT = DANGER !

- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT CAUSER DES BLESSURES SÉRIEUSES. SOYEZ DONC PRUDENTS EN RELÂCHANT LA TENSION DE LA CORDE.
- TOUTES LES CORDES ÉTIRENT: UNE LONGUE PLUS QU'UNE COURTE ET PLUS ON TIRE SUR LA CORDE, PLUS ELLE ÉTIRE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT AUSSI FAIRE BOUGER LA CHARGE DE FAÇON IMPRÉVISIBLE ET DANGEREUSE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT SE DÉTENDRE ET RECULER RAPIDEMENT, TIRANT VOTRE MAIN VERS LE TREUIL OU CAUSANT DES BRÛLURES SÉVÈRES.
- NE JAMAIS ENROULER LA CORDE AUTOUR DE VOTRE MAIN.

**PRECAUTION** INSPECTEZ VISUELLEMENT VOTRE CORDE AVANT CHAQUE UTILISATION. SI ELLE PRÉSENTE DES SIGNES D'USURE ÉVIDENTS (TORONS COUPÉS, ABRASION EXCESSIVE), CHANGEZ-LA.

**PRECAUTION** SI VOTRE CORDE EST SALE, LAVEZ-LA. UNE CORDE SALE S'ENDOMMAGERA RAPIDEMENT ET CAUSERA UNE USURE PRÉMATURÉE DES PIÈCES EN CONTACT AVEC ELLE.

**PRECAUTION** À NE PAS FAIRE !

LORSQUE VOUS INSTALLEZ L'ÉLINGUE POUR ANCRER LE TREUIL, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS FAIRE UN TOUR COMPLET AUTOUR DU POINT D'ANCRAGE. CETTE FAÇON DE FAIRE EMPÊCHERA LE TREUIL DE S'ALIGNER CORRECTEMENT AVEC LA CHARGE. CELA AURA AUSSI POUR EFFET D'APPLIQUER UNE TENSION INÉGALE SUR CHACUN DES CROCHETS.

**PRECAUTION** ÉVITEZ D'INSTALLER L'ÉLINGUE SUR DES COINS COUPANTS SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER L'ÉLINGUE DE POLYESTER. LORSQUE VOUS UTILISEZ UN POTEAU, UN ARBRE OU UNE SOUCHE COMME POINT D'ANCRAGE, INSTALLEZ L'ÉLINGUE PRÈS DE LA BASE.

**PRECAUTION** L'ANCRAGE AUTOUR D'UNE SOUCHE DEMANDE UNE ATTENTION SPÉCIALE AFIN D'ÉVITER QUE L'ÉLINGUE NE GLISSE PAR-DESSUS LA SOUCHE.

**ATTENTION** ASSUREZ-VOUS QUE LE POINT D'ANCRAGE EST CAPABLE DE RÉSISTER AU TREUILLAGE SANS SE BRISER, S'ARRACHER OU S'ENDOMMAGER.

**DANGER** N'ENROULEZ PAS LA CORDE AUTOUR DE VOS MAINS OU DE VOTRE CORPS ! MÉFIEZ-VOUS ÉGALEMENT DE LA CORDE ACCUMULÉE PRÈS DE VOUS, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS AVOIR UN PIED DANS CETTE ACCUMULATION.

**ATTENTION** REGARDEZ BIEN LE TAMBOUR CABESTAN DURANT L'OPÉRATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE NE SE CROISE PAS SUR CELUI-CI. SI CELA SE PRODUIT, RELÂCHEZ LA TENSION SUR LA CORDE, ARRÊTEZ LE MOTEUR ET DÉFAITES L'ENTORTILLEMENT.

**ATTENTION** SI LE TREUIL TIRE LA CORDE ET QUE LA CHARGE N'AVANCE PAS (SOUVENT LORSQU'UNE TRÈS LONGUE CORDE EST UTILISÉE), C'EST QUE VOTRE CORDE ÉTIRE ET POURRAIT ATTEINDRE LE POINT DE RUPTURE POUR REVENIR BRUSQUEMENT VERS VOUS. RELÂCHEZ LENTEMENT LA TENSION SUR LA CORDE, MAIS MÉFIEZ-VOUS DE LA TENSION ACCUMULÉE: LA CORDE POURRAIT VOUS ÉCHAPPER RAPIDEMENT, VOUS CAUSER DES BRÛLURES OU VOUS ENTRAÎNER VERS LE TREUIL.

**PRECAUTION** LORS DU NETTOYAGE, INSPECTEZ LE TREUIL, LES CROCHETS, LA CORDE ET L'ÉLINGUE DE POLYESTER POUR DÉTECTER TOUT DOMMAGE OU SIGNE D'USURE.

## 2.0 Contrôles avant utilisation.

### 2.1 À la réception du treuil.

Inspectez le carton d'emballage pour détecter tout dommage apparent. Si une pièce est endommagée ou manquante, veuillez en aviser le transporteur immédiatement.

### 2.2 Batterie.

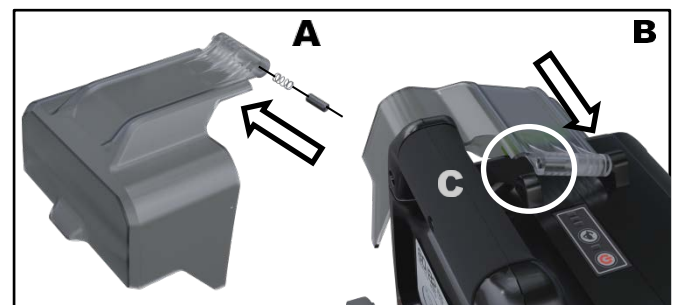
**PRECAUTION** LA BATTERIE EST À DEMI CHARGÉE AU MOMENT DE L'ACHAT. AVANT D'UTILISER VOTRE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* POUR LA PREMIÈRE FOIS, VEUILLEZ SUIVRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS ET LES DIRECTIVES INDIQUÉES DANS LES GUIDES DU DISTRIBUTEUR DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR. AVANT D'ENTREPROSER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* POUR UNE DURÉE PROLONGÉE, RETIRER LA BATTERIE. AVANT DE RÉUTILISER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* DE NOUVEAU, RECHARGEZ LA BATTERIE DURANT UNE PÉRIODE DE CHARGEMENT COMPLÈTE. CETTE BATTERIE NE COMPORTE AUCUN EFFET DE MÉMOIRE.

### 2.3 Installation du couvercle protecteur de la batterie.

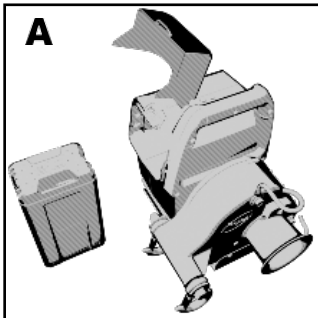
Ce couvercle est conçu pour protéger de la pluie les batteries de 4.0 à 5.0Ah qui dépassent du boîtier. Le couvercle est fourni avec un ressort et une goupille.

**PRECAUTION** Réaliser l'opération suivante à l'intérieur d'un bâtiment:

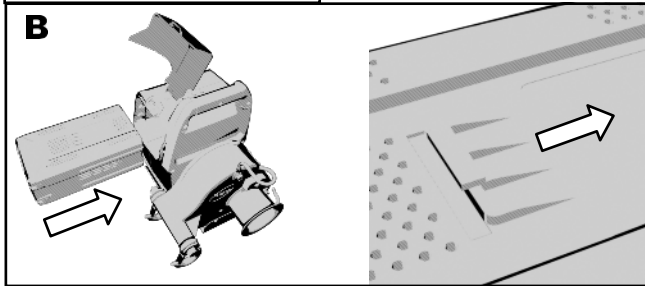
- Placez le ressort dans la cavité du boîtier puis la goupille.
- Placez le couvercle dans l'autre cavité et poussez la goupille contre le ressort.
- Positionnez le couvercle en retenant la goupille, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le boîtier.



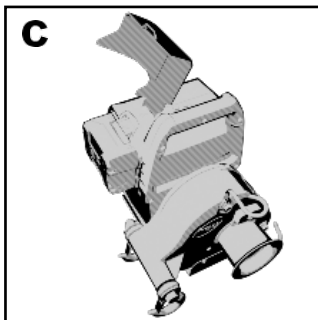
## 2.4 Installation de la batterie.



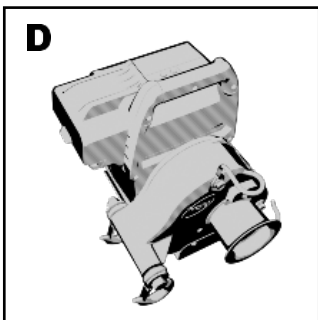
A) Ouvrez le couvercle protecteur de la batterie.



B) Insérez la batterie (partie plastique vers le compartiment)



C) Tenez fermement la poignée du TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup> et enfoncez la batterie jusqu'à l'obtention d'un « clic ».

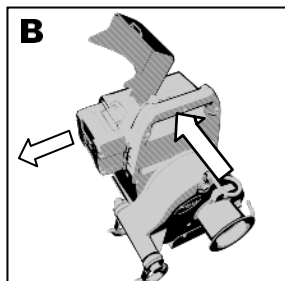
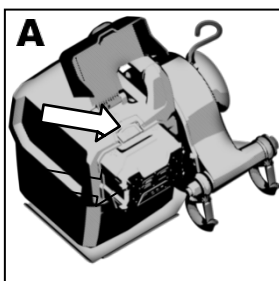


D) Refermez le couvercle.


## 2.5 Pour retirer la batterie.


- Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie situé au-dessus de la batterie. Cela permet de légèrement faire sortir la batterie de l'appareil.
- Tenez fermement la poignée puis sortez la batterie.

## 2.6 Démarrage du moteur.



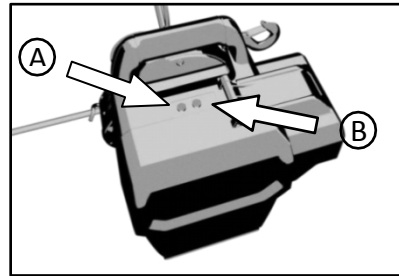
Les commandes du moteur sont situées sur le boîtier du moteur, au-dessus de la cavité pour la batterie.

-  Mise sous tension de l'unité : appuyez 2 fois pour allumer et appuyez 1 autre fois pour éteindre.

-  Appuyez pour choisir la vitesse du moteur.

1 fois = 8.1 m/minute.  
2 fois = 9.9 m/minute.  
3 fois = 11.6 m/minute.

Note : Une vitesse élevée diminue le temps d'opération de la batterie.



**PRECAUTION** LE BLOC BATTERIE LITHIUM-ION EST MUNI D'UN DISJONCTEUR INTERNE QUI COUPERA AUTOMATIQUEMENT L'APPAREIL EN CAS DE SURCHARGE. SI CELA SE PRODUIT, METTRE L'APPAREIL HORS TENSION EN APPUYANT SUR LE BOUTON "A" (VOIR ILLUSTRATION).

## 2.7 Tambour cabestan.

Le Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup> est muni du tambour suivant.

- PCW3000-Li : Tambour 76 mm de diamètre.

## 3.0 Utilisation du treuil.

**ATTENTION** LA PLUPART DES SITUATIONS DE TREUILLAGE PRÉSENTENT DES DANGERS POTENTIELS !



AVANT DE COMMENCER À UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ AVEC ÉCRANS LATÉRAUX. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE SÉCURITÉ QUI PORTENT UNE MARQUE DE CONFORMITÉ.



EN CAS D'UTILISATION PROLONGÉE, VEUILLEZ VOUS ÉQUIPER D'UN DISPOSITIF DE PROTECTION AUDITIF ADAPTÉ, QUI PORTE UNE MARQUE DE CONFORMITÉ.

## 3.1 Corde.

**ATTENTION** DEMEUREZ EN RETRAIT DE LA LIGNE DE TREUILLAGE.

## 3.2 Type de corde.

N'utilisez que de la corde à **faible élasticité**. Nous recommandons une corde en polyester double tresse.

- Diamètres min, max et recommandé, PCW3000-Li :
  - Min : 10 mm
  - Max : 13 mm
  - Recommandé : 10 mm
- SVP, nous contacter pour toute interrogation sur tout autre type de corde.

**ATTENTION**

N'UTILISEZ PAS DE CORDE EN POLYPROPYLENE JAUNE À 3 TORONS !

- LES CORDES EN POLYPROPYLENE ET EN POLYETHYLENE SONT DANGEREUSES POUR LE TREUILLAGE À CAUSE DE LEUR GRANDE ELASTICITE ET DE LEUR POINT DE FUSION BAS.
- ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE NE SOIT PAS ENDOMMAGEE ET OFFRE UNE RESISTANCE ADEQUATE POUR LA CHARGE À TIRER.

**ATTENTION**

ÉTIREMENT = DANGER!

- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT CAUSER DES BLESSURES SÉRIEUSES. SOYEZ DONC PRUDENTS EN RELÂCHANT LA TENSION DE LA CORDE.
- TOUTES LES CORDES ÉTIRENT; UNE LONGUE PLUS QU'UNE COURTE, ET PLUS ON TIRE SUR LA CORDE, PLUS ELLE ÉTIRE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT AUSSI FAIRE BOUGER LA CHARGE DE FAÇON IMPRÉVISIBLE ET DANGEREUSE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT SE DÉTENDRE ET RECULER RAPIDEMENT, TIRANT VOTRE MAIN VERS LE TREUIL OU CAUSANT DES BRÛLURES SÉVÈRES. NE JAMAIS ENROULER LA CORDE AUTOUR DE VOTRE MAIN.



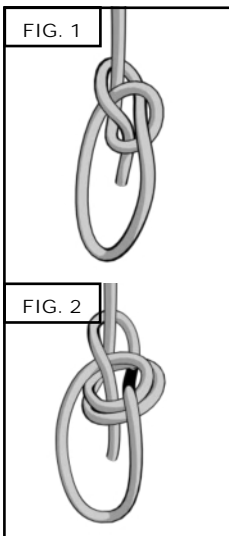
PORTEZ TOUJOURS DES GANTS.

**3.3 Entretien de la corde.****PRECAUTION**

INSPECTEZ VISUELLEMENT VOTRE CORDE AVANT CHAQUE UTILISATION. SI ELLE PRÉSENTE DES SIGNES D'USURE ÉVIDENTS (TORONS COUPÉS, ABRASION EXCESSIVE), CHANGEZ-LA.

**PRECAUTION**

SI VOTRE CORDE EST SALE, LAVEZ-LA. UNE CORDE SALE S'ENDOMMAGERA RAPIDEMENT ET CAUSERA UNE USURE PRÉMATURÉE DES PIÈCES EN CONTACT AVEC ELLE.

**3.4 Nœuds recommandés.**

Vous devez attacher la charge au bout de la corde.

Même si un simple nœud pourrait à l'occasion suffire, nous recommandons l'utilisation du nœud de bouline (fig. 1).

Ce nœud conserve environ 70% de la capacité de la corde alors que la plupart des nœuds réduisent la capacité de la corde de 50% et plus.

De plus, il peut être défait facilement après une utilisation même si une lourde charge a été tirée.

Mieux encore, le nœud de bouline double (fig. 2) conservera environ 75% de la capacité de votre corde.

**3.5 Ancrage du treuil.****OPTION 1 :**

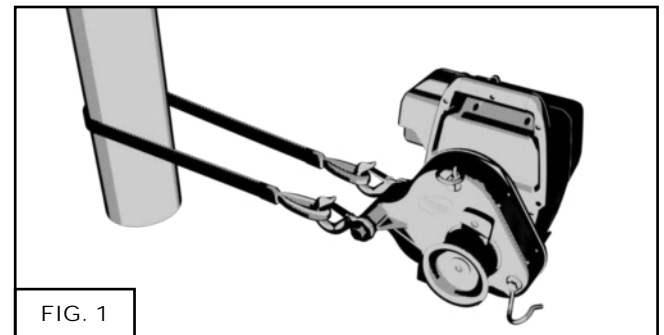
Dans la plupart des cas, le treuil est ancré à un objet fixe à l'aide de l'élingue de polyester ou l'un de nos ancrages optionnels, et la corde est attachée à l'objet que vous voulez déplacer. Celui-ci se déplace vers le treuil au fur et à mesure que le treuil tire la corde.

**OPTION 2 :**

Parfois, le treuil peut être ancré à l'objet que vous voulez déplacer, et la corde est attachée à un objet fixe.

Le treuil et l'objet à déplacer sont alors tirés vers le point d'ancrage de la corde. Cette méthode est utile lorsque vous devez guider la charge pendant que vous opérez le treuil.

Votre treuil est fourni avec une élingue de polyester de 2 mètres. Pour ancrer le treuil, faites le tour du point d'ancrage avec l'élingue. Insérez chaque bout de l'élingue dans chacun des deux crochets situés à l'arrière du treuil (fig. 1).



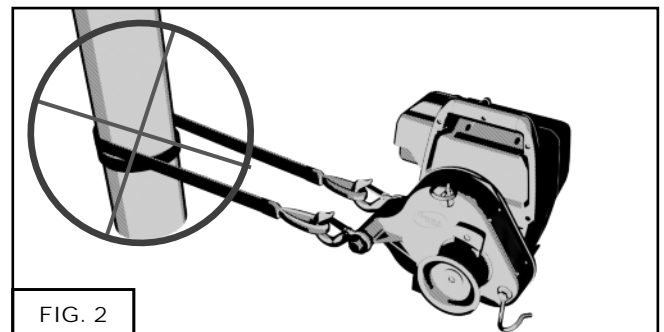
Placez le treuil en direction de la charge à tirer. Quand le treuil se met en tension, il tentera de s'aligner avec la charge. La friction de l'élingue contre l'ancrage pourrait empêcher l'alignement correct; dans ce cas, relâchez la tension sur la corde et déplacez l'élingue pour que la tension soit répartie également sur les deux crochets.

**PRECAUTION**

**A NE PAS FAIRE !**

LORSQUE VOUS INSTALLEZ L'ÉLINGUE POUR ANCRER LE TREUIL, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS FAIRE UN TOUR COMPLET AUTOUR DU POINT D'ANCRAGE (FIG.2 CI-DESSOUS). CETTE FAÇON DE FAIRE EMPÊCHERA LE TREUIL DE S'ALIGNER CORRECTEMENT AVEC LA CHARGE.

CELA AURA AUSSI POUR EFFET D'APPLIQUER UNE TENSION INÉGALE SUR CHACUN DES CROCHETS.





**⚠ PRECAUTION**

ÉVITEZ D'INSTALLER L'ÉLINGUE SUR DES COINS COUPANTS SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER L'ÉLINGUE DE POLYESTER. LORSQUE VOUS UTILISEZ UN POTEAU, UN ARBRE OU UNE SOUCHE COMME POINT D'ANCRAGE, INSTALLEZ L'ÉLINGUE PRÈS DE LA BASE.

**⚠ PRECAUTION**

L'ANCRAGE AUTOUR D'UNE SOUCHE DEMANDE UNE ATTENTION SPÉCIALE AFIN D'ÉVITER QUE L'ÉLINGUE NE GLISSE PAR-DESSUS LA SOUCHE.

**⚠ ATTENTION**

ASSUREZ-VOUS QUE LE POINT D'ANCRAGE EST CAPABLE DE RÉSISTER AU TREUILLAGE SANS SE BRISER, S'ARRACHER OU S'ENDOMMAGER.

Nous offrons également une grande variété d'accessoires d'ancrage pour nos treuils à cabestan. Référez-vous au [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.6 Installation de la corde****⚠ ATTENTION**

AVOIR UNE BONNE LOGIQUE LORS DU DÉPLOIEMENT DE LA CORDE EST LA CLÉ D'UN USAGE SÉCURITAIRE DU TREUIL.

La grande variété de situations rencontrées lors du treuillage nous empêche de donner des instructions précises; cependant, considérer les points suivants :

**3.6.1 Corde.**

Utilisez une corde à faible élasticité en bon état, d'un diamètre minimal de 10 mm et maximal de 13 mm, avec de bons nœuds.

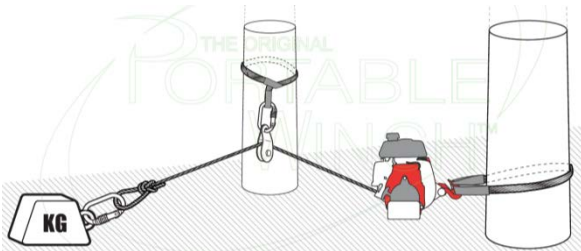
Nous vous suggérons fortement le nœud de bouline (§3.4).

**3.6.2 Poulie.**

Utilisez des poulies pour rediriger la corde et multiplier la puissance de treuillage lorsque la charge approche ou dépasse la capacité de tirage du treuil.

L'usage d'une poulie à courte distance du treuil offre des avantages :

- Donne un angle permettant à la charge de se soulever légèrement pour diminuer la friction;
- Maintient le treuil à une position près de l'horizontale;
- Garde le treuil et l'opérateur à l'écart de la trajectoire de la charge.

**3.6.3 Direction.**

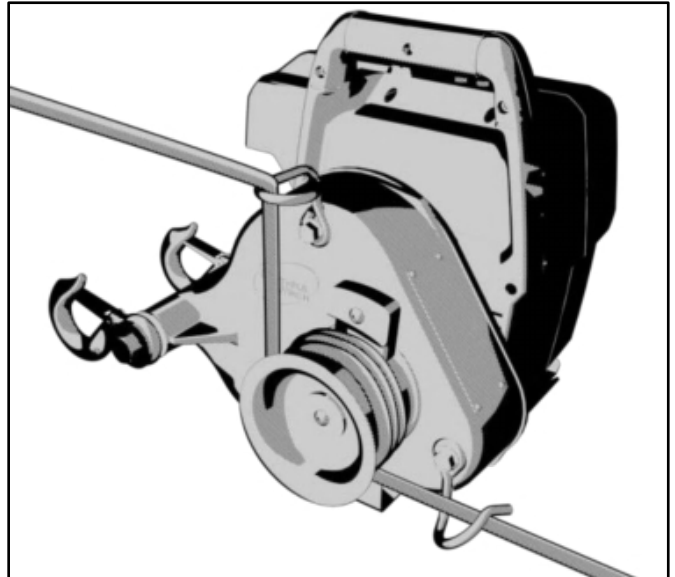
Installez la corde de façon à ce qu'elle ne frotte contre aucun objet lors du treuillage. Essayez d'installer la corde pour que le devant de la charge se soulève légèrement. Ne tirez pas vers le bas ou à travers des obstacles.



EN GÉNÉRAL, SI LA CORDE TOUCHE AU SOL LORS DU TREUILLAGE, L'INSTALLATION EST INCORRECTE.

**3.6.4 En pente.****⚠ ATTENTION**

NE TIREZ PAS UNE CHARGE DANS UNE PENTE DESCENDANTE DIRECTEMENT VERS LE TREUIL, CAR LA CHARGE POURRAIT GLISSER VERS VOUS SANS QUE VOUS NE PUISSIEZ L'ARRÊTER. DANS CE CAS, UTILISEZ UNE POULIE AU BAS DE LA PENTE ET POSITIONNEZ LE TREUIL EN RETRAIT, À L'ÉCART DE L'AXE DE LA CHARGE.

**3.7 Tirer une charge****⚠ ATTENTION**

VÉRIFIEZ LE POSITIONNEMENT DU TREUIL, L'ÉTAT DE LA CORDE, LA SOLIDITÉ DU POINT D'ANCRAGE, DES NŒUDS, MOUSQUETONS AFIN D'ÉVITER LES BLESSURES ET LES DOMMAGES MATÉRIELS.

**3.7.1 Enroulement de la corde autour du tambour cabestan.****⚠ ATTENTION**

NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU GUIDE CORDE, TAMBOUR CABESTAN ET CROCHET D'ENTRÉE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

- 1) Appuyez 2 fois sur le bouton Marche/Arrêt puis une fois sur le bouton vitesse.
- 2) Passez la corde dans le crochet d'entrée.
- 3) Enroulez la corde autour du tambour (3 ou 4 tours).
- 4) Amenez la corde derrière le crochet de sortie.
- 5) Tenez-vous à distance du treuil (environ 1 m) et tirez doucement et horizontalement sur la corde jusqu'à ce que le mou de la corde soit repris et que vous sentiez une tension dans la corde.
- 6) Regardez votre installation pour vous assurer que l'ancrage du treuil et le crochet d'entrée soient alignés avec la corde.
- 7) Vérifiez que la corde ne frotte pas contre des objets dans sa trajectoire; si vous désirez augmenter la vitesse du treuillage, appuyez à nouveau sur le bouton vitesse une ou deux fois.

**Note :** Une vitesse élevée diminue le temps d'opération de la batterie.



### 3.7.2 Treuillage.

Lors du treuillage, reculez-vous de façon à voir le treuil et la charge. Tirez **HORIZONTALEMENT** sur la corde. La tension que vous exercez sur la corde maintient le treuil à niveau.

**⚠ DANGER** N'ENROULEZ PAS LA CORDE AUTOUR DE VOS MAINS OU DE VOTRE CORPS ! MÉFIEZ-VOUS ÉGALEMENT DE LA CORDE ACCUMULÉE PRÈS DE VOUS, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS AVOIR UN PIED DANS CETTE ACCUMULATION.

**⚠ ATTENTION** REGARDEZ BIEN LE TAMBOUR CABESTAN DURANT L'OPÉRATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE NE SE CROISE PAS SUR CELUI-CI. SI CELA SE PRODUIT, RELÂCHEZ LA TENSION SUR LA CORDE, ARRÊTEZ LE MOTEUR ET DÉFAITES L'ENTORTILLEMENT.

#### 3.7.2.1 Si la corde glisse.

Si la corde glisse sur le tambour pendant que vous treuiliez, ajoutez un tour de corde sur le tambour (4<sup>e</sup> tour). Lorsque le treuil atteint sa capacité maximale, le moteur s'arrête. Un signal sonore sera audible, et les voyant DEL clignoteront quatre fois. Vous devez alors refaire votre installation (ajouter des poulies) ou bien « bercer » la charge (voir section suivante).

#### 3.7.2.2 Pour « bercer » la charge.

Tirez fortement pendant un bref moment et relâchez la tension sur la corde. Remettez ensuite la tension sur la corde et répétez au besoin.

**⚠ PRECAUTION** SOYEZ PRUDENT AVEC LA MÉTHODE DE "BERCER" LA CHARGE. CETTE MÉTHODE PEUT USER LA CORDE RAPIDEMENT À CAUSE DE LA CHALEUR CRÉÉE SUR LE TAMBOUR.

**⚠ ATTENTION** SI LE TREUIL TIRE LA CORDE ET QUE LA CHARGE N'AVANCE PAS (SOUVENT LORSQU'UNE TRÈS LONGUE CORDE EST UTILISÉE), C'EST QUE VOTRE CORDE ÉTIRE ET POURRAIT ATTEINDRE LE POINT DE RUPTURE POUR REVENIR BRUSQUEMENT VERS VOUS.

RELÂCHEZ LENTEMENT LA TENSION SUR LA CORDE, MAIS MÉFIEZ-VOUS DE LA TENSION ACCUMULÉE: LA CORDE POURRAIT VOUS ÉCHAPPER RAPIDEMENT, VOUS CAUSER DES BRÛLURES OU VOUS ENTRAÎNER VERS LE TREUIL.

#### 3.7.2.3 Pour faire une pause durant le treuillage.

Relâchez **lentement** la tension sur la corde et laissez-la glisser sur le tambour.

**⚠ PRECAUTION** NE LAISSEZ PAS LA CORDE GLISSER PENDANT PLUS DE QUELQUES SECONDES SUR LE TAMBOUR, LORSQU'EN CHARGE - LA CHALEUR CRÉÉE PAR LA FRICTION POURRAIT FAIRE FONDRE OU ENDOMMAGER LA CORDE.

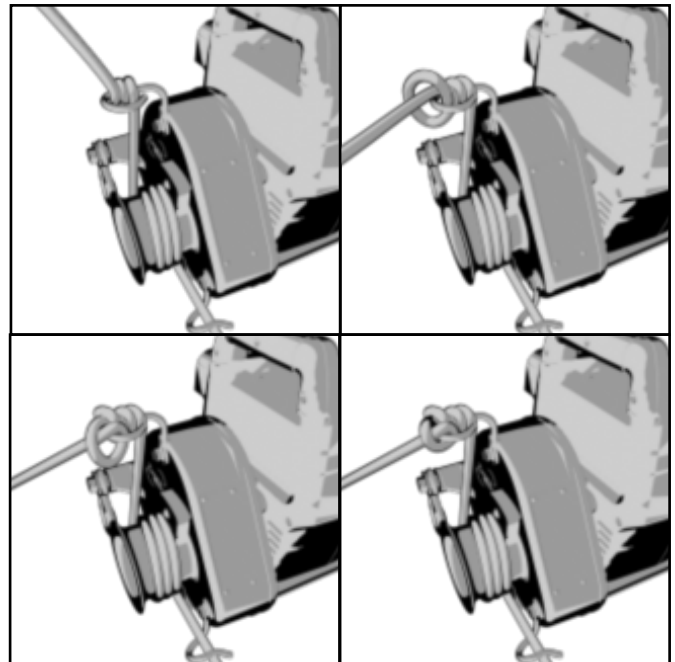
#### 3.7.2.4 Maintenir la charge sans relâcher la tension.

Vous devez conserver la tension sur le bout de la corde en la maintenant ou en l'attachant à un objet fixe.

1) Fermez le moteur;

2) Faites deux tours de corde autour du crochet de sortie afin d'enlever la tension de vos mains.

3) Faites ensuite deux demi-nœuds autour du crochet de sortie.



#### 3.7.2.5 Pour reprendre le treuillage.

Vous devez relâcher une partie de la tension avant de redémarrer le moteur du treuil. Défaites d'abord les deux demi-nœuds. Laissez aller la corde doucement pour relâcher la tension. Ensuite, en tenant la corde d'une main, redémarrez le moteur. Vous pouvez recommencer le treuillage.

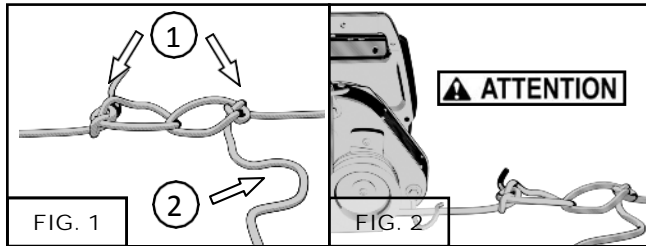
#### 3.7.2.6 S'il est impératif de conserver la tension sur la corde au démarrage.

Vous pouvez installer un bloqueur ou un nœud Prussik relié à votre point d'ancrage afin de conserver la tension sur la corde.

#### 3.7.2.7 Si votre corde est trop courte.

Si votre corde est trop courte, vous devrez relier deux cordes ensemble :

- 1) Fig. 1, no.1 : Utilisez le nœud de bouline pour relier vos deux cordes ensemble.
- 2) Fig. 1, no.2 : Laissez environ 1 m (3') de corde dépasser du nœud de la corde qui tire la charge. Cette longueur de corde vous servira à reprendre le treuillage lorsque le nœud sera défait.
- 3) Fig. 2 : Arrêtez le treuil avant que les nœuds n'arrivent au treuil, car ceux-ci ne passeront pas et causeront l'emmêlement de la corde.
- 4) Relâchez la tension sur la corde. Si nécessaire, attachez la charge à un point fixe.
- 5) Dénouez la corde et utilisez la longueur restante (1 m (3')) pour l'enrouler autour du tambour et recommencer à treuiller de nouveau.



### 3.7.2.8 Arrêt du treuil.

- 1) Relâchez graduellement la tension pour abaisser progressivement le treuil vers le sol;
- 2) Appuyez une fois sur l'interrupteur d'arrêt/marche.

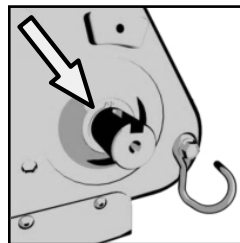
## 4.0 Entretien.

### 4.1 Nettoyage.

Lorsque votre travail est terminé, nettoyez et séchez le treuil. Évitez d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants commerciaux. Utilisez un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

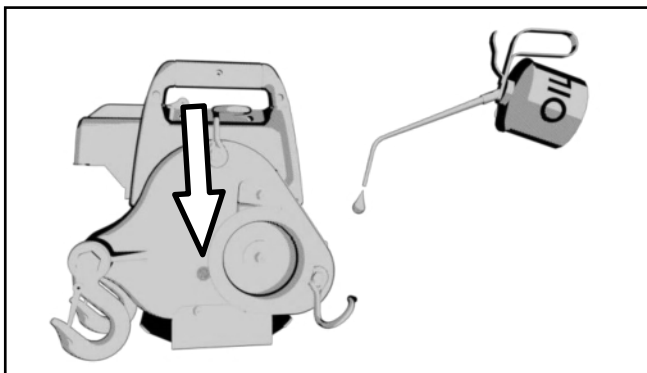
**PRECAUTION** LORS DU NETTOYAGE, INSPECTEZ LE TREUIL, LES CROCHETS, LA CORDE ET L'ÉLINGUE DE POLYESTER POUR DÉTECTER TOUT DOMMAGE OU SIGNE D'USURE.

Périodiquement, enlevez le tambour cabestan et nettoyez autour de l'arbre. Les débris accumulés peuvent endommager le joint d'étanchéité. Badigeonnez l'arbre avec un peu d'huile afin d'éviter la corrosion.



### 4.2 Lubrification.

Le boîtier d'engrenages est lubrifié en usine et ne devrait donc pas nécessiter de lubrification ou d'entretien. Si des pertes d'huile sont apparentes, vérifiez le niveau d'huile en plaçant le treuil sur une surface au niveau et dévissez le bouchon.



En inclinant le treuil vers l'avant, un peu d'huile devrait s'écouler par le trou. Au besoin, vous pouvez ajouter de l'huile à engrenages de type SAE80W90EP.

## 4.3 Chargeur et batterie.

### 4.3.1 Chargeur.

**PRECAUTION** LA BATTERIE N'EST PAS COMPLÈTEMENT CHARGÉE. IL EST RECOMMANDÉ DE LA CHARGER COMPLÈTEMENT AVANT LE PREMIER USAGE POUR ATTEINDRE UN TEMPS DE FONCTIONNEMENT MAXIMUM. CETTE BATTERIE LITHIUM-ION NE DÉVELOPPERA AUCUNE MÉMOIRE ET PEUT ÊTRE CHARGÉE À VOTRE GRÉ.

#### 4.3.1.1 Chargement à faible tension:

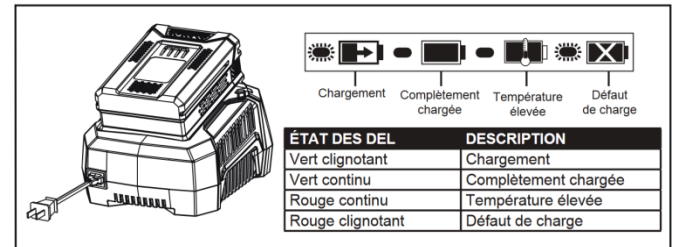
Si la batterie a été rangée à faible charge ou sans charge pour une longue durée, le chargeur entre dans le mode de reprise qui prend 20 heures pour une charge complète de la batterie.

Ceci augmente la vie de la batterie. Une fois chargée complètement, la charge prochaine reprend le chargement standard.

Toute batterie déchargée nécessite une période de refroidissement, celle-ci est mentionnée dans le manuel d'utilisation de la batterie.

- Branchez le chargeur dans une prise secteur.
- Insérez la batterie dans le chargeur.

Ce chargeur est de type diagnostique. Le voyant à LED s'allumera en un ordre particulier afin de communiquer l'état actuel de la batterie. Cet ordre est comme suit:



Ne pas laisser la batterie sur le chargeur dès qu'elle est complètement chargée et prête à l'emploi.

#### 4.3.1.2 Indication de défectuosité.

Lorsque la batterie est insérée dans le chargeur et que les DEL clignotent en rouge, retirez la batterie du chargeur pendant une minute puis insérez-la de nouveau.

- Si les DEL clignotent en vert, cela signifie que la batterie est en cours de chargement normal.
- Si les DEL clignotent encore en rouge, retirez la batterie et débranchez le chargeur à nouveau.

Attendez une minute puis rebranchez le chargeur et réinsérez la batterie. Si les DEL clignotent en vert, cela signifie que la batterie est en cours de chargement normal.

- Si les DEL clignotent toujours en rouge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

### 4.3.2 Batterie.

#### 4.3.2.1 Vérification de la charge.

Si la batterie ne se recharge pas correctement :

- Vérifiez la prise secteur à l'aide d'un autre appareil. S'assurer que le courant ne soit pas coupé dans la prise.
- Vérifiez que les contacts du chargeur ne sont pas court-circuités par des débris ou des objets étrangers.
- Si la température ambiante est inhabituelle, déplacez le chargeur et la batterie dans un lieu où la température est comprise entre 7 °C et 40 °C.

## **PRECAUTION**

SI LA BATTERIE EST INSÉRÉE DANS LE CHARGEUR LORSQU'ELLE EST TIÈDE OU CHAUDE, LES VOYANTS LUMINEUX DEL ROUGES PEUVENT S'ILLUMINER. SI CELA SE PRODUIT, LAISSEZ LA BATTERIE REFROIDIR HORS DU CHARGEUR. LA BATTERIE POURRA ÊTRE RECHARGÉE NORMALEMENT UNE FOIS QU'ELLE RETROUVERA UNE TEMPÉRATURE NORMALE DE CHARGEMENT.



SE REPORTER AU MANUEL DU CHARGEUR ET BATTERIE POUR PLUS D'INFORMATIONS.

### 4.4 Entreposage.

Entreposez toujours votre *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* sur sa base à l'horizontale.

Remisage de la batterie supérieur à 30 jours:

- Retirer la batterie de l'appareil.
- Entreposez l'ensemble dans un lieu où la température est comprise entre 7 °C et 40 °C.

### 5.0 Informations complémentaires.

#### 5.1 Accessoires.

Une gamme complète d'accessoires est disponible. Nous vous invitons à consulter le [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

#### 5.2 Garantie.

Le treuil et les accessoires de Portable Winch Co. sont garantis contre tous défauts de fabrication lorsqu'ils sont détenus par le "propriétaire original" tel que défini ici-bas.

Le "*propriétaire original*" est défini comme la personne ou entité qui a acheté le treuil ou les accessoires d'un détaillant autorisé Portable Winch Co. tel que démontré par la facture originale. La garantie est transférable pourvu que le nouvel acheteur ait une copie de la facture originale.

Cette garantie ne s'applique pas aux éléments vendus "tels quels". La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures, définies comme celles venant en contact avec la corde en cours de treuillage.

Le treuil portable à cabestan est ainsi couvert :

PCW3000-Li

- O Usage commercial : 3 mois
- O Usage privé : 2 ans

Service fait par Portable Winch Co. ou ses détaillants. Portable Winch Co., remplacera ou réparera, à sa discrétion, les produits défectueux. Tous les autres accessoires Portable Winch Co. sont couverts par une garantie de un (1) an, à l'exception des cordes qui sont couvertes par une garantie de 3 mois. Si vous avez des questions, s'il vous plaît consultez la politique de garantie inscrite au [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### **Prolongez votre garantie gratuitement.**

Nous désirons vous remercier pour votre achat. Pour ce faire, nous vous offrons GRATUITEMENT UNE (1) ANNÉE DE GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE! C'est simple, vous n'avez qu'à enregistrer votre treuil au [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) ou par téléphone au 1 888 388-7855 ou au + 1 819 563-2193.

### 5.3 Zone de dépannage.

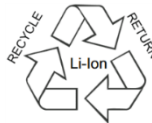
En cas de problèmes inattendus, consultez le document *Zone de dépannage* sur le site [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) à la section *Manuels et instructions*.

### 5.4 Codes erreurs :

Descriptions	Code D.E.L	Définitions
Anomalie connexion batterie	3	Aucune communication entre la batterie et la carte de contrôle. Ou perte de communication pendant la phase en cours.
Protection de surintensité	4	Le processus en cours dépasse la charge maximum admissible.
Protection de basse tension	5	La batterie a atteint sa charge minimale (Rechargez la batterie).

Pour la plupart des situations veuillez éteindre l'appareil et le redémarrer.

### 5.5 Mise au rebut de la batterie.



La batterie de l'appareil comprend du lithium-ion, une substance toxique.

## **ATTENTION**

TOUTES MATIÈRES TOXIQUES DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉES CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES AFIN D'ÉVITER DE CONTAMINER L'ENVIRONNEMENT. AVANT DE METTRE AU REBUT UNE BATTERIE DE TYPE LITHIUM-ION ENDOMMAGÉ OU USÉ, COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE LOCALE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS ET LES DIRECTIVES APPROPRIÉES. APORTEZ LES BATTERIES AU CENTRE LOCAL DE RECYCLAGE ET D'ENFOUISSEMENT AUTORISÉ POUR LA MISE AU REBUT DES BATTERIES AU LITHIUM-ION. SI LA BATTERIE COMPORTE UNE FISSURE, ET CE, MÊME EN L'ABSENCE D'UNE FUITE, VOUS NE DEVEZ PAS LE RECHARGER OU L'UTILISER. VOUS DEVEZ ALORS VOUS EN DÉBARRASSER ET LE REMPLACER PAR UNE NOUVELLE BATTERIE. **N'ESSAYEZ PAS DE LA RÉPARER !**

Ceci a pour but d'éviter les blessures et les risques d'incendie, de déflagration ou de choc électrique ou les possibilités de contaminer l'environnement:

- Couvrez les bornes de la batterie à l'aide d'un ruban adhésif résistant.
- Ne tentez PAS de retirer ou de détruire un composant quelconque de la batterie.
- Ne tentez PAS d'ouvrir la batterie.
- Lorsqu'une fuite survient, les substances électrolytes qui s'en dégagent sont corrosives et toxiques. ÉVITEZ que cette solution vous pénètre dans les yeux ou la peau et ne l'avalez pas.

- ÉVITEZ de placer ce type de batteries dans vos ordures ménagères.
- ÉVITEZ de les incinérer.
- ÉVITEZ qu'elles se retrouvent dans un site d'enfouissement quelconque ou dans des installations municipales de déchets solides.
- Apportez-les dans un centre d'enfouissement ou de recyclage accrédité.

## **5.6 Données techniques.**

### ***PCW3000-Li***

Moteur : 1kW sans balai

Boîtier d'engrenages: Boîtier en alliage d'aluminium

Engrenages en acier trempé sur roulements à billes.

Poids : 9,4 kg (sans batterie)

Température d'opération : -17°C à 45°C.

Rapport de réduction : 200:1

Classe de protection : IPX3 (protection contre l'eau de pluie).

Force de tire maximale en continue (ligne simple) : 700 kg

Force de tire maximale momentanée (ligne simple) : 1000 kg

Vitesse : 1- 8.1 m/min

2- 10 m/min

3- 11.6 m/min

Tambour cabestan : 76 mm de diamètre.

Jusqu'à 4 tours de corde 10 mm.

Dimensions (hors-tout) : 30.2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Corde: Polyester double tresse à faible élasticité (non incluse) longueur illimitée.

Diamètre minimal : 10 mm

Diamètre maximal : 13 mm

Recommandé : 10 mm

## **5.7 Niveaux de puissance acoustique.**

Voici les différents niveaux d'émission sonore du *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* :

Moteur à plein régime, LwA **87.1** dB(A).

LwA de **90** dB(A) avec incertitude incluse KwA = 2,5dB.

## **5.8 Fabricant.**

Les *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* sont fabriqués par :

Portable Winch Co.

1170, rue Thomas-Tremblay

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, CANADA

Téléphone : +1 819 563-2193

Sans frais (CAN & É.-U.): 1-888-388-7855

Télécopieur : + 1 514 227-5196

Courriel : info@portablewinch.com

Site web: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

5.9 Déclaration de conformité CE.



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous  
Situé au

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tél.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Déclarons, sous notre seule responsabilité  
que le produit :

**Treuil de tirage Portables à Cabestan<sup>MD</sup>**

Modèles PCW3000-Li  
Moteur 1.0kW  
N° de série: 32180000 et plus

Conçu pour cet usage

Tirer des objets non roulants à des angles de +45° d'une  
surface horizontale

En conformité avec la directive «Machines» 2006/42/CE ainsi que les directives suivantes:

- 2014/30/UE Directive de compatibilité électromagnétique
- 2000/14/CE Directive des émissions sonores dans l'environnement
- 2015/863 Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

M. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
est autorisé à compiler les dossiers techniques.

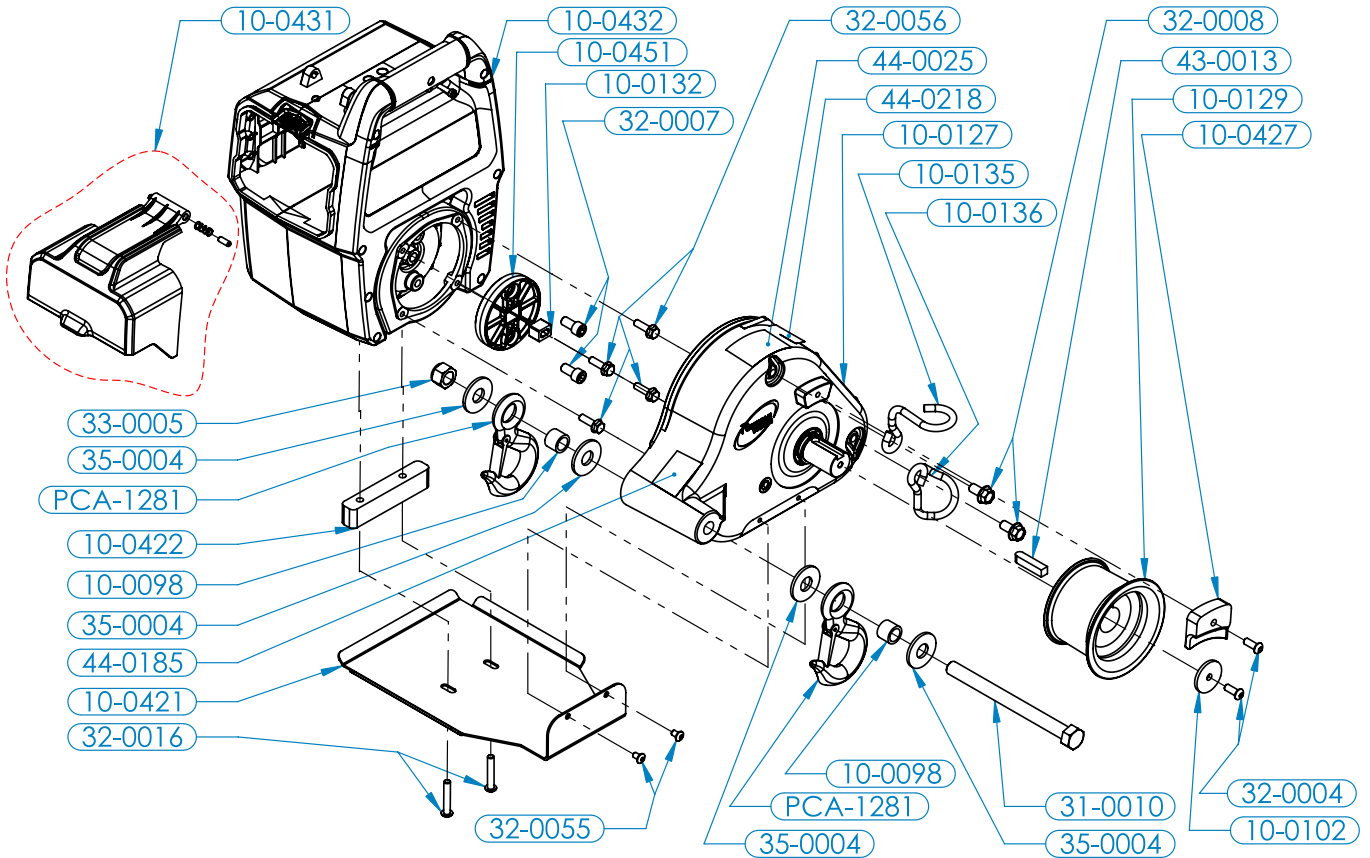
Signé par:

Nom: Pierre Roy  
Fonction: Président directeur général

Fait à Sherbrooke, QC, Canada  
Le 15 Avril 2019.





5.10 Vue éclatée.

No	DESCRIPTION
10-0098	DOUILLE POUR CROCHET DE SÛRETÉ
10-0102	RONDELLE DE RETENUE (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN
10-0129	TAMBOUR CABESTAN 76 MM
10-0132	PIÈCE ACCOUPLEMENT D'ALUMINIUM MOTEUR
10-0135	CROCHET DE SORTIE
10-0136	CROCHET D'ENTRÉE
10-0415	BOÎTIER D'ENGENAGE 200:1
10-0421	PLAQUE DE SOL
10-0422	ESPACEUR PLAQUE-BOITIER
10-0427	GUIDE CORDE ALUMINIUM POUR TAMBOUR CABESTAN 76mm
10-0431	ENSEMBLE DE COUVERCLE DE BATTERIE
10-0432	TÊTE DE PUISSANCE ÉLECTRIQUE 1.0kW - NOIR
10-0451	ROUE D'ENTRAÎNEMENT PLASTIQUE
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6-1 X 16 MM - SS
32-0007	SHCS M8-1.25 X 16 MM - NOIR
32-0008	BOULON HEX À BRIDE DENTELÉE M8-1.25 X 16MM - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 MM - SS
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 MM - SS
32-0056	BOULON HEX À BRIDE DENTELÉE M6-1.0 X 20mm - ZN
33-0005	BOULON 1/2-13 NYLON - ZN
35-0004	RONDELLE PLATE 1/2 - ZN
43-0013	CLÉ POUR TAMBOURS CABESTANS 57 MM, 76 MM & 85 MM
44-0025	ÉTIQUETTE - INSTALLATION DE LA CORDE
44-0185	ÉTIQUETTE - PROTECTION AUDITIVE
44-0218	ÉTIQUETTE - ASSEMBLÉ AU CANADA
PCA-1281	CROCHET DE SÛRETÉ - LCT: 3/4 TONNE



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruger

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

# USER GUIDE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruger

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

## Introduzione

Portable Winch Co. desidera ringraziarla per l'acquisto del verricello portatile *Portable Capstan Winch™*. Il presente manuale ha lo scopo di aiutarla a utilizzare il suo nuovo verricello in modo sicuro e ottimale.

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI USARE IL VERRICELLO.**

In caso di eventuali problemi o dubbi si rivolga a un rappresentante Portable Winch Co. autorizzato oppure ci contatti direttamente.

**1. Linee guida di sicurezza**

I verricelli *Portable Capstan Winches™* sono progettati per la **trazione di oggetti non rotanti**, generalmente ad angoli di più o meno 45 gradi rispetto al piano orizzontale.

L'utilizzo di un verricello comporta seri rischi per l'incolumità delle persone, danni alle cose o morte. **Non sottovalutare il potenziale pericolo.**

**1.1. Messaggi di sicurezza**

La vostra sicurezza e quella degli altri sono molto importanti. In questo manuale sono incluse avvertenze importanti per la sicurezza. **Leggerle attentamente.**

Questi messaggi di sicurezza indicano i pericoli potenziali di lesioni personali per l'utente e per gli altri. Ogni messaggio di sicurezza è preceduto da un simbolo di avviso di pericolo.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI CAUSERÀ GRAVI LESIONI O MORTE.
	LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI CAUSERÀ LESIONI O MORTE.
	LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE CAUSARE LESIONI.
	LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE.
	PROTEZIONI OCULARI E PER L'UDITO.
	GUANTI

**1.2. Protezione dell'ambiente**

I prodotti elettrici giunti alla fine del loro ciclo di vita non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclarli tramite le strutture disponibili. Contattare le autorità locali per maggiori informazioni sulle condizioni per il riciclo.

La batteria contiene materiali dannosi per l'ambiente. È necessario rimuoverla e smaltirla separatamente presso un punto di raccolta che accetti batterie agli ioni di litio.

**1.3. Batteria e caricabatteria**

**AVVERTENZA** CARICARE LA BATTERIA IN UN AMBIENTE ASCIUTTO, AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. NON ESPORRE IL CARICABATTERIA O LA BATTERIA ALLA PIOGGIA.



**ATTENZIONE** NON CARICARE MAI LA BATTERIA IN UN AMBIENTE UMIDO. UTILIZZARE IL CARICABATTERIA A TEMPERATURE COMPRESSE TRA 7 E 40 °C (45 E 104 °F). PER RIDURRE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, UTILIZZARE SOLO IL CARICABATTERIA FORNITO DAL PRODUTTORE PER CARICARE LA BATTERIA; NON CONSERVARE LO STRUMENTO ALL'ESTERNO. MANIPOLARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEL CARICABATTERIA CON ATTENZIONE.



**AVVERTENZA** NON TRASPORTARE MAI IL CARICABATTERIA TENENDOLO PER IL CAVO.



**ATTENZIONE** SE LO STRUMENTO VIENE UTILIZZATO IN MODO INTENSO O IN CONDIZIONI ESTREME, POTREBBERO VERIFICARSI PERDITE DELLA BATTERIA. IN CASO DI CONTATTO DEL LIQUIDO CON LA PELLE, RISCIAQUARE L'AREA INTERESSATA IMMEDIATAMENTE CON ACQUA SAPONATA. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI, RISCIAQUARE CON ACQUA PULITA PER ALMENO 10 MINUTI, QUINDI CONTATTARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO. IL RISPETTO DI QUESTA REGOLA RIDURRÀ IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI.



**AVVERTENZA** NON SCOLLEGARE MAI IL CARICABATTERIA DALLA PRESA DI CORRENTE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.



**ATTENZIONE** NON ROMPERE, FAR CADERE O DANNEGGIARE LA BATTERIA. NON UTILIZZARE MAI UNA BATTERIA O UN CARICABATTERIA CHE SIA CADUTO, ROTTO O CHE ABBA RICEVUTO UN COLPO VIOLENTO O CHE SIA IN ALTRO MODO DANNEGGIATO. UNA BATTERIA DANNEGGIATA È A RISCHIO DI ESPLOSIONE. SMALTIRE LA BATTERIA DANNEGGIATA IMMEDIATAMENTE UTILIZZANDO UN METODO APPROPRIATO.



**AVVERTENZA** QUANDO LA BATTERIA NON È IN USO, TENERLA LONTANO DA OGGETTI DI METALLO QUALI: GRAFFETTE, MONETE, CHIAVI, CHIODI, VITI E ALTRI OGGETTI METALLICI SIMILI.



**ATTENZIONE** NON UTILIZZARE IL CARICABATTERIA IN CASO DI DANNI. SOSTITUIRE IL CARICABATTERIA O I SUOI CAVI IMMEDIATAMENTE.



**AVVERTENZA** TENERE IL CARICABATTERIA E IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* LONTANO DA ACQUA, FONTI DI CALORE (RADIATORI, CALORIFERI, STUFE, ECC.), FIAMME E PRODOTTI CHIMICI.



**ATTENZIONE** NON UTILIZZARE MAI DISPOSITIVI WIRELESS IN PRESENZA DI UNA FIAMMA APERTA.



**AVVERTENZA** ACCERTARSI CHE LA BATTERIA SIA FISSATA NEL CARICABATTERIA PRIMA DI UTILIZZARLO.



**AVVERTENZA** LA BATTERIA SI RISCALDERÀ LEGGERMENTE DURANTE IL CARICAMENTO. QUESTO È NORMALE E NON INDICA UN PROBLEMA.



**AVVERTENZA** NON COLLOCARE IL CARICABATTERIA IN UN PUNTO ESPOSTO A TEMPERATURE ESTREME (CALDE O FREDE). OPERA IN MANIERA OTTIMA A TEMPERATURA AMBIENTE.



**AVVERTENZA** QUANDO LA BATTERIA È COMPLETAMENTE CARICATA, SCOLLEGARE IL CARICATORE DALLA PRESA DI CORRENTE E RIMUOVERE LA BATTERIA.



**AVVERTENZA** TENERE LA BATTERIA PULITA, ASCIUTTA E PRIVA DI OLIO E GRASSO. PER LA PULIZIA UTILIZZARE SEMPRE UN PANNO PULITO. NON UTILIZZARE MAI LIQUIDI PER FRENI, PRODOTTI A BASE DI BENZINA O PETROLIO O SOLVENTI PER PULIRE LA BATTERIA.

### 1.3.1 Batterie compatibili

**ATTENZIONE** TUTTE LE BATTERIE DA 80 V E 82 V PRODOTTE DA GLOBE TOOLS POSSONO ESSERE UTILIZZATE CON IL VERRICELLO PCW3000-Li.

Di seguito un elenco non esaustivo dei modelli di batteria compatibili:

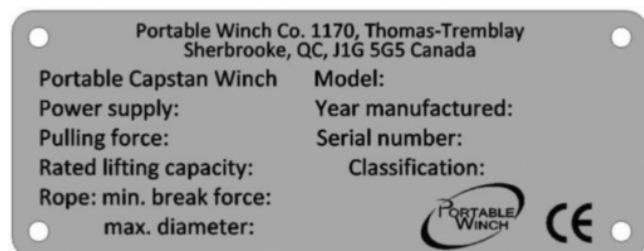
- GREENWORKS PRO 80 V – 2 A.
- GREENWORKS PRO 80 V – 4 A.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 2,5 A.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 5 A.
- POWERWORKS 82 V – 2,5 A.
- POWERWORKS 82 V – 5 A.
- CRAMER 82 V – 3 A.
- CRAMER 82 V – 6 A.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 2,5 A.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 4 A.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 5 A.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 2 A.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 4 A.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 5 A.

Consultare il nostro sito web [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) per l'elenco delle batterie compatibili o contattarci direttamente.

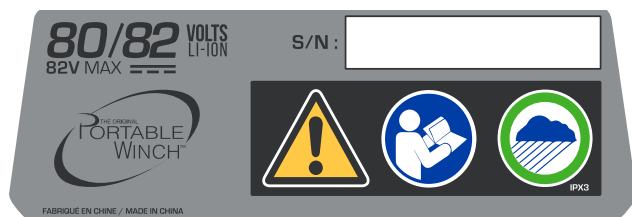
### 1.4. Etichette.

#### 1.4.1 Etichette del numero di serie.

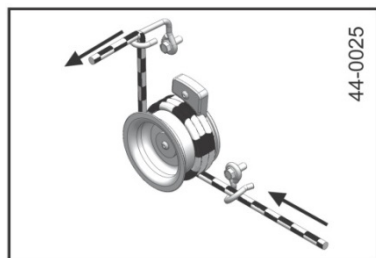
L'etichetta del numero di serie è situata sul lato destro del corpo del verricello. Oltre al numero di serie del verricello, qui si trovano anche le specifiche fondamentali del modello di verricello.



#### 1.4.2 Etichetta del motore



#### 1.4.3 Etichetta installazione della fune



Questa etichetta è posizionata sulla custodia del verricello. Indica la direzione di installazione delle fune del *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Etichetta protezione dell'udito

Si raccomanda di indossare protezioni per l'udito durante l'utilizzo del verricello *Portable Capstan Winch™*.



### 1.5. Informazioni sulla sicurezza

**AVVERTENZA** NON LASCIARE CHE I BAMBINI USINO IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. TENERE BAMBINI E ANIMALI LONTANO DALL'AREA DI LAVORO.

**ATTENZIONE** NON LASCIARE CHE PERSONE SENZA FORMAZIONE USINO IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. ACCERTARSI CHE SIANO A CONOSCENZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DI UTILIZZO E CHE ABBIANO LETTO IL PRESENTE MANUALE.

**ATTENZIONE** INFORMARE TUTTI GLI UTENTI SULLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E PROCEDURE D'UTILIZZO.

**ATTENZIONE** FAMILIARIZZARE CON IL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO E CON LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI COMINCIARE A UTILIZZARE IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**ATTENZIONE** ACCERTARSI CHE I VESTITI NON RISCHINO DI RESTARE IMPIGLIATI NELLE PARTI MOBILI DEL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**AVVERTENZA** SOSTITUIRE QUALSIASI ETICHETTA DI AVVERTENZA CHE RISULTI DANNEGGIATA, ILLEGGIBILE O USURATA.

**ATTENZIONE** NON METTERE MAI LE MANI VICINO ALLA GUIDA DELLA FUNE, AL TAMBURO DELL'ARGANO O AL GANCIO D'ENTRATA QUANDO IL MOTORE È IN FUNZIONE.

**ATTENZIONE** TENERE GLI SPETTATORI LONTANO DALL'AREA DI LAVORO.

**ATTENZIONE** NON TRAINARE MAI OGGETTI ROTANTI CHE POTREBBERO SFUGGIRE AL CONTROLLO.

**ATTENZIONE** IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* NON È PROGETTATO PER SOLLEVARE CARICHI.

**ATTENZIONE** NON UTILIZZARE MAI IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* PER SOLLEVARE LE PERSONE.



INDOSSARE SEMPRE GUANTI.



SI RACCOMANDA DI INDOSSARE PROTEZIONI PER L'UDITO.



PRIMA DI UTILIZZARE DISPOSITIVI ELETTRICI INDOSSARE SEMPRE MASCHERE DI SICUREZZA CON SCHERMI LATERALI. INDOSSARE SEMPRE MASCHERE DI SICUREZZA CHE RIPORTANO UN MARCHIO DI CONFORMITÀ.



**AVVERTENZA** NON TOCCARE MAI IL TAMBURO DELL'ARGANO SUBITO DOPO L'USO POICHÉ È MOLTO CALDO E POTREBBE USTIONARE LA PELLE.

**ATTENZIONE** LA MAGGIOR PARTE DELLE SITUAZIONI DI SOLLEVAMENTO PRESENTA PERICOLI POTENZIALI!

**ATTENZIONE** NON UTILIZZARE UNA FUNE GIALLA IN PROPILENE A 3 TREFOLI.

- LE FUNI IN POLIPROPILENE E POLIETILENE SONO PERICOLOSE PER LA TRAZIONE A CAUSA DELLA LORO ELASTICITÀ E DEL LORO PUNTO DI FUSIONE BASSO.
- ACCERTARSI CHE LA FUNE NON SIA DANNEGGIATA E CHE OFFRA UN'ADEGUATA RESISTENZA PER IL CARICO DA TRAINARE.

**ATTENZIONE** **ALLUNGAMENTO = PERICOLO!**

- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. ATTENZIONE DURANTE IL RILASCIO DELLA TENSIONE NELLA FUNE.
- TUTTE LE FUNI SI ALLUNGANO: LUNGHEZZA MAGGIORE: PIÙ LA FUNE SI TIRA, PIÙ SI ALLUNGA.
- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARE LO SPOSTAMENTO DEL CARICO IN MODO INASPETTATO E PERICOLOSO.
- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARNE L'ALLENTAMENTO E FARE IN MODO CHE LA FUNE RINCULI RAPIDAMENTE PORTANDO LE MANI DELL'OPERATORE VERSO IL VERRICELLO O CAUSANDO GRAVI USTIONI.
- NON AVVOLGERE MAI LA FUNE ATTORNO ALLE MANI.

**AVVERTENZA** REALIZZARE UN'ISPEZIONE VISIVA DELLA FUNE PRIMA DI OGNI UTILIZZO. IN CASO DI PRESENZA DI SEGNI EVIDENTI DI USURA (TREFOLI TAGLIATI, ABRASIONE ECCESSIVA), SOSTITUIRLA.

**AVVERTENZA** SE LA FUNE È SPORCA, PULIRLA. UNA FUNE SPORCA PUÒ DANNEGGIARSI RAPIDAMENTE E CAUSARE L'USURA PREMATURA ALLE PARTI IN CONTATTO CON ESSA.

**AVVERTENZA** **COSA NON FARE:**

QUANDO SI INSTALLA L'IMBRACATURA PER ANCORARE IL VERRICELLO, EVITARE DI FARE UN GIRO COMPLETO ATTORNO AL PUNTO DI ANCORAGGIO. QUESTO EVITERÀ CHE IL VERRICELLO SI ALLINEI CORRETTAMENTE CON IL CARICO. INOLTRE QUESTO APPLICHERÀ UNA TENSIONE NON UNIFORME A OGNUNO DEI GANCI.

**AVVERTENZA** EVITARE DI INSTALLARE L'IMBRACATURA SU ANGOLI APPUNTITI CHE POTREBBERO DANNEGGIARE L'IMBRACATURA IN POLIESTERE. QUANDO SI UTILIZZA UN PALO, UN ALBERO O UN CEppo COME PUNTO DI ANCORAGGIO, INSTALLARE L'IMBRACATURA VICINO ALLA BASE.

**AVVERTENZA** L'ANCORAGGIO ATTORNO A UN CEppo RICHIEDE UNA PARTICOLARE ATTENZIONE PER EVITARE CHE L'IMBRACATURA SCIVOLI FUORI DALLA PARTE SUPERIORE DEL CEppo.

**ATTENZIONE** ACCERTARSI CHE IL PUNTO DI ANCORAGGIO SIA IN GRADO DI RESISTERE ALLA TRAZIONE SENZA ROMPERSI, SRADICARSI O DANNEGGIARSI.

**PERICOLO** NON AVVOLGERE MAI LA FUNE ATTORNO ALLE MANI O AL CORPO! FARE INOLTRE ATTENZIONE ALLA TENSIONE ACCUMULATA VICINO ALL'OPERATORE E ACCERTARSI DI ESSERE A UNA DISTANZA SICURA DALL'ACCUMULO.

**ATTENZIONE** TENERE CONTROLLATO IL TAMBURO DELL'ARGANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO E ACCERTARSI CHE LA FUNE NON INCROCI QUEST'ULTIMO. IN QUESTO CASO, RILASCIARE LA TENSIONE NELLA FUNE, ARRESTARE IL MOTORE ED ELIMINARE L'ATTORCIGLIAMENTO.

**ATTENZIONE** SE IL VERRICELLO TIRA LA FUNE E IL CARICO NON SI SPOSTA (COME CAPITA SPESSO QUANDO SI UTILIZZA UNA FUNE MOLTO LUNGA) SIGNIFICA CHE LA FUNE È TIRATA, CHE IL PUNTO DI ROTTURA POTREBBE ESSERE FACILMENTE RAGGIUNTO E CHE IL CARICO POTREBBE RIVOLGERSI IMPROVVISAMENTE VERSO L'OPERATORE. RILASCIARE LENTAMENTE LA TENSIONE DELLA FUNE FACENDO ATTENZIONE ALLA TENSIONE ACCUMULATA: LA FUNE POTREBBE SFUGGIRE RAPIDAMENTE ALL'OPERATORE CAUSANDOGLI USTIONI O PORTANDOLO VERSO IL VERRICELLO.

**AVVERTENZA** DURANTE LA PULIZIA, ISPEZIONARE IL VERRICELLO, I GANCI, LA LINEA E L'IMBRACATURA IN POLIESTERE PER RILEVARE LA PRESENZA DI DANNI O SEGNI DI USURA.

## 2.0 Controlli prima dell'uso

### 2.1 Quando si riceve il verricello

Controllare la scatola per individuare eventuali danni apparenti. In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente il corriere.

### 2.2 Batteria

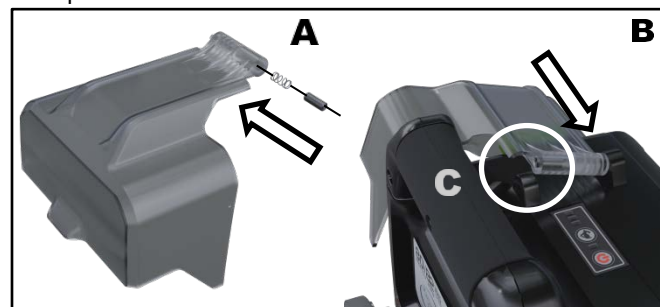
**AVVERTENZA** LA BATTERIA È CARICATA SOLO A METÀ AL MOMENTO DELL'ACQUISTO. PRIMA DI UTILIZZARE IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* PER LA PRIMA VOLTA, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE LINEE GUIDA INDICATE NEI MANUALI DEL FORNITORE DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIA. RIMUOVERE LA BATTERIA PRIMA DI RIPORRE IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* PER UN LUNGO PERIODO. PRIMA DI RIUTILIZZARE DI NUOVO IL VERRICELLO *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* RICARICARE LA BATTERIA PER ALMENO UN PERIODO DI RICARICA COMPLETO. QUESTA BATTERIA NON INCLUDE ALCUN EFFETTO DI MEMORIA.

### 2.3 Installare il coperchio protettivo della batteria.

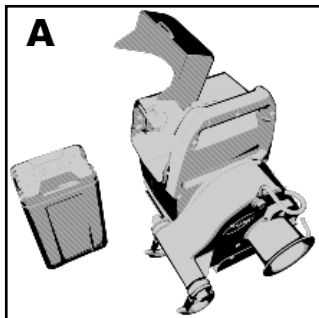
Questo coperchio è progettato per proteggere dalla pioggia le batterie 4,0 - 5,0 A situate all'esterno dell'alloggiamento. Il coperchio viene fornito con una molla e un perno.

**AVVERTENZA** Eseguire le seguenti operazioni all'interno di un edificio:

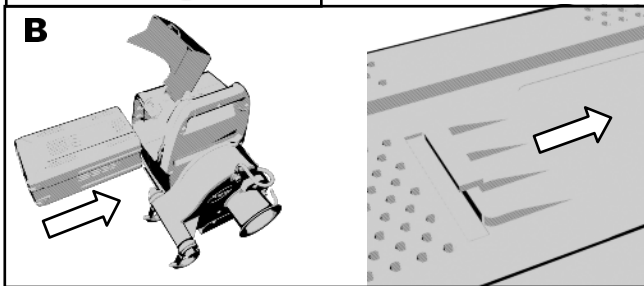
- Posizionare la molla nella cavità della custodia e poi il perno.
- Posizionare il coperchio nell'altra cavità e spingere il perno contro la molla.
- Posizionare il coperchio trattenendo il perno fino a quando non scatta nella custodia.



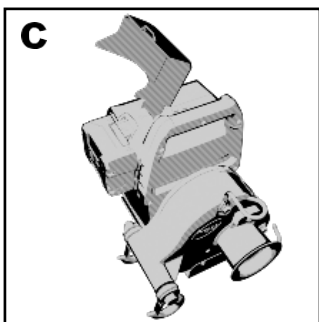
## 2.4 Installare la batteria



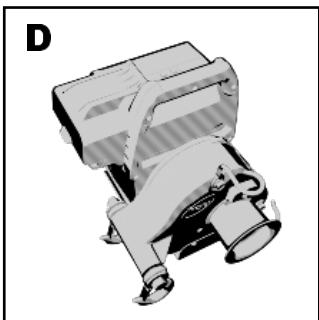
A) Aprire il coperchio protettivo della batteria.



B) Inserire la batteria (la parte di plastica verso lo scomparto)



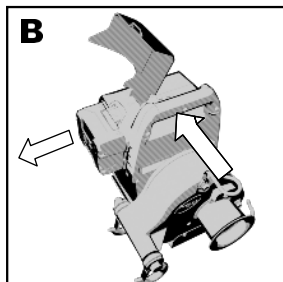
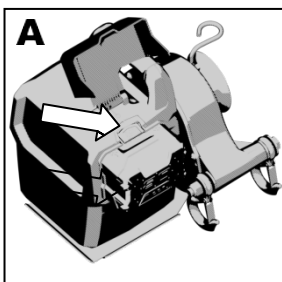
C) Tenere la maniglia del verricello *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* e spingere la batteria fino a sentire un "clic".



D) Chiudere il coperchio.



## 2.5 Per rimuovere la batteria

- A) Premere il tasto per il rilascio della batteria situato sopra la batteria. Ciò consente di rimuovere facilmente la batteria dal dispositivo.
- B) Tenere la maniglia per rimuovere la batteria.



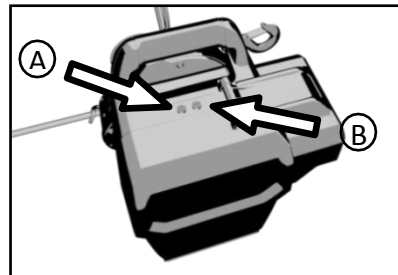
## 2.6 Avviare il motore

I controlli del motore sono situati sull'alloggiamento del motore, sopra la cavità della batteria.

- A)  Funzionamento dell'unità: Premere due volte per accendere e premere di nuovo per spegnere.
- B)  Premere per selezionare la velocità del motore.

Una volta = 8,1 m/minuto.  
Due volte = 9,9 m/minuto.  
3 volte = 11,6 m/minuto.

Nota: una velocità più alta riduce il tempo di esercizio della batteria.



**AVVERTENZA** LA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO È DOTATA DI UN INTERRUOTORE INTERNO CHE ARRESTERÀ AUTOMATICAMENTE IL DISPOSITIVO IN CASO DI SOVRACCARICO. IN QUESTO CASO, SPEGNERE IL DISPOSITIVO PREMENDO IL TASTO "A" (VEDERE IMMAGINE).

## 2.7 Tamburo argano

Il verricello *Portable Capstan Winch™* è dotato del seguente tamburo:

- PCW3000-Li: Tamburo 76 mm di diametro.

## 3.0 Utilizzare il verricello

**ATTENZIONE** LA MAGGIOR PARTE DELLE SITUAZIONI DI TRAZIONE PRESENTA PERICOLI POTENZIALI!



PRIMA DI UTILIZZARE DISPOSITIVI ELETTRICI INDOSSARE SEMPRE MASCHERE DI SICUREZZA CON SCHERMI LATERALI. INDOSSARE SEMPRE MASCHERE DI SICUREZZA CHE RIPORTANO UN MARCHIO DI CONFORMITÀ.



IN CASO DI USO PROLUNGATO, ACCERTARSI DI USARE PROTEZIONI PER L'UDITO APPROPRIATE CHE RIPORTINO UN MARCHIO DI CONFORMITÀ.

## 3.1 Fune

**ATTENZIONE** TENERE LA FUNE DEL VERRICELLO RITRATTA

## 3.2 Tipo di fune

Utilizzare esclusivamente una fune con **bassa elasticità**. Si raccomanda una fune a doppia treccia in poliestere.

- Diametri min., max e consigliato, PCW3000-Li:
  - Min: 10 mm
  - Max: 13 mm
  - Consigliato: 10 mm
- Contattaci in caso di domande sui tipi di fune.

**ATTENZIONE**

NON UTILIZZARE UNA FUNE GIALLA IN PROPYLENE A 3 TREFOLI.

- LE FUNI IN POLIPROPILENE E POLIETILENE SONO PERICOLOSE PER LA TRAZIONE A CAUSA DELLA LORO SIGNIFICATIVA ELASTICITÀ E DEL LORO PUNTO DI FUSIONE BASSO.
- ACCERTARSI CHE LA FUNE NON SIA DANNEGGIATA E CHE OFFRA UN'ADEGUATA RESISTENZA PER IL CARICO DA TRAINARE.

**ATTENZIONE**

ALLUNGAMENTO = PERICOLO!

- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. ATTENZIONE DURANTE IL RILASCIO DELLA TENSIONE NELLA FUNE.
- TUTTE LE FUNI SI ALLUNGANO: PIÙ LA FUNE SI TIRA, PIÙ SI ALLUNGA.
- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARE LO SPOSTAMENTO DEL CARICO IN MODO INASPETTATO E PERICOLOSO.
- L'ALLUNGAMENTO DELLA FUNE PUÒ CAUSARNE L'ALLENAMENTO E FARE IN MODO CHE LA FUNE RINCULI RAPIDAMENTE PORTANDO LE MANI DELL'OPERATORE VERSO IL VERRICELLO O CAUSANDO GRAVI USTIONI. NON AVVOLGERE MAI LA FUNE ATTORNO ALLE MANI.



INDOSSARE SEMPRE GUANTI.

### 3.3 Manutenzione della fune

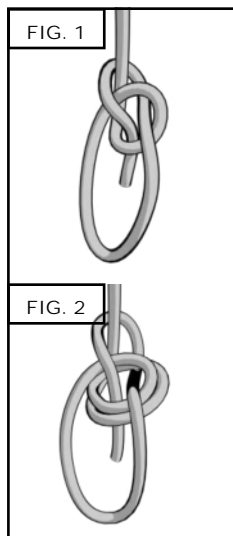
**AVVERTENZA**

REALIZZARE UN'ISPEZIONE VISIVA DELLA FUNE PRIMA DI OGNI UTILIZZO. IN CASO DI PRESENZA DI SEGNI DI USURA EVIDENTE (TREFOLI TAGLIATI, ABRASIONE ECCESSIVA), SOSTITUIRLA.

**AVVERTENZA**

SE LA FUNE È SPORCA, PULIRLA. UNA FUNE SPORCA PUÒ DANNEGGIARSI RAPIDAMENTE E CAUSARE L'USURA PREMATURA ALLE PARTI IN CONTATTO CON ESSA.

### 3.4 Nodi consigliati



È necessario fissare il carico all'estremità della fune.

Sebbene a volte possa essere sufficiente anche un semplice nodo, si raccomanda di utilizzare una gassa d'amante (fig. 1).

Questo nodo mantiene il 70% della portata della fune mentre la maggior parte dei nodi riduce la portata della fune del 50% o più.

Inoltre, può essere facile da sciogliere dopo l'uso anche se è stato trainato un carico pesante.

Per di più, la gassa d'amante doppia (fig. 2) mantiene circa il 75% della portata della fune.

### 3.5 Ancorare il verricello

#### OPZIONE 1:

Nella maggior parte dei casi, il verricello viene ancorato a un punto fisso utilizzando un'imbracatura in poliестere o uno dei dispositivi di ancoraggio opzionali e la fune viene fissata all'oggetto da spostare. Quest'ultimo viene spostato verso il verricello quando si tira la fune.

#### OPZIONE 2:

In alternativa, il verricello può essere ancorato all'oggetto da spostare e la fune legata a un punto fisso.

Il verricello e l'oggetto da spostare sono quindi trainati verso il punto di ancoraggio della fune. Questo metodo è utile quando occorre guidare il carico mentre si aziona il verricello.

Il verricello è fornito con un'imbracatura in poliестere di 2 metri. Per ancorare il verricello, avvolgerlo attorno al punto di ancoraggio con l'imbracatura. Inserire ciascuna estremità dell'imbracatura in uno dei due ganci situati sulla parte posteriore del verricello (fig. 1).

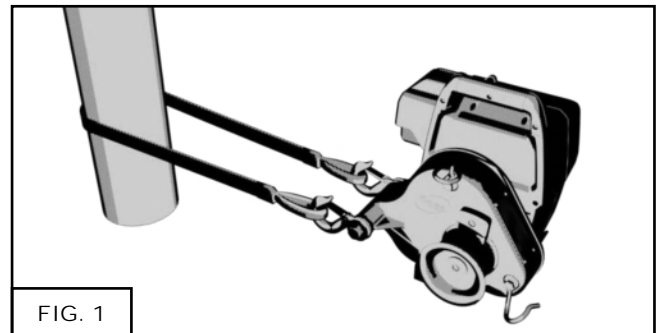


FIG. 1

Collocare il verricello nella direzione del carico da trainare. Quando il verricello è acceso, cercherà di allinearsi con il carico. L'attrito dell'imbracatura contro l'ancoraggio potrebbe impedire il corretto allineamento; in questo caso, rilasciare la tensione nella fune e spostare l'imbracatura in modo che la tensione sia distribuita equamente sui due ganci.

**AVVERTENZA**

**COSA NON FARE:**

QUANDO SI INSTALLA L'IMBRACATURA PER ANCORARE IL VERRICELLO, EVITARE DI FARE UN GIRO COMPLETO ATTORNO AL PUNTO DI ANCORAGGIO (FIG. 2 SOTTOSTANTE). QUESTO EVITERÀ CHE IL VERRICELLO SI ALLINEI CORRETTAMENTE CON IL CARICO. INOLTRE QUESTO APPLICHERÀ UNA TENSIONE NON UNIFORME A OGNUNO DEI GANCI.

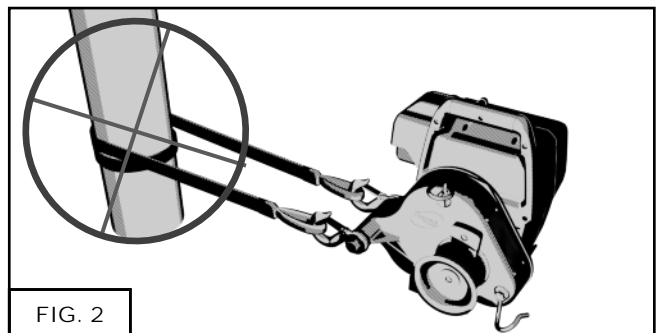


FIG. 2

**AVVERTENZA** EVITARE DI INSTALLARE L'IMBRACATURA SU ANGOLI APPUNTITI CHE POTREBBERO DANNEGGIARE L'IMBRACATURA IN POLIESTERE. QUANDO SI UTILIZZA UN PALO, UN ALBERO O UN CEppo COME PUNTO DI ANCORAGGIO, INSTALLARE L'IMBRACATURA VICINO ALLA BASE.

**AVVERTENZA** L'ANCORAGGIO ATTORNO A UN CEppo RICHIEDE UNA PARTICOLARE ATTENZIONE PER EVITARE CHE L'IMBRACATURA SCIVOLI FUORI DALLA PARTE SUPERIORE DEL CEppo.

**ATTENZIONE** ACCERTARSI CHE IL PUNTO DI ANCORAGGIO SIA IN GRADO DI RESISTERE ALLA TRAZIONE SENZA ROMPERSI, SRADICARSI O DANNEGGIARSI.

Offriamo anche un'ampia gamma di accessori di ancoraggio per i nostri verricelli con argano. Vedere [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.6 Installare la fune

**ATTENZIONE** LA DIREZIONE CORRETTA DURANTE LO SPIEGAMENTO DELLA CORDA È LA CHIAVE PER L'UTILIZZO SICURO DEL VERRICELLO.

La grande varietà di situazioni riscontrate durante le operazioni di trazione con il verricello non permette di fornire istruzioni specifiche. Tuttavia, i seguenti punti dovranno essere presi in considerazione:

#### 3.6.1 Fune

Utilizzare una fune con una bassa elasticità e in buone condizioni, con un diametro minimo di 10 mm e un diametro massimo di 13 mm con buoni nodi.

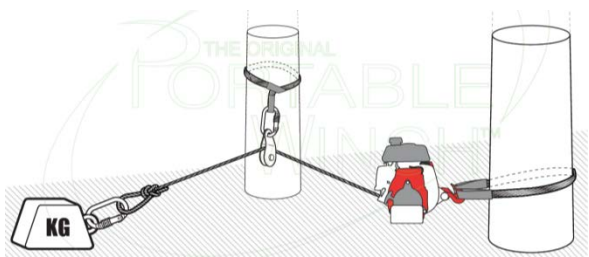
Si raccomanda vivamente di utilizzare una gassa d'amante (§3.4).

#### 3.6.2 Pulegge

Utilizzare le pulegge per deviare la fune e aumentare la potenza di trazione quando il carico si avvicina o supera la portata di trazione del verricello.

L'uso di una puleggia a breve distanza del verricello offre i seguenti vantaggi:

- Fornisce un angolo che consente al carico di essere leggermente sollevato per ridurre l'attrito;
- Mantiene il verricello in posizione quasi orizzontale;
- Tiene il verricello e l'operatore fuori dalla traiettoria del carico.



#### 3.6.3 Direzione

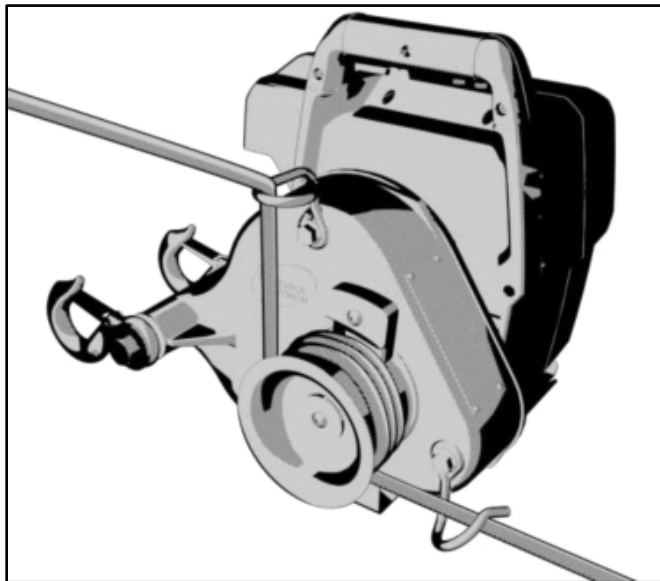
Installare la fune in modo che non sfregi contro gli oggetti durante la trazione. Cercare di installare la fune in modo che la parte anteriore del carico sia leggermente sollevata. Non tirare verso il basso né attraverso gli ostacoli.

**!** IN LINEA GENERALE, SE LA FUNE TOCCA PER TERRA DURANTE LA TRAZIONE, L'INSTALLAZIONE NON È CORRETTA.

### 3.6.4 Su una pendenza

**ATTENZIONE** NON TIRARE MAI UN CARICO LUNGO UNA PENDENZA DIRETTAMENTE VERSO IL VERRICELLO ONDE EVITARE CHE IL CARICO POSSA SCIVOLARE VERSO L'OPERATORE SENZA POTERLO ARRESTARE. IN QUESTO CASO, UTILIZZARE UNA PULEGGIA IN FONDO ALLA PENDENZA E POSIZIONARE IL VERRICELLO PIÙ LONTANO DALL'ASSE DEL CARICO.

### 3.7 Trainare un carico



**ATTENZIONE** CONTROLLARE LA POSIZIONE DEL VERRICELLO, LA CONDIZIONE DELLA FUNE, LA SOLIDITÀ DEL PUNTO DI ANCORAGGIO, I NODI, I GANCI ONDE EVITARE LESIONI E DANNI MATERIALI.

#### 3.7.1 Avvolgere la fune attorno al tamburo argano

**ATTENZIONE** NON METTERE MAI LE MANI VICINO ALLA GUIDA DELLA FUNE, AL TAMBURO DELL'ARGANO O AL GANCIO D'ENTRATA QUANDO IL MOTORE È IN FUNZIONE.

- 1) Premere il tasto di accensione/spegnimento (On/Off) e il tasto della velocità una volta.
- 2) Far passare la corda attraverso il gancio d'ingresso.
- 3) Avvolgere la fune attorno al tamburo (3 o 4 giri).
- 4) Portare la fune dietro il gancio di uscita.
- 5) Mantenere una distanza di sicurezza dal verricello (circa 1 m) e tirare delicatamente e orizzontalmente la fune fino a quando l'allentamento della fune si tende e si avverte la tensione nella fune.
- 6) Verificare l'installazione per accertarsi che l'ancoraggio del verricello e il gancio di entrata siano allineati con la fune.
- 7) Controllare che la fune non sfregi contro gli oggetti nella traiettoria; per aumentare la velocità di trazione, premere il tasto della velocità ancora una o due volte.

**Nota:** Una velocità più alta riduce il tempo di esercizio della batteria.

### 3.7.2 Trazione:

Durante la trazione, posizionarsi in modo da poter vedere il verricello e il carico. Tirare la fune **ORIZZONTALMENTE**. La tensione esercitata sulla fune mantiene il livello del verricello.

#### **PERICOLO**

NON AVVOLGERE MAI LA FUNE ATTORNO ALLE MANI!  
FARE INOLTRE ATTENZIONE ALLA TENSIONE ACCUMULATA VICINO ALL'OPERATORE E ACCERTARSI DI ESSERE A UNA DISTANZA SICURA DALL'ACCUMULO.

#### **ATTENZIONE**

TENERE CONTROLLATO IL TAMBURO DELL'ARGANO DURANTE IL FUNZIONAMENTO E ACCERTARSI CHE LA FUNE NON INCROCI QUEST'ULTIMO. IN QUESTO CASO, RILASCIARE LA TENSIONE NELLA FUNE, ARRESTARE IL MOTORE ED ELIMINARE L'ATTORCIGLIAMENTO.

#### 3.7.2.1 Se la fune scivola

Se la fune scivola sul tamburo durante la trazione, aggiungere un giro di fune attorno al tamburo (4° giro). Il motore si arresterà una volta che il verricello avrà raggiunto la sua massima capacità. Si udirà un segnale acustico e i LED lampeggeranno quattro volte. Ripetere quindi l'installazione (aggiungere pulegge) o "cullare" il carico (vedere paragrafo successivo).

#### 3.7.2.2 Per "cullare" il carico

Tirare con un colpo secco per un breve momento e rilasciare la tensione nella fune. Quindi riportare la tensione sulla fune e ripetere come necessario.

#### **AVVERTENZA**

FARE ATTENZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL METODO PER "CULLARE" IL CARICO. QUESTO METODO PUÒ CAUSARE LA RAPIDA USURA DELLA FUNE A CAUSA DEL CALORE CREATO SUL TAMBURO.

#### **ATTENZIONE**

SE IL VERRICELLO TIRA LA FUNE E IL CARICO NON SI SPOSTA (COME CAPITA SPESSO QUANDO SI UTILIZZA UNA FUNE MOLTO LUNGA) SIGNIFICA CHE LA FUNE È TIRATA, CHE IL PUNTO DI ROTTURA POTREBBE ESSERE FACILMENTE RAGGIUNTO E CHE IL CARICO POTREBBE RIVOLGERSI IMPROVVISAMENTE VERSO L'OPERATORE.

RILASCIARE LENTAMENTE LA TENSIONE DELLA FUNE FACENDO ATTENZIONE ALLA TENSIONE ACCUMULATA: LA FUNE POTREBBE SFUGGIRE RAPIDAMENTE ALL'OPERATORE CAUSANDOGLI USTIONI O PORTANDOLO VERSO IL VERRICELLO.

#### 3.7.2.3 Per fare una pausa durante la trazione

Rilasciare **lentamente** la tensione nella fune e consentirle di scorrere sopra il tamburo.

#### **AVVERTENZA**

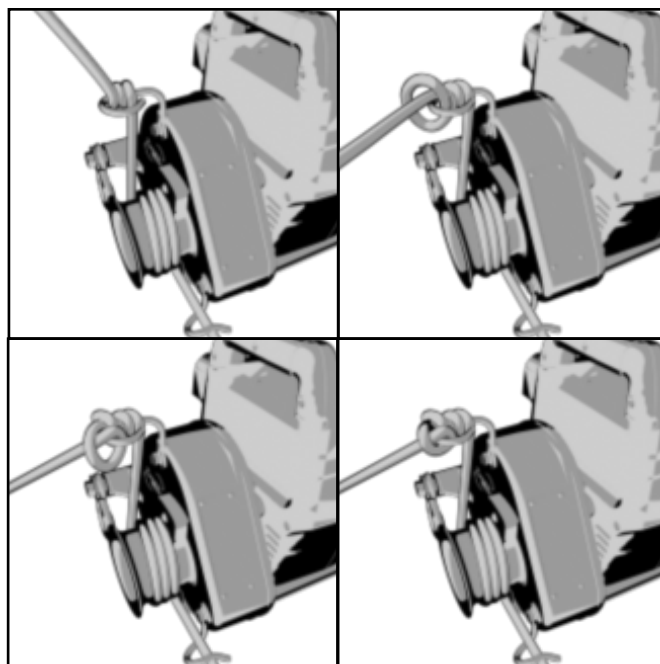
NON PERMETTERE MAI ALLA FUNE DI SCORRERE SUL TAMBURO PER PIÙ DI ALCUNI SECONDI QUANDO UN CARICO È FISSATO - IL CALORE CREATO DALL'ATTRITO POTREBBE FONDERE O DANNEGGIARE LA FUNE.

#### 3.7.2.4 Mantenere il carico senza rilasciare la tensione

È necessario mantenere la tensione all'estremità della fune tenendolo o fissandolo a un oggetto fisso.

- 1) Spegnerne il motore;

- 2) Completare due giri di fune attorno al gancio di uscita prima di rimuovere la tensione dalle mani.
- 3) Effettuare due mezzi nodi attorno al gancio di uscita.



#### 3.7.2.5 Per riprendere la trazione

Rilasciare un po' di tensione prima di riavviare il motore del verricello. In primo luogo, disfare i due mezzi nodi. Consentire alla fune di spostarsi lentamente per rilasciare la tensione. Quindi, tenendo la fune in una mano, riavviare il motore. È possibile riprendere la trazione.

#### 3.7.2.6 Se è fondamentale mantenere la tensione nella fune all'avvio

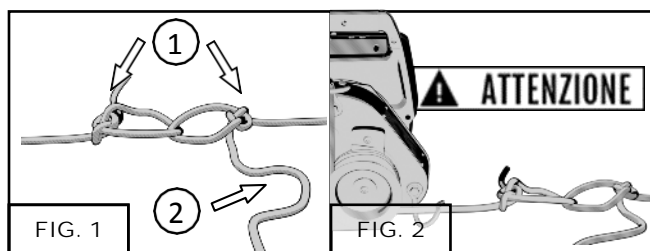
È possibile utilizzare un bloccante o un nodo Prusik collegato al punto di ancoraggio per mantenere la tensione nella fune.

#### 3.7.2.7 Se la fune è troppo corta

Se la fune è troppo corta, è possibile collegare insieme due funi:

- 1) Fig. 1, n. 1: Utilizzare un nodo gassa d'amante per unire due funi insieme.
- 2) Fig. 1, n. 2: Lasciare circa 1 m (3') di fune in eccesso dal nodo della fune che traina il carico. Questa lunghezza della fune sarà utilizzata per trainare una volta sciolto il nodo.
- 3) Fig. 2: Arrestare il verricello prima che i nodi raggiungano il verricello perché quest'ultimo non riuscirà a passare attraverso e comporterà l'agrovigliamento della fune.
- 4) Rilasciare la tensione nella fune. Fissare il carico a un punto fisso se necessario.
- 5) Sciogliere il nodo della fune e utilizzare la lunghezza restante (1 m (3')) per avvolgerla attorno al tamburo e riavviare il motore.





### 3.7.2.8 Arrestare il verricello

- 1) Rilasciare gradualmente la tensione per abbassare gradualmente il verricello verso il suolo;
- 2) Premere il tasto di accensione/spegnimento (On/Off).

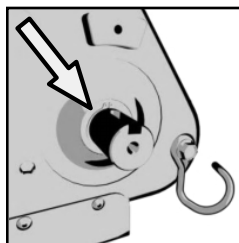
## 4.0 Manutenzione

### 4.1 Pulizia

Al termine del lavoro, pulire e asciugare il verricello. Evitare di utilizzare solventi per la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte dei materiali in plastica possono essere danneggiati da vari tipi di solventi commerciali. Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

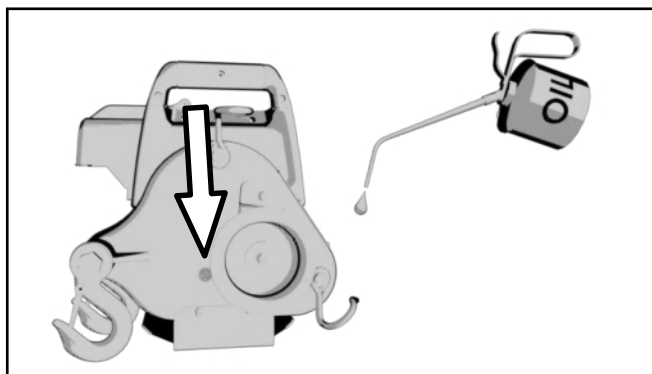
**AVVERTENZA** DURANTE LA PULIZIA, ISPEZIONARE IL VERRICELLO, I GANCI, LA LINEA E L'IMBRACATURA IN POLIESTERE PER RILEVARE LA PRESENZA DI DANNI O SEGNI DI USURA.

Rimuovere regolarmente il tamburo argano e pulire attorno all'albero. I detriti accumulati possono danneggiare la tenuta. Spazzolare l'albero con un po' di olio per evitarne la corrosione.



### 4.2 Lubrificazione

La scatola degli ingranaggi viene lubrificata nello stabilimento di produzione e non dovrebbe richiedere ulteriore lubrificazione o manutenzione. In caso di perdite d'olio evidenti, controllare il livello dell'olio collocando il verricello su una superficie piana e svitare il tappo. Utilizzare una chiave esagonale da 8 mm.



Quando si capovolge il verricello, potrebbe fuoriuscire una piccola quantità d'olio dal foro. Se necessario, è possibile aggiungere olio per ingranaggi di tipo SAE80W90EP.

## 4.3 Caricabatteria e batteria

### 4.3.1 Caricabatteria

**AVVERTENZA** LA BATTERIA NON È CARICATA COMPLETAMENTE. SI RACCOMANDA DI CARICARE LA BATTERIA TOTALMENTE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO PER RAGGIUNGERE UNE TEMPO DI ESERCIZIO MASSIMO. QUESTA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO NON HA MEMORIA E PUÒ ESSERE CAMBIATA A PROPRIA DISCREZIONE.

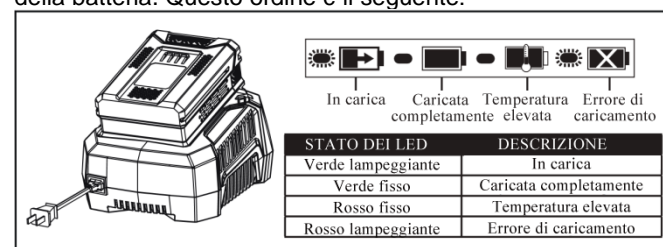
#### 4.3.1.1 Carica a bassa tensione:

Se la batteria è stata riposta con poca carica o scarica per un lungo periodo, il caricabatteria entra in modalità riavvio che impiega 20 ore per il caricamento completo della batteria. Questo aumenta la vita della batteria. Una volta caricata completamente, il caricamento standard è disponibile per la volta successiva.

Qualsiasi batteria scaricata richiede un periodo di raffreddamento menzionato nel manuale dell'utente della batteria.

- Inserire il caricabatteria nella presa elettrica.
- Inserire la batteria nel caricabatteria.

Questo caricabatteria è di tipo diagnostico. Il LED si accenderà in un ordine specifico per indicare lo stato corrente della batteria. Questo ordine è il seguente:



Non lasciare mai la batteria nel caricabatteria quando è completamente caricata e pronta all'uso.

#### 4.3.1.2 Indicazione di guasti.

Quando la batteria è inserita nel caricabatteria e i LED lampeggiano di colore rosso, rimuovere la batteria dal caricabatteria per almeno un minuto e inserirla di nuovo.

- Se i LED lampeggiano di colore verde significa che la batteria si sta caricando normalmente.
- Se il LED lampeggiano ancora di colore rosso, rimuovere la batteria e scollegare di nuovo il caricabatteria.

Attendere un minuto quindi ricollegare il caricabatteria e reinserire la batteria. Se i LED lampeggiano di colore verde significa che la batteria si sta caricando normalmente.

- Se i LED continuano a lampeggiare di colore rosso, la batteria è guasta e deve essere sostituita.

### 4.3.2 Batteria

#### 4.3.2.1 Verifica della carica.

Se la batteria non si carica correttamente:

- Controllare la presa utilizzando un altro dispositivo. Accertarsi che vi sia alimentazione nella presa.
- Controllare che i contatti del caricatore non siano cortocircuitati a causa di detriti o corpi estranei.
- Se la temperatura ambiente è anomala, spostare il caricabatteria e la batteria in un luogo dove la temperatura sia compresa tra 7 °C e 40 °C.

**AVVERTENZA**

SE LA BATTERIA È INSERITA NEL CARICABATTERIA QUANDO È TIEPIDA O CALDA, I LED ROSSI POSSONO ILLUMINARSI.

IN QUESTO CASO, CONSENTIRE ALLA BATTERIA DI RAFFREDDARSI FUORI DAL CARICABATTERIA. LA BATTERIA PUÒ ESSERE CARICATA NORMALMENTE UNA VOLTA RAGGIUNTA UNA TEMPERATURA DI CARICAMENTO NORMALE.



CONSULTARE IL MANUALE DEL CARICABATTERIA E DELLA BATTERIA PER MAGGIORI INFORMAZIONI.

**4.4 Stoccaggio**

Riporre sempre il verricello *Portable Capstan Winch™* orizzontalmente sulla sua base.

Stoccaggio della batteria per più di 30 giorni:

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Stoccare il dispositivo in un luogo dove la temperatura sia compresa tra 7 °C e 40 °C.

**5.0 Informazioni aggiuntive.****5.1 Accessori.**

È disponibile una linea completa di accessori. Consultare [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.2 Garanzia**

Il verricello Portable Winch Co. è garantito contro tutti i difetti di lavorazione mentre è di possesso dell' "acquirente originale" secondo la definizione sottostante.

Con il termine "acquirente originale" si intende la persona o l'entità che ha acquistato il verricello o gli accessori da un rivenditore autorizzato Portable Winch Co. come mostrato nella fattura originale. La proprietà della garanzia è trasferibile a condizione che il nuovo acquirente abbia una copia della fattura dell'acquirente originale.

La presente garanzia non è applicabile a "parti soggette a usura". La garanzia non è applicabile a "parti soggette a usura" definite come quelle in contatto con la fune durante l'operazione di trazione.

Il verricello Portable Capstan Winch è coperto come segue:

PCW3000-Li

- Uso commerciale: 3 mesi
- Uso privato: 2 anni

Manutenzione effettuata da Portable Winch Co. o suoi distributori.

Portable Winch Co. sostituirà o riparerà, a sua discrezione, qualsiasi prodotto difettoso. Tutti gli altri accessori Portable Winch Co. Sono coperti da garanzia per un (1) anno salvo le funi che sono coperti da una garanzia di 3 mesi. In caso di domande, consultare le condizioni della garanzia su [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**Estensione gratuita della garanzia**

La ringraziamo per il suo acquisto. Per questo, le offriamo UN (1) ANNO AGGIUNTIVO DI GARANZIA GRATUITA! È facile, basta registrare il verricello su [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) o via telefono al numero 1 888 388-7855 o + 1 819 563-2193.

**5.3 Risoluzioni dei problemi**

In caso di problemi inaspettati, consultare l'area *Risoluzione dei problemi* su [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) nella sezione *Manuali e istruzioni*.

**5.4 Codici di errore:**

Descrizioni	Codice DEL	Definizioni
Anomalia connessione batteria	3	Nessuna comunicazione tra la batterie e la scheda di controllo. O perdita di comunicazione durante la fase corrente.
Protezione dalla sovratensione momentanea	4	Il processo corrente supera il carico ammissibile massimo.
Protezione bassa tensione	5	La batteria ha raggiunto la sua carica minima (Ricaricare la batteria).

Nella maggior parte delle situazioni, spegnere il dispositivo e riavviarlo.

**5.5 Smaltimento della batteria**

La batteria del dispositivo contiene ioni di litio, una sostanza tossica.

**ATTENZIONE**

TUTTI I MATERIALI TOSSICI DEVONO ESSERE SMALTITI IN CONFORMITÀ CON LE ATTUALI DIRETTIVE ONDE EVITARE LA CONTAMINAZIONE DELL'AMBIENTE. PRIMA DI SMALTIRE UNA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO DANNEGGIATA O AL TERMINE DEL SUO CICLO DI VITA, CONTATTARE LA STRUTTURA DI SMALTIMENTO RIFIUTI LOCALE PER MAGGIORI INFORMAZIONI E PER LE LINEE GUIDA APPROPRIATE. PORTARE LE BATTERIE AL CENTRO DI RICICLO E DISCARICA AUTORIZZATO PER SMALTIRE LE BATTERIE GLI IONI DI LITIO. SE LA BATTERIA È ROTTA, ANCHE SE NON SONO PRESENTI PERDITE, NON CARICARLA NÉ UTILIZZARLA. RIMUOVERLA E SOSTITUIRLA CON UNA NUOVA BATTERIA.

**NON CERCARE DI RIPARARLA!**

Questo evita lesioni e rischi di incendio, esplosione o scossa elettrica o contaminazione dell'ambiente:

- Coprire i terminali della batteria utilizzando del nastro adesivo resistente.
- Non provare e rimuovere o distruggere i componenti della batteria.
- NON aprire la batteria.
- In caso di perdite, le sostanze elettrolitiche rilasciate sono corrosive e tossiche. EVITARE che questa soluzione entri in contatto con gli occhi o la pelle e non ingerirla.

- EVITARE di smaltire questo tipo di batteria con i rifiuti domestici.
- EVITARE di bruciarla.
- EVITARE di portarla in una discarica o in qualsiasi struttura comunale per i rifiuti solidi.
- Portarla in un centro di riciclo o discarica appropriato.

## 5.6 Specifiche tecniche

### **PCW3000-Li**

Motore: 1 kW senza spazzole

Ingranaggi: Scatola degli ingranaggi in lega di alluminio

Ingranaggi realizzati in acciaio temprato con cuscinetti a sfera.

Peso: 9,4 kg (senza batteria)

Temperatura di funzionamento: da -17°C a 45°C.

Rapporto di riduzione: 200:1

Classe di protezione: IPX3 (protezione contro l'acqua piovana).

Forza di trazione continua massima (fune semplice): 700 kg

Forza di trazione momentanea massima (fune semplice): 1.000 kg

Velocità: 1- 8,1 m/min

2- 10 m/min

3- 11,6 m/min

Tamburo argano: 76 mm di diametro.

Fino a 4 giri di linea 10 mm.

Dimensioni (complessive): 30,2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Fune: A doppia treccia in poliestere con bassa elasticità (non inclusa) di lunghezza illimitata.

Diametro minimo: 10 mm

Diametro massimo: 13 mm

Consigliato: 10 mm

## 5.7 Livelli di potenza acustica

Di seguito sono indicati i livelli di potenza acustica per il verricello *Portable Capstan Winch™*:

Motore a pieno regime: L<sub>WA</sub> **87.1** dB(A).

L<sub>WA</sub> di **90** dB(A) con incertezza incluso K<sub>WA</sub> = 2.5dB.

## 5.8 Produttore

Il verricello portatile *Portable Capstan Winch™* è prodotto da:

*Portable Winch Co.*

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, CANADA

Telefono: +1 819 563-2193

Chiamata gratuita (CAN e USA): 1-888-388-7855

Fax: + 1 514 227-5196 E-mail:

info@portablewinch.com Sito Internet:

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.9 CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

La  
Situata a

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Dichiarare, sotto la nostra esclusiva responsabilità  
che il prodotto :

**Portable Capstan Winch™**

Modelli PCW3000-Li  
Motore 1,0 kW  
N. di serie: 32180000 e oltre

Progettato per questo uso

Trazione di oggetti non rotanti ad angoli di +45° su una  
superficie orizzontale

Conforme alla direttiva "Macchine" 2006/42/CE nonché alle seguenti direttive:

- 2014/30/UE                      Direttiva sulla Compatibilità elettromagnetica
- 2000/14/CE                    Direttiva concernente l'emissione acustica ambientale
- 2015/863                        Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle  
apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders

è autorizzato a compilare il documento tecnico.

Firmato da:

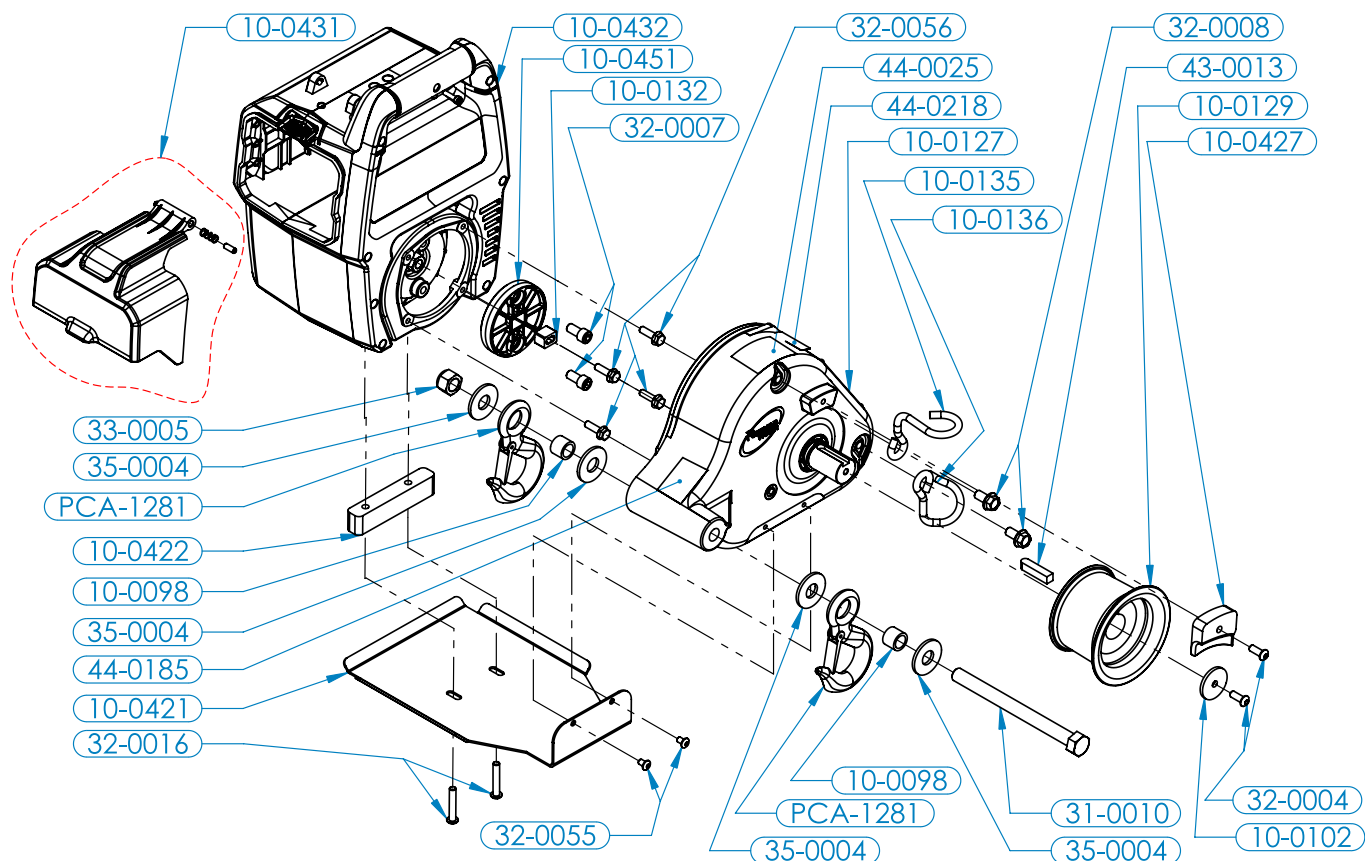
Nome:                              Pierre Roy  
Posizione:                        Amministratore Delegato

A Sherbrooke, QC, Canada

Il 15 aprile 2019



## 5.10 Esplosi



No	DESCRIZIONE
10-0098	BUSSOLA PER GANCIO DI SICUREZZA
10-0102	RONDELLA DI RITENUTA 1/4 X 1-1/4 - ZN
10-0129	TAMBURO ARGANO 76 MM
10-0132	PARTE ACCOPPIAMENTO IN ALLUMINIO PER MOTORE
10-0135	GANCIO DI USCITA
10-0136	GANCIO DI ENTRATA
10-0415	SCATOLA INGRANAGGI 200:1
10-0421	PIASTRA PER PAVIMENTO
10-0422	DISTANZIATORE PIASTRA
10-0427	LINEA GUIDA IN ALLUMINIO PER TAMBURO ARGANO 76 mm
10-0431	COPERCHIO DELLA BATTERIA
10-0432	TESTA MOTRICE ELETTRICA 1,0 kW - NERA
10-0451	RUOTA MOTRICE IN PLASTICA
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZINCATO
32-0004	BHCS M6-1,0 X 16 mm - INOX
32-0007	SHCS M8-1,25 X 16 MM - NERO
32-0008	BULLONE ESAGONALE A FLANGIA DENTELLATA M8-1,25 X 16 MM - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 MM - ACCIAIO INOX
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 MM - ACCIAIO INOX
32-0056	BULLONE ESAGONALE A FLANGIA DENTELLATA M6-1.0 X 20 mm - ZN
33-0005	DADO NYLON 1/2-13 ZINCATO
35-0004	RONDELLA PIATTA 1/2 - ZINCATA
43-0013	VERRICELLO CON TAMBURO ARGANO 57 MM, 76 MM E 85 MM
44-0025	ETICHETTA - INSTALLAZIONE FUNE
44-0185	ETICHETTA DI PROTEZIONE DELL'UDITO
44-0218	TAG - MONTAGGIO IN KANADA
PCA-1281	GANCIO DI SICUREZZA - LCT: 3/4 TONNELLATE





[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

## USER GUIDE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

## Inleiding

Portable Winch Co. wil u graag bedanken voor het aanschaffen van een *Portable Capstan Winch™*. Deze handleiding is geschreven om u te helpen bij het optimale gebruik van uw nieuwe lier op de meest veilige manier.

**LEES DIT AANDACHTIG DOOR VOOR HET GEBRUIK VAN DE LIER.**

In het geval van problemen of vragen kan u terecht bij een geautoriseerde Portable Winch Co. dealer of kan u direct met ons contact opnemen.







**1. Veiligheidsrichtlijnen**

*Portable Capstan Winches™* zijn ontworpen om **niet rollende objecten te trekken**, over het algemeen met een hoek van minder dan 45 graden ten opzichte van het oppervlak. Het gebruik van een hijsapparaat kan leiden tot grote risico's van verwonding, materiële schade en zelfs de dood. **Onderschat dit potentiële gevaar niet.**

**1.1. Veiligheidsberichten**

Uw veiligheid en de veiligheid van anderen is erg belangrijk. U zal belangrijke veiligheidsberichten in deze handleiding vinden. **Lees deze aandachtig door**

Deze veiligheidsberichten waarschuwen u voor potentieel letsel aan uzelf of anderen. Elk veiligheidsbericht wordt gevolgd door een waarschuwingssymbool.

SYMBOOL	BETEKENIS
	U ZAL DODELIJK OF ZWAARGEWOND RAKEN ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET OPVOLGT.
	U KAN DODELIJK OF ZWAARGEWOND RAKEN ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET OPVOLGT.
	U KAN GEWOND RAKEN ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET OPVOLGT.
	LEES DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING.
	OOG- EN GEHOORBESCHERMING.
	HANDSCHOENEN

**1.2. Bescherming van het milieu**

Producten waarvan de levensduur ten einde is, mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Recycle ze middels de beschikbare instellingen. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over recycleomstandigheden.

De batterij bevat materialen die schadelijk zijn voor u en het milieu. Deze moeten afzonderlijk worden verwijderd en weggegooid bij een verzamelpunt dat lithium-ion batterijen accepteert.

**1.3. Batterij en oplader**

LAAD DE BATTERIJ OP IN EEN DROGE OMGEVING, BESCHERMD TEGEN HET WEER. STEL DE BATTERIJ OF DE OPLADER NIET BLOOT AAN REGEN.



LAAD DE BATTERIJ NOOIT OP IN EEN VOCHTIGE OMGEVING. GEBRUIK DE OPLADER BIJ TEMPERATUREN TUSSEN 7 EN 40 °C (45 EN 104 °F). OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMINDEREN, MAG U ALLEEN DE OPLADER GEBRUIKEN DIE IS MEEGELEVERD DOOR DE FABRIKANT OM DE BATTERIJ OP TE LADEN. BERG DE OPLADER NOOIT BUITEN OP. WEES VOORZICHTIG MET HET STROOMSNOER VAN DE OPLADER.



HOUD DE OPLADER NOOIT BEET BIJ HET SNOER.



ALS DE OPLADER VAAK IS GEBRUIKT OF ONDER EXTREME TEMPERATUREN, KAN ER BATTERIJLEKKAGE OPTREDEN. ALS DE VLOEISTOF IN CONT. ALS DE VLOEISTOF IN CONTACT KOMT MET UW HUID, WAST U ZICH DIRECT MET WATER EN ZEEP. IN HET GEVAL VAN CONTACT MET DE OGEN, SPOELT U UW OGEN MINSTENS 10 MINUTEN MET SCHOON WATER EN NEEMT U DAARNA DIRECT CONTACT OP MET EEN DOKTER. ALS U ZICH AAN DEZE REGEL HOUDT, VERMINDERT U HET RISICO OP ERNSTIGE VERWONDINGEN.



TREK DE OPLADER NOOIT UIT HET STOPCONTACT DOOR AAN HET STROOMSNOER TE TREKKEN.



ZORG DAT U DE BATTERIJ NIET PLET, LAAT VALLEN OF BESCHADIGT. GEBRUIK NOOIT EEN BATTERIJ OF OPLADER DIE IS GEVALLEN, GEPLET, EEN HEFTIGE SCHOK HEEFT GEKREGEN OF IS BESCHADIGD OP WAT VOOR MANIER DAN OOK. EEN BESCHADIGDE BATTERIJ KAN ONTPLOFFEN. VERWIJDER DE BESCHADIGDE BATTERIJ ONMIDDELIJK VIA DE GEPASTE METHODE.



WANNEER DE BATTERIJ NIET WORDT GEBRUIKT, HOUDT U DEZE UIT DE BUURT VAN METALEN OBJECTEN, ZOALS: PAPERCLIPS, MUNTEN, SLEUTELS, SPIJKERS, SCHROEVEN EN ANDERE KLEINE, METALEN OBJECTEN.



GEBRUIK DE OPLADER NIET ALS DEZE IS BESCHADIGD. VERVANG DE OPLADER OF DE KABELS ONMIDDELIJK.



HOUD DE OPLADER EN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* UIT DE BUURT VAN WATER, WARMTEBRONNEN (RADIATOREN, VERWARMINGEN, FORNUIZEN, ENZ.), VLAMMEN EN CHEMISCHE PRODUCTEN.



GEBRUIK NOOIT EEN DRAADLOOS APPARAAT IN DE BUURT VAN EEN OPEN VLAM.



ZORG DAT DE BATTERIEN GOED IN DE OPLADER ZITTEN VOORDAT U DEZE GEBRUIKT.



DE BATTERIJ WORDT EEN BEETJE WARM TIJDENS HET OPLADEN. DIT IS NORMAAL EN IS NIET PROBLEMATISCH.



PLAATS DE OPLADER NOOIT IN EEN OPLADER OP EEN PLEK DIE WORDT BLOOTGESTELD AAN EXTREME TEMPERATUREN (WARM OF KOUD). HET WERKT HET BESTE OP OMGEVINGSTEMPERATUUR.



WANNEER DE BATTERIJ VOLLEDIG IS OPGELADEN, KOPPELT U DE OPLADER LOS UIT HET STOPCONTACT EN VERWIJDEERT U DE BATTERIJ.



HOUD DE BATTERIJ SCHOON, DROOG EN VRIJ VAN OLIE EN VET. GEBRUIK ALTIJD EEN SCHONE DOEK VOOR HET REINIGEN. GEBRUIK NOOIT REMVLOEISTOF, OP OLIE GEBASEERDE PRODUCTEN OF ANDERE OPLOSMIDDELEN OM DE BATTERIJ TE REINIGEN.

### 1.3.1 Compatibele batterijen

**WAARSCHUWING** ALLE BATTERIJEN VAN 80V EN 82V VAN GLOBE TOOLS MOGEN WORDEN GEBRUIKT MET UW PCW3000-LI LIER.

Hier is een niet-exclusieve lijst met compatibele batterijen:

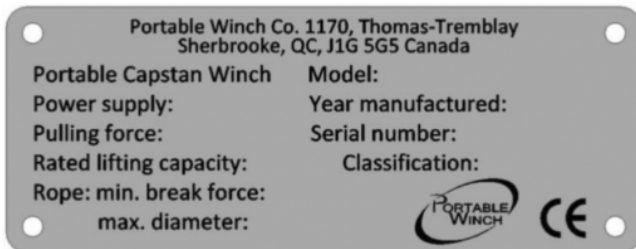
- GREENWORKS PRO 80V – 2Ah.
- GREENWORKS PRO 80V – 4Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 2,5Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 5Ah.
- POWERWORKS 82V - 2,5Ah.
- POWERWORKS 82V - 5Ah.
- CRAMER 82V - 3Ah.
- CRAMER 82V - 6Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V - 2,5Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V - 4Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V - 5Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX - 2Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX - 4Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82V MAX - 5Ah.

Raadpleeg onze website [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) voor de lijst met compatibele batterijen of neem contact met ons op.

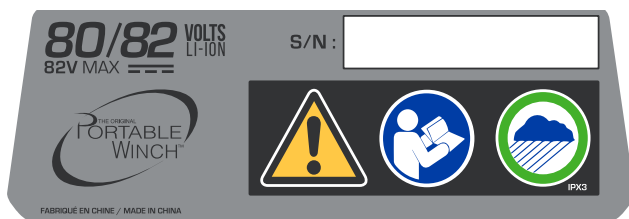
### 1.4. Labels.

#### 1.4.1 Labels met serienummer.

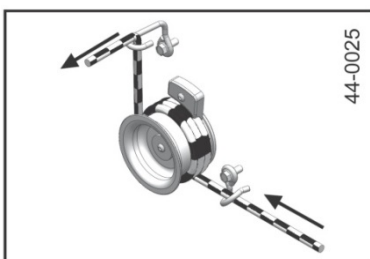
Het label met het serienummer bevindt zich rechts op de versnellingsbak van de lier. Naast het serienummer van de lier, vindt u hier ook de belangrijke specificaties van uw model.



#### 1.4.2 Motorlabel



#### 1.4.3 Lijninstallatielabel



Dit label is aangebracht op de lierbehuizing. Dit geeft de installatierichting aan voor de lijn van de *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Label gehoorbescherming

Wij bevelen het gebruik van gehoorbescherming aan tijdens het gebruik van de *Portable Capstan Winch™*.



### 1.5. Veiligheidsinformatie

**LET OP** LAAT GEEN KINDEREN DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* GEBRUIKEN. HOUD KINDEREN EN DIEREN OP AFSTAND VAN HET WERKGEBIED.

**WAARSCHUWING** LAAT GEEN ONGEOEFENDE MENSEN DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* GEBRUIKEN. ZORG DAT ZE ZICH BEWUST ZIJN VAN DE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES EN DAT ZE DEZE HANDLEIDING HEBBEN GELEZEN.

**WAARSCHUWING** INFORMEER ALLE GEBRUIKERS OVER DE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES.

**WAARSCHUWING** RAAK BEKEND MET DE WERKING VAN HET PRODUCT EN DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOORDAT U AAN DE SLAG GAAT MET DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**WAARSCHUWING** ZORG DAT UW KLEDING NIET VERSTRIKT KAN RAKEN IN DE BEWEGENDE ONDERDELEN VAN DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**LET OP** VERVANG ALLE VEILIGHEIDSLABELS DIE BESCHADIGD, ONLEESBAAR OF GESCHEURD ZIJN.

**WAARSCHUWING** PLAATS NOOIT UW HANDEN IN DE BUURT VAN DE LIJNGELIJDER, LIERTROMMELS OF INGANGSAAK WANNEER DE MOTOR DRAAIT.

**WAARSCHUWING** HOUD TOESCHOUWERS ALTIJD BUITEN HET WERKGEBIED.

**WAARSCHUWING** TREK NOOIT AAN ROLLENDE VOORWERPEN DIE BUITEN UW CONTROLE WEG KAN ROLLEN.

**WAARSCHUWING** DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* IS NIET ONTWORPEN OM LASTEN OP TE TILLEN.

**WAARSCHUWING** GEBRUIK DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* NOOIT OM MENSEN OP TE TILLEN.



DRAAG ALTIJD HANDSCHOENEN.



WIJ BEVELEN HET DRAGEN VAN GEHOORBESCHERMING AAN.



VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT, MOET U ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL MET ZIJBESCHERMING DRAGEN. DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL MET CONFORMITEITMERK.

**LET OP**

RAAK DE LIERTROMMEL NOOIT DIRECT AAN NA GEBRUIK OMDAT HET ERG HEET IS EN UW HUID KAN VERBRANDEN.

**WAARSCHUWING**

DE MEESTE LIERSITUATIES BRENGEN POTENTIEEL GEVAAR!  
DE MEESTE LIERSITUATIES BRENGEN POTENTIEEL GEVAAR!

**WAARSCHUWING**

GEBRUIK GEEN 3-DELIGE GELE PROPYLENE LIJN!

- POLYPROPYLENE EN POYTHYLENE LIJNEN ZIJN GEVAARLIJK VOOR TREKKEN DOOR HUN ELASTICITEIT EN HUN LAGE SMELTPUNT.
- ZORG DAT DE LIJN NIET BESCHADIGD IS EN VOLDOENDE WEERSTAND BIJDT VOOR DE LAST DIE GETROKKEN MOET WORDEN.

**WAARSCHUWING**

REKKEN = GEVAARLIJK!

- HET UITREKKEN VAN DE LIJN KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN. WEES VOORZICHTIG WANNEER U DE SPANNING OP DE LIJN LOSLAAT.
- ALLE LIJNEN REKKEN UIT: VERLENGDE LENGTE: HOE MEER DE LIJN IS UITGEREKT, HOE MEER HIJ REKT.
- HET UITREKKEN VAN EEN LIJN KAN ERVOOR ZORGEN DAT DE LAST OP EEN ONVERWACHT EN GEVAARLIJKE MANIER VERPLAATST.
- HET UITREKKEN VAN EEN LIJN KAN ERVOOR ZORGEN DAT HET ONTSPANT EN SNEL ACHTERUIT VERPLAATST, WAARDOOR UW HAND RICHTING DE LIER WORDT VERPLAATST OF ERNSTIGE BRANDWONDEN WORDEN VEROORZAAKT.
- WIKKEL DE LIJN NOOIT OM UW HAND.

**LET OP**

INSPECTEER DE LIJN VISUEEL VOOR ELK GEBRUIK. ALS U DUIDELIJKE TEKENEN VAN SLIJTAGE ZIET (INKEPINGEN, OVERMATIGE AFSLIJTING), VERWISSELT U HET.

**LET OP**

ALS UW LIJN VUIL IS, REINIGT U HET. EEN VUILE LIJN KAN SNEL BESCHADIGEN EN VOORTIJDIGE SLIJTAGE VEROORZAKEN AAN DE ONDERDELEN DIE ERMEE IN CONTACT KOMEN.

**LET OP**

WAT U NIET MOET DOEN:

WANNEER U DE SLINGER PLAATST OM DE LIER TE VERANKEREN, MOET U HET VERANKERINGSPUNT NIET HELEMAAL OMDRAAIEN. HIERDOOR KAN DE LIER ZICHZELF NIET CORRECT UITLIJNEN MET DE LAST. DIT PAST OOK ONGELIJKE SPANNING TOE OP DE HAKEN.

**LET OP**

VERMIJD HET PLAATSEN VAN DE SLINGER OP SCHERPE HOEKEN DIE DE POLYESTER SLINGER KUNNEN BESCHADIGEN. WANNEER U EEN PAAL, EEN BOOM OF EEN STRONG GEBRUIKT ALS VERANKERINGSPUNT, PLAATST U DE SLINGER IN DE BUURT VAN DE BASIS.

**LET OP**

ALS U ROND EEN STRONG VERANKERT, MOET U GOED OPLETTELEN DAT DE SLINGER NIET VAN DE BOVENKANT VAN DE STRONG AFGLIJDT.

**WAARSCHUWING**

ZORG DAT HET VERANKERINGSPUNT HET TREKKEN AAN KAN ZONDER TE BREKEN, ONTWORTELD WORDT OF BESCHADIGT.

**GEVAAR**

WIKKEL DE LIJN NOOIT OM UW HAND OF UW LICHAAM! WEES U OOK BEWUST VAN DE OPBOUWENDE SPANNING BIJ U IN DE UURT EN ZORG DAT U ZICH OP VEILIGE AFSTAND VAN DEZE OPHOPING BEVINDT.

**WAARSCHUWING**

LET TIJDENS GEBRUIK OP DE LIERTROMMEL EN ZORG DAT DE LIJN DEZE NIET KRUIST. INDIEN DIT GEBEURT, VIERT U DE SPANNING OP DE LIJN, STOPT U DE MOTOR EN VERWIJDEERT U DE KINK.

**WAARSCHUWING**

ALS DE LIER AAN DE LIJN TREKT EN DE LAST NIET BEWEEGT (VAAK BIJ EEN ZEER LANGE LIJN), BETEKENT DIT DAT UW LIJN IS UITGEREKT EN DAT HET BREEKPUNT SNEL KAN WORDEN BEREIKT EN DE LAST ONVERWACHTS OP U AF KAN KOMEN. VIER LANGZAAM DE SPANNING OP DE LIJN MAAR WEES BEWUST VAN DE OPGEBOUWDE SPANNING: DE LIJN KAN SNEL LOSLATEN WAT BRANDWONDEN KAN VEROORZAKEN OF U RICHTING DE LIER KAN SLEUREN.

**LET OP**

CONTROLEER TIJDENS HET REINIGEN DE LIER, DE HAKEN, DE LIJN EN DE POLYESTER SLINGER OP SCHADE OF TEKENEN VAN SLIJTAGE.

**2.0 Controleren voor gebruik****2.1 Wanneer u de lier ontvangt**

Controleer de doos op zichtbare beschadigingen. Indien er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is, breng dan de leverancier onmiddellijk op de hoogte.

**2.2 Batterij****LET OP**

DE BATTERIJ IS HALFOGELADEN BIJ AANKOOP. VOOR U DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* VOOR HET EERST GEBRUIKT, VOLGT U ALLE INSTRUCTIES EN RICHTLIJNEN IN DE MEEGELEVERDE HANDLEIDINGEN VOOR DE BATTERIJ EN OPLADER. VERWIJDER DE BATTERIJ VOOR U DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* VOOR LANGERE TIJD OPBERGT. VOOR U DE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* OPNIEUW GEBRUIKT, LAADT U DE BATTERIJ NOGMAALS OP VOOR MINSTENS EEN VOLLEDIGE OPLAADPERIODE. DEZE BATTERIJ HEEFT GEEN GEHEUGENEFFECT.

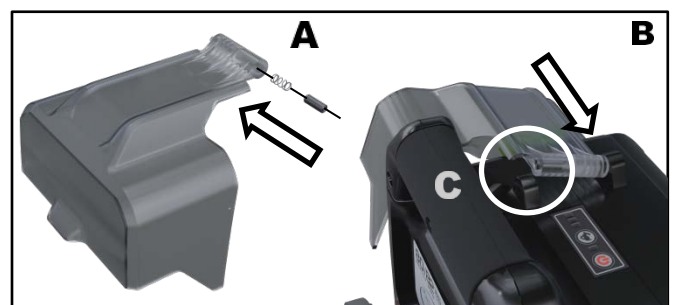
**2.3 De beschermklep van de batterij installeren.**

Deze klep is ontworpen om batterijen van 4.0 - 5.0Ah te beschermen tegen de regen buiten de behuizing. Het deksel wordt geleverd met een veer en een pen.

**LET OP**

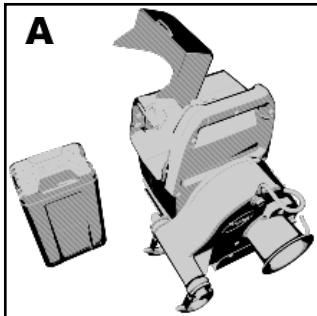
Voer de volgende handelingen uit in een gebouw:

- Plaats de veer in de behuizingsholte en vervolgens de pen. Plaats de klep in de inkeping en duw de stang tegen de veer.
- Plaats het deksel in de andere holte en druk de pen tegen de veer.
- Plaats de afdekking door de pen vast te houden totdat deze in de kast vastklikt.

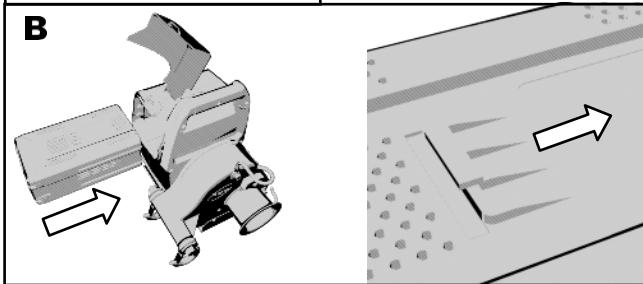




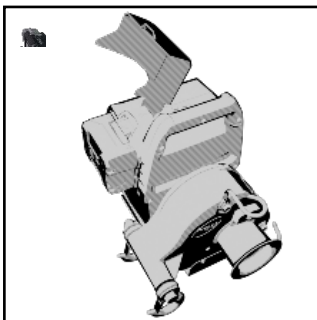
## 2.4 De batterij plaatsen



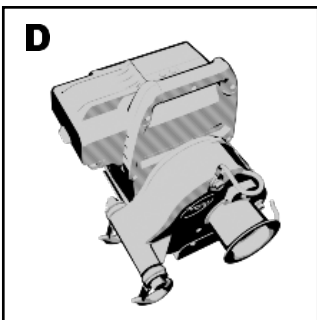
A) Open de beschermklep van de batterij.



B) Plaats de batterij (plastic onderdeel richting het vak)



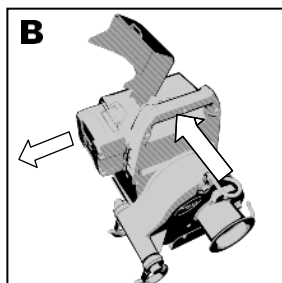
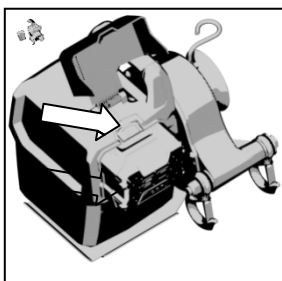
C) Houd de hendel van de PORTABLE CAPSTAN WINCH™ vast en duw de batterij omlaag tot u een klik hoort.



D) Sluit de klep.



## 2.5 De batterij verwijderen

- A) Druk op de ontgrendelingsknop van de batterij, boven de batterij. Hierdoor kunt u de batterij eenvoudig uit het apparaat verwijderen.
- B) Houd de hendel vast en verwijder de batterij.



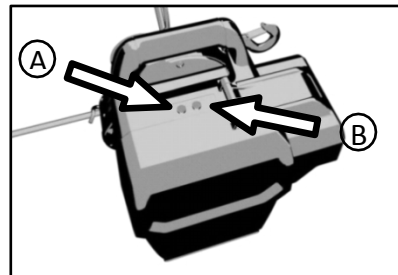
## 2.6 De motor starten

De motorbedieningen vindt u op de behuizing van de motor, boven de batterij-inkeping.

- A)  Bediening van het apparaat: Druk tweemaal om in te schakelen en druk nogmaals om uit te schakelen.
- B)  Druk om de snelheid van de motor te selecteren.

Eenmaal = 8,1 m/minuut.  
Tweemaal = 9,9 m/minuut.  
Driemaal = 11,6 m/minuut.

Opmerking: Een hogere snelheid vermindert de bedrijfstijd van de batterij.



### ⚠ LET OP

DE LITHIUM-ION BATTERIJ IS UITGERUST MET EEN INTERNE SCHAKELAAR DIE HET APPARAAT AUTOMATISCH STOPT IN GEVAL VAN OVERBELASTING. INDIEN DIT GEBEURT, SCHAKELT U HET APPARAAT UIT DOOR OP KNOP 'A' TE DRUKKEN (ZIE AFBEELDING).

## 2.7 Liertrommel

De *Portable Capstan Winch™* is uitgerust met de volgende trommel:

- PCW3000-Li: Trommel met een diameter van 76 mm.

## 3.0 De lier gebruiken

### ⚠ WAARSCHUWING

DE MEESTE LIERSITUATIES BRENGEN POTENTIEEL GEVAAR!



VOORDAT U HET ELEKTRISCH APPARAAT GEBRUIKT, MOET U ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL MET ZIJBESCHERMING DRAGEN. DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL MET CONFORMITEITMERK.



IN HET GEVAL VAN LANGDURIG GEBRUIK, ZORGT U ERVOOR DAT U GESCHIKTE GEHOORBESCHERMING DRAAGT MET EEN CONFORMITEITMERK.

## 3.1 Lijn

### ⚠ WAARSCHUWING

HOUD DE LIERLIJN TERUGGETROKKEN

## 3.2 Type lijn

Gebruik alleen een lijn met **lage elasticiteit**. Wij bevelen u een dubbelgevlochten polyester lijn aan.

- Minimale, maximale en aanbevolen diameters, PCW3000-Li:
  - Min: 10 mm
  - Max: 13 mm
  - Aanbevolen: 10 mm
- Neem contact met ons op als u vragen hebt over de soorten lijnen.

## WAARSCHUWING

GEBRUIK GEEN 3-DELIGE GELE  
PROPYLENE LIJN!

- POLYPROPYLENE EN POYTHYLENE LIJNEN ZIJN GEVAARLIJK VOOR TREKKEN DOOR HUN AANZIENLIJKE ELASTICITEIT EN HUN LAGE SMELTPUNT.
- ZORG DAT DE LIJN NIET BESCHADIGD IS EN VOLDOENDE WEERSTAND BIEDT VOOR DE LAST DIE GETROKKEN MOET WORDEN.

## WAARSCHUWING

REKKEN = GEVAARLIJK!

- HET UITREKKEN VAN DE LIJN KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN. WEES VOORZICHTIG WANNEER U DE SPANNING OP DE LIJN LOSLAAT.
- ALLE LIJNEN REKKEN UIT, LANGERE LENGTE, HOE MEER DE LIJN IS UITGEREKT, HOE MEER HIJ REKT.
- HET UITREKKEN VAN EEN LIJN KAN ERVOOR ZORGEN DAT DE LAST OP EEN ONVERWACHT EN GEVAARLIJKE MANIER VERPLAATST.
- HET UITREKKEN VAN EEN LIJN KAN ERVOOR ZORGEN DAT HET ONTSPANT EN SNEL ACHTERUIT VERPLAATST, WAARDOOR UW HAND RICHTING DE LIER WORDT VERPLAATST OF ERNSTIGE BRANDWONDEN WORDEN VEROORZAAKT. WIKKEL DE LIJN NOOIT OM UW HAND.



DRAAG ALTIJD HANDSCHOENEN.

### 3.3 Lijnonderhoud

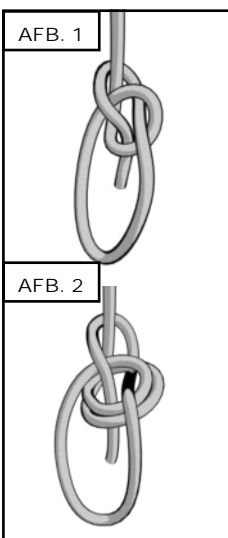
#### LET OP

INSPECTEER DE LIJN VISUEEL VOOR ELK GEBRUIK. ALS U DUIDELIJKE TEKENEN VAN SLIJTAGE ZIET (INKEPINGEN, OVERMATIGE AFSLIJTING), VERWISSELT U HET.

#### LET OP

ALS UW LIJN VUIL IS, REINGT U HET. EEN VUILE LIJN KAN SNEL BESCHADIGEN EN VOORTIJDIGE SLIJTAGE VEROORZAKEN AAN DE ONDERDELEN DIE ERMEE IN CONTACT KOMEN.

### 3.4 Aanbevolen knopen



U moet de last aan het eind van het touw vastmaken.

Al is een eenvoudige knoop soms voldoende, wij raden u een paalsteekknop aan (afb. 1).

Deze knoop behoudt ongeveer 70% van de lijncapaciteit, terwijl de meeste knopen de lijncapaciteit met 50% of meer verminderen.

Daarnaast is het makkelijker los te maken na gebruik, zelfs als er een zware last is getrokken.

Beter zelfs, de dubbele paalsteekknop (afbeelding 2) behoudt ongeveer 75% van de lijncapaciteit.

### 3.5 De lier verankeren

#### OPTIE 1:

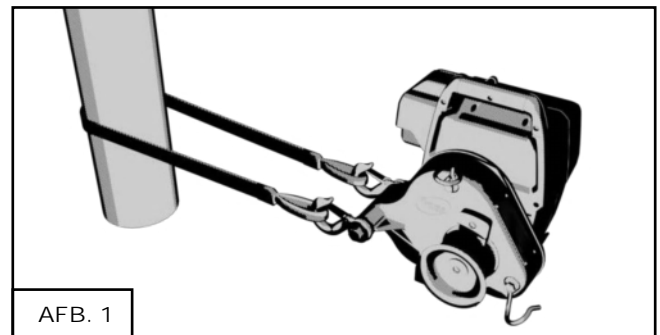
In de meeste gevallen, is de lier verankerd aan een vast punt met behulp van een polyester slinger of met optionele verankeringsapparaten en het touw zit vast aan het object dat u wilt verplaatsen. De last beweegt naar de lier wanneer de lier aan de lijn trekt.

#### OPTIE 2:

Soms kan de lier worden verankerd aan het object dat u wilt verplaatsen en de lijn is bevestigd aan een vast punt.

De lier en het object dat moet worden verplaatst, worden vervolgens richting het verankeringspunt van de lijn getrokken. Deze methode is nuttig als u de last moet begeleiden terwijl u de lier bedient.

Uw lier wordt geleverd met een polyester slinger van 2 meter. Als u de lier wilt verankeren, windt u het rond het verankeringspunt met de slinger. Plaats elk uiteinde van de slinger in een van de twee veiligheidshaken aan de achterkant van de lier (afbeelding 1).



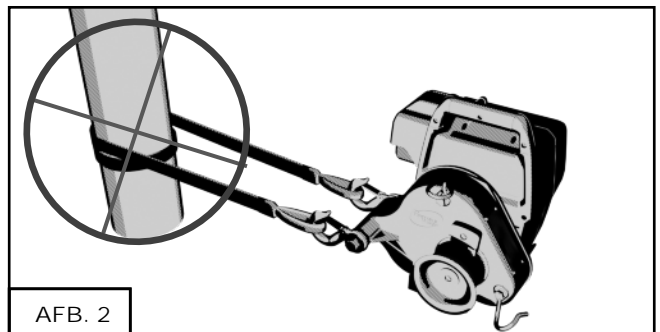
Plaats de lier in de richting van de last die getrokken moet worden. Wanneer de lier is ingeschakeld, zal deze proberen zich uit te lijnen met de last. De wrijving van de slinger tegen de verankering kan correcte uitlijning voorkomen, in dit geval, viert u de spanning in de lijn en verplaatst u de slinger zodanig dat de spanning gelijk wordt verdeeld over de twee haken.

#### LET OP

WAT U NIET MOET DOEN:

WANNEER U DE SLINGER PLAATST OM DE LIER TE VERANKEREN, MOET U HET VERANKERINGSPOINT NIET HELEMAAL OMDRAAIEN (ONDERSTAANDE AFB. 2). HIERDOOR KAN DE LIER ZICHZELF NIET CORRECT UITLIJNEN MET DE LAST.

DIT PAST OOK ONGELIJKE SPANNING TOE OP DE HAKEN.



**LET OP**

VERMIJD HET PLAATSEN VAN DE SLINGER OP SCHERPE HOEKEN DIE DE POLYESTER SLINGER KUNNEN BESCHADIGEN. WANNEER U EEN PAAL, EEN BOOM OF EEN STRONG GEBRUIKT ALS VERANKERINGSPUNT, PLAATST U DE SLINGER IN DE BUURT VAN DE BASIS.

**LET OP**

ALS U ROND EEN STRONG VERANKERT, MOET U GOED OPLETTELEN DAT DE SLINGER NIET VAN DE BOVENKANT VAN DE STRONK AFGLIJDT.

**WAARSCHUWING**

ZORG DAT HET VERANKERINGSPUNT HET TREKKEN AAN KAN ZONDER TE BREKEN, ONTWORTELD WORDT OF BESCHADIGT.

We bieden ook een grote reeks verankeringsaccessoires voor onze kabelieren. Raadpleeg [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.6 De lijn plaatsen****WAARSCHUWING**

DE JUISTE RICHTING BIJ HET PLAATSEN VAN DE LIJN IS ESSENTIEEL VOOR VEILIG GEBRUIK VAN DE LIER.

De grote verscheidenheid van voorkomende situaties bij het lieren verhindert ons om specifieke instructies te geven; echter moet u de volgende punten in acht nemen:

**3.6.1 Lijn**

Gebruik een lijn met lage elasticiteit, in goede staat, met een minimum diameter van 10 mm en een maximum diameter van 13 mm, met goede knopen.

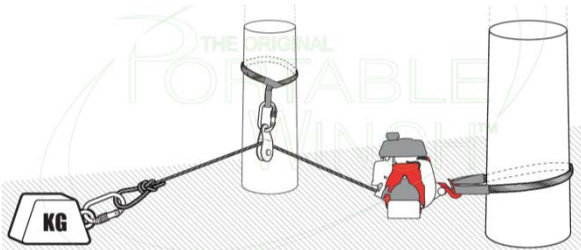
Wij raden u een paalsteekknop aan (§3.4).

**3.6.2 Katrol**

Gebruik katrollen om de lijn te verleggen en de trekkracht te verhogen wanneer de last de trekcapaciteit van de lier nadert of overschrijdt.

Het gebruik van een korte afstand lierkatrol biedt de volgende voordelen:

- Biedt een hoek waardoor de last enigszins opgetild kan worden waardoor wrijving wordt verminderd;
- Behoudt de lier in een vrijwel horizontale positie;
- Houdt de lier en de operator uit de buurt van het traject van de last.

**3.6.3 Richting**

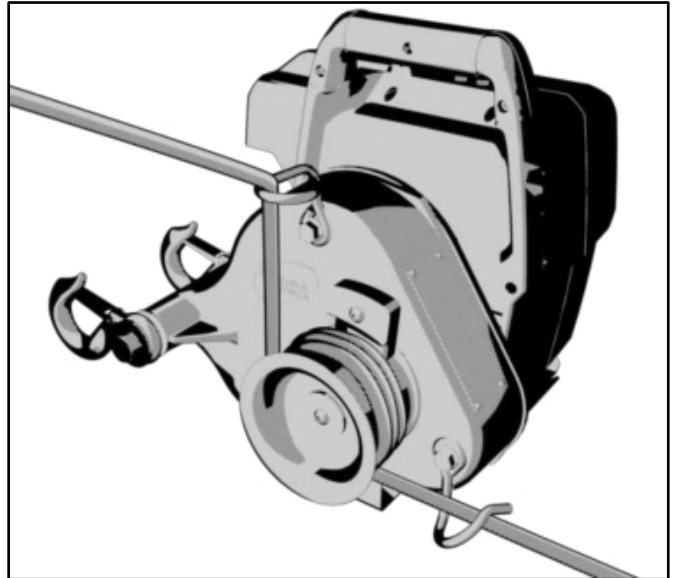
Plaats de lijn zo dat het niet tegen objecten aanwrijft tijdens het trekken. Probeer de lijn zo te plaatsen dat de voorkant van de last licht is opgetild. Trek niet neerwaarts of door een obstakel.



OVER HET ALGEMEEN, ALS DE LIJN DE GROND RAAKT TIJDENS HET TREKKEN, IS UW INSTALLATIE INCORRECT.

**3.6.4 Op een helling****WAARSCHUWING**

TREK EEN LAST NOOIT OVER EEN AFDALING RECHTSTREEKS NAAR DE LIER OMDAT DE LAST NAAR U TOE KAN GLIJDEN ZONDER DAT U HET KUNT STOPPEN. IN DIT GEVAL, GEBRUIKT U EEN KATROL AAN DE ONDERKANT VAN DE AFDALING EN PLAATST U DE LIER VERDER WEG VAN DE AS VAN DE LAST.

**3.7 Een last trekken****WAARSCHUWING**

CONTROLEER DE POSITIE VAN DE LIER, DE TOESTAND VAN DE LIJN, DE STEVIGHEID VAN HET VERANKERINGSPUNT, DE KNOPEN EN DE HAKEN OM LETSEL EN MATERIËLE SCHADE TE VOORKOMEN.

**3.7.1 De lijn om een liertrommel winden****WAARSCHUWING**

PLAATS NOOIT UW HANDEN IN DE BUURT VAN DE LIJNGELIJDER, LIERTROMMELS OF INGANGSAAK WANNEER DE MOTOR DRAAIT.

- 1) Druk tweemaal op de aan/uit-knop en eenmaal op de snelheidsknop.
- 2) Haal het touw door de ingangshaak.
- 3) Wind de lijn rond de trommel (3 of 4 keer).
- 4) Haal de lijn achter de afsluithaak.
- 5) Houd een veilige afstand van de lier (ongeveer 1 meter) en trek voorzichtig en horizontaal aan de lijn tot de speling in de lijn weg is en u spanning op de lijn voelt.
- 6) Controleer uw installatie en zorg dat de verankering van de lier en de ingangshaak zijn uitgelijnd met de lijn.
- 7) Controleer of de lijn niet tegen objecten op het traject aanwrijft, als u de treksnelheid wilt verhogen, drukt u een- of tweemaal op de snelheidsknop.

**Opmerking:** Een hoge snelheid vermindert de bedrijfstijd van de batterij.

### 3.7.2 Trekken

Ga tijdens het lieren op een plek staan waar u de lier en de last kunt zien. Trek **HORIZONTAAL** aan de lijn. De spanning die u uitoefent op de lijn houdt de lier op niveau.



WIKKEL DE LIJN NOOIT OM UW HAND

OF UW LICHAAM!

WEES U OOK BEWUST VAN DE OPBOUWENDE SPANNING BIJ U IN DE UURT EN ZORG DAT U ZICH OP VEILIGE AFSTAND VAN DEZE OPHOPIING BEVINDT.



LET TIJDENS GEBRUIK OP DE LIERTROMMEL EN ZORG DAT DE LIJN DEZE NIET KRUIST. INDIEN DIT GEBEURT, VIERT U DE SPANNING OP DE LIJN, STOPT U DE MOTOR EN VERWIJDEERT U DE KINK.

#### 3.7.2.1 Als de lijn wegglijdt

Als de lijn wegglijdt op de trommel terwijl u trekt, draait u de lijn nog een keer om de trommel (vierde draai). De motor stopt wanneer de lier de maximale capaciteit heeft bereikt. U hoort een waarschuwingssignaal en de LED's knipperen vier keer. U moet de installatie herhalen (voeg katrollen toe) of de last 'stationeren' (zie volgende sectie).

#### 3.7.2.2 De last 'stationeren'

Trek kort, hard aan de lijn en laat vervolgens de spanning vieren. Pas vervolgens weer spanning toe op de lijn en herhaal indien nodig.



WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK VAN DE STATIONERINGSMETHODE VAN DE LAST. DEZE METHODE KAN SNELLE SLIJTAGE VEROORZAKEN AAN DE LIJN DOOR DE HITTE DIE OP DE TROMMEL ONTSTAAT.



ALS DE LIER AAN DE LIJN TREKT EN DE LAST NIET BEWEEGT (VAAK BIJ EEN ZEER LANGE LIJN), BETEKENT DIT DAT UW LIJN IS UITGEREKT EN DAT HET BREEKPUNT SNEL KAN WORDEN BEREIKT EN DE LAST ONVERWACHTS OP U AF KAN KOMEN.

VIER LANGZAAM DE SPANNING OP DE LIJN MAAR WEES BEWUST VAN DE OPGEBOUWDE SPANNING: DE LIJN KAN SNEL LOSLATEN WAT BRANDWONDEN KAN VEROORZAKEN OF U RICHTING DE LIER KAN SLEUREN.

#### 3.7.2.3 Pauze nemen tijdens het lieren

Laat de spanning **langzaam** los op de lijn en laat deze over de trommen glijden.



LAAT DE LIJN NOOIT OVER DE TROMMEL GLIJDEN VOOR LANGER DAN EEN PAAR SECONDEN WANNEER DE LAST IS BEVESTIGD - DE HITTE DIE DOOR DE WRIJVING WORDT GECREËRD KAN DE LIJN LATEN SMELTEN OF BESCHADIGEN.

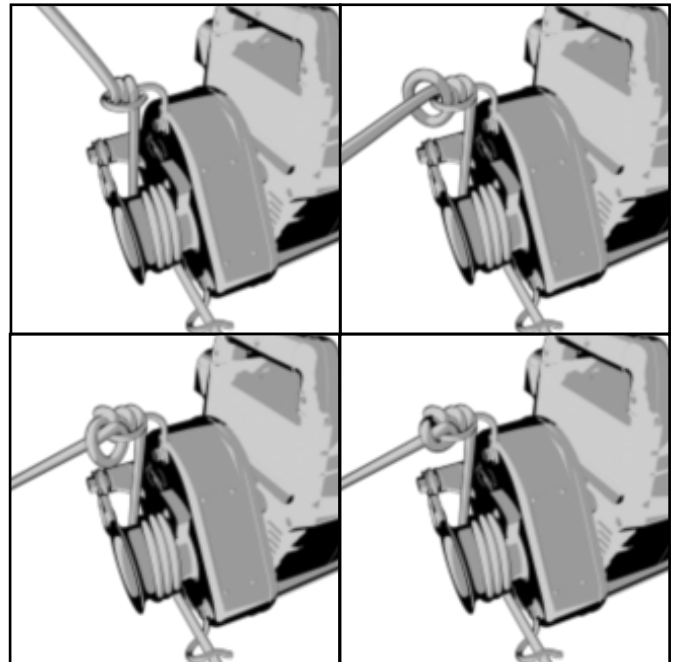
#### 3.7.2.4 De last handhaven zonder de spanning te laten vieren

U moet de spanning handhaven aan het einde van de lijn door hem vast te houden of te bevestigen aan een vast object.

- 1) Schakel de motor uit;

- 2) Draai de lijn twee keer om de afsluithaak voordat u de spanning van uw handen laten vieren.

- 3) Maak vervolgens twee halve knopen om de afsluithaak.



#### 3.7.2.5 Weer beginnen met lieren

U moet een beetje spanning vieren voor het herstarten van de motor. Maak eerst de twee halve knopen los. Laat de lijn langzaam los om de spanning te vieren. Start vervolgens de motor terwijl u met één hand de lijn vasthoudt. U kunt weer beginnen met lieren.

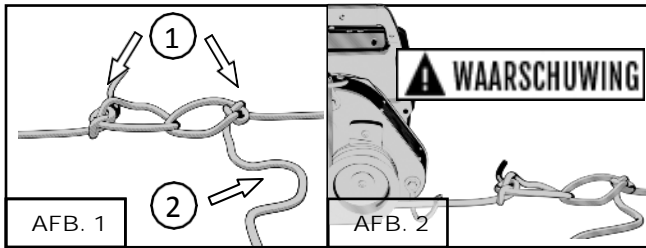
#### 3.7.2.6 Het is essentieel om de spanning op de lijn te behouden bij het opstarten

U kunt een blokker of Prusik knoop gebruiken, verbonden aan uw verankeringspunt om de spanning in de lijn te behouden.

#### 3.7.2.7 Als uw lijn te kort is

Als uw lijn te kort is, kunt u twee lijnen samen gebruiken:

- 1) Afb. 1, nr. 1: Gebruik een paalsteekknop om de twee lijnen aan elkaar te knopen.
- 2) Afb. 1, Nr. 2: Laat ongeveer 1 meter (3") van de lijn die de last trekt over na de knoop. Deze lengte van de lijn wordt gebruikt voor het trekken wanneer u de knoop losmaakt.
- 3) Afb. 2: Stop de lier voordat de knopen de lier bereiken omdat de knoop niet door de lier kan en de lijn zal verstrikken.
- 4) Laat de spanning op de lier vieren. Bevestig de last indien nodig aan een vast punt.
- 5) Maak de knoop van de lijn vast met de resterende lengte (1m (3')) om deze rond de trommel te winden en de lier opnieuw te starten.



### 3.7.2.8 De lier stoppen

- 1) Laat de spanning geleidelijk vieren om de lier langzaam naar de grond te laten zakken;
- 2) Druk op de aan-/uitknop.

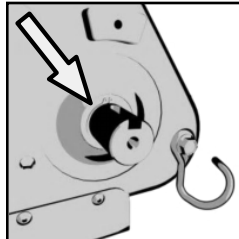
## 4.0 Onderhoud

### 4.1 Reinigen

Wanneer het werk voltooid is, reinigt en droogt u de lier. Vermijd geen oplosmiddelen om de plastic onderdelen te reinigen. De meeste van de plastic materialen kunnen worden beschadigd door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen. Gebruik een schone doek en verwijder vuil, stof, olie, vet, enz.

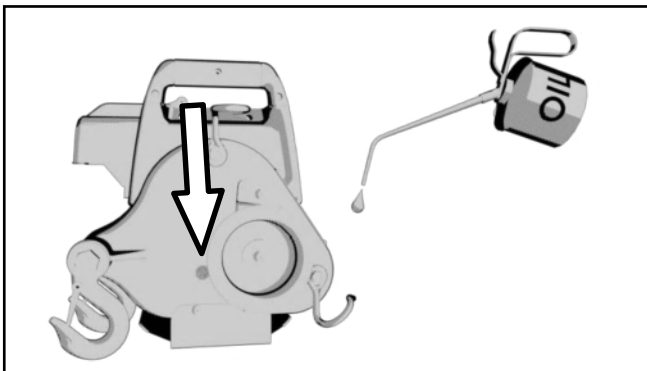
**LET OP** CONTROLEER TIJDENS HET REINIGEN DE LIER, DE HAKEN, DE LIJN EN DE POLYESTER SLINGER OP SCHADE OF TEKENEN VAN SLIJTAGE.

Verwijder regelmatig de liertrommel en maak schoon rond de as. Opgeschoopt vuil kan de afdichting beschadigen. Borstel de as met een beetje olie om corrosie te vermijden.



### 4.2 Smering

De versnellingsbak is gesmeerd in de fabriek en zou geen extra smering of onderhoud nodig moeten hebben. Als er sprake is van olievlies, controleert u het olieniveau door de lier op een vlak oppervlak te plaatsen en schroeft u de kap los. Gebruik een 8 mm inbusleutel.



Wanneer u de lier naar voren kantelt, kan er een beetje olie uit het gat komen. Indien nodig, kunt u type SAE80W90EP versnellingsbakolie toevoegen.

## 4.3 Oplader en batterij

### 4.3.1 Oplader

**LET OP**

DE BATTERIJ IS NIET VOLLEDIG OPGELADEN. WE RADEN U AAN DE BATTERIJ VOOR HET EERSTE GEBRUIK VOLLEDIG OP TE LATEN OM MAXIMALE BEDRIJFSTIJD TE BEREIKEN. DEZE LITHIUM-ION BATTERIJ HEEFT GEEN GEHEUGEN EN KAN TE ALLEN TIJDE WORDEN OPGELADEN.

#### 4.3.1.1 Opladen met lage voeding:

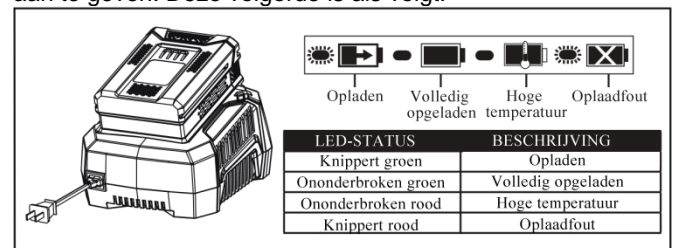
Als de batterij voor lange tijd is opgeborgen met weinig of geen voeding, gaat de batterij naar de modus Opnieuw opstarten, hierbij duurt het 20 uur voor de batterij volledig opgeladen is.

Dit verhoogt de levensduur van de batterij. Zodra de batterij volledig is opgeladen, kunt u de volgende keer weer normaal opladen.

Verwijderde batterijen moeten een bepaalde periode afkoelen, dit wordt vermeld in de gebruikershandleiding van de batterij.

- Sluit de oplader aan op het stopcontact.
- Plaats de batterij in de oplader.

Dit is een diagnostische oplader. De LED gaat branden op een specifieke volgorde om de huidige status van de batterij aan te geven. Deze volgorde is als volgt:



Laat de batterij nooit in de oplader zodra deze volledig is opgeladen en gereed voor gebruik is.

#### 4.3.1.2 Foutindicatie.

Wanneer de batterij in de oplader wordt geplaatst en de LED's rood knipperen, verwijdert u de batterij voor een minuut uit de oplader en plaatst u deze opnieuw.

- Als de LED's groen knipperen, betekent dit dat de batterij normaal wordt opgeladen.
- Als de LED's nog steeds rood knipperen, verwijdert u de batterij en koppelt u de oplader nogmaals los.

Wacht een minuut en sluit de oplader weer aan en plaats de batterij terug. Als de LED's groen knipperen, betekent dit dat de batterij normaal wordt opgeladen.

- Als de LED's nog steeds rood knipperen, is de batterij defect en moet deze worden vervangen.

### 4.3.2 Batterij

#### 4.3.2.1 Oplaadverificatie.

Als de batterij niet correct oplaadt:

- Controleert u het stopcontact met een ander apparaat. Zorg dat de voeding het stopcontact bereikt.
- Controleer of de contactpunten van de oplader niet zijn kortgesloten door vuil of onbekende objecten.
- Als de omgevingstemperatuur ongewoon is, verplaatst u de oplader en de batterij naar een plek waar de temperatuur tussen 7 °C en 40 °C is.





ALS DE BATTERIJ IN DE OPLADER IS GEPLAATST WANNEER HET WARM OF HEET IS, BEGINNEN DE RODE LED'S TE BRANDEN. ALS DIT GEBEURT, LAAT U DE BATTERIJ BUITEN DE OPLADER AFKOELEN. DE BATTERIJ KAN NORMAAL WORDEN OPGELADEN ZODRA DE NORMALE OCHTENDTEMPERATUUR IS BEREIKT.



RAADPLEEG DE HANDLEIDING VOOR DE OPLADER EN BATTERIJ VOOR MEER INFORMATIE.

#### 4.4 Opbergen

Berg uw *Portable Capstan Winch™* altijd horizontaal op zijn basis.

De batterij langer dan 30 dagen opslaan:

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sla het apparaat op in een locatie waar de temperatuur tussen de 7 °C en 40 °C is.

#### 5.0 Aanvullende informatie.

##### 5.1 Accessoires.

Een complete lijn van accessoires is beschikbaar. Kijk eens op [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

##### 5.2 Garantie

De lier van Portable Winch Co. en de accessoires zijn verzekerd tegen alle productiefout op voorwaarde dat de machine het bezit is van de "oorspronkelijke bezitter", zoals hieronder gedefinieerd.

De "oorspronkelijke bezitter" is gedefinieerd als de persoon of de entiteit die de lier of accessoires kocht van een geautoriseerde Portable Winch Co. dealer zoals vermeld op de originele factuur. De garantie is overdraagbaar wanneer de nieuwe koper in het bezit is van de oorspronkelijke factuur.

De garantie is niet van toepassing op items die "voetstoots" verkocht werden. De garantie geldt niet voor aanmeldpaswoord, gedefinieerd als in contact zijnde met de lijn tijdens het lieren.

De Portable Capstan Winch is als volgt gedekt:

PCW3000-Li

- Commercieel gebruik: 3 maanden
- Particulier gebruik: 2 jaar

Geleverd door Portable Winch Co. of de verkopers. Portable Winch Co. zal eventuele defecte producten, naar eigen inzicht, vervangen of repareren. Alle andere accessoires van Portable Winch Co. worden gedekt door een eenjarige (1) garantie met de uitzondering van lijnen die worden gedekt door een garantie van drie maanden. Als u nog vragen heeft, kunt u het alarmberichten bekijken op [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

## Verleng gratis uw garantie

Wij danken u hartelijk voor uw aankoop. Daarom bieden we u GRATIS EEN EXTRA EENJARIGE (1) GARANTIE AAN! Het is eenvoudig, registreer uw lier op [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) of telefonisch via 1 888 388-7855 of + 1 819 563-2193.

### 5.3 Probleemoplossing

In het geval van onverwachte problemen, raadpleegt u het document Probleemoplossing op [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) in de sectie Handleidingen en instructies.

### 5.4 Foutcorrectie:

Beschrijvingen	DEL-code	Definities
Bindingsprobleem batterij	3	Er is geen communicatie tussen de batterij en de alarmberichten. Of er is communicatieverkeer tijdens de huidige fase.
Overstroombeveiliging	4	Het huidige proces overschrijdt de maximale toegestane last.
Laagspanningsinstallatie	5	De batterij heeft de minimale lading (De batterij opnieuw opladen).

In de meeste situatie, moet u het apparaat uitschakelen en het opnieuw opstarten.

### 5.5 De batterij verwijderen



De batterij van het apparaat bevat lithium-ion, een toxische substantie.



ALLE TOXISCHE MATERIALEN MOETEN IN OVEREENSTEMMING MET DE HUIDIGE RICHTLIJNEN WORDEN VERWIJDERD OM MILIEUVERVUILING TE VOORKOMEN. VOORDAT U EEN BESCHADIGDE LITHIUM-ION BATTERIJ OF EEN BATTERIJ DIE AAN HET EINDE VAN HUN LEVENSDUUR ZIJN VERWIJDERD, NEEMT U CONTACT OP MET HET LOKALE AFVALVERWERKINGSBEDRIJF VOOR MEER INFORMATIE EN DE RICHTLIJNEN. BRENG DE BATTERIJEN NAAR HET LOKALE RECREATIECENTRUM OF STORTPLAATS DAT IS GEAUTORISEERD VOOR DE VERWIJDERING VAN LITHIUM-ION BATTERIJEN. ALS DE BATTERIJ GEBARSTEN IS, ZELFS ALS HET NIET LEKT, MAG U DEZE NIET OPLADEN OF GEBRUIKEN. U MOET DEZE VERWIJDEREN EN VERVANGEN MET EEN NIEUWE BATTERIJ. **PROBEER HET NIET TE REPAREREN!**

Dit vermijdt letsel en risico op brand, explosie of elektrische schok of milieuvervuiling:

- Bedek de alarmberichten met bestendig plakband.
- Probeer alarmberichten nooit te verwijderen of vernietigen.
- Open de batterij NIET.
- Wanneer een lek optreedt, is het elektrolyt dat uit de batterij lekt bijtend en toxisch. VERMIJD dat deze vloeistof in contact met uw ogen of huid komt en u het niet doorslikt.

- VERMIJD dat u dit type batterij weggooit met uw huishoudelijk vuil.
- VERMIJD dat u ze verbrandt.
- VERMIJD dat u ze naar een willekeurige stortplaats of een gemeentelijke alarmberichten brengt.
- Breng ze naar een goedgekeurde recycling- of sportfaciliteit.

## 5.6 Technische gegevens

### PCW3000-Li

Motor: 1 kW aanmeldpaswoord

Versnellingsbak: Versnellingsbak met aluminium legering

Versnellingen van gehard staal met kogellagers.

Gewicht: 9,4 kg (zonder batterij)

Werkende temperatuur: -17°C tot 45°C.

Verkleiningsfactor: 200:1

Beschermingsklasse: IPX3 (bescherming tegen regenwater).

Maximale ononderbroken trekkracht (enkele lijn): 700 kg

Maximale tijdelijke trekkracht (enkele lijn): 1.000 kg

Snelheid: 1 - 8,1 m/min

2 - 10 m/min

3 - 11,6 m/min

Liertrommel: Diameter van 76 mm.  
Tot 4 omwentelingen van de lijn van  
10 mm.

Afmetingen (algemeen): 30,2 cm X 31,8 cm X 31,0 cm

Lijn: Alarmberichten polyester met lage elasticiteit (niet meegeleverd) van onbeperkte lengte.

Minimale diameter: 10 mm

Maximale diameter: 13 mm

Aanbevolen: 10 mm

## 5.7 Geluidsversterking

Dit zijn de verschillende geluidsversterking van de *Portable Capstan Winch™*:

Motor op vol toeren: L<sub>wA</sub> **87.1** dB(A).

L<sub>wA</sub> van **90** dB(A) met onzekerheid inclusief K<sub>wA</sub> = 2,5dB.

## 5.8 Fabrikant

De *Portable Capstan Winches™* worden gefabriceerd door:

Portable Winch Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5 CANADA,

Telefoon: +1 819 563-2193

Freephone (CAN & USA) 1-888 -388-7855

Fax: + 1 514 227-5196 e-mail:

info@portablewinch.com Website:

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.9 CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING****VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij

**PORTABLE WINCH CO.**

Locatie

1170 Thomas-Tremblay St.  
 Sherbrooke, QC J1G 5G5  
 CANADA  
 Tel.: +1 819 563-2193  
 www.portablewinch.com

Verklaren dat het product

**Portable Capstan Winch™**

Model PCW3000-Li

Motor 1.0 kW

Serienummer: 32180000 en hoger

Ontworpen voor dit gebruik

Het trekken van niet-rollende objecten op een hoek van  
 +45° op een horizontaal oppervlak

In overeenstemming met de 'machine' richtlijn 2006/42/EC alsmede de volgende richtlijnen:

- 2014/30/EU            EMC-richtlijn
- 2000/14/EU        Richtlijn Omgevingslawaai
- 2015/863            Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde  
 gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Mr. Gerold Vonblon,  
 Landstrasse 28, A-6714 Nuziders

is gemachtigd om het technische bestand op te  
 stellen.

Getekend door:

Naam: Pierre Roy

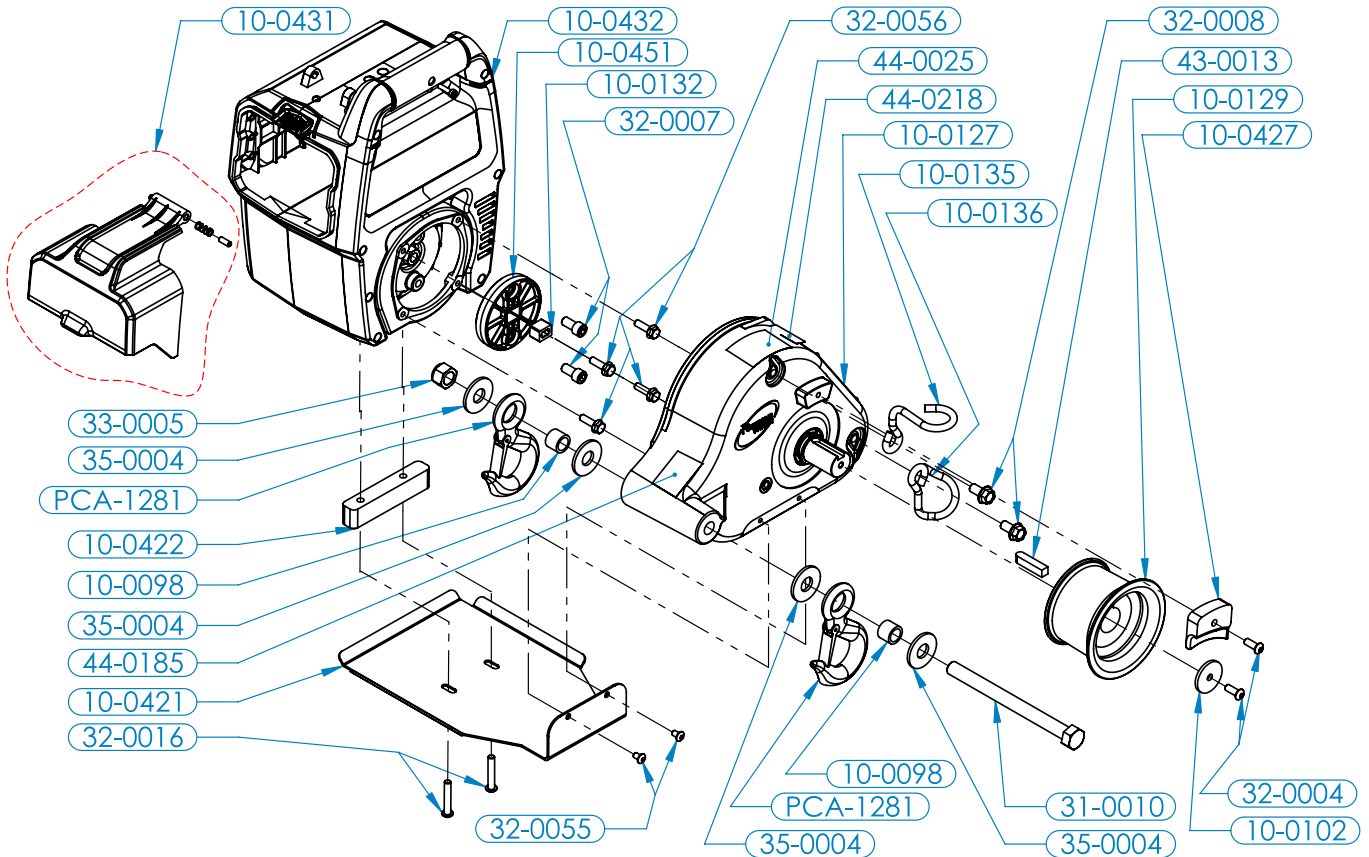
Positie: Algemeen directeur

In Sherbrooke, QC, Canada

Op 15 April 2019



## 5.10 Gedemonteerd aanzicht



No	BESCHRIJVING
10-0098	SLEUF VOOR VEILIGHEIDSHAAK
10-0102	BORGRING 1/4 X 1-1/4 - ZN
10-0129	LIERTROMMEL 76 MM
10-0132	ALUMINIUM KOPPELINGSONDERDEEL VOOR DE MOTOR
10-0135	AFSLUITHAAK
10-0136	INGANGSHAAK
10-0415	VERSHELLINGSBOX 200:1
10-0421	VLOERPLAAT
10-0422	PLAAT-BEHUIZING SPREIDER
10-0427	ALUMINIUM GELEIDINGSLIJN VOOR LIERTROMMEL 76 mm
10-0431	BATTERIJKLEP
10-0432	ELEKTRISCHE MOTORKOP 1.0 kW - ZWART
10-0451	KUNSTSTOF AANDRIJFWIEL
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6-1,0 X 16 mm - SS
32-0007	SHCS M8-1.25 X 16 mm - ZWART
32-0008	INGESNEDEN FLEKKANTBOUT M8-1.25 X 16 mm - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 mm - SS
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 mm - SS
32-0056	INGESNEDEN FLEKKANTBOUT M6-1.0 X 20 mm - ZN
33-0005	MOER 1/2-13 NYLON - ZN
35-0004	PLATTE SLUITRING 1/2 - ZN
43-0013	LIERTROMMEL MOERSLEUTEL 57 mm, 76 mm & 85 mm
44-0025	LABEL - LIJNINSTALLATIE
44-0185	GEHOORBESCHERMINGSLABEL
44-0218	LABEL - GEMONTEERD IN CANADA
PCA-1281	VEILIGHEIDSHAAK - LCT: 3/4 TON



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**



**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

# USER GUIDE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**

**Operating/safety Instructions**

**Instrucciones de operación / seguridad**

**Consignes de fonctionnement/sécurité**

**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**

**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**

**Bruksanvisning / sikkerhet**

**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

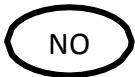
**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



## Introduksjon

Portable Winch Co. ønsker å takke deg for at du kjøpte en *Portable Capstan Winch™*. Denne håndboken ble skrevet for å hjelpe deg med å få best mulig utnyttelse av den nye vinsjen din og å bruke den på den sikreste måten.

## LES DEN NØYE FØR DU BRUKER VINSJEN.

Ved eventuelle problemer eller spørsmål, vennligst kontakt en autorisert Portable Winch Co-forhandler eller kontakt oss direkte.

### 1. Retningslinjer for sikkerhet

*Portable Capstan Winches™* er laget for å **trekke ikke-rullende gjenstander**, generelt i vinkler på mer eller mindre 45 grader i forhold til det horisontale. Bruken av en vinsj kan føre til alvorlig fare for personskade, skade på eiendom eller til og med død. **Ikke undervurder den potensielle faren.**

#### 1.1. Sikkerhetsmeldinger

Din og andres sikkerhet og er svært viktig. Du finner viktige sikkerhetsmeldinger i denne håndboken. **Vennligst les dem nøye.**

Disse sikkerhetsmeldingene advarer deg om potensielle skade for deg selv eller andre. Hver sikkerhetsmelding står etter et advarselssymbol.

SYMBOL	BETYDNING
	DU VIL BLI DØDELIG ELLER ALVORLIG SKADET HVIS DU IKKE FØLGER DISSE INSTRUKSJONENE.
	DU KAN BLI DØDELIG ELLER ALVORLIG SKADET HVIS DU IKKE FØLGER DISSE INSTRUKSJONENE.
	DU KAN BLI SKADET HVIS DU IKKE FØLGER DISSE INSTRUKSJONENE.
	LES BRUKERVEILEDNINGEN.
	ØYE- OG HÅRBESKYTTELSE.
	HANSKER

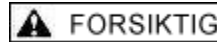
### 1.2. Beskyttelse av miljøet



Elektriske produkter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Gjennvinn dem gjennom de tilgjengelige anleggene. Kontakt de lokale myndighetene for mer informasjon om gjenvinningsforhold.

Batteriet inneholder materialer som er skadelige for deg og miljøet. Det må fjernes og kastes separat ved et samlingspunkt som aksepterer litium-ion-batterier.

### 1.3. Batteri og lader



LAD BATTERIET I ET TØRT MILJØ SOM ER BESKYTTET MOT VÆRET. IKKE LA LADEREN ELLER BATTERIET UTSETTES FOR REGN.



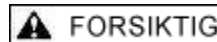
LAD ALDRI BATTERIET I ET FUKTIG MILJØ. BRUK LADEREN VED TEMPERATURER MELLOM 7 OG 40 °C (45 OG 104 °F). FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØT, BØR DU BARE BRUKE LADEREN SOM LEVERES AV PRODUSENTEN FOR Å LADE BATTERIET. ALDRI OPPBEVAR VERKTØYET UTENDØRS. HÅNTER LADERENS KABEL MED FORSIKTIGHET.



BÆR ALDRI LADEREN I LEDNINGEN.



HVIS VERKTØYET BRUKES INTENSIVT ELLER UNDER EKSTREME TEMPERATURER, KAN BATTERI-LEKKASJER FOREKOMME. HVIS VÆSKEN KOMMER I KONTAKT MED HUDEN DIN, MÅ DU STRAKS SKYLLE DET BERØRTE OMRÅDET MED SÅPEVANN. I TILFELLE KONTAKT MED ØYNENE, SKYLL MED RENT VANN I MINST 10 MINUTTER, KONTAKT LEGE UMIDDELBART. RESPEKT FOR DENNE REGELEN VIL REDUSERE RISIKOEN FOR ALVORLIGE SKADER.



KOBLE ALDRI LADEREN FRA STRØMNETTET VED Å TREKKE I STRØMKABELEN.



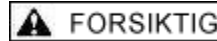
ALDRI KNUS, SLIPP ELLER ØDELEGG BATTERIET. BRUK ALDRI ET BATTERI ELLER EN LADER SOM HAR BLITT MISTET, KNUST, FÅTT ET VOLDELIG STØT ELLER BLITT SKADET PÅ NOEN MÅTE. ET SKADET BATTERI KAN EKSPLODERE. KAST ET SKADET BATTERI STRAKS VED HJELP AV EN PASSENDE METODE.



NÅR BATTERIET IKKE ER I BRUK, MÅ DU HOLDE DET VEKK FRA METALLGJENSTANDER, F.EKS. KLIPS, MYNTER, NØKLER, NAGLER, SKRUER OG ANDRE SMÅ METALLGJENSTANDER.



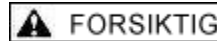
IKKE BRUK LADEREN HVIS DEN ER SKADET. BYTT UT LADEREN ELLER KABLENE UMIDDELBART.



HOLD LADEREN OG PORTABLE CAPSTAN WINCH™ UNNA VANN, VARMEKILDER (RADIATORER, VARMEAPPARATER, OVNER OSV.), FLAMMER OG KJEMISKE PRODUKTER.



BRUK ALDRI EN TRÅDLØS ENHET I NÆRVÆR AV EN ÅPEN FLAMME.



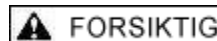
KONTROLLER AT BATTERIET ER SIKKERT I LADEREN FØR DU BRUKER DET.



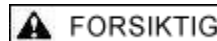
BATTERIET VIL VARME OPP LITT UNDER LADING. DETTE ER NORMALT OG ER IKKE ET PROBLEM.



SETT ALDRI LADEREN PÅ ET STED SOM ER UTSATT FOR EKSTREME TEMPERATURER (VARMT ELLER KALDT). DET FUNGERER BEST VED OMGIVELSESTEMPERATUR.



TREKK LADEREN FRA STRØMNETTET OG FJERN BATTERIET NÅR BATTERIET ER FULLADET.



HOLD BATTERIET RENT, TØRT OG FRITT FOR OLJE OG FETT. BRUK ALLTID EN REN KLUT FOR RENGJØRING. BRUK ALDRI BREMSEVÆSKE, BENSIN, OLJEBASERTE PRODUKTER ELLER NOE LØSEMIDDEL FOR Å RENGJØRE BATTERIET.

### 1.3.1 Kompatible batterier

**ADVARSEL** ALLE 80V OG 82V-BATTERIER LAGET AV GLOBE TOOLS KAN BRUKES MED DIN PCW3000-Li VINSJ.

Her er en ikke-eksklusiv liste over kompatible batterimodeller:

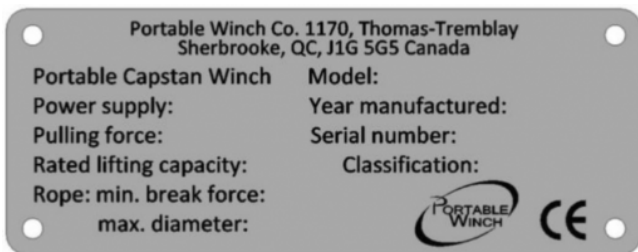
- GREENWORKS PRO 80V – 2Ah.
- GREENWORKS PRO 80V – 4Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 2.5Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82V – 5Ah.
- POWERWORKS 82V – 2.5Ah.
- POWERWORKS 82V – 5Ah.
- CRAMER 82V – 3Ah.
- CRAMER 82V – 6Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 2.5Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 4Ah.
- STIGA VOLTAGE 80V – 5Ah.
- BRIGGS & STRATTON MAKS 82V – 2Ah.
- BRIGGS & STRATTON MAKS 82V – 4Ah.
- BRIGGS & STRATTON MAKS 82V – 5Ah.

Se vårt nettsted [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) for listen over kompatible batterier eller kontakt oss.

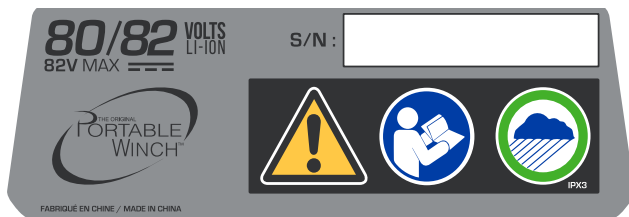
### 1.4. Etiketter.

#### 1.4.1 Serienumeretiketter.

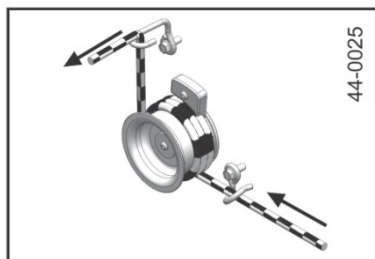
Serienumeretiketten finnes på høyre side av vinsjens girkasse. I tillegg til vinsjens serienummer finnes også de grunnleggende spesifikasjonene til modellen din der.



#### 1.4.2 Motoretikett



#### 1.4.3 Installasjonsetikett



Denne etiketten er plassert på vinsjens hus. Det angir installasjonsretningen for linen for *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Etikett for hørselvern

Vi anbefaler at du bruker hørselsvern når du bruker *Portable Capstan Winch™*.



### 1.5. Sikkerhetsinformasjon.

**FORSIKTIG** IKKE LA BARN BRUKE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. HOLD BARN OG DYR UTENFOR ARBEIDSSOMRÅDET.

**ADVARSEL** IKKE LA EN ULÆRT PERSON BRUKE *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. SØRG FOR AT DE ER OPPMERKSOMME PÅ SIKKERHETS- OG BRUKSINSTRUKSJONENE OG HAR LEST DENNE HÅNDBOKEN.

**ADVARSEL** INFORMER ALLE BRUKERE OM SIKKERHETS- OG BRUKSINSTRUKSJONENE.

**ADVARSEL** BLI KJENT MED PRODUKTETS BRUK OG SIKKERHETSINSTRUKSJONENE FØR DU BEGYNNER Å JOBBE MED DEN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**ADVARSEL** SØRG FOR AT KLÆRNE DINE IKKE KAN BLI FANGET AV DE BEVEGELIGE DELENE I *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.

**FORSIKTIG** SKIFT ALLE SIKKERHETSETIKETTER SOM ER SKADET, UGYLDIGE ELLER REVNE.

**ADVARSEL** ALDRI PLOSSER HENDENE NÆR LINESPØRET, KAPSTANTROMMELEN ELLER INNGANGSKROKEN NÅR MOTOREN GÅR.

**ADVARSEL** ALLTID HOLD ANDRE PERSONER UTENFOR ARBEIDSSONEN.

**ADVARSEL** ALDRI TREKK I RULLENDE MATERIALER SOM RISIKERER Å RULLE UT AV KONTROLL.

**ADVARSEL** *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* ER IKKE DESIGNET FOR Å LØFTE LASTER.

**ADVARSEL** ALDRI BRUK *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* TIL Å LØFTE MENNESKER.



ALLTID BRUK HANSKER.



VI ANBEFALER AT DET BRUKES HØRSELVERN.



FØR BRUK AV DEN ELEKTRISKE ENHETEN, BØR DU ALLTID BRUKE SIKKERHETSBRILLER MED SIDESKJOLD. ALLTID BRUK SIKKERHETSGLASSER MED ET SAMSVARSMERKE.

**FORSIKTIG** ALDRI RØR KAPSTANTROMMELEN UMIDDELBART ETTER BRUK DA DEN ER VELDIG VARM OG KAN GI BRANNSKADE.

**ADVARSEL** DE FLESTE TREKKSITUASJONER KAN SKAPE EN POTENSIELL FARE!

**ADVARSEL** IKKE BRUK EN 3-TRÅDET GUL PROPYLENLINE!

- POLYPROPYLEN OG POLYETYLENLINER ER FARLIGE FOR TREKKING PÅ GRUNN AV ELASTISITETEN OG DET LAVE SMELTEPUNKTET.
- SØRG FOR AT LINEN IKKE ER SKADET OG KAN GI TILSTREKkelig MOTSTAND FOR LASTEN SOM SKAL TREKkes.

**ADVARSEL** **STREKKING = FARE!**

- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE ALVORLIG SKADE. VÆR FORSIKTIG NÅR DU FRIGIR SPENNINGEN I LINEN.
- ALLE LINER KAN STREKkes: ØKT LENGDE: DESTO MER LINEN TREKkes, JO MER STREKkes DEN.
- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE AT LASTEN BEVEGER SEG PÅ EN UFORVENTET OG FARLIG MÅTE.
- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE AT DEN BEVEGER SEG BAKOVER RASKT, OG TREKKER HÅNDEN DIN MOT VINSJEN OG GIR ALVORLIG BRANNSKADE.
- ALDRI VIKLE LINEN RUNDT HÅNDEN.

**FORSIKTIG** UTFØR EN VISUELL INSPEKSJON AV LINEN FØR HVER BRUK. HVIS DEN VISER TYDELIGE TEGN PÅ SLITASJE (HAKKETE SELER, OVERDREVEN SLITASJE) MÅ DEN BYTTES.

**FORSIKTIG** HVIS LINEN ER SKITTEN, MÅ DEN RENGJØRES. EN SKITTEN LINE KAN RASKT BLI SKADET OG SKAPE TIDLIG SLITASJE PÅ DELENE DEN KOMMER I KONTAKT MED.

**FORSIKTIG** **DETTE MÅ DU IKKE GJØRE:**

NÅR DU INSTALLERER SLINGEN FOR Å ANVENDE VINSJEN, UNNGÅ EN FULL VENDING RUNDT ET ANKERPUNKT. DETTE VIL FORHINDRE AT VINSJEN RETTER SEG SELV MED LASTEN KORREKT. DETTE GJELDER OGSÅ UJEVN SPENNING TIL HVER AV KROKENE.

**FORSIKTIG** UNNGÅ Å INSTALLERE SLINGEN PÅ SKARPE KANTER SOM KAN SKADE POLYESTERSLINGEN. NÅR DU BRUKER EN STANG, ET TRE ELLER EN STUBBE SOM ET ANKERPUNKT, INSTALLER SLINGEN NÆR BASEN.

**FORSIKTIG** FORANKRING RUNDT EN STAMME KREVER SPESIELL OPPMERKSOMHET FOR Å UNNGÅ AT SLINGEN SKLIR AV TOPPEN AV STAMMEN.

**ADVARSEL** SØRG FOR AT ANVENDELSESPUNKTEN KAN HÅNDTERE TREKKINGEN UTEN Å GÅ I STYKKER, DRA OPP RØTTENE ELLER SKADES.

**FARE** ALDRI VIKLE LINEN RUNDT HENDENE ELLER KROPPEN! OGSÅ VÆR OPPMERKSOM PÅ SPENNING SOM BYGGER SEG OPP NÆR DEG ELLER SØRG FOR AT DU ER PÅ EN SIKKER AVSTAND.

**ADVARSEL** HOLD ØYE MED KAPSTANTROMMELEN UNDER BRUK OG SØRG FOR AT LINEN IKKE KRYSSER STIGEN. HVIS DETTE OPPSTÅR: SLIPP SPENNINGEN I LINEN, STOPP MOTOREN OG FJERN KNEKKEN.

**ADVARSEL** HVIS VINSJEN TREKKER LINEN OG LASTEN IKKE BEVEGER SEG (OFTE NÅR DET BRUKES EN LANG LINE), BETYR DETTE AT LINEN STREKkes OG BRISTEPUNKTET RASKT KAN NÅS OG LASTEN PLUTSELIG KAN KOMME MOT DEG. SAKTE SLIPP SPENNINGEN I LINEN, MEN VÆR OPPMERKSOM PÅ SPENNING SOM BYGGER SEG OPP: LINEN KAN RASKT TREKKE SEG VEKK OG SKAPE BRANNSKADER ELLER TREKKE DEG MOT VINSJEN.

**FORSIKTIG** UNDER RENGJØRING, INSPISER VINSJEN, KROKENE, LINEN OG POLYESTERSLINGEN FOR Å OPPDAGE EVENTUELLE SKADER ELLER TEGN PÅ SLITASJE.

## 2.0 Kontroller før bruk

### 2.1 Når du mottar vinsjen

Kontroller boksen for å oppdage en eventuell åpenbar skade. Hvis en del mangler eller er skadet, må du straks informere transportøren.

### 2.2 Batteri

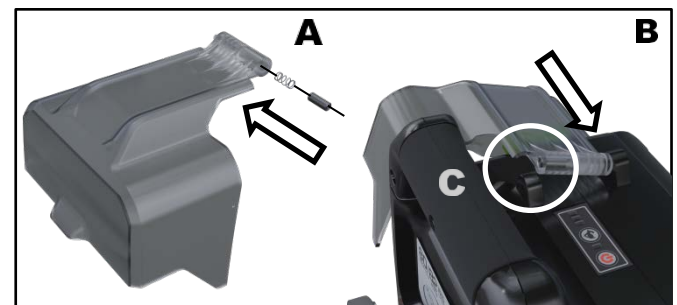
**FORSIKTIG** BATTERIET ER KUN HALVLADET VED KJØPSTIDSPUNKTET. FØR DU BRUKER DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FOR FØRSTE GANG, MÅ DU FØLGE ALLE INSTRUKSJONER OG RETNINGSLINJER SOM ER ANGITT I LEVERANDØRVEILEDNINGEN FOR BATTERIET OG LADEREN. FJERN BATTERIET FØR DU LAGRER *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* I EN LANG PERIODE. FØR DU BRUKER *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* IGJEN, MÅ BATTERIET LADES IGJEN I MINST EN HEL LADEPERIODE. DETTE BATTERIET INKLUDERER INGEN MINNEEFFEKT.

### 2.3 Montering av batteriets beskyttelsesdeksel.

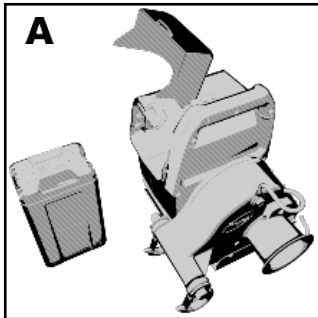
Dette dekselet er utformet for å beskytte 4,0–5,0 Ah-batterier plassert utenfor huset fra regn. Dekselet leveres med en fjær og en kort metallstang.

**FORSIKTIG** Utfør følgende operasjon i en bygning:

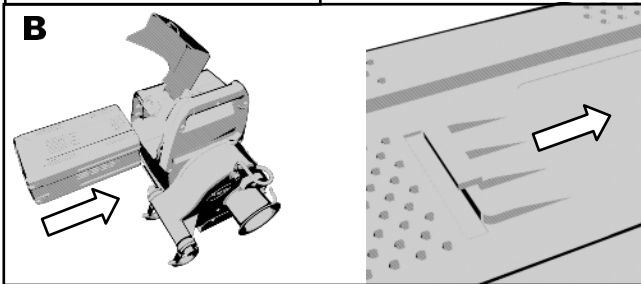
- Plasser fjæren i huskaviteten og deretter tappen.
- Legg lokket i det andre hulrommet og skyv stiften mot fjæren.
- Plasser dekselet som holder pinnen til den klikker inn i huset.



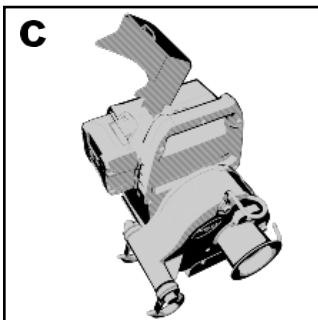
## 2.4 Installere batteriet



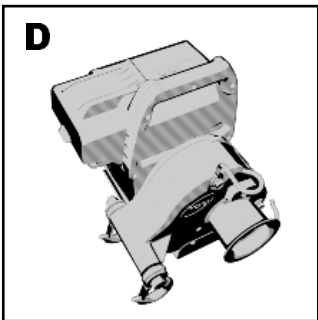
A) Åpne batteriets beskyttelsesdeksel.



B) Sett inn batteriet (plastdel mot kammeret)



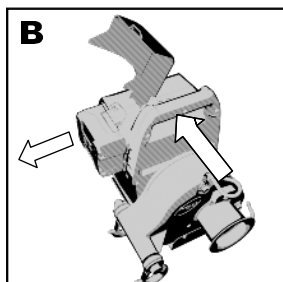
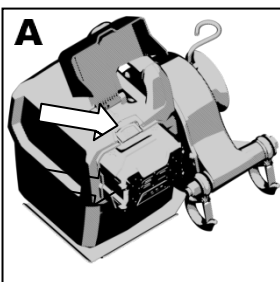
C) Hold håndtaket til *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* og skyv batteriet til du hører et «klikk».



D) Lukk dekslet.



## 2.5 Slik fjerner du batteriet

- Trykk på batteriutløserknappen plassert over batteriet. Dette gjør at batteriet enkelt kan fjernes fra enheten.
- Hold håndtaket for å fjerne batteriet.



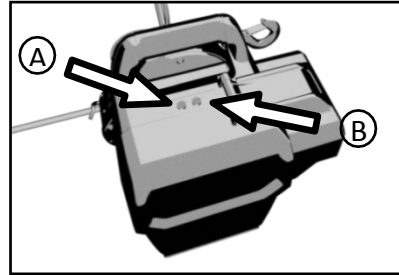
## 2.6 Starte motoren

Motorkontrollene finnes på motorens hus, over batteriets hulrom.

-  Drift av enheten: Trykk to ganger for å slå på og trykk igjen for å slå av.
-  Trykk for å velge motorens hastighet.

En gang = 8,1 m/minutt.  
To ganger = 9,9 m/minutt.  
Tre ganger = 11,6 m/minutt.

Merk: En høyere hastighet reduserer batteriets driftstid.



**⚠ FORSIKTIG** LITIU-ION-BATTERIET ER UTSTYRT MED EN INTERN BRYTER SOM AUTOMATISK VIL STOPPE APPARATET VED EN OVERBELASTNING. HVIS DETTE SKJER, MÅ DU SLÅ APPARATET AV VED Å TRYKKE PÅ KNAPP «A» (SE ILLUSTRASJONEN).

## 2.7 Gangspilltrommel

The *Portable Capstan Winch™* er utstyrt med følgende trommel:

- PCW3000-Li: Trommel 76 mm i diameter.

## 3.0 Bruke vinsjen

**⚠ ADVARSEL** DE FLESTE TREKKSITUASJONER KAN SKAPE EN POTENSIELL FARE!



FØR BRUK AV DEN ELEKTRISKE ENHETEN, BØR DU ALLTID BRUKE SIKKERHETSBRILLER MED SIDESKJOLD. ALLTID BRUK SIKKERHETSGLASSER MED ET SAMSVARSMERKE.



VED UTVIDET BRUK, MÅ DU SØRGE FOR AT DU BRUKER EGNET HØRSELVERN SOM HAR ET SAMSVARSMERKE.

## 3.1 Line

**⚠ ADVARSEL** HOLD VINSJLINEN TRUKKET TILBAKE

## 3.2 Type line

Bruk bare en line med **lav elastisitet**. Vi anbefaler en dobbel flettet polyesteline.

- Min, maks og anbefalte diametre, PCW3000-Li:
  - min: 10 mm
  - maks: 13 mm
  - anbefalt: 10 mm
- Ta kontakt med oss hvis du har spørsmål om linetyper.



## ADVARSEL

IKKE BRUK EN 3-TRÅDET GUL PROPYLENLINE!

- POLYPROPYLEN OG POLYETYLENLINER ER FARLIGE FOR TREKKING PÅ GRUNN AV DEN BETYDELIGE ELASTISITETEN OG DET LAVE SMELTEPUNKTET.
- SØRG FOR AT LINEN IKKE ER SKADET OG KAN GI TILSTREKkelig MOTSTAND FOR LASTEN SOM SKAL TREKKES.

## ADVARSEL

**STREKKING = FARE!**

- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE ALVORLIG SKADE. VÆR FORSIKTIG NÅR DU FRIGIR SPENNINGEN I LINEN.
- ALLE LINER KAN STREKKES; ØKT LENGDE; JO MER LINEN TREKKES, JO MER STREKKER DEN.
- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE AT LASTEN BEVEGER SEG PÅ EN UFORVENTET OG FARLIG MÅTE.
- STREKKING AV LINEN KAN FORÅRSAKE AT DEN BEVEGER SEG BAKOVER RASKT, OG TREKKER HÅNDEN DIN MOT VINSJEN OG GIR ALVORLIG BRANNSKADE. ALDRI VIKLE LINEN RUNDT HÅNDEN.



ALLTID BRUK HANSKER.

### 3.3 Vedlikehold av linen

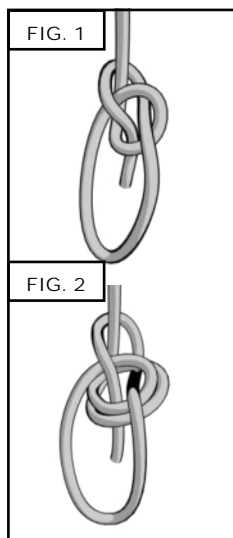
#### FORSIKTIG

UTFØR EN VISUELL INSPEKSJON AV LINEN FØR HVER BRUK. HVIS DEN VISER TEGN PÅ TYDELIG SLITASJE (HAKKETE TRÅDER, OVERDREVEN SLITASJE) MÅ DEN BYTTES.

#### FORSIKTIG

HVIS LINEN ER SKITTEN, MÅ DEN RENGJØRES. EN SKITTEN LINE KAN RASKT BLI SKADET OG SKAPE TIDLIG SLITASJE PÅ DELENE DEN KOMMER I KONTAKT MED.

### 3.4 Anbefalte knuter



Du må feste lasten på slutten av linen.

Selv om en enkel knute noen ganger kan være tilstrekkelig, anbefaler vi at du bruker en pålestikk (fig. 1).

Denne knuten opprettholder rundt 70 % av linens kapasitet, mens de fleste knuter reduserer linens kapasitet med 50 % eller mer.

I tillegg kan den være lett å knyte opp etter bruk selv om den har trukket en tung last.

Den doble pålestikken (fig. 2) lar deg opprettholde ca. 75 % av linens kapasitet.

### 3.5 Forankring av vinsjen

#### ALTERNATIV 1:

I de fleste tilfeller er vinsjen forankret til et fast objekt ved hjelp av en polyesterslynge eller en av våre valgfrie ankre og linen er festet til objektet du prøver å flytte. Sistnevnte beveges mot vinsjen når vinsjen trekker linen.

#### ALTERNATIV 2:

Noen ganger kan vinsjen bli forankret til objektet du vil flytte, og linen er festet til et fast objekt.

Vinsjen og objektet som blir flyttet, blir deretter trukket mot linens forankringspunkt. Denne metoden er nyttig når du styrer lasten mens du bruker vinsjen.

Vinsjen leveres med en 2 meter lang polyesterslynge. Forankre vinsjen, vikle den rundt forankringspunktet med slyngen. Sett hver ende av slyngen i hver av de to krokene på baksiden av vinsjen (fig. 1).

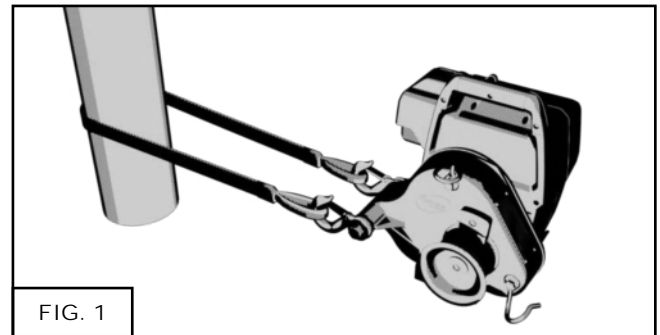


FIG. 1

Plasser vinsjen mot lasten som skal trekkes. Når vinsjen er slått på, vil den forsøke å justere seg med lasten. Friksjonen av slyngen mot ankeret kan forhindre korrekt justering; I så fall løsner spenningen i linen og beveger slyngen slik at spenningen fordeles likt over de to bøkene.

#### FORSIKTIG

**DETTE MÅ DU IKKE GJØRE:**

NÅR DU INSTALLERER SLINGEN FOR Å ANVENDTE VINSJEN, UNNGÅ EN FULL VENDING RUNDT ET ANKERPUNKT (FIG. 2 NEDENFOR). DETTE VIL FORHINDRE AT VINSJEN RETTER SEG SELV MED LASTEN KORREKT. DETTE GJELDER OGSÅ UJEVN SPENNING TIL HVER AV KROKENE.

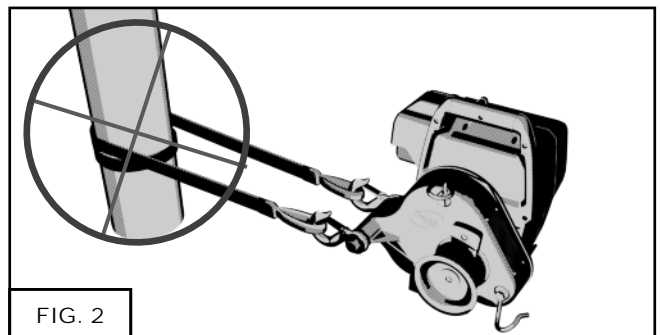


FIG. 2



**⚠ FORSIKTIG**

UNNGÅ Å INSTALLERE SLINGEN PÅ SKARPE KANTER SOM KAN SKADE POLYESTERSLINGEN. NÅR DU BRUKER EN STANG, ET TRE ELLER EN STUBBE SOM ET ANKERPUNKT, INSTALLER SLINGEN NÆR BASEN.

**⚠ FORSIKTIG**

FORANKRING RUNDT EN STAMME KREVER SPEIELL OPPMERKSOMHET FOR Å UNNGÅ AT SLINGEN SKLIR AV TOPPEN AV STAMMEN.

**⚠ ADVARSEL**

SØRG FOR AT ANVENDELPUNKTEN KAN HÅNDTERE TREKKINGEN UTEN Å GÅ I STYKKER, DRA OPP RØTTENE ELLER SKADES.

Vi tilbyr også et stort utvalg av forankringsutstyr til våre vinsjer. Se [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.6 Installere linen****⚠ ADVARSEL**

KORREKT RETNING VED DISTRIBUTUERING AV LINEN ER NØKKELEN TIL SIKKER BRUK AV VINSJEN.

Det store spekteret av situasjoner som oppstår under trekking, forhindrer oss fra å gi presise instruksjoner. Men vurder følgende punkter:

**3.6.1 Line**

Bruk en line med lav elastisitet i god stand, med en minste diameter på 10 mm og en maksimal diameter på 13 mm med gode knuter.

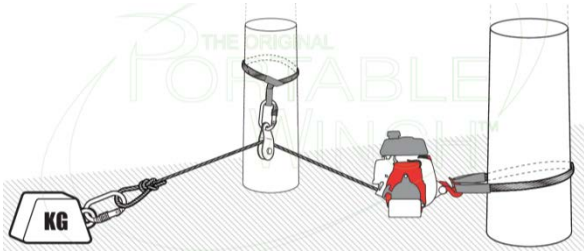
Vi anbefaler på det sterkeste pålestikk (§3.4).

**3.6.2 Trinse**

Bruk remskiver til å avlede linen og øke trekkraften når lasten nærmer seg eller overstiger vinsjens trekkraft.

Bruken av en kortdistansevinsj gir følgende fordeler:

- Gir en vinkel som gjør at lasten kan heves litt for å redusere friksjonen;
- Opprettholder vinsjen i nesten horisontal stilling;
- Holder vinsjen og operatøren bort fra lastens bane.

**3.6.3 Retning**

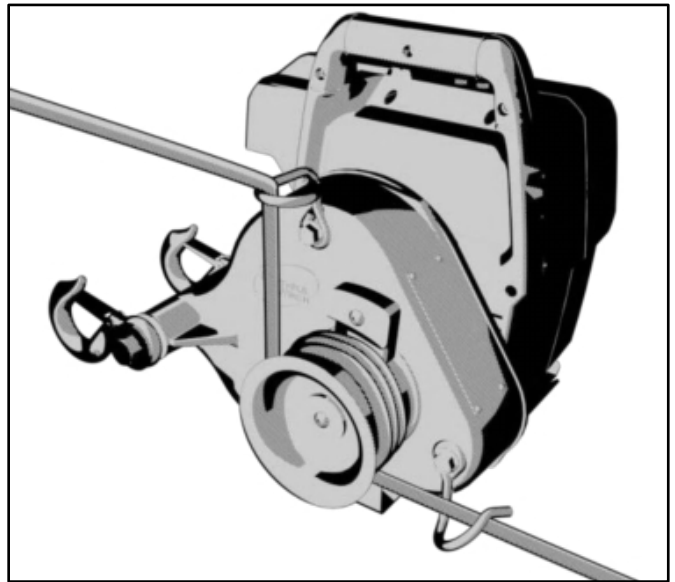
Installer linen slik at den ikke gnir mot gjenstander under trekking. Prøv å installere linen slik at fronten av lasten er litt hevet. Ikke dra nedover eller gjennom hindringer.



GENERELT, OM LINEN RØRER BAKKEN UNDER TREKKING, ER INSTALLASJONEN FEIL.

**3.6.4 På en skråning****⚠ ADVARSEL**

ALDRI TREKK EN LAST VED EN ØKENDE SKRÅNING DIREKTE MOT VINSJEN FORDI LASTEN KAN SKLI MOT DEG UTEN AT DU KAN STOPPE DEN. I DETTE TILFELLET KAN DU BRUKE EN TRINSE PÅ BUNNEN AV SKRÅNINGEN OG Plassere VINSJEN LENGRE BAK VEKK FRA LASTENS AKSE.

**3.7 Trekke en last****⚠ ADVARSEL**

KONTROLLER VINSJENS POSISJON, LINENS TILSTAND, ANKERPUNKTETS SOLIDITET, KNUTENE, KROKENE FOR Å UNNGÅ PERSONSKADER OG MATERIELL SKADE.

**3.7.1 Vikling av linen rundt gangspilltrommelen****⚠ ADVARSEL**

ALDRI Plasser HENDENE NÆR LINESPØRET, GANGSPILLTROMMELEN ELLER INNGANGSKROKEN NÅR MOTOREN GÅR.

- 1) Trykk på På/Av-knappen to ganger og hastighetsknappen en gang.
- 2) Pass tauet gjennom inngangshaken.
- 3) Vri linen rundt trommelen (3 eller 4 ganger).
- 4) Ta linen bak utgangskroken.
- 5) Hold en sikker avstand fra vinsjen (ca. 1 m) og trekk forsiktig og horisontalt på linen til linens slakk er tatt opp og du føler spenning i linen.
- 6) Kontroller installasjonen din for å sikre at forankringen av vinsjen og inngangskroken er justert med linen.
- 7) Kontroller at linen ikke gnir mot gjenstander i samme bane; Hvis du vil øke trekkhastigheten, trykker du på hastighetsknappen en eller to ganger på nytt.

**Merk:** En høyere hastighet reduserer batteriets driftstid.

### 3.7.2 Trekke

Når du trekker, plasser deg selv slik at du kan se vinsjen og lasten. Trekk i linen **HORISONTALT**. Spenningen du utøver på linen holder vinsjivået.

**FARE** ALDRI VIKLE LINEN RUNDT HENDENE ELLER KROPPEN!  
OGSÅ VÆR OPPMERKSOM PÅ SPENNING SOM BYGGER SEG OPP NÆR DEG ELLER SØRG FOR AT DU ER PÅ EN SIKKER AVSTAND.

**ADVARSEL** HOLD ØYE MED KAPSTANTROMMELEN UNDER BRUK OG SØRG FOR AT LINEN IKKE KRYSSER STIGEN. HVIS DETTE OPPSTÅR: SLIPP SPENNINGEN I LINEN, STOPP MOTOREN OG FJERN KNEKKEN.

#### 3.7.2.1 Hvis linen glir

Hvis linen glir på trommelen mens du trekker, legger du til en sving rundt trommelen (4.th sving). Motoren stopper når vinsjen når sin maksimale kapasitet. En advarsel høres og LED-lysene blinker fire ganger. Du bør deretter gjenta installasjonen (legg til trinser) eller «vugge» lasten (se neste avsnitt).

#### 3.7.2.2 Slik «vugger» du lasten

Trekk kraftig i et kort øyeblikk og slipp spenningen i linen. Deretter returner spenningen til linen og gjenta etter behov.

**FORSIKTIG** Vær forsiktig når du bruker METODEN «VUGGING». DENNE METODEN KAN FORÅRSAKE HURTIG SLITASJE PÅ LINEN PÅ GRUNN AV VARMEN I TROMMELEN.

**ADVARSEL** HVIS VINSJEN TREKKER LINEN OG LASTEN IKKE BEVEGER SEG (OFTE NÅR DET BRUKES EN LANG LINE), BETYR DETTE AT LINEN STREKES OG BRISTEPUNKTET RASKT KAN NÅS OG LASTEN PLUTSELIG KAN KOMME MOT DEG.

SAKTE SLIPP SPENNINGEN I LINEN, MEN VÆR OPPMERKSOM PÅ SPENNING SOM BYGGER SEG OPP: LINEN KAN RASKT TREKKE SEG VEKK OG SKAPE BRANNSKADER ELLER TREKKE DEG MOT VINSJEN.

#### 3.7.2.3 Å ta en pause under trekking

**Sakte** slipp spenningen i linen og la den gli over trommelen.

**FORSIKTIG** ALDRI LA LINEN GLI OVER TROMMELEN MER ENN ET PAR SEKUNDER NÅR DEN BÆRER EN LAST – VARMEN SOM OPPSTÅR VED FRIKSJONEN KAN SMELTE ELLER SKADE LINEN.

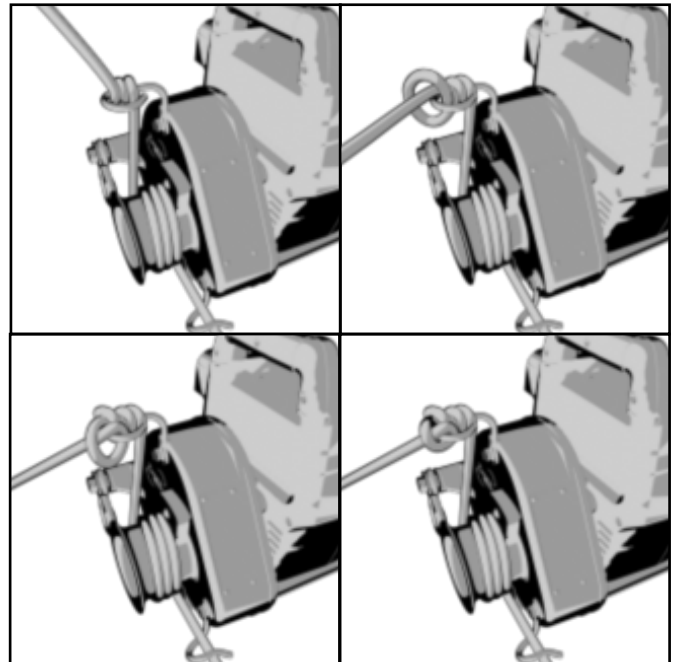
#### 3.7.2.4 Vedlikeholde lasten uten å frigjøre spenningen

Du må opprettholde spenningen på enden av linen ved å holde den eller legge den på en fast gjenstand.

- 1) Slå av motoren;

- 2) Fullfør to svingninger rundt utgangskroken før du fjerner spenningen fra hendene.

- 3) Deretter lager du to halvknuter rundt utgangskroken.



#### 3.7.2.5 For å fortsette å trekke

Du bør frigjøre noe av spenningen før du starter vinsjens motor på nytt. For det første, knyt opp de to halvknutene. La linen bevege seg sakte for å frigjøre spenningen. Deretter må du starte motoren på nytt mens du holder linen i en hånd. Du kan fortsette å trekke.

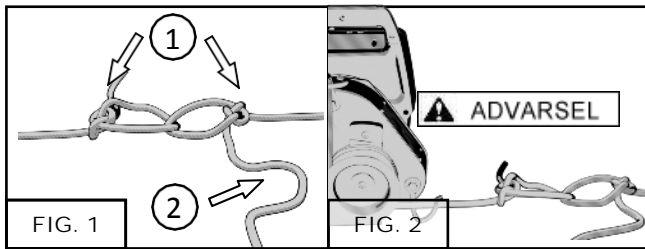
#### 3.7.2.6 Hvis det er viktig å holde spenningen i linen ved oppstart

Du kan bruke en blokkering eller en Prusik-knute som er koblet til forankringspunktet for å opprettholde spenningen i linen.

#### 3.7.2.7 Hvis linen din er for kort

Hvis linen din er for kort, kan du koble to liner sammen:

- 1) Fig. 1, nr. 1: Bruk en pålestikk for å knytte de to linene sammen.
- 2) Fig. 1, nr. 2: Tillat ca. 1 m (3') line for å overskride knuten på linen som trekker lasten. Denne lengden på linen vil bli brukt til å trekke når knuten er knytt opp.
- 3) Fig. 2: Stopp vinsjen før knutene når vinsjen fordi sistnevnte ikke vil kunne passere gjennom og forårsake at linen vikles opp.
- 4) Slipp spenningen i linen. Fest lasten til et fast punkt om nødvendig.
- 5) Løsne linens knute og bruk gjenværende lengde (1 m (3')) for å tre den rundt trommelen og starte vinsjen igjen.



### 3.7.2.8 Stoppe vinsjen

- 1) Slipp spenningen gradvis å senke vinsjen mot bakken;
- 2) Trykk på av/på-knappen.

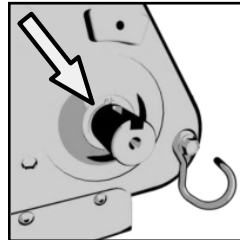
## 4.0 Vedlikehold

### 4.1 Rengjøring

Når arbeidet er fullført, kan vinsjen rengjøres og tørkes. Unngå å bruke løsningsmidler for rengjøring av plastdelene. De fleste plastmaterialer kan bli skadet av ulike typer kommersielle løsningsmidler. Bruk en ren klut for å fjerne smuss, støv, olje, fett osv.

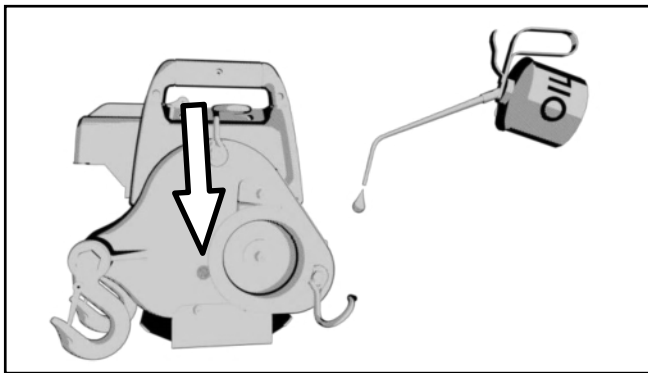
**ADVARSEL** UNDER RENGJØRING, INSPISER VINSJEN, KROKENE, LINEN OG POLYESTERSLINGEN FOR Å OPPDAGE EVENTUELLE SKADER ELLER TEGN PÅ SLITASJE.

Fjern gangspilltrommelen jevnlig og rengjør rundt akselen. Eventuelle oppsamlet rusk kan skade forseglingen. Pensle akselen med litt olje for å unngå korrosjon.



### 4.2 Smøring

Girkassen er smurt på fabrikken og bør derfor ikke kreve smøring eller vedlikehold. Hvis oljetap blir tydelig, kontroller oljenivået ved å plassere vinsjen på en jevn overflate og skru av lokket. Bruk en 8 mm sekskantnøkkel.



Når vinsjen tippes fremover, kan litt olje slippe gjennom hullet. Hvis nødvendig, kan du legge til girolje SAE80W90EP.

## 4.3 Lader og batteri

### 4.3.1 Lader

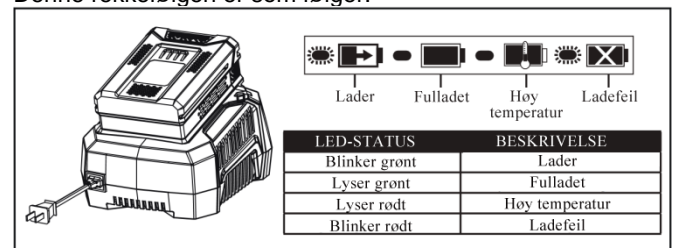
**ADVARSEL** BATTERIET ER IKKE FULLADET. VI ANBEFALER AT DU LADER BATTERIET HELT FØR FØRSTE BRUK FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL DRIFTSTID. DETTE LITUM-ION-BATTERIET HAR IKKE NOE MINNE OG KAN BLI LADET ETTER EGET SKJØNN.

#### 4.3.1.1 Lavspenningslading:

Hvis batteriet har blitt lagret med lite lading eller uten lading i lang tid, går laderen i omstartsmodus, noe som tar 20 timer før batteriet er fulladet. Dette øker batteriets levetid. Når det er fulladet, er standard lading tilgjengelig neste gang. Eventuelt utladet batteri krever en kjøleperiode som er nevnt i batteriets brukerhåndbok.

- Koble laderen til strømmettet.
- Sett inn batteriet i laderen.

Dette er en diagnostisk lader. LED-lyset vil komme i en bestemt rekkefølge for å indikere batteriets nåværende status. Denne rekkefølgen er som følger:



La aldri batteriet gå på laderen så snart det er fulladet og klar til bruk.

#### 4.3.1.2 Feilindikasjon.

Når batteriet er satt inn i laderen og LED-lysene blinker rødt, fjern batteriet fra laderen i et minutt og sett det inn igjen.

- Hvis LED-lysene blinker grønt, betyr dette at batteriet lades normalt.
- Hvis LED-lysene fortsatt blinker rødt, fjern batteriet og trekk ut laderen igjen.

Vent et øyeblikk og koble laderen til igjen og sett på batteriet igjen. Hvis LED-lysene blinker grønt, betyr dette at batteriet lades normalt.

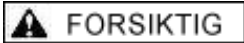
- Hvis LED-lysene fortsatt blinker rødt, er batteriet defekt og må byttes ut.

### 4.3.2 Batteri

#### 4.3.2.1 Ladeverifisering.

Hvis batteriet ikke lades opp riktig:

- Kontroller kontakten med en annen enhet. Pass på at strømmen når kontakten.
- Kontroller at laderens kontakter ikke blir kortsluttet av rusk eller fremmedlegemer.
- Hvis omgivelsestemperaturen er uvanlig, flytt laderen og batteriet til et sted der temperaturen er mellom 7 og 40 °C.

**FORSIKTIG**

HVIS BATTERIET ER SATT INN I LADEREN NÅR DET ER VARMT ELLER GLOVARMT, KAN DE RØDE LED-LYSENE KOMME PÅ. HVIS DETTE SKJER, LA BATTERIET KJØLE SEG NED UNNA FRA LADEREN. BATTERIET KAN LADE OPP NORMALT NÅR EN VANLIG LADETEMPERATUR ER OPPNÅDD.



SE LADEREN OG BATTERIETS HÅNDBOK FOR MER INFORMASJON.

**4.4 Oppbevaring**

Lagre alltid din *Portable Capstan Winch™* horisontalt på basen.

Lagring av batteriet i mer enn 30 dager:

- Fjern batteriet fra enheten.
- Oppbevar enheten på et sted der temperaturen er mellom 7 °C og 40 °C.

**5.0 Tilleggsinformasjon.****5.1 Tilbehør.**

Et komplett utvalg av tilbehør er tilgjengelig. Se på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.2 Garanti**

Portable Winch Co.-vinsjen og tilbehøret er garantert mot alle produksjonsfeil når de eies av den «opprinnelige eieren» som definert nedenfor.

«*Opprinnelig eier*» er definert som den person eller enhet som kjøpte vinsjen eller tilbehør fra en autorisert Portable Winch Co.-forhandler som vist på den opprinnelige fakturaen. Garantien kan overføres dersom den nye kjøperen har en kopi av den opprinnelige fakturaen.

Denne garantien gjelder ikke for varer solgt «som de er». Garantien gjelder ikke for slitasjedeler som er definert som de som kommer i kontakt med linen under trekking.

Den bærbare capstan-vinsjen er dekket som følger:

PCW3000-Li

- Kommersiell bruk: 3 måneder
- Privat bruk: 2 år

Vedlikeholdt av Portable Winch Co. eller dets forhandler. Portable Winch Co. vil erstatte eller reparere, etter eget skjønn, eventuelle defekte produkter. Alle andre tilbehør til Portable Winch Co. er dekket av en ett-års garanti (1), unntatt linene som dekkes av en 3 måneders garanti. Hvis du har spørsmål, vennligst se retningslinjene for garanti på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**Utvid garantien gratis**

Vi vil takke deg for kjøpet. For å gjøre dette, tilbyr vi deg ET EKSTRA ETT-ÅRS (1) GARANTI GRATIS! Det er enkelt, bare registrer vinsjen din på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) eller via telefon på 1 888 388-7855 eller 1 819 563-2193.

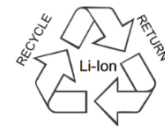
**5.3 Feilsøkingssområde**

I tilfelle uventede problemer, se dokumentet Feilsøkingssområde på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) i avsnittet *Håndbøker og instruksjoner*.

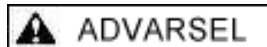
**5.4 Feilkoder:**

Beskrivelser	DEL-kode	Definisjoner
Problem med batteritilkobling	3	Ingen kommunikasjon mellom batteriet og kontrollkortet. Eller tap av kommunikasjon i dagens fase.
Overspenningsvern	4	Den nåværende prosessen overskrider maksimal tillatt last.
Lavspenningsbeskyttelse	5	Batteriet har oppnådd sin minimale ladning (Lad opp batteriet).

I de fleste tilfeller slår du av enheten og starter den på nytt.

**5.5 Avhending av batteriet**

Enhetens batteri inneholder litium-ion, et giftig stoff.

**ADVARSEL**

ALLE GIFTIGE MATERIALER MÅ KASTES I HENHOLD TIL GJELDENE DIREKTIVER FOR Å UNNGÅ FORURENSNING AV MILJØET. FØR DU FJERNER ET SKADET ELLER UTTJENT LITUM-ION-BATTERI, TA KONTAKT MED DITT LOKALE AVFALLSHÅNDTERINGSANLEGG FOR MER INFORMASJON OG PASSENDE RETNINGSLINJER. TA BATTERIENE TIL DET LOKALE RESIRKULERINGS- OG DEPONERINGSANLEGGET SOM ER AUTORISERT TIL Å KASTE LITUM-ION-BATTERIER. HVIS BATTERIET ER SPRUKKET, SELV I FRAVÆR AV LEKKASJE, MÅ DU IKKE LADE ELLER BRUKE DET. DU BØR FJERNE DEN OG ERSTATTE DEN MED ET NYTT BATTERI. **IKKE PRØV Å REPARERE DET!**

Dette unngår skader og risiko for brann, eksplosjon eller elektrisk støt eller forurensning av miljøet:

- Dekk til batteriets terminaler ved hjelp av motstandsdyktig tape.
- Forsøk aldri å fjerne eller ødelegge batterikomponenter.
- IKKE åpne batteriet.
- Når en lekkasje oppstår, er de frigjorte elektrolyttstoffene korroderende og giftige. UNNGÅ at denne løsningen kommer i kontakt med øynene eller huden og ikke svelg det.

- UNNGÅ å kaste denne type batterier med husholdningsavfall.
- UNNGÅ å brenne dem.
- UNNGÅ å ta dem til et deponeringssted eller fastavfallsanlegg.
- Ta dem til et godkjent resirkulerings- eller deponeringsanlegg.

## 5.6 Tekniske data

### **PCW3000-Li**

Motor: 1kW børsteløs

Girkasse: Aluminiumslegeringsboks

Utstyr av herdet stål med kulelagre.

Vekt: 9,4 kg (uten batteri)

Driftstemperatur: -17 ° C til 45 ° C.

Reduksjonsforhold: 200:1

Beskyttelsesklasse: IPX3 (beskyttelse mot regnvann).

Maksimal kontinuerlig trekkraft (enkeltline): 700 kg

Maksimal momentant trekkraft (enkeltline): 1 000 kg

Hastighet: 1–8,1 m/min

2–10 m/min

3–11,6 m/min

Gangspilltrommel: 76 mm i diameter.

Opptil 4 svinger på line 10 mm.

Dimensjoner (samlet): 30,2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Line: Dobbel flettet polyester med lav elastisitet (ikke inkludert) av ubegrenset lengde.

Minimum diameter: 10 mm

Maksimal diameter: 13 mm

Anbefalt: 10 mm

## 5.7 Lydstyrkenivåer

Dette er de forskjellige lydstyrkenivåene for *Portable Capstan Winch™*:

Motoren i full fart,  $L_{wA}$  87.1 dB(A).

$L_{wA}$  de 90 dB(A) med usikkerhet inkludert  $K_{wA}$  = 2,5dB.

## 5.8 Produsent

*Portable Capstan Winches™* er produsert av: Portable Winch

Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5, CANADA

Telefon:

Gratisnummer (CANADA og USA): 1-888-388-7855

+ 1 514 227-5196 E-

post:info@portablewinch.com

Nettsted: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**5.9 CE-SAMSVARERKLÆRING****SAMSVARERKLÆRING**

Vi  
Har

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Erklærer, på eget ansvar  
om produktet:

**Portable Capstan Winch™**

Modell PCW3000-Li  
Motor 1,0 kW  
Serienummer: 32180000 og over

Konstruert for denne bruken

Trekk ikke-rollende gjenstander ved vinkler på 45° på en  
horisontal overflate

I samsvar med «Maskiner»-direktivet 2006/42/EF, samt følgende direktiver:

- 2014/30/EU                      Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2000/14/EC                    Direktivet om miljøstøyutslipp
- 2015/863                        Direktivet om bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
er autorisert til å kompilere den tekniske filen.

Signert av:

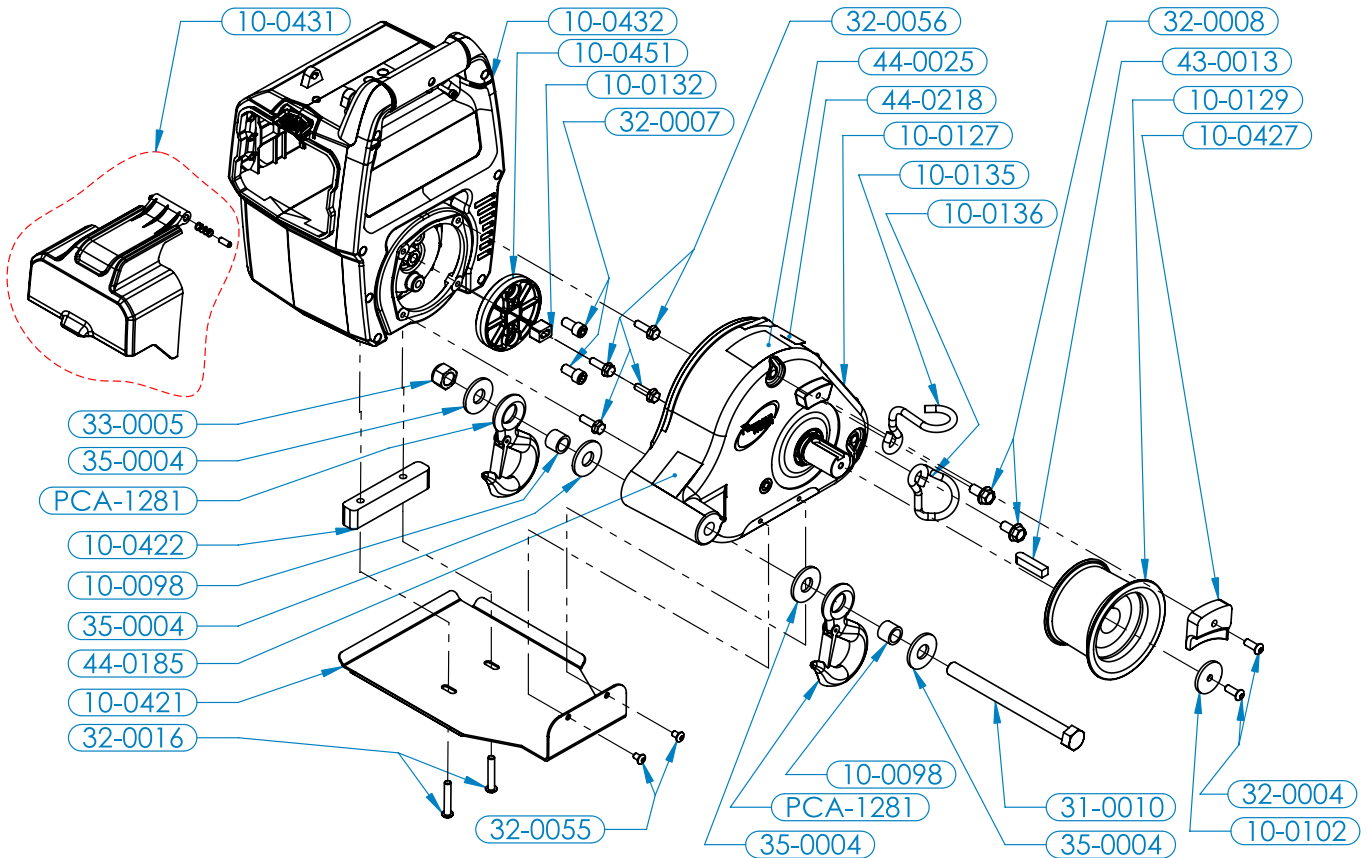
Navn:                              Pierre Roy  
Stilling:                         Administrerende direktør

In Sherbrooke, QC, Canada  
On 15 April 2018





## 5.10 Perspektivsnitt



No	BESKRIVELSE
10-0098	STIKKONTAKT FOR SIKKERHETSKROK
10-0102	STØTTESKIVE 1/4 X 1-1/4 - ZN
10-0129	GANGSPILLTROMMEL 76 MM
10-0132	ALUMINIUMSKOBLINGSDEL FOR MOTOR
10-0135	UTGANGSKROK
10-0136	INNGANGSKROK
10-0415	GIRKASSE 200:1
10-0421	GULVPLATE
10-0422	AVSTANDSSTYKKE TIL PLATEROM
10-0427	ALUMINIUMSSPORLINE FOR GANGSPILLTROMMEL 76 mm
10-0431	BATTERIDEKSEL
10-0432	ELEKTRISK EFFEKTHODE 1,0 kW – SVART
10-0451	PLASTDISKHJUL
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6-1,0 X 16 mm - SS
32-0007	SHCS M8-1.25 X 16 MM - BLACK
32-0008	INDENTERT HEKSAGONAL FLENSBOLT M8-1,25 X 16 MM - ZN
32-0016	BHCS M6-1 X 35 MM - SS
32-0055	BHCS M5-0,8 X 8 MM - SS
32-0056	INDENTERT HEKSAGONAL FLENSBOLT M6-1,0 X 20 mm - ZN
33-0005	BOLT 1/2-13 NYLON - ZN
35-0004	FLAT SKIVE 1/2 - ZN
43-0013	SKIFTENØKKEL TIL GANGSPILLTROMMEL 57 MM, 76 MM og 85 MM
44-0025	ETIKETT – LINEINSTALLASJON
44-0185	HØRINGSBESKYTTELSESMERKET
44-0218	TAG - SAMMENDLET I CANADA
PCA-1281	SIKKERHETSKROK - LCT: 3/4 TONN



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000-Li

**80/82** VOLTS  
LI-ION  
82V MAX

# USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV

➤ **Betriebs-/Sicherheitshinweise**  
➤ **Operating/safety Instructions**  
➤ **Instrucciones de operación / seguridad**  
➤ **Consignes de fonctionnement/sécurité**  
➤ **Istruzioni per l'uso e la sicurezza**  
➤ **Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**  
➤ **Bruksanvisning / sikkerhet**  
➤ **Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

## Inledning

Portable Winch Co. vill tacka dig för att du köpt en *Portable Capstan Winch™*. Den här handboken är till för att hjälpa dig använda din nya vinsch på bästa och säkraste sätt.

## LÄS HANDBOKEN NOGA INNAN DU ANVÄNDER VINSCHEN.

Om du har frågor eller problem, var god kontakta en av Portable Winch Co.s auktoriserade återförsäljare eller kontakta oss direkt.







### 1. Säkerhetsanvisningar

En *Portable Capstan Winches™* är utformad för att dra **icke-rullande objekt**, generellt sett i en vinkel på ungefär 45 grader i förhållande till horisontallinjen. Användning av draganordningar kan medföra allvarliga risker för skador, materiella skador eller till och med dödsfall. **Underskatta inte den potentiella faran.**

#### 1.1. Säkerhetsmeddelanden

Din och andras säkerhet är mycket viktig. I denna handbok hittar du viktiga säkerhetsmeddelanden. **Var god läs dem noggrant.**

Följande säkerhetsmeddelanden varnar för risken att du själv eller andra skadas. Varje säkerhetsmeddelande föregås av en symbol.

SYMBOL	BETYDELSE
	YOU KOMMER ATT BLI DÖDLIGT ELLER ALLVARLIGT SKADAD OM DU INTE FÖLJER DESSA INSTRUKTIONER.
	YOU KAN BLI DÖDLIGT ELLER ALLVARLIGT SKADAD OM DU INTE FÖLJER DESSA INSTRUKTIONER.
	YOU KAN SKADAS OM DU INTE FÖLJER DESSA INSTRUKTIONER.
	LÄS HANDBOKEN.
	SKYDDSGLASÖGON OCH HÖRSELSKYDD.
	HANDSKAR

#### 1.2. Skydd av miljön



Uttjänta elektriska produkter får inte slängas i hushållssoporna. Lämna dem till de uppsamlingsställen som finns tillgängliga. För mer information om återvinningsvillkoren, kontakta de lokala myndigheterna.

Batteriet innehåller ämnen som är skadliga för dig och för miljön. Det måste avlägsnas och kasseras separat vid ett uppsamlingsställe som tar emot litiumjonbatterier.

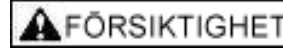
### 1.3. Batteri och laddare



LADDA BATTERIET I EN TORR MILJÖ DÄR DET ÄR SKYDDAT FRÅN VÅDER OCH VIND. UTSÄTT INTE LADDAREN ELLER BATTERIET FÖR REGN.



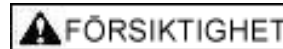
LADDA ALDRIG BATTERIET I EN FUKTIG MILJÖ. ANVÄND LADDAREN VID EN TEMPERATUR INOM INTERVALLET 7 TILL 40 °C (45 AND 104 °F). FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, ANVÄND ENDAST DEN LADDARE SOM TILLVERKAREN TILLHANDAHÅLLIT FÖR ATT LADDA BATTERIET OCH FÖRVARA ALDRIG VERKTYGET UTMOMHUS. HANTERA LADDARENS STRÖMKABEL MED FÖRSIKTIGHET.



BÄR ALDRIG LADDAREN I DESS STRÖMKABEL.



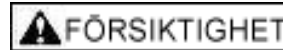
OM VERKTYGET ANVÄNDS INTENSIVT ELLER VID EXTREMA TEMPERATURER KAN BATTERILÅCKOR UPPSTÅ. OM BATTERIVÅTSKA SKULLE KOMMA I KONTAKT MED HUDEN, TVÅTTA OMEDELBART DET BERÖRDA OMRÅDET MED TVÅL OCH VATTEN. OM VÅTSKAN SKULLE KOMMA I KONTAKT MED ÖGONEN, SPOLA MED RENT VATTEN I MINST 10 MINUTER OCH KONTAKTA SEDAN OMEDELBART LÅKARE. RISKEN FÖR ALLVARLIGA SKADOR MINSKAR OM DU FÖLJER DESSA ANVISNINGAR.



KOPPLA ALDRIG UR LADDAREN FRÅN ELNÄTET GENOM ATT DRA I STRÖMKABELN,



BATTERIET FÅR ALDRIG KROSSAS, TAPPAS ELLER SKADAS. ANVÄND ALDRIG EN BATTERILADDARE SOM HAR TAPPATS, KROSSATS, TAGIT EMOT EN KRAFTIG STÖT ELLER SKADATS PÅ ANNAT SÄTT. ETT SKADAT BATTERI RISKERAR ATT EXPLODERA. BORTSKAFFNING AV ETT SKADAT BATTERI SKA SKE OMEDELBART OCH PÅ LÄMPLIGT SÄTT.



NÄR BATTERIET INTE ANVÄNDS, HÅLL DET PÅ AVSTÅND FRÅN METALLFÖREMÅL SÅSOM GEM, MYNT, NYCKLAR, SPIKAR, SKRUVAR OCH ANDRA SMÅ OBJEKT I METALL.



ANVÄND INTE LADDAREN OM DEN ÄR SKADAD. BYT UT LADDAREN ELLER DESS KABLAR OMEDELBART.



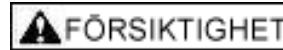
HÅLL LADDAREN OCH DIN PORTABLE CAPSTAN WINCH™ PÅ AVSTÅND FRÅN VATTEN, VÄRMEKÄLLOR (ELEMENT, VÄRMEFLÄKTAR, SPISAR M.M.), ÖPPEN ELD OCH KEMISKA PRODUKTER.



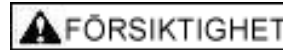
ANVÄND ALDRIG SLADDLÖSA ENHETER I NÄRHETEN AV ÖPPEN ELD.



KONTROLLERA ATT BATTERIET SITTER SÅKERT I LADDAREN INNAN ANVÄNDNING.



BATTERIET KOMMER ATT VÄRMAS UPP NÅGOT UNDER LADDNINGEN. DETTA ÄR NORMALT OCH UTGÖR INTE NÅGOT PROBLEM.



PLACERA ALDRIG LADDAREN PÅ EN PLATS SOM UTSÄTTS FÖR EXTREMA TEMPERATURER (VÄRME ELLER KYLA). LADDAREN FUNGERAR BÄST I RUMSTEMPERATUR.



NÄR BATTERIET ÄR FULLT LADDAT, KOPPLA UR LADDAREN FRÅN ELNÄTET OCH AVLÄGSNA BATTERIET.



HÅLL BATTERIET RENT, TORRT OCH FRITT FRÅN OLJA OCH FETT. ANVÄND ALLTID EN REN TRASA FÖR EVENTUELL RENGÖRING. ANVÄND ALDRIG BROMSVÅTSKA, OLJA, OLJEBASERADE PRODUKTER ELLER LÖSNINGSMEDEL FÖR ATT GÖRA RENT BATTERIET.

### 1.3.1 Kompatibla batterier



ALLA BATTERIER PÅ 80 V OCH 82 V FRÅN GLOBE TOOLS KAN ANVÄNDAS TILL VINSCHEN PCW3000-LI.

Nedan följer en ej komplett lista över kompatibla batterimodeller:

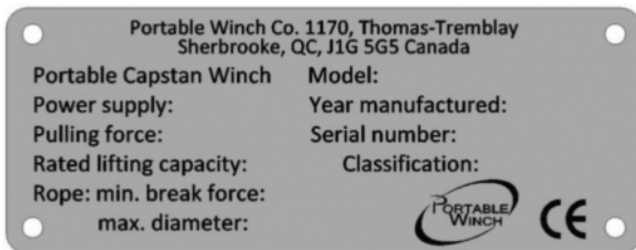
- GREENWORKS PRO 80 V – 2 Ah.
- GREENWORKS PRO 80 V – 4 Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 2,5 Ah.
- GREENWORKS COMMERCIAL 82 V – 5 Ah.
- POWERWORKS 82 V – 2,5 Ah.
- POWERWORKS 82 V – 5 Ah.
- CRAMER 82 V – 3 Ah.
- CRAMER 82 V – 6 Ah.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 2,5 Ah.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 4 Ah.
- STIGA VOLTAGE 80 V – 5 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 2 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 4 Ah.
- BRIGGS & STRATTON 82 V MAX – 5 Ah.

Se vår hemsida [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) för en lista på kompatibla batterier, eller kontakta oss direkt.

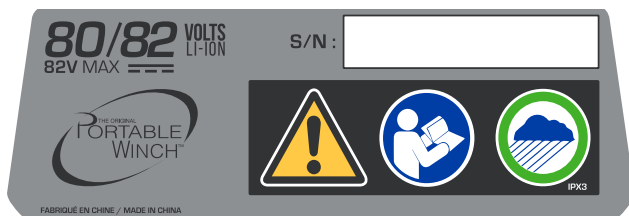
### 1.4. Märkning.

#### 1.4.1 Serienummeretikett.

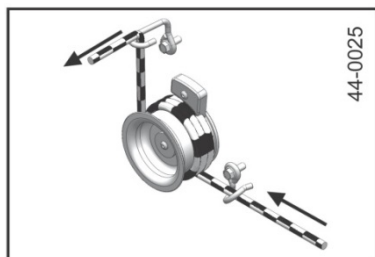
Etiketten med serienumret sitter på höger sida av vinschens växellåda. Utöver serienumret visar etiketten även den grundläggande specifikationen för din vinsch.



#### 1.4.2 Motoretikett



#### 1.4.3 Lininstallationsetikett



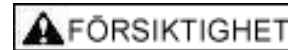
Denna etikett sitter på vinschuset. Den visar linans installationsriktning vid användning av en *Portable Capstan Winch™*.

### 1.4.4 Hörselskyddsmärkning

Vi rekommenderar att du använder hörselskydd vid användning av *Portable Capstan Winch™*.



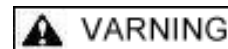
### 1.5. Säkerhetsinformation.



LÅT INTE BARN ANVÄNDA DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. HÅLL BARN OCH DJUR UTANFÖR ARBETSOMRÅDET.



LÅT ALDRIG EN PERSON SOM INTE FÅTT UTBILDNING ANVÄNDA DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*. SÄKERSTÄLL ATT ALLA ANVÄNDARE HAR LÄST DENNA HANDBOK OCH KÄNNER TILL SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA.



INFORMERA ALLA ANVÄNDARE OM SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA.



INNAN DU BÖRJAR ARBETA MED DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*, GÖR DIG FÖRTROGEN MED SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA OCH HUR PRODUKTEN FUNGERAR.



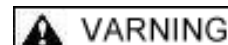
SÄKERSTÄLL ATT INGA KLÄDEPLAGG KAN FASTNA I DE RÖRLIGA DELARNA PÅ DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™*.



OM EN SÄKERHETSMÄRKNING SKULLE SKADAS, RIVAS SÖNDER ELLER BLI OLÄSLIG, ERSÄTT DEN.



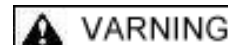
SÅTT ALDRIG HÄNDERNA I NÄRHETEN AV LINSTYRNINGEN, CAPSTANTRUMMAN ELLER INGÅNGSBYGELN NÄR MOTORN ÄR IGÅNG.



HÅLL EVENTUELLA ÅSKÅDARE UTANFÖR ARBETSZONEN.



DRA ALDRIG RULLANDE MATERIEL SOM RISKERAR ATT RULLA UTOM DIN KONTROLL.



DENNA *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* ÄR INTE UTFORMAD FÖR ATT LYFTA NÅGON LAST.



ANVÄND ALDRIG DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FÖR ATT LYFTA MÄNNISKOR.



BÅR ALLTID HANDSKAR.

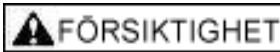


VI REKOMMENDERAR ATT DU BÅR HÖRSELSKYDD.

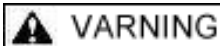


SÅTT ALLTID PÅ DIG SKYDDSGLASÖGON MED SIDOSKYDD INNAN DU ANVÄNDER DET ELEKTRISKA VERKTYGET. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON MED GODKÄND PRODUKTMÄRKNING.

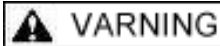




RÖR ALDRIG CAPSTANTRUMMAN DIREKT EFTER ANVÄNDNING, DÅ DEN ÄR MYCKET VARM OCH KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR.

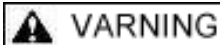


DE FLESTA VINSCHARBETEN MEDFÖR POTENTIELLA FAROR!



ANVÄND INTE EN 3-SLAGEN GUL PROPYLENLINA!

- POLYPROPYLEN- OCH POLYETYLENLINOR ÄR FARLIGA FÖR VINSCHNING PÅ GRUND AV DERAS ELASTICITET OCH LÅGA SMÅLTPUNKT.
- KONTROLLERA ATT LINAN INTE ÄR SKADAD OCH ATT DEN ÄR TILLRÄCKLIGT KRAFTIG FÖR DEN VIKT SOM SKA DRAS.



**STRÄCKNING = FARA!**

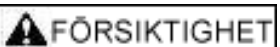
- STRÄCKNING AV LINAN KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA. VAR FÖRSIKTIG NÄR DU LOSSAR PÅ LINANS SPÄNNING.
- ALLA LINOR STRÄCKS: ÖKAD LÄNGD: JU LÄNGRE LINAN DRAS, DESTO MER STRÄCKS DEN.
- STRÄCKNING AV LINAN KAN GÖRA ATT LASTEN FLYTTAR SIG PÅ ETT OVÄNTAT OCH FARLIGT SÄTT..
- STRÄCKNING AV LINAN KAN GÖRA ATT DEN LOSSAR OCH SNABBT RYCKS BAKÅT SÅ ATT DINA HÄNDER FÖRS MOT VINSCHEN ELLER BRÄNNSKADAS.
- VIRA ALDRIG LINAN RUNT HANDEN.



UTFÖR EN VISUELL INSPEKTION AV LINAN INNAN VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE. OM LINAN UPPVISAR TYDLIGA TECKEN PÅ SLITAGE (AVSLITNA TRÅDAR, ÖVERDRIVEN NÖTNING M.M.), BYT UT DEN.

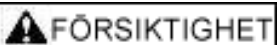


RENGÖR LINAN OM DEN ÄR SMUTSIG. EN SMUTSIG LINA KAN SNABBT SKADAS OCH ORSAKA FÖR TIDIGT SLITAGE PÅ DELAR SOM ÄR I KONTAKT MED DEN.

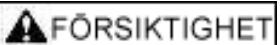


**VAD DU INTE BÖR GÖRA:**

NÄR DU INSTALLERAR VINSCHENS FÖRANKRINGSSLINGA, LÄGG INTE SLINGAN ETT FULLT VARV RUNT FÖRANKRINGSPUNKTEN. ATT SLÅ SLINGAN ETT FULLT VARV HINDRAR VINSCHEN FRÅN ATT PLACERA SIG I LINJE MED LASTEN PÅ ETT KORREKT SÄTT. DET SKAPAR ÄVEN OJÄMN BELASTNING PÅ KROKARNA.



UNDVIK ATT INSTALLERA SLINGAN ÖVER SKARPA HÖRN SOM KAN SKADA POLYESTERSLINGAN. NÄR DU ANVÄNDER EN STOLPE, ETT TRÅD ELLER EN STUBBE SOM FÖRANKRINGSPUNKT, INSTALLERA SLINGAN LÅNGT NER NÄRA FOTEN.



FÖRANKRING RUNT EN STUBBE KRÄVER EXTRA UPPMÄRKSAMHET, SÅ ATT SLINGAN INTE GLIDER UPPÅT OCH LOSSNAR FRÅN STUBBEN.



SÄKERSTÄLL ATT FÖRANKRINGSPUNKTEN KAN STÅ EMOT VINSCHNINGEN UTAN ATT GÅ SÖNDER, SKADAS ELLER DRAS UPP MED RÖTTERNA.



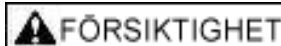
VIRA ALDRIG LINAN RUNT HANDEN ELLER KROPPEN! VAR OCKSÅ MEDVETEN OM LINAN SOM SAMLAS BREDVID DIG OCH SE TILL ATT DU STÅR PÅ SÅKERT AVSTÅND FRÅN DENNA ACKUMULATION.



UNDER ANVÄNDNINGEN, HÅLL ETT ÖGA PÅ CAPSTANTRUMMAN OCH KONTROLLERA ATT LINAN INTE KORSAR SIG SJÄLV. OM SÅ SKULLE SKE, LOSSA PÅ LINANS SPÄNNING, STÄNG AV MOTORN OCH LÖS UPP KNUTEN.



OM VINSCHEN DRAR LINAN OCH LASTEN INTE RÖR PÅ SIG (OFTA NÄR EN MYCKET LÅNG LINA ANVÄNDS), BETYDER DET ATT LINAN ÄR STRÄCKT. BRISTNINGSGRÄNSEN KAN SNABBT NÅS OCH LINAN KAN PLÖTSLIGT RYCKAS MOT DIG. LOSSA FÖRSIKTIGT PÅ LINANS STRÄCKNING MEN VAR MEDVETEN OM DEN ANSPÄNNING SOM BYGGTS UPP: LINAN KAN SNABBT DRAS BORT FRÅN DIG, VILKET KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR ELLER RYCKA DIG MOT VINSCHEN.



VID RENGÖRING, INSPEKTERA VINSCHEN, KROKARNA, LINAN OCH POLYESTERSLINGAN FÖR ATT UPPTÄCKA EVENTUELLA SKADOR ELLER TECKEN PÅ SLITAGE.

## 2.0 Kontroller att utföra innan användning

### 2.1 När du tar emot vinschen

Inspektera förpackningen för att upptäcka eventuella uppenbara skador. Om någon del saknas eller är skadad, meddela transportören omedelbart.

### 2.2 Batteri



VID KÖPTILLFÄLLET ÄR BATTERIET ENDAST LADDAT TILL HÄLFTEN. INNAN DU ANVÄNDER DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FÖR FÖRSTA GÅNGEN, FÖLJ INSTRUKTIONERNA OCH RIKTLINJERNA I TILLVERKARENS HANDBÖCKER FÖR BATTERI OCH LADDARE. TA UT BATTERIET INNAN DU LÄGGER UN DAN DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* FÖR FÖRVARING EN LÄNGRE TID. INNAN DU ANVÄNDER DIN *PORTABLE CAPSTAN WINCH™* IGEN, LADDA BATTERIET PÅ NYTT I ÅTMINSTONE EN KOMPLETT LADDPERIOD. BATTERIET HAR INGEN MINNEEFFEKT.

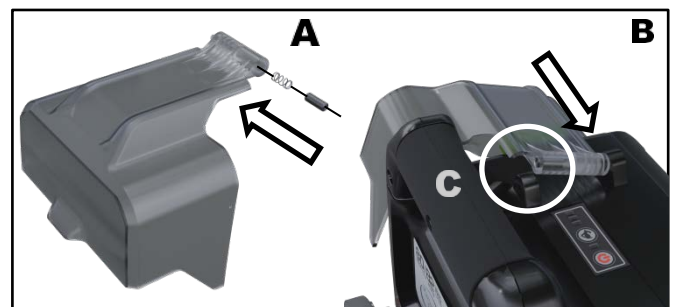
### 2.3 Montera batteriets skyddskåpa.

Denna kåpa är utformad för att skydda batterier på 4,0–5,0 Ah som befinner sig utanför vinschhuset från regn. Med skyddskåpan följer en fjäder och en kort metallstav.



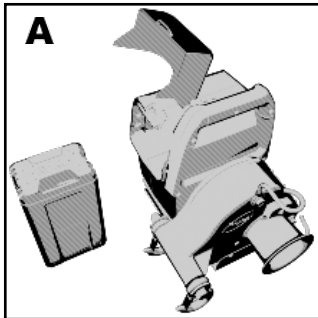
Utför följande operation i en byggnad:

- Placera fjädern i hålrummet och sedan pinnen.
- Placera locket i det andra hålrummet och tryck på tappen mot fjädern.
- Placera locket som håller fast stiftet tills det snäpper in i huset.

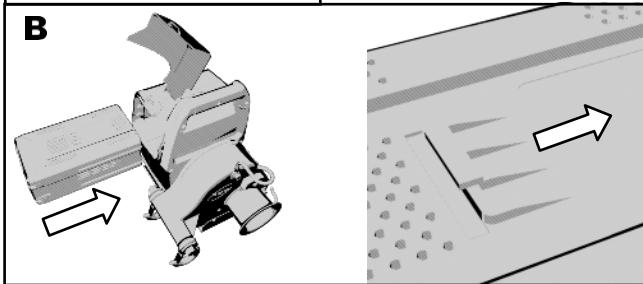




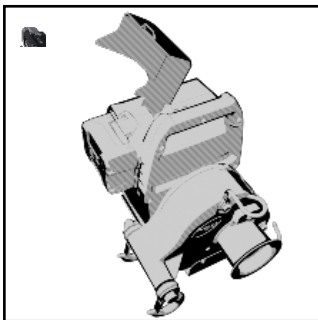
## 2.4 Montera batteriet



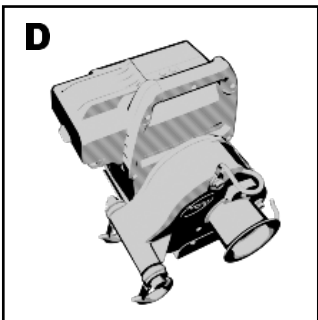
A) Öppna batteriets skyddskåpa.



B) Sätt i batteriet (delen i plast mot batterifacket)



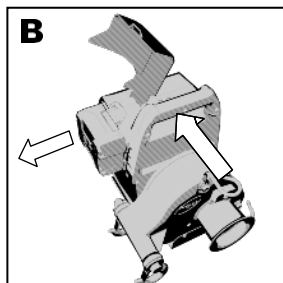
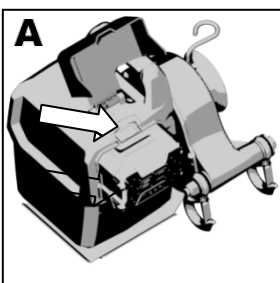
C) Håll i handtaget på din PORTABLE CAPSTAN WINCH™ och tryck in batteriet tills du hör ett "klick".



D) Stäng kåpan.



## 2.5 Avlägsna batteriet

- A) Tryck på frigöringsknappen som sitter ovanför batteriet. Det frigör batteriet så att du lätt kan ta ut det från verktyget.
- B) Håll i handtaget för att avlägsna batteriet.

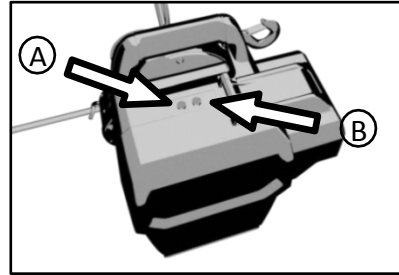


## 2.6 Starta motorn

Motorns styrkontroller sitter på motorhuset, ovanför batterifacket.

- A)  För att driva verktyget: Tryck två gånger för att starta och tryck en gång till för att stänga av.
- B)  Tryck för att välja motorhastighet.
- En gång = 8,1 m/minut.  
Två gånger = 9,9 m/minut.  
Tre gånger = 11,6 m/minut.

Observera: En högre hastighet minskar batteriets drifttid.



**FÖRSIKTIGHET** LITIJONBATTERIET ÄR UTRUSTAT MED EN INBYGGD BRYTARE SOM STOPPAR VERKTYGET AUTOMATISKT OM ÖVERLADDNING SKULLE UPPSTÅ. OM DETTA SKULLE SKE, STÅNG AV VERKTYGET GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN "A" (SE ILLUSTRATION).

## 2.7 Capstantrumma

Din *Portable Capstan Winch™* är utrustad med följande trumma:

- PCW3000-Li: Trumma med en diameter på 76 mm.

## 3.0 Använda vinschen

**VARNING** DE FLESTA VINSCHARBETEN MEDFÖR POTENTIELLA FAROR!



SÄTT ALLTID PÅ DIG SKYDDSGLASÖGON MED SIDOSKYDD INNAN DU ANVÄNDER DET ELEKTRISKA VERKTYGET. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON MED GODKÄND PRODUKTMÄRKNING.



OM DU ANVÄNDER VINSCHEN UNDER EN LÄNGRE STUND, SE TILL ATT BÄRA LÄMPLIGA OCH GODKÄNDA HÖRSELSKYDD.

## 3.1 Lina

**VARNING** HÅLL AVSTÅND TILL DRAGLINAN

## 3.2 Typ av lina

Använd endast linor med **låg elasticitet**. Vi rekommenderar en dubbelflättad polyesterlina.

- Minimal, maximal och rekommenderad diameter för PCW3000-Li:
  - Min: 10 mm
  - Max: 13 mm
  - Rekommenderad: 10 mm
- Du är välkommen att kontakta oss om du har frågor om lintyper.

**VARNING**

ANVÄND INTE EN 3-SLAGEN GUL PROPYLENLINA!

- POLYPROPYLEN- OCH POLYETYLENLINOR ÄR FARLIGA FÖR VINSCHNING PÅ GRUND AV DERAS HÖGA ELASTICITET OCH LÅGA SMÄLTPUNKT.
- KONTROLLERA ATT LINAN INTE ÄR SKADAD OCH ATT DEN ÄR TILLRÄCKLIGT KRAFTIG FÖR DEN VIKT SOM SKA DRAS.

**VARNING**

**STRÄCKNING = FARA!**

- STRÄCKNING AV LINAN KAN ORSAKA ALLVARLIG SKADA. VAR FÖRSIKTIG NÄR DU LOSSAR PÅ LINANS SPÄNNING.
- ALLA LINOR STRÄCKS OCH BLIR LÄNGRE. JU LÄNGRE LINAN DRAS, DESTO MER STRÄCKS DEN.
- STRÄCKNING AV LINAN KAN GÖRA ATT LASTEN FLYTTAR SIG PÅ ETT OVÄNTAT OCH FARLIGT SÄTT..
- STRÄCKNING AV LINAN KAN GÖRA ATT DEN LOSSAR OCH SNABBT RYCKS BAKÅT SÅ ATT DINA HÄNDER FÖRS MOT VINSCHEN ELLER BRÄNSKADAS. VIRA ALDRIG LINAN RUNT HANDEN.



BÅR ALLTID HANDSKAR.

### 3.3 Underhåll av linan

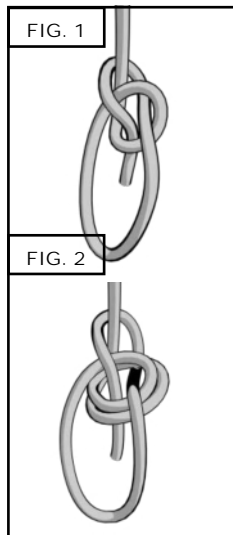
**FÖRSIKTIGHET**

UTFÖR EN VISUELL INSPEKTION AV LINAN INNAN VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE. OM LINAN UPPVISAR TYDLIGA TECKEN PÅ SLITAGE (AVSLITNA TRÅDAR, ÖVERDRIVEN NÖTNING M.M.), BYT UT DEN.

**FÖRSIKTIGHET**

RENGÖR LINAN OM DEN ÄR SMUTSIG. EN SMUTSIG LINA KAN SNABBT SKADAS OCH ORSAKA FÖR TIDIGT SLITAGE PÅ DELAR SOM ÄR I KONTAKT MED DEN.

### 3.4 Rekommenderade knutar



Du måste fästa lasten i linans ände.

Även om en enkel knut kan räcka i vissa fall, rekommenderar vi att du använder en pålsteksknut (fig. 1).

Denna knop bevarar cirka 70 procent av linans kapacitet, medan de flesta knutar reducerar linans kapacitet med 50 procent eller mer.

Den kan också vara lättare att lösa upp, även om du har dragit tung last.

Ännu bättre är att använda en pålstek med dubbel rundtörn (fig. 2) vilket bevarar cirka 75 procent av linans kapacitet.

### 3.5 Förankra vinschen

#### ALTERNATIV 1:

I de flesta fall förankras vinschen vid ett fast objekt med hjälp av en polyester slinga eller något av våra tillvalsankare, och linan fästes vid det föremål som du vill försöka flytta. Föremålet flyttas mot vinschen allt eftersom den drar in linan.

#### ALTERNATIV 2:

I vissa fall kan vinschen förankras vid det föremål som du vill flytta och linan fästas vid ett fast objekt.

Då är det vinschen och det flyttbara föremålet som rör på sig allt eftersom de dras mot linans förankringsplats. Denna metod är användbar när du vill styra lasten samtidigt som du sköter vinschen.

En polyester slinga på 2 meter medföljer vinschen. För att förankra vinschen, fäst den runt förankringspunkten med hjälp av slingan. Fäst slingans respektive ändar i de två krokarna som sitter på vinschens baksida (fig. 1).

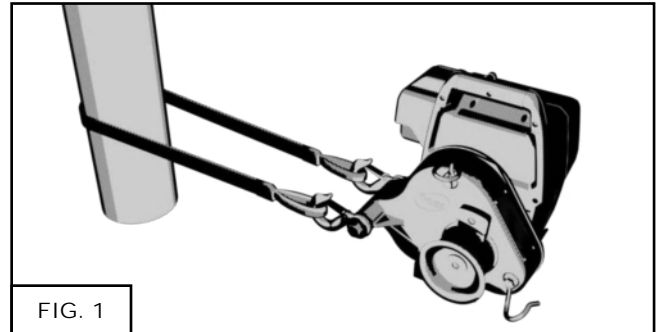


FIG. 1

Placera vinschen i riktning mot lasten som ska dras. När vinschen körs kommer den att vilja lägga sig i linje med lasten. Slingans friktion mot ankaret kan hindra vinschen från att placera sig i rätt linje. I sådant fall, släpp efter på linans spänning och flytta slingan så att kraften fördelas jämnt på de två krokarna.

**FÖRSIKTIGHET**

**VAD DU INTE BÖR GÖRA:**

NÄR DU INSTALLERAR VINSCHENS FÖRANKRINGSSLINGA, LÄGG INTE SLINGAN ETT FULLT VARV RUNT FÖRANKRINGSPUNKTEN (FIG. 2 NEDAN). ATT SLÅ SLINGAN ETT FULLT VARV HINDRAR VINSCHEN FRÅN ATT PLACERA SIG I LINJE MED LASTEN PÅ ETT KORREKT SÄTT. DET SKAPAR ÄVEN OJÄMN BELASTNING PÅ KROKARNA.

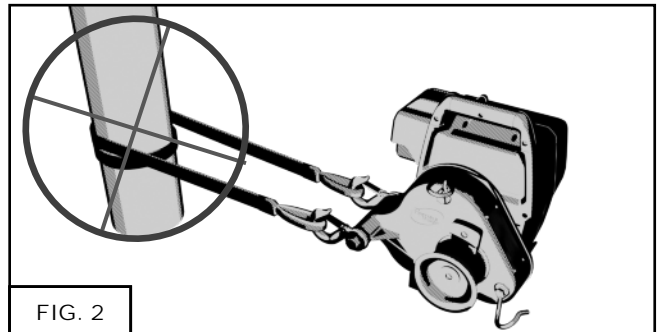


FIG. 2

**FÖRSIKTIGHET**

UNDBIK ATT INSTALLERA SLINGAN ÖVER SKARPA HÖRN SOM KAN SKADA POLYESTERSLINGAN. NÄR DU ANVÄNDER EN STOLPE, ETT TRÄD ELLER EN STUBBE SOM FÖRANKRINGSPUNKT, INSTALLERA SLINGAN LÅNGT NER NÄRA FOTEN.

**FÖRSIKTIGHET**

FÖRANKRING RUNT EN STUBBE KRÄVER EXTRA UPPMÄRKSAMHET, SÅ ATT SLINGAN INTE GLIDER UPPÅT OCH LOSSNAR FRÅN STUBBEN.

**VARNING**

SÄKERSTÄLL ATT FÖRANKRINGSPUNKTEN KAN STÅ EMOT VINSCHNINGEN UTAN ATT GÅ SÖNDER, SKADAS ELLER DRAS UPP MED RÖTTERNA.

Vi erbjuder även en mängd olika förankringstillbehör till våra capstanvinschar. Du är välkommen att besöka [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.6 Installera linan****VARNING**

ATT LINAN INSTALLERAS I RÄTT RIKTNING ÄR GRUNDLÄGGANDE FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV VINSCHEN.

Vinschning kan ske i en mängd olika situationer och det är därför inte möjligt att ge exakta instruktioner, men vi ber dig ta hänsyn till följande punkter:

**3.6.1 Lina**

Använd en lina i gott skick och med låg elasticitet, med en minsta diameter på 10 mm och maximal diameter på 13 mm, och med bra knopar.

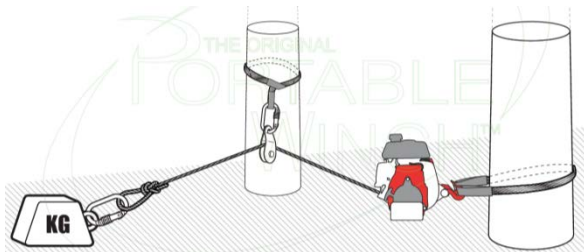
Vi rekommenderar starkt att du använder en pålstek (se punkt 3.4).

**3.6.2 Block**

Använd block för att leda om linan och öka dragkraften om lasten närmar sig eller överskrider vinschens dragkapacitet.

Att använda ett vinschblock inte långt från vinschen ger följande fördelar:

- Lasten befinner sig i en något upphöjd vinkel vilket minskar friktionen.
- Vinschen bibehålls i ett nästan horisontellt läge.
- Vinschen och användaren befinner sig inte i lastens rörelsebana.

**3.6.3 Riktning**

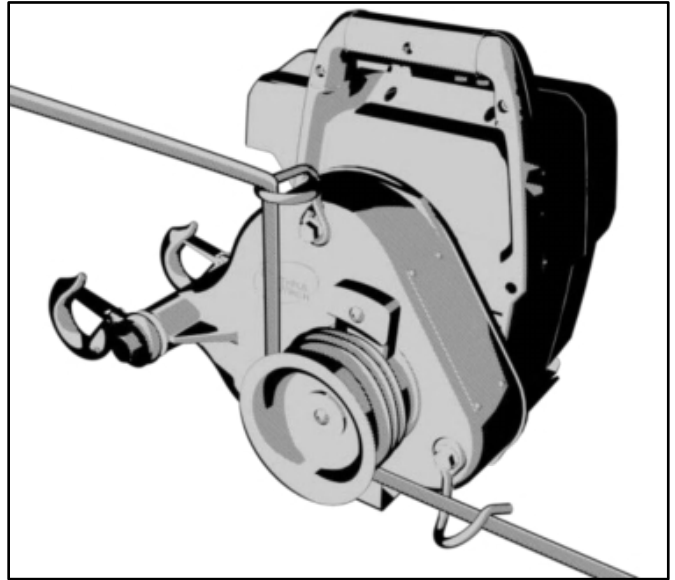
Installera linan så att den inte skaver mot något under vinschning. Försök installera linan så att lastens främre del är något upphöjd. Dra aldrig nedåt eller genom hinder.



EN TUMREGEL ÄR ATT LINAN INTE SKA RÖRA MARKEN UNDER VINSCHNING, DÅ ÄR DEN FEL INSTALLERAD.

**3.6.4 I slutningar****VARNING**

DRA ALDRIG LAST I EN NEDFÖRSBACKE DIREKT MOT VINSCHEN, EFTERSOM LASTEN RISKERAR ATT GLIDA MOT DIG UTAN ATT DU KAN STOPPA DEN. ANVÄND I STÅLLET ETT BLOCK LÅNGST NED I SLUTTNINGEN OCH PLACERA VINSCHEN LÄNGRE BAK OCH BORT FRÅN LASTENS AXELLINJE.

**3.7 Dra last****VARNING**

FÖR ATT UNDBIKA PERSONSKADOR ELLER MATERIELLA SKADOR, KONTROLLERA VINSCHENS POSITION, LINANS SKICK, ANKARETS HÅLLBARHET SAMT KNOPAR OCH KROKAR.

**3.7.1 Vira repet runt capstantrumman****VARNING**

SÄTT ALDRIG HÄNDERNA I NÄRHETEN AV LINSTYRNINGEN, CAPSTANTRUMMAN ELLER INGÅNGSBYGELN NÄR MOTORN ÄR IGÅNG.

- 1) Tryck på Av/På-knappen två gånger och hastighetsknappen en gång.
- 2) Passera repet genom ingångskroken.
- 3) Vira linan runt trumman (tre eller fyra varv).
- 4) För linan bakom utgångsbygeln.
- 5) Håll säkert avstånd till vinschen (cirka en meter) och dra försiktigt och horisontellt i linan tills den lösa linan har hämtats in och du känner linan sträckas.
- 6) Kontrollera din installation för att vara säker på att vinschens ankare och ingångsbygeln är i linje med linan.
- 7) Kontrollera att linan inte skaver mot något i sin rörelsebana. Om du vill öka draghastigheten, tryck på hastighetsknappen en eller två gånger till.

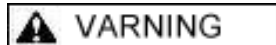
Observera: En högre hastighet minskar batteriets drifttid.

### 3.7.2 Vinschning

Under vinschning, placera dig så att du kan se vinschen och lasten. Dra i linan **HORISONTELLT**. Den sträckning som du skapar hos linan håller vinschen i nivå.



**FARA** VIRA ALDRIG LINAN RUNT HANDEN ELLER KROPPEN!  
VAR OCKSÅ MEDVETEN OM LINAN SOM SAMLAS BREDVID DIG OCH SE TILL ATT DU STÅR PÅ SÅKERT AVSTÅND FRÅN DENNA AKKUMULATION.



**VARNING** UNDER ANVÄNDNINGEN, HÅLL ETT ÖGA PÅ CAPSTANTRUMMAN OCH KONTROLLERA ATT LINAN INTE KORSAR SIG SJÄLV. OM SÅ SKULLE SKE, LOSSA PÅ LINANS SPÄNNING, STÄNG AV MOTORN OCH LÖS UPP KNUTEN.

#### 3.7.2.1 Om linan slirar

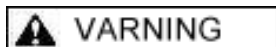
Om linan slirar på trumman under vinschning, lägg linan ett extra varv (ett 4:e varv) runt trumman. Motorn stannar när vinschen når sin maxkapacitet. En varning hörs och LED-indikatorerna blinkar fyra gånger. Du bör då göra om installationen (lägga till block) eller "gunga" lasten (se följande avsnitt).

#### 3.7.2.2 Att "gunga" last

Dra hårt under ett ögonblick och släpp sedan efter på linans spänning. Spänn sedan linan igen och upprepa efter behov.



**FÖRSIKTIGHET** VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER DENNA METOD FÖR ATT GUNGA LAST. DENNA METOD KAN ORSAKA SNABB NÖTNING AV LINAN PÅ GRUND AV VÄRMEN SOM UPPSTÅR PÅ TRUMMAN.

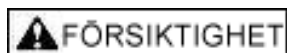


**VARNING** OM VINSCHEN DRAR LINAN OCH LASTEN INTE RÖR PÅ SIG (OFTA NÄR EN MYCKET LÅNG LINA ANVÄNDS), BETYDER DET ATT LINAN ÄR STRÄCKT. BRISTNINGSGRÄNSEN KAN SNABBT NÅS OCH LINAN KAN PLÖTSLIGT RYCKAS MOT DIG.

LOSSA FÖRSIKTIGT PÅ LINANS STRÄCKNING MEN VAR MEDVETEN OM DEN ANSPÄNNING SOM BYGGTS UPP: LINAN KAN SNABBT DRAS BORT FRÅN DIG, VILKET KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR ELLER RYCKA DIG MOT VINSCHEN.

#### 3.7.2.3 Ta en paus under vinschning

Släpp **långsamt** efter på linan och låt den slira på trumman.



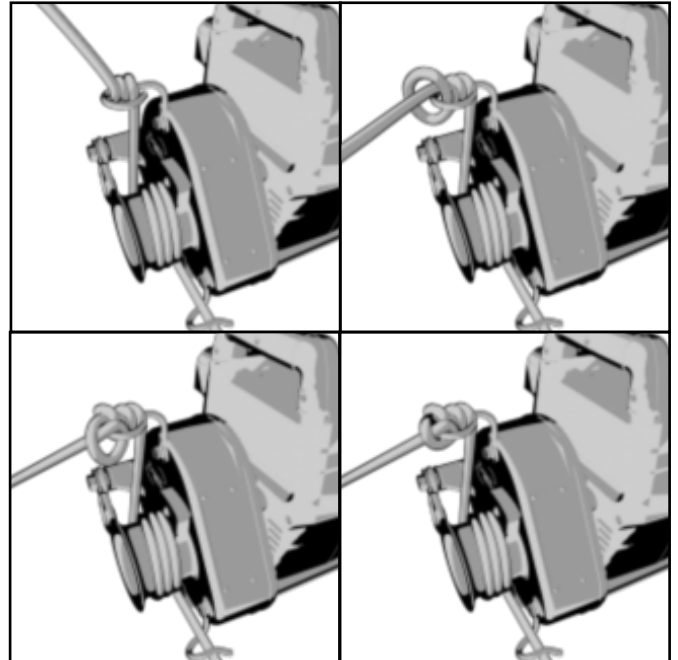
**FÖRSIKTIGHET** LÅT ALDRIG LINAN SLIRA PÅ TRUMMAN I MER ÄN NÅGRA FÅ SEKUNDER OM DEN ÄR FÄST VID EN LAST – DEN VÄRME SOM SKAPAS AV FRIKTIONEN KAN SMÄLTA ELLER SKADA LINAN.

#### 3.7.2.4 Hålla kvar lasten utan att släppa spänningen

Du måste hålla kvar spänningen i linans ände genom att hålla i den eller fästa den i ett fast objekt.

- 1) Slå av motorn.

- 2) Lägg linan två varv runt utgångsbygeln innan du släpper på spänningen du har i händerna
- 3) Slå två halvknotar runt utgångsbygeln.



#### 3.7.2.5 Återuppta vinschningen

Innan du startar vinschmotorn igen bör du släppa något på spänningen. Lös först upp de två halvknotarna. Låt linan röra sig långsamt för att släppa efter på spänningen. Håll linan i en hand och starta samtidigt motorn. Nu kan du återuppta vinschningen.

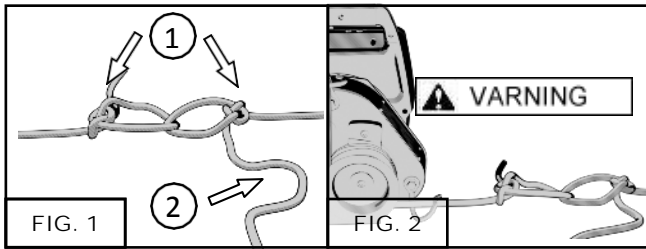
#### 3.7.2.6 Om linans spänning måste behållas vid återstart

Du kan använda en stoppanordning eller en Prusikknop som är fäst vid ankarpunkten för att bibehålla linans sträckning.

#### 3.7.2.7 Om linan är för kort

Om linan är för kort kan du binda samman två linor:

- 1) Fig. 1, nr. 1: Använd en pålsteksknop för att binda samman de två linorna.
- 2) Fig. 1 nr. 2: Lämna cirka en 1 (3') meter lina innan knopen på den lina som är fäst vid lasten. Denna linlängd kommer att användas för att dra lasten när knopen lösts upp.
- 3) Fig. 2: Stoppa vinschen innan knopen når fram, då knopen inte kan passera vinschen utan kommer att orsaka lintrassel.
- 4) Slacka linan. Om så behövs, fäst lasten vid ett fast objekt.
- 5) Lös upp knopen som förband linorna och vira den återstående längden (en meter (3')) på linan runt trumman. Starta sedan vinschen igen.



### 3.7.2.8 Stoppa vinschen

- 1) Släpp gradvis efter på spänningen för att långsamt sänka ned vinschen mot marken.
- 2) Tryck på Av/På-knappen.

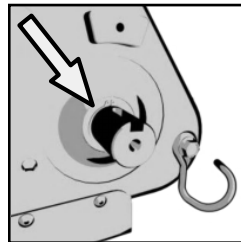
## 4.0 Underhåll

### 4.1 Rengöring

När du har avslutat arbetet, rengör och torka vinschen. Använd inga lösningsmedel för att göra rent delarna i plast. De flesta plastmaterial kan skadas av olika slags lösningsmedel som finns i handeln. Använd en ren trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett och liknande.

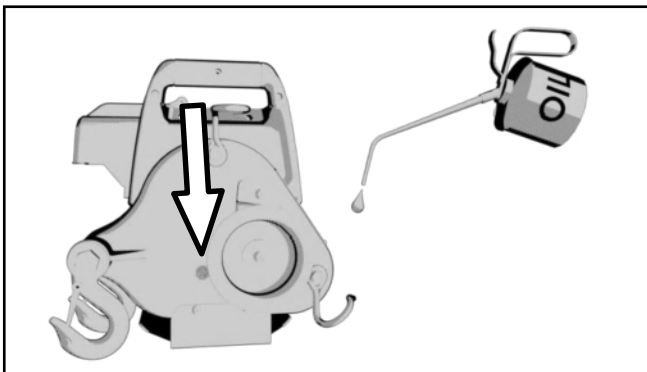
**FÖRSIKTIGHET** VID RENGÖRING, INSPEKTERA VINSCHEN, KROKARNA, LINAN OCH POLYESTERSLINGAN FÖR ATT UPPTÄCKA EVENTUELLA SKADOR ELLER TECKEN PÅ SLITAGE.

Avlägsna regelbundet capstantrumman för att göra rent runt axeln. Smuts och skräp som samlas här kan skada tätningen. Borsta axeln med lite olja för att undvika rost.



### 4.2 Smörjning

Växellådan är smord i fabriken och bör därmed inte behöva smörjning eller underhåll. Om du konstaterar oljeläckage, kontrollera oljenivån genom att placera vinschen på en jämn yta och skruva av locket. Använd en insexnyckel på 8 millimeter.



När vinschen lutas framåt kan en liten mängd olja flyta ut genom hålet. Om så behövs kan du fylla på växellådsolja av typ SAE80W90EP.

## 4.3 Laddare och batteri

### 4.3.1 Laddare

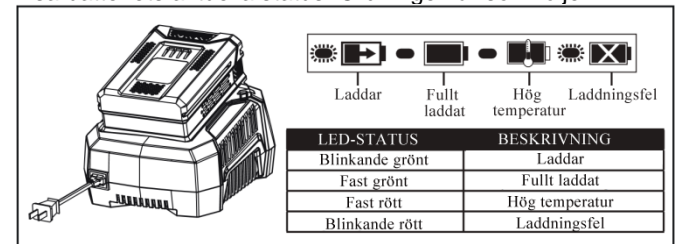
**FÖRSIKTIGHET** BATTERIET ÄR INTE FULLT LADDAT. VI REKOMMENDERAR ATT DU LADDAR BATTERIET FULLT INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL DRIFTSTID. DETTA LITIUMJONBATTERI HAR INGET BATTERIMINNE OCH KAN LADDAS SOM DET PASSAR DIG.

#### 4.3.1.1 Laddning vid låg spänning:

Om batteriet har förvarats med låg eller obefintlig laddning under en längre tid går laddaren in i omstartsläge, i vilket det tar 20 timmar för batteriet att laddas fullt. Detta förlänger batteriets livstid. När batteriet väl har laddats fullt går det att ladda det normalt vid följande tillfälle. Ett urladdat batteri behöver en stund för att kylas av. Den tid som krävs specificeras i batteriets användarhandbok.

- Koppla in laddaren i elnätet.
- Sätt in batteriet i laddaren.

Detta är en laddare med diagnostikfunktion. LED-indikatorerna kommer att tändas i en särskild ordning för att visa batteriets aktuella status. Ordningen är som följer:



Lämna aldrig batteriet i laddaren när det väl är fullt laddat och redo att användas.

#### 4.3.1.2 Felindikation.

Om batteriet sätts in i laddaren och LED-indikatorerna blinkar rött, avlägsna batteriet från laddaren i en minut och sätt sedan in det igen.

- Om LED-indikatorerna blinkar grönt betyder det att batteriet laddas normalt.
- Om LED-indikatorerna fortfarande blinkar rött, avlägsna batteriet och koppla ur laddaren igen.

Vänta en minut, koppla in laddaren igen och sätt sedan in batteriet. Om LED-indikatorerna blinkar grönt betyder det att batteriet laddas normalt.

- Om LED-indikatorerna fortfarande blinkar rött är batteriet defekt och måste bytas ut.

### 4.3.2 Batteri

#### 4.3.2.1 Kontrollera laddningen.

Om batteriet inte laddas korrekt:

- Kontrollera eluttaget med hjälp av en annan apparat. Säkerställ att det finns ström till uttaget.
- Kontrollera att laddarens kontakter inte har kortslutits på grund av skräp eller främmande objekt.
- Om den omgivande temperaturen inte är normal, flytta laddaren och batteriet till en plats där temperaturen är mellan 7 och 40 °C.





DE RÖDA LED-INDIKATORERNA KAN TÄNDAS OM BATTERIET SÄTTS IN I LADDAREN NÄR DET ÄR VARMT ELLER HETT. OM DETTA SKER, LÅT BATTERIET SVALNA PÅ AVSTÅND FRÅN LADDAREN. NÄR NORMAL LADDNINGSTEMPERATUR HAR UPPNÅTTS KAN BATTERIET LADDAS SOM VANLIGT.



FÖR MER INFORMATION, SE ANVÄNDARHANDBOKEN FÖR BATTERI OCH LADDARE.

#### 4.4 Förvaring

Förvara alltid din *Portable Capstan Winch™* horisontellt på dess undersida.

Förvaring av batteriet i över 30 dagar:

- Avlägsna batteriet från verktyget.
- Förvara verktyget på en plats där temperaturen ligger på mellan 7 och 40 °C.

#### 5.0 Övrig information.

##### 5.1 Tillbehör.

Ett komplett tillbehörsutbud finns tillgängligt. Du är välkommen att besöka [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

##### 5.2 Garanti

Vinschar och tillbehör från Portable Winch Co. är garanterade mot tillverkningsdefekter under den tid produkten ägs av "originalköparen", enligt definition nedan.

Med "originalköpare" menas den person eller enhet som har köpt en vinsch eller tillbehör från en av Portable Winch Co.:s auktoriserade återförsäljare, vilket framgår av originalkvittot. Garantin går att överföra om den nya köparen innehar en kopia av originalkvittot.

Garantin gäller inte för produkter som sålts "i befintligt skick". Garantin gäller inte för sliddelar, vilka definieras som de delar som kommer i kontakt med linan under vinschning.

Den bärbara capstanvinschen garanteras enligt följande:

PCW3000-Li

- Kommersiell användning: 3 månader
- Privat användning: 2 år

Service utförd av Portable Winch Co. eller någon av dess återförsäljare.

Portable Winch Co. byter ut eller reparerar defekta produkter efter eget gottfinnande. Alla andra tillbehör från Portable Winch Co. omfattas av ett (1) års garanti, med undantag för linorna vars garanti är på tre (3) månader. Om du har några frågor är du välkommen att se vår garantipolicy på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

#### Förläng din garanti utan kostnad

Vi vill tacka dig för ditt köp. Därför erbjuder vi dig ETT (1) ÅRS EXTRA GARANTI GRATIS! Det är enkelt – du behöver bara registrera din vinsch på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) eller via telefon på nummer +1 888 388 7855 eller +1 819 563 2193.

#### 5.3 Felsökning

Om du stöter på oväntade problem, konsultera dokumentet *Felsökning* under avdelningen *Manualer och instruktioner* på [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com).

#### 5.4 Felkoder:

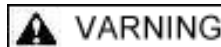
Beskrivning	DEL-kod	Definition
Batterianslutningsproblem	3	Ingen kommunikation mellan batteriet och styrkortet eller så har kommunikationen förlorats under pågående fas.
Överspänningsskydd	4	Pågående process överskrider maximal tillåten belastning.
Lågspänningsskydd	5	Batteriet har nått sin lägsta laddnivå (ladda upp batteriet).

I de flesta fall, stäng av verktyget och starta om det.

#### 5.5 Bortskaffning av batteriet



Verktygets batteri innehåller litiumjon, ett giftigt ämne.



ALLA GIFTIGA MATERIAL MÅSTE SKAFFAS BORT I ENLIGHET MED GÄLLANDE REGLER FÖR ATT UNDVIKA ATT KONTAMINERA MILJÖN. INNAN DU KASSERAR ETT SKADAT ELLER UTTJÄNT LITIJONBATTERI, KONTAKTA DIN LOKALA AVFALLSANLÄGGNING FÖR MER INFORMATION OCH LÄMPLIGA ANVISNINGAR. LÄMNA BATTERIerna TILL EN LOKAL AVFALLS- OCH ÅTERVINNINGSANLÄGGNING SOM ÄR AUKTORISERAD ATT TA HAND OM LITIJONBATTERIER. LADDA ELLER ANVÄND INTE BATTERIET OM DET ÄR SPRUCKET, ÄVEN OM DET INTE UPPVISAR NÅGOT LÄCKAGE. AVLÄGSNA I STÄLLET BATTERIET OCH BYT UT DET MOT ETT NYTT. **FÖRSÖK INTE LAGA BATTERIET!**

För att undvika skador och minska risken för brand, explosion eller elektriska stötar såväl som kontaminering av miljön:

- Täck över batteriets poler med motståndskraftig tejp.
- Försök aldrig avlägsna eller förstöra någon av batteriets komponenter.
- Öppna INTE batteriet.
- Vid en eventuell läcka släpps det ut elektrolytiska substanser som är giftiga och frätande. UNDVIK att få denna vätska i ögonen eller i kontakt med huden, och svälj den inte.



- UNDVIK att kasta denna typ av batteri i hushållssoporna.
- UNDVIK att bränna denna typ av batteri.
- UNDVIK att lämna dem till en soptipp eller andra kommunala avfallsplatser för hushållssopor.
- Lämna dem till en godkänd återvinnings- eller avfallshanteringsanläggning.

## 5.6 Teknisk specifikation

### **PCW3000-Li**

Motor: Borstlös, 1kW

Växellåda: Låda i aluminiumlegering

Växlar i härdat stål med kullager.

Vikt: 9,4 kg (utan batteri)

Driftstemperatur: -17 ° C till 45 ° C.

Utväxling: 200:1

Skyddsklass: IPX3 (skydd mot regnvatten).

Maximal kontinuerlig dragkraft (en lina): 700 kg

Maximal momentan dragkraft (en lina): 1 000 kg

Hastighet: 1 – 8,1 m/min

2 – 10 m/min

3 – 11,6 m/min

Capstantrumma: 76 mm i diameter.

Upp till 4 varv med lina på 10 mm.

Övergripande mått: 30,2 cm x 31,8 cm x 31,0 cm

Lina: Dubbelflätad polyester med låg elasticitet (medföljer ej) med obegränsad längd.

Minimal diameter: 10 mm

Maximal diameter: 13 mm

Rekommenderad: 10 mm

## 5.7 Ljudnivå

Nedan följer de olika ljudnivåerna för en *Portable Capstan Winch™*:

Motor på full gas,  $L_{wA}$  87.1 dB(A).

$L_{wA}$  90 dB(A) med osäkerhet inkluderade  $K_{wA} = 2,5$ dB.

## 5.8 Tillverkare

*Portable Capstan Winches™* tillverkas av: Portable Winch Co.

1170 Thomas-Tremblay St.

Sherbrooke, Québec, J1G 5G5 KANADA

Telefon: +1 819 563 2193

Gratis telefonnummer (Kanada och USA): 1 888 388 7855

Fax: + 1 514 227 5196 E-post:

info@portablewinch.com Webbplats:

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**DETTA DOKUMENT HAR FRANSKA SOM  
ORIGINALSPRÅK**

**5.9 FÖRSÄKRAN OM CE-  
ÖVERENSTÄMMELSE**



**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE**

Vi  
med

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170 Thomas-Tremblay St.  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
KANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
www.portablewinch.com

Förklara, på eget ansvar  
att produkten:

**Portable Capstan Winch™**

Modell PCW3000-Li  
Motor 1,0 kW  
Serienummer: 32180000 och uppåt

Som är avsedd för denna användning

Dra icke-rullande föremål i en vinkel på ungefär 45 grader  
på en horisontell yta

Uppfyller maskindirektivet 2006/42/EC samt följande direktiv:

- 2014/30/EU                      Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
- 2000/14/EC                    Direktivet om buller i miljön
- 2015/863                        Direktiv om användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk

Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, 6714 Nuziders, Österrike

är bemyndigad att sammanställa den tekniska  
dokumentationen.

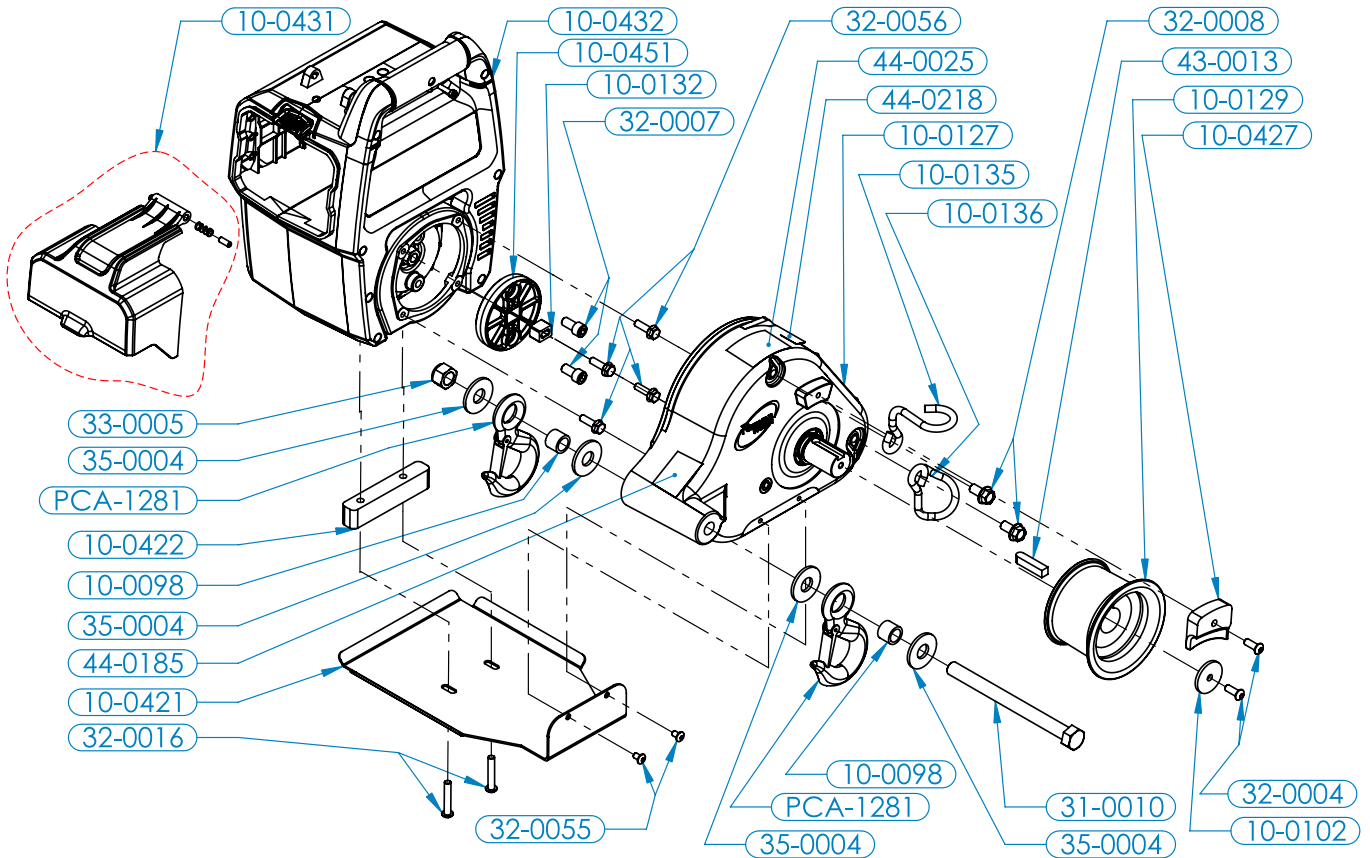
Underskrivet av:

Namn: Pierre Roy  
Befattning: Verkställande direktör

Sherbrooke, QC, Kanada  
den 15 april 2019



## 5.10 Sprängskiss



No	BESKRIVNING
10-0098	BUSSNING FÖR SÄKERHETSKROK
10-0102	LÄSBRICKA 1/4 X 1 - 1/4 - ZN
10-0129	CAPSTANTRUMMA 76 MM
10-0132	KOPPLINGSDEL I ALUMINIUM FÖR MOTOR
10-0135	UTGÅNGSBYGEL
10-0136	INGÅNGSBYGEL
10-0415	VÄXELLÅDA 200:1
10-0421	SKYDDSPLOTTA
10-0422	AVSTÅNDSBRICKA MELLAN HUS OCH PLOTTA
10-0427	LINSTYRNING I ALUMINIUM FÖR CAPSTANTRUMMA 76 MM
10-0431	BATTERIKÅPA
10-0432	ELEKTRISK DRIVENHET 1,0 kW - SVART
10-0451	PLAST DRIVHJUL
31-0010	HCS 1/2 - 13 X 6 - GR5 - ZN
32-0004	BHCS M6 - 1,0 X 16 MM - SS
32-0007	SHCS M8 - 1,25 X 16 MM - SVART
32-0008	SEXKANTIG TANDAD FLÄNSBULT M8 - 1,25 X 16 MM - ZN
32-0016	BHCS M6 - 1 X 35 MM - SS
32-0055	BHCS M5 - 0,8 X 8 MM - SS
32-0056	SEXKANTIG TANDAD FLÄNSBULT M6 - 1,0 X 20 MM - ZN
33-0005	BULT 1/2-13 NYLON - ZN
35-0004	PLATT BRICKA 1/2 - ZN
43-0013	AXELNYCKEL FÖR CAPSTANTRUMMA 57 MM, 76 MM & 85 MM
44-0025	ETIKETT - LININSTALLATION
44-0185	HÖRSELSKYDDSMÄRKE
44-0218	ETIKETT-MONTERAS I KANADA
PCA-1281	SÄKERHETSKROK - LCT: 3/4 TON



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

**+1 888 388 7855/+1 819 563 2193**